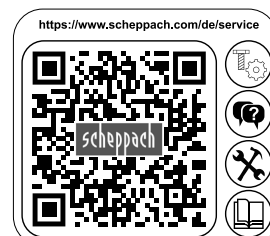


Art.Nr.
5904610903
AusgabeNr.
5904610903_0005
Rev.Nr.
23/08/2024

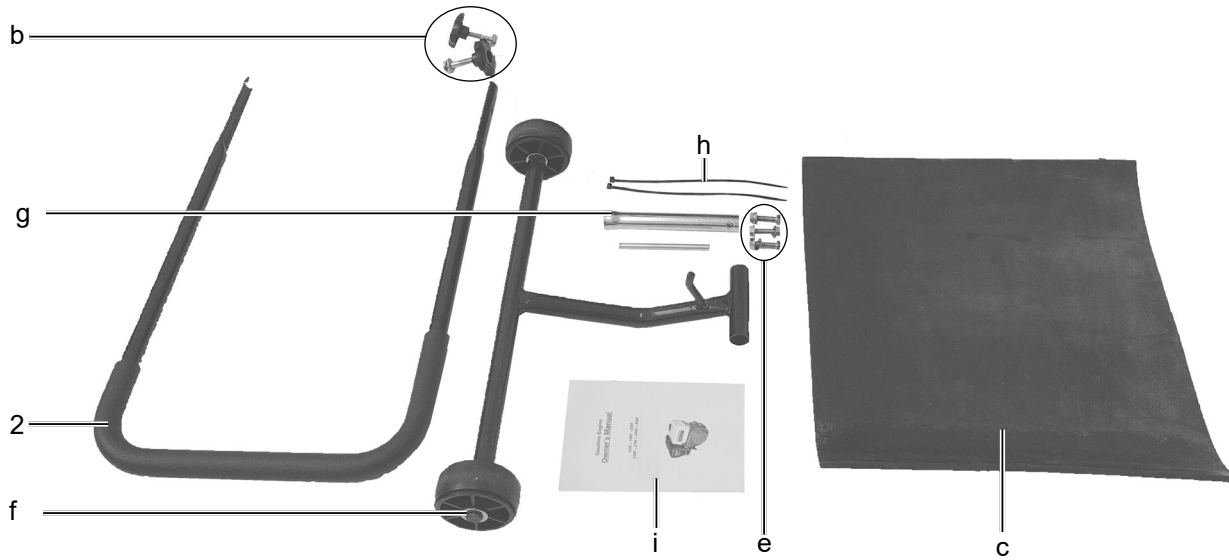


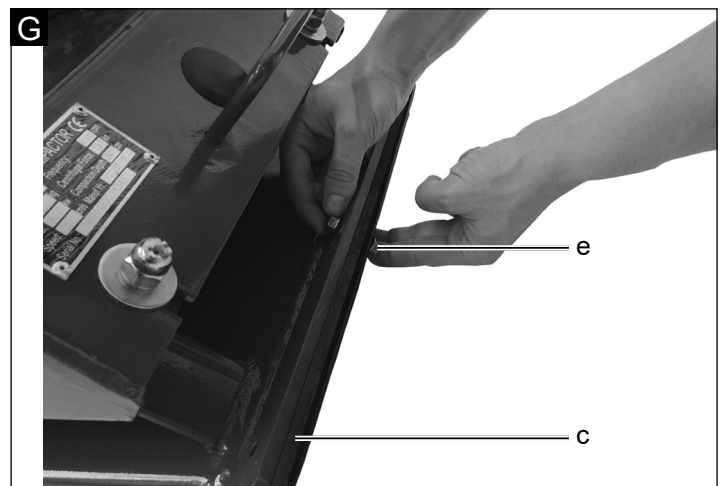
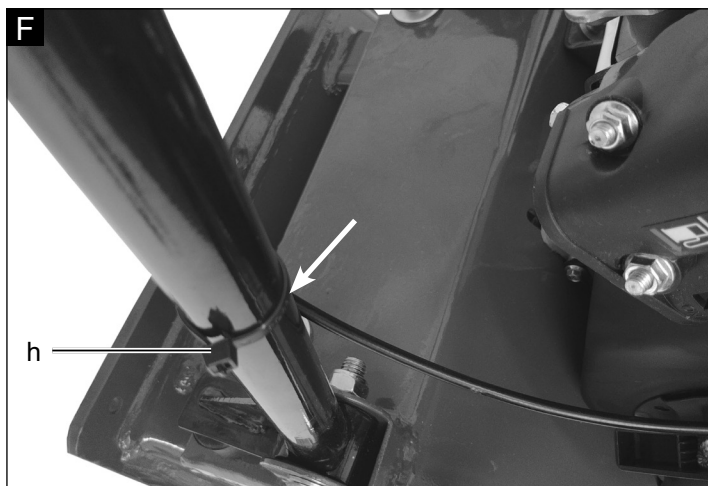
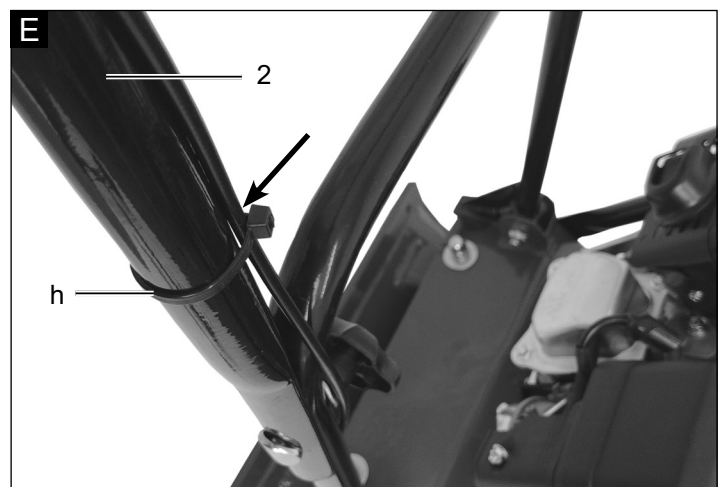
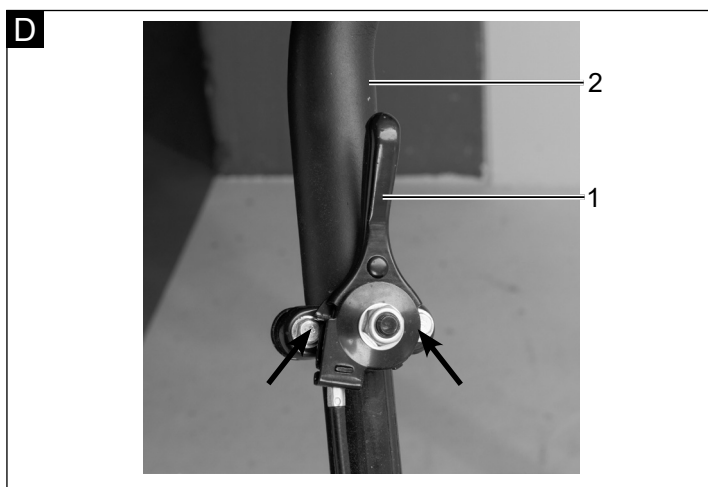
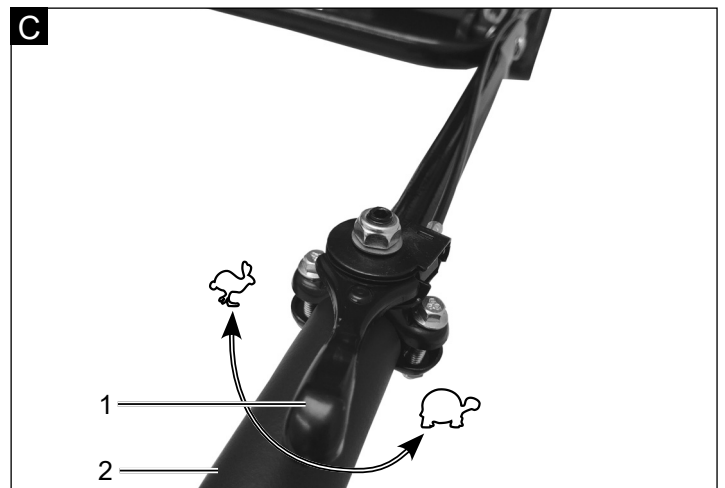
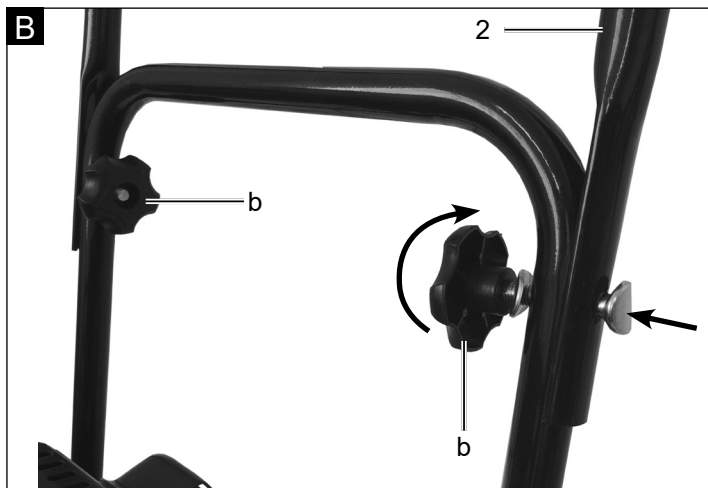
HP1200S

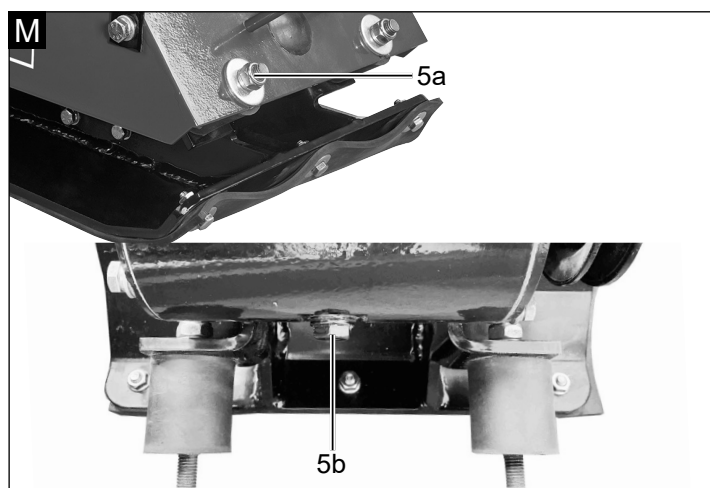
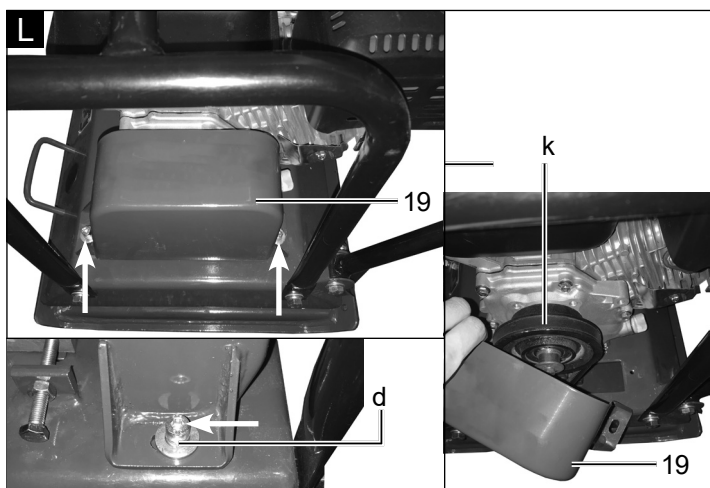
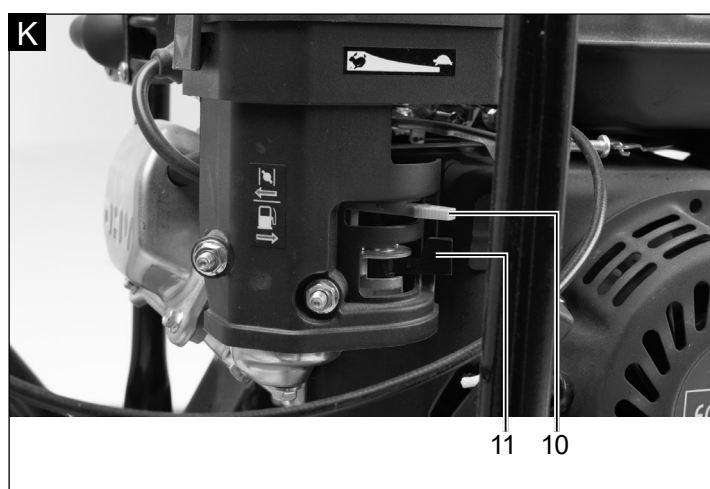
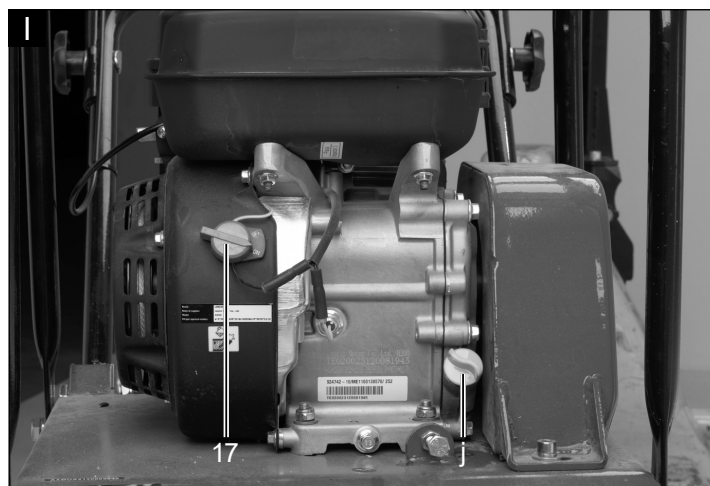
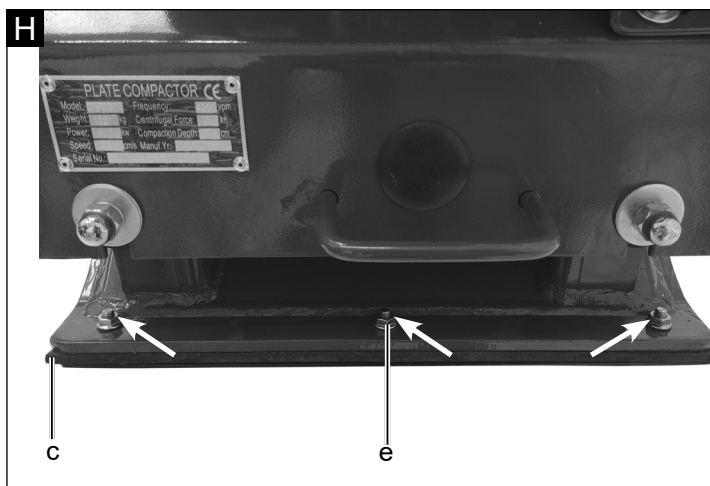
DE	Rüttelplatte Originalbetriebsanleitung	8
GB	Plate compactor Translation of original instruction manual	22
FR	Plaque vibrante Traduction des instructions d'origine	34
IT	Piastra vibrante La traduzione dal manuale di istruzioni originale	47
NL	Trilplaat Vertaling van de originele gebruikshandleiding	60
ES	Placa vibratoria Traducción del manual de instrucciones original	73
PT	Placa vibrante Tradução do manual de operação original	86
CZ	Vibrační deska Překlad originálního návodu k obsluze	99
SK	Vibračná doska Preklad originálneho návodu na obsluhu	111
HU	Rázólap Eredeti használati utasítás fordítása	124

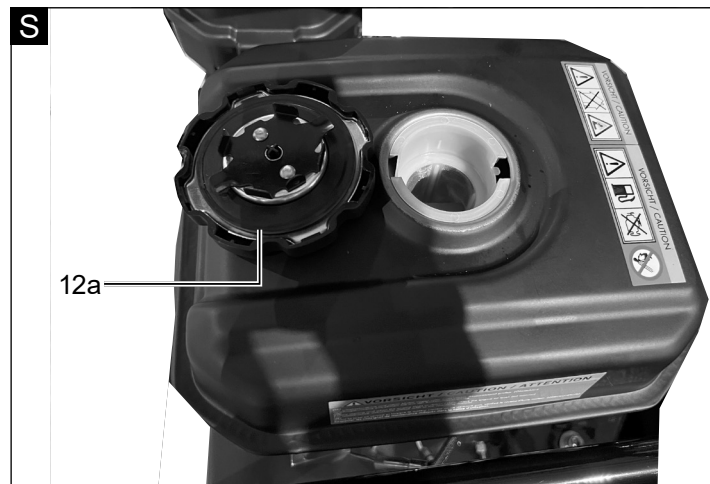
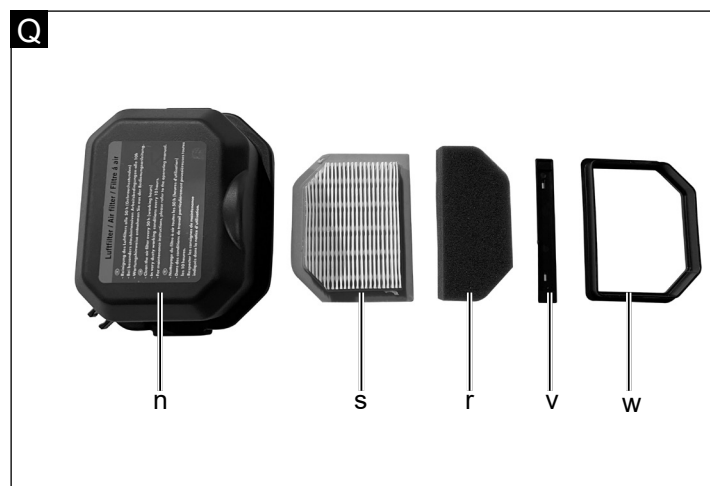
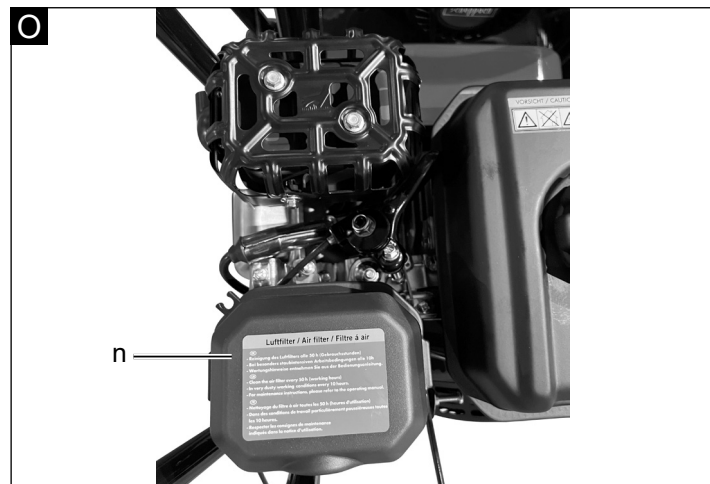
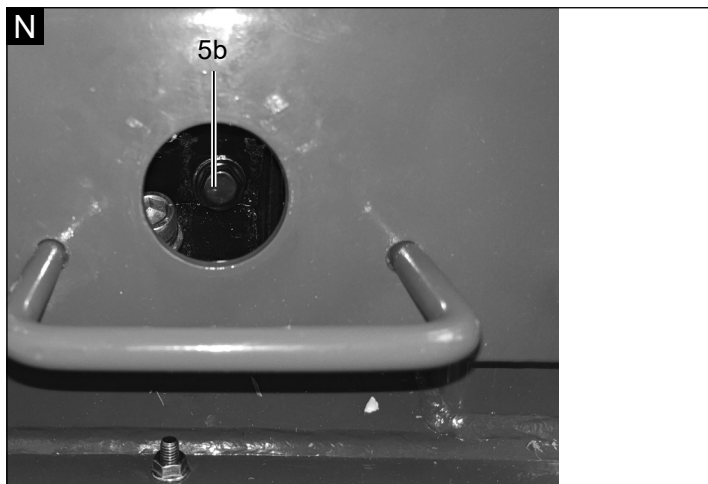
PL	plyta wstrząsarki Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	136
HR	Vibracijska ploča Prijevod originalnog priručnika za uporabu	149
SI	Vibračna doska Prevod originalnih navodil za uporabo	161
EE	raputusplaat Originaalkäitusjuhendi tõlge	173
LT	Vibracinė plokštė Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	185
LV	Vibroplātne Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	197
SE	Vibrationsplatta Översättning av original-bruksanvisning	209
FI	tärytyslevy Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	221
DK	Vibrationsplade Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	233

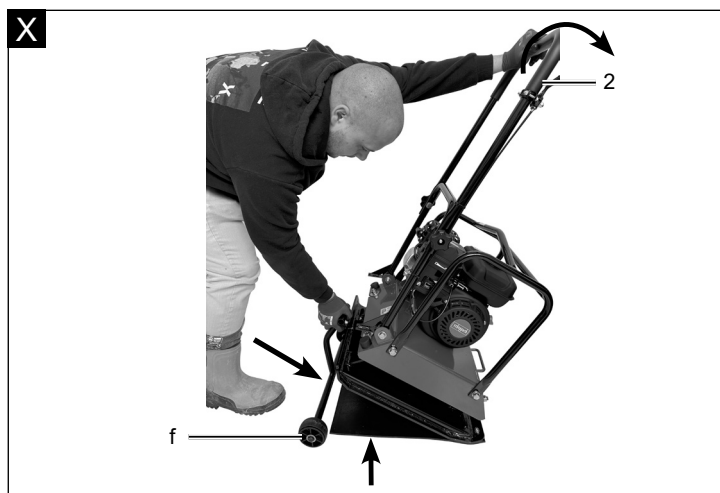
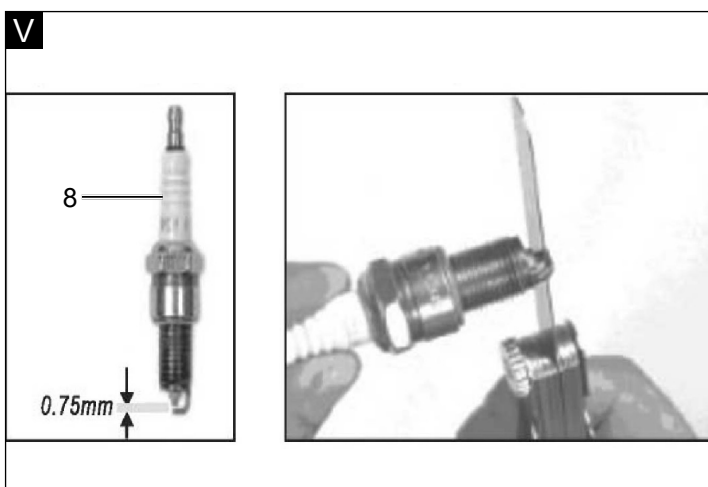
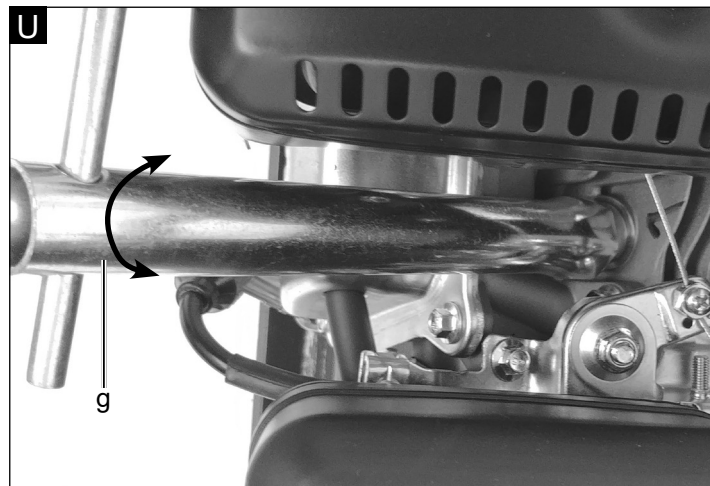
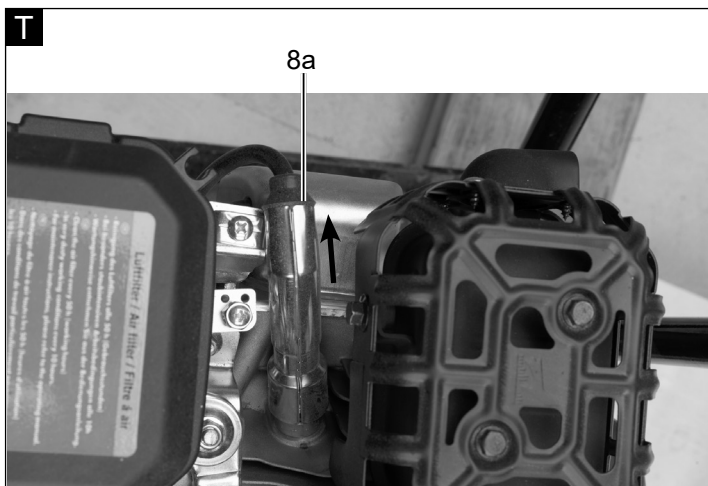
A













Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Arbeitshandschuhe verwenden.
	Unfallsichere Schuhe benutzen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nicht in rotierende Teile fassen.
	Rauchverbot im Arbeitsbereich.
	Keine heißen Teile berühren.
	Dritte im Arbeitsbereich fernhalten.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen !

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung.....	10
2. Gerätebeschreibung (Abb. A - Z)	10
3. Lieferumfang	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5. Allgemeine Sicherheitshinweise.....	11
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise	13
7. Technische Daten.....	14
8. Auspacken.....	14
9. Aufbau	14
10. In Betrieb nehmen.....	14
11. Reinigung	16
12. Transport	16
13. Lagerung	17
14. Wartung.....	17
15. Entsorgung und Wiederverwertung	19
16. Störungsabhilfe	20
17. Konformitätserklärung	246

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A - Z)

1. Gashebel
2. Handgriff
3. Hebepunkt
4. Motor
5. Erreger
- 5a. Ablassschraube Erregeröl
6. Grundplatte
7. Gummiabdeckung
8. Zündkerze
- 8a. Zündkerzenstecker
9. Auspuff
10. Chokehebel
11. Benzinbahn
12. Kraftstofftank
- 12a. Tankdeckel
13. Gaszug
14. Anreißstarter
15. Luftfilter
16. Öldeckel mit Meßstab
17. Motorschalter
18. Vergaser
19. Riemenschutz
- a. Rüttelplatte
- b. Sterngriffmutter
- c. Gummimatte
- d. Befestigungsschraube mit Beilagscheibe
- e. Befestigungsschraube mit Scheibe und Mutter
- f. Fahrvorrichtung
- g. Zündkerzenschlüssel
- h. Kabelbinder
- i. Bedienungsanleitung
- j. Ölablassschraube
- k. Keilriemen
- n. Luftfilterdeckel
- r. Schaumstofffilter
- s. Papierfilter
- t. Ablassschraube
- u. Befestigungsschraube
- v. Trennelement
- w. Dichtung

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
2	1x	Handgriff
a	1x	Rüttelplatte
b	2x	Sterngriffmutter mit Schraube
c	1x	Gummimatte
e	3x	Befestigungsschraube mit Scheibe und Mutter
f	1x	Fahrvorrichtung
g	1x	Zündkerzenschlüssel

h	2x	Kabelbinder
i	1x	Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte leitet Kräfte auf lose Erde oder andere Materialien. Sie kann für allgemeine Straßenbauarbeiten, Landschaftsgestaltung und Gebäudeerrichtung angewendet werden. Die Rüttelplatte erhöht die Tragfähigkeit, verringert Wasserdurchlässigkeit, verhindert Erdablagerungen, verringert Aufquellen oder ein Zusammenziehen der Erde. Sie eignet sich besonders zur Verdichtung von Verbundpflastersteinen, Gräben, bei der Landschaftsgestaltung und Erhaltungsarbeiten.

⚠ ACHTUNG!

Die Rüttelplatte wurde nicht für die Verwendung auf haftenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und versichern Sie sich, dass Sie deren Inhalt, sowie alle an der Maschine angebrachten Etiketten verstehen.
- Machen Sie sich mit dem Anwendungsbereich, sowie Einschränkungen der Maschine, sowie mit besonderen Gefahrenquellen vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienelemente und deren Funktion genau kennen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine angehalten wird und die Bedienelemente schnell deaktiviert werden.
- Versuchen Sie nicht die Maschine anzuwenden, ohne die genaue Funktionsweise und Wartungsanforderungen des Motors zu kennen und zu wissen, wie Unfälle mit Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden sind.
- Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Arbeitsbereich

- Starten oder bedienen Sie die Maschine nie in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich, da sie das geruchslose und tödliche Gas Kohlenmonoxid enthalten. Verwenden Sie die Maschine nur in gut gelüfteten Außenbereichen.
- Verwenden sie die Maschine nie bei mangelnder Sicht oder Lichtverhältnissen.

Personensicherheit

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Drogen, Alkohol oder Medikamente zu sich genommen haben, die Ihre Fähigkeit die Maschine korrekt zu bedienen beeinflussen.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Tragen Sie langes Haar zurückgebunden, sodass es nicht länger als schulterlang ist. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen. Überprüfen Sie Ihre Maschine vor dem Start.
- Belassen Sie Schutzblenden an ihrem Ort und funktionstüchtig.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben etc. sicher angezogen sind.
- Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn sie reparaturbedürftig oder in schlechter mechanischer Verfassung ist. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder kaputte Teile vor der Bedienung aus.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Benzinleckagen.

- Halten Sie die Maschine funktionsfähig. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Motor nicht am entsprechenden Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Eine mit Benzin angetriebene Maschine, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Gewöhnen Sie sich vor dem Start der Maschine an, zu überprüfen, dass Schraubendreher und Schlüssel vom Bereich um die Maschine entfernt sind. Ein Schraubendreher oder Schlüssel, der sich noch an einem rotierenden Maschinenteil befindet, kann zu Personenschaden führen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit der Maschine arbeiten. Übernehmen Sie sich nicht.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Barfuß sind oder Sandalen oder ähnliche leichte Schuhe tragen. Tragen Sie Arbeitsschutzhufe, die Ihre Füße schützen und Ihre Standfestigkeit auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an der Maschine können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

Sicherheit im Umgang mit Benzin

- Benzin ist sehr leicht entflammbar, und seine Gase können explodieren, wenn sie sich entzünden.
- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Benzin, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Benzinkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Führen Sie diese Arbeiten in sauberen, gut gelüfteten Außenbereichen durch.
- Rauchen Sie nicht. Lassen Sie keine Funken, offene Flammen oder andere Feuerquellen in die Nähe gelangen, wenn Sie Benzin auffüllen oder mit der Maschine arbeiten.
- Füllen Sie den Tank niemals in Innenbereichen auf. Halten Sie geerdete, elektrisch leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, fern von freistehenden Elektrikteilen und Leitungen, um Funken- oder Lichtbogenbildung zu vermeiden. Dadurch könnten Benzingase entzündet werden.
- Halten Sie den Motor immer an und lassen ihn abkühlen, bevor Sie den Benzintank befüllen. Entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie den Tank niemals, wenn der Motor läuft, oder wenn der Motor heiß ist.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie von Leckagen im Benzinssystem wissen. Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um möglichen Druck im Tank abzulassen. Überfüllen Sie den Tank niemals (Benzin sollte sich nie über der gekennzeichneten Höchstfüllgrenze befinden). Schließen Sie den Benzintank wieder sicher mit dem Tankdeckel und wischen Sie verschüttetes Benzin auf.
- Verwenden Sie die Maschine nie, wenn der Tankdeckel nicht sicher zugeschraubt ist. Vermeiden Sie Zündquellen in der Nähe von verschüttetem Benzin. Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht die Maschine zu starten. Entfernen Sie die Maschine vom Bereich der Verschüttung und verhindern Sie die Bildung von Zündquellen, bis sich die Benzingase verflüchtigt haben.
- Bewahren Sie Benzin in speziell für diesen Zweck hergestellten Kanistern auf.
- Lagern Sie Benzin an einem kühlen, gut durchlüfteten Bereich fern von Funken und offenen Flammen oder anderen Zündquellen auf. Bewahren Sie Benzin oder die Maschine mit befülltem Tank niemals in einem Gebäude, in dem Benzingase an Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen wie Wassererhitzer, Öfen, Kleidungstrockner oder Ähnlichem gelangen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.

Verwendung und Pflege der Maschine

- Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit der Maschine um.
- Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihren Anwendungsbereich. Die richtige Maschine wird die Arbeiten, für die sie konstruiert wurde, besser und sicherer ausführen.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Der Drehzahlregler kontrolliert die Höchstgeschwindigkeit des Motors bei maximaler Sicherheit.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.
- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Benzin, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten der Maschine noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Einstellung abkühlen.
- Sollte die Maschine beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkerzenkabel, und suchen Sie nach der Ursache.

Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.
- Warten Sie die Maschine. Überprüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, Schäden an Teilen und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können. Lassen Sie die Maschine vor jeglicher Weiterverwendung reparieren, wenn Sie Schäden feststellen. Viele Unfälle sind Ergebnis einer schlecht gewarteten Ausrüstung.
- Halten Sie Motor und Auspuffdämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Schmiermittel oder Kohlenstoffablagerungen, um das Risiko eines Brandes zu verringern.
- Begießen oder bespritzen Sie die Maschine niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Kleinteilen.
- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch.
- Befolgen Sie die gültigen Abfallentsorgungsrichtlinien für Benzin, Öl etc., um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie die abgeschaltete Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit der Maschine oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine nicht verwenden. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie das Zündkerzenkabel, und halten Sie es von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihre Maschine von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur originale Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Maschine sicher bleibt.

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff des Plattenrüttlers mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.
- Bleiben Sie immer hinter der Maschine, wenn Sie sie verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor der Maschine, wenn der Motor läuft.

- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter die Rüttelplatte. Wenn die Maschine gegen ein Fremdobjekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen; reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie die Maschine nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie die Rüttelplatte niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie die Maschine immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird, oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.
- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die die Rüttelplatte umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen der Rüttelplatte auf den Bediener zu vermeiden.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine feste und ebene Oberfläche, und schalten Sie das Gerät ab.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an der Maschine und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor / Antrieb	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin
Hubraum	196 cm ³
Motorleistung	4,8 kW
Kraftstoffinhalt	3,5 l
Motorölkapazität	max. 0,6 l
Erregerölkapazität	0,1 l
Plattengröße (L x B)	ca. 450 x 350 mm
Zentrifugalkraft	15 kN
Vorschub	25 m/min
Vibrationsstöße	5700 vpm
Verdichtungstiefe	25 cm
Max. zulässige Schräglage des Motors	25°
Gewicht	ca. 58 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	108 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	84,6 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Vibrationskennwerte

Vibration a_h 30 m/s²

Hinweis: Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können. Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Werkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von dem angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Werkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

9.1 Handgriff (2) montieren (Abb. A - F)

- Handgriff (2) mithilfe der Schraube und Sterngriffmutter (b) an der Rüttelplatte (a) befestigen. Schraube wird von außen durchgesteckt und mit der Scheibe und Sterngriffmutter (b) befestigt.
- Gashebel (1) wird jetzt am Handgriff (2) befestigt (SW 8/10). Der Bowdenzug wird mit den Kabelbindern (h) am Handgriff (2) fixiert.

9.2 Gummimatte (c) montieren (Abb. G + H)

- Gummimatte (c): Rüttelplatte auf die Gummimatte (c) stellen oder ziehen und die Löcher ausrichten, dann von unten mit 3 Befestigungsschrauben (e) fixieren.

9.3 Fahrvorrichtung (f) montieren (Abb. X + Y)

- Fahrvorrichtung (f): Die Rüttelplatte am Handgriff (2) nach vorne Kippen und die Fahrvorrichtung (f) in der dafür vorgesehenen Bohrung ausrichten. Die Rüttelplatte kann jetzt wieder abgelassen und transportiert werden.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10.1 Handgriff (2), (Abb. A)

Nutzen Sie bei der Verwendung der Maschine den Handgriff (2), um sie zu steuern.

10.2 Gashebel (1), (Abb. A, C, D)

Mit dem Gashebel (1) wird die Geschwindigkeit der Maschine gesteuert. Wird der Hebel in die gezeigten Richtungen bewegt, läuft der Motor schneller oder langsamer.

Schnell =

Langsam =

10.3 Hebepunkt (3), (Abb. A)

Zum Anheben der Maschine mit einem Kran oder anderem Hebegerät.

10.4 Riemenschutz (19), (Abb. A)

Entfernen Sie diesen Schutz (19), um Zugriff zum Keilriemen zu erhalten. Verwenden Sie die Rüttelplatte niemals ohne den Riemenschutz (19).

Wenn der Keilriemenschutz (19) nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

10.5 Erreger (5), (Abb. A)

Ein exzentrisches Gewicht an der Erregerwelle innerhalb des Erregergehäuses wird, bei hohen Geschwindigkeiten, von einer Kupplung und einem Riemenantriebssystem angetrieben. Diese hohen Rotationsgeschwindigkeiten der Welle verursachen die schnellen Auf- und Abbewegungen der Maschine sowie die Vorwärtsbewegung.

10.6 Motorschalter (17), (Abb. A + I)

Mit dem Motorschalter (17) wird das Zündungssystem aktiviert und deaktiviert. Der Motorschalter (17) muss sich in der Stellung ON befinden, damit der Motor läuft. Der Motor hält an, wenn der Motorschalter (17) in die Stellung OFF bewegt wird.

10.7 Kontrolle vor Bedienung

Kontrolle

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

10.8 Motor-Ölkontrolle (Abb. I + R)

- Nehmen Sie den Ölmesstab (16) und reinigen Sie ihn.
- Führen Sie den Messstab (16) wieder ein und überprüfen Sie den Öfüllstand, ohne den Messstab (16) wieder fest zu schrauben.

- Wenn der Öfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu.
- Bauen Sie nach Abschluss alles wieder zusammen, und schrauben Sie den Ölmesstab ein.

10.9 Benzinkontrolle (Abb. S)

- Halten Sie den Motor an, öffnen Sie den Tankdeckel (12a) und überprüfen Sie den Benzinfüllstand. Ist der Füllstand zu niedrig, geben Sie Benzin hinzu, bis der Kraftstofftank voll ist. Schrauben Sie dann den Tankdeckel (12a) wieder auf.
- Geben Sie nicht so viel Benzin zu, dass die Kante des Tanks bedeckt ist (Benzinhöchstfüllstand).
- Es wird eine Oktanzahl von 90 für bleifreies Benzin empfohlen. Bleifreies Benzin verringert die Kohlenstoffablagerungen und verlängert die Betriebsdauer des Abgassystems.
- Verwenden Sie kein bereits verwendetes und verschmutztes Benzin. Lassen Sie keinen Schmutz und Wasser in den Kraftstofftank (12) gelangen.

10.10 Starten des Motors (Abb. I + K)

- Bewegen Sie den Benzinhahn (11) in die Stellung ON. Wenn Sie einen kalten Motor starten, bewegen Sie den Chokehebel (10) in die Stellung CLOS
- Wenn der Chokehebel (10) in die Stellung CLOSE zum Starten des Motors gebracht wurde, bewegen Sie ihn sanft in die Stellung OPEN , während sich der Motor erwärmt.
- Wenn Sie einen warmen Motor starten, lassen Sie den Chokehebel (10) in der Stellung OPEN .
- Bewegen Sie den Motorschalter (17) in die Stellung ON.
- Betätigen Sie den Anreißstarter (14).

10.11 Anreißstarter (14), (Abb. A)

Ziehen Sie den Anreißstarter (14) leicht, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie dann kräftig und bringen den Startergriff (14) zurück in die Ausgangsposition. Wenn der Chokehebel (10) in die Stellung CLOSE zum Starten des Motors gebracht wurde, bewegen Sie ihn sanft in die Stellung OPEN , während sich der Motor erwärmt. Ziehen Sie den Gashebel (1) nach dem Aufwärmen des Motors, um die Geschwindigkeit des Motors hochzufahren. Die Platte beginnt zu vibrieren und zu verdichten.

10.12 Vorwärtsbewegung

Die Rüttelplatte läuft automatisch bei Vollgas nach vorn.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie die Rüttelplatte nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Die Rüttelplatte springt dann eher, als dass er vibriert. Dadurch kann sowohl der Rüttler als auch der Motor beschädigt werden.

Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

Wenn sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (c) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden.

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist. Ist der Grund so trocken, dass während der Benutzung der Rüttelplatte Staubwolken aufwirbeln, sollte etwas Flüssigkeit zum Grund zugegeben werden, um die Verdichtung zu verbessern. Dadurch wird der Luftfilter ebenfalls entlastet.

Die folgenden Anmerkungen müssen befolgt werden, wenn Boden auf Anstiegen verdichtet wird (Hügel, Böschungen).

Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden).

Der Bediener darf niemals in Richtung der abfälligen Richtung stehen.

Ein Höchstanstieg von 25° darf nicht überschritten werden.

⚠ ACHTUNG!

Wird dieser Anstieg überschritten, kann das Motorschmiersystem ausfallen (Spritzschmierung und daher Ausfall von wichtigen Motorenkomponenten).

10.13 Anhalten des Motors

Um den Motor in einer Notfallsituation anzuhalten, bringen Sie den Motorschalter (17) einfach in die Stellung OFF.

Nutzen Sie den folgenden Ablauf unter normalen Bedingungen:

- Bringen Sie den Motorgashebel (1) zurück in die Leerlaufstellung , um die Fortbewegung des Verdichters anzuhalten.
- Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten abkühlen, bevor Sie ihn anhalten.
- Bewegen sie den Motorschalter (17) in die Stellung „OFF“.
- Stellen sie den Benzinhahn (11), wenn nötig, ab.

⚠ ACHTUNG!

Bringen Sie den Chokehebel (10) nicht in die Stellung CLOSE , um den Motor anzuhalten. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

10.14 Leerlaufgeschwindigkeit

Bringen Sie den Gashebel (1) in die Stellung SLOW , um die Belastung des Motors zu verringern, wenn Sie nicht verdichten.

Eine Verringerung der Motorgeschwindigkeit im Leerlauf verlängert die Betriebszeit des Motors, spart Benzin und reduziert den Lärmpegel der Maschine.

11. Reinigung

⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Entfernen Sie Ablagerungen von der Rüttelplatte mit einer weichen Bürste, Staubsauger oder Druckluft.

Reinigen Sie die Unterseite des Verdichters, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben.

Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie keinen „Hochdruckreiniger“ zur Reinigung der Rüttelplatte. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine eindringen und Spindeln, Kolben, Lager oder den Motor beschädigen. Hochdruckreiniger verkürzen die Betriebsdauer und verschlechtern die Bedienbarkeit.

12. Transport

Siehe technische Daten für das Gewicht der Maschine. Lassen Sie den Motor vor dem Anheben/Transport oder der Lagerung in Innenräumen abkühlen, um Verbrennungen und ein Brandrisiko zu vermeiden.

Bei Positionswechseln der Maschine kann diese mit der beiliegenden Fahrvorrichtung (f) ausgestattet werden (siehe Montage Fahrvorrichtung).

Verladen der Maschine:

Heben Sie die Maschine mithilfe des Hebepunktes (3) am Maschinengestell an. Verwenden Sie eine ausreichend starke Kette, Seil oder Gurt. Die Maschine muss in aufrechter Position transportiert werden, um ein Verschütten von Benzin zu vermeiden. Legen Sie die Maschine nicht auf die Seite oder kopfüber. Sichern sie die Maschine oder verwenden Sie den Hebepunkt (3) für den Transport.

⚠ Die Maschine kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn Sie nicht sachgemäß angehoben wird. Nur am Hebepunkt (3) anheben.

13. Lagerung

Lagerung (siehe Punkt Kraftstofftank (12) entleeren):

Wird die Rüttelplatte für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht benutzt, befolgen Sie die untenstehenden Schritte, um ihn für die Einlagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Kraftstofftank (12) vollständig. Eingelagertes Benzin, das Ethanol oder MTBE enthält, wird innerhalb von 30 Tagen schal. Schales Benzin hat einen hohen Gummianteil und kann so den Vergaser verstopfen und die Benzinzufuhr einschränken.
2. Starten Sie den Motor (4), und lassen Sie ihn laufen, bis er anhält. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Benzin im Vergaser (18) verbleibt. Dadurch wird verhindert, dass sich Ablagerungen im Vergaser (18) bilden und den Motor (4) möglicherweise beschädigen.
3. Lassen Sie das Öl aus dem Motor (4) ab, während er noch warm ist. Füllen Sie neues Öl ein.
4. Lassen Sie vorhandenen Kraftstoff aus der Schwimmerkammer ab (siehe „Reinigung der Schwimmerkammer“).
5. Verwenden Sie saubere Tücher zur Reinigung der Außenseiten des Verdichters und der Abluftstutzen.
6. **⚠ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Ölbasis, wenn Sie die Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen.**
7. Lagern Sie die Rüttelplatte in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

⚠ Lagern Sie die Rüttelplatte nicht mit Benzin in einem unbelüfteten Bereich, wo Benzingase an Flammen, Funken Kontrolllampen oder andere Zündquellen gelangen können. Nutzen Sie nur zulässige Benzinkanister.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Die Wartung Ihrer Rüttelplatte stellt eine lange Betriebsdauer der Maschine und ihrer Komponenten sicher.

- Schalten Sie die Maschine vor Wartungsarbeiten ab. Der Motor muss abgekühlt sein.
- Lassen Sie den Gashebel (1) in der Stellung SLOW, entfernen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze (8) und sichern Sie es.
- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Rüttelplatte. Überprüfen Sie ihn auf lose Schrauben, Fehlansichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zum Schmieren der beweglichen Teile ein hochwertiges Maschinenleichtöl.
- Reinigen Sie die Unterseite der Rüttelplatte, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Bringen Sie das Zündkerzenkabel wieder an.

Überprüfen und Austauschen des Keilriemens (k)

- Der Keilriemen (k) muss in guter Verfassung sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor zur exzentrischen Welle zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand des Keilriemens (k).
- Ist der Keilriemen (k) eingerissen, abgenutzt oder glatt, muss er ausgetauscht werden.

Austausch Keilriemen (k) (Abb. L)

- Schalten Sie den Motor ab.
- Der Motor muss abgekühlt sein.
- Entfernen Sie den Riemenschutz (19), um Zugriff zum Keilriemen (k) zu erhalten.
- Die 4 Schrauben am Motor öffnen und den Motor etwas verschieben.
- Ziehen Sie den alten Keilriemen (k) von der Scheibe und ziehen Sie einen neuen Keilriemen (k) korrekt auf.
- Mithilfe der Stellschraube den Riemen (k) spannen, darauf achten, dass Motor / Riemenscheibe im rechten Winkel bleibt.
- Antriebsriemen (k) nachspannen, wenn der Riemen (k) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck).
- Bringen Sie den Riemenschutz (19) mit den 2 Schrauben wieder an.

⚠ ACHTUNG!

Wenn Sie den Antriebsriemen (k) entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen.

Erregerölaustausch (Abb. L - N)

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen!

- Das Erregergehäuse wird mit Automatikgetriebeöl SAE 10W 30 oder einem ähnlichen Produkt instandgehalten. Tauschen Sie das Öl nach 200 Betriebsstunden aus.
 - Ölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vornehmen.
1. Entfernen Sie die Keilriemenabdeckung (19), indem Sie die Befestigungsschrauben mit Beilagscheibe (d) entfernen.
 2. Nehmen Sie den Keilriemen (k) ab.
 3. Lösen Sie die Schrauben (5a) am Exzentergehäuse.
 4. Heben Sie den gesamten oberen Teil der Rüttelplatte mit dem Motor vom Exzentergehäuse.
 5. Entfernen Sie die Ölablassschraube (5b) oben am Exzenter, kippen Sie das Exzentergehäuse und lassen Sie das Öl in eine Wanne ab.
 6. Setzen Sie das Exzentergehäuse wieder ab.
 7. Befüllen Sie das Exzentergehäuse wieder mit dem entsprechenden Öl und montieren anschließend die Ölablassschraube (5b) wieder.
 8. Setzen Sie den oberen Teil der Rüttelplatte wieder auf das Exzentergehäuse.
 9. Montieren Sie die Schrauben (5a) wieder.
 10. Setzen Sie den Keilriemen (k) wieder auf und montieren Sie die Keilriemenabdeckung (19) mit den Befestigungsschrauben mit Beilagscheibe (d).

⚠ ACHTUNG!

Nicht überfüllen - Zu viel Öl im Erreger kann die Leistung mindern und den Erreger überhitzen.

Motorölwechsel (Abb. R + W)

Nach 20 Arbeitsstunden muss der 1. Ölwechsel durchgeführt werden. Danach nach 100 Betriebsstunden. Zum Ablassen des Motoröls gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Stellen Sie eine Ölauffangwanne bereit und öffnen Sie die Ölablassschraube (j).
2. Öffnen Sie den Öldeckel mit Meßstab (16) und lassen Sie das Öl durch Kippen des Produkts ablaufen.
3. Montieren Sie die Ölablassschraube (j) wieder.
4. Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters 0,6l frisches Öl ein, prüfen Sie den Ölstand mit dem Öldeckel mit Meßstab (16) und montieren diesen wieder.
5. Ziehen Sie den Anreißstarter (14) fünfmal langsam an, damit das Öl sich verteilen kann, der Motorschalter (17) muss dabei ausgeschaltet sein.

Empfohlenes Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altsölsammelstelle. Es ist verboten Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Kraftstofftank (12) entleeren (Abb. S + Z)

1. Stellen Sie sich ein geeignetes Gefäß bereit und öffnen Sie die Ablassschraube (t) der Schwimmkammer.
2. Nehmen Sie nun den Tankdeckel (12) ab und öffnen den Benzinhahn (11). Das System ist dann komplett entleert. Tankdeckel (12) wieder verschließen.

Luftfilter reinigen / wechseln (Abb. O - Q)

1. Nehmen Sie den Luftfilterdeckel (n) ab.
2. Überprüfen Sie den Luftfilterdeckel (n) auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
3. Nehmen Sie das Trennelement (v) heraus.
4. Entfernen Sie die Dichtung (w).
5. Nehmen Sie den Papierfilter (s) sowie den Schaumstofffilter (r) heraus und ersetzen Sie gegebenenfalls defekte Elemente.
6. Reinigen Sie das Filtergehäuse und den Luftfilterdeckel (n) mit einem feuchten Tuch.
7. Klopfen Sie den Papierfilter (s) vorsichtig aus oder blasen ihn mit Druckluft aus.
8. Spülen Sie den Schaumstofffilter (r) unter fließendem Wasser aus und lassen Sie ihn trocknen.
9. Setzen Sie den Papierfilter (s), den Schaumstofffilter (r), die Dichtung (w) sowie das Trennelement (v) wieder ein und setzen anschließend den Luftfilterdeckel (n) wieder auf.

⚠ **ACHTUNG:** Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. So kann Schmutz in den Motor gelangen, wodurch Motorschäden entstehen können. Die Herstellergarantie erlischt.

Zündkerze (8) reinigen/ersetzen (Abb. T - V)

⚠ **ACHTUNG:** Zündkerze (8) nur bei kaltem Motor demontieren!

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (8a) ab und reinigen Sie den Bereich um die Zündkerze (8).
2. Drehen Sie die Zündkerze (8) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (g) heraus.
3. Prüfen Sie den Isolator auf Beschädigungen wie z. B. Risse oder Splitter und ersetzen Sie die Zündkerze (8) gegebenenfalls.
4. Reinigen Sie die Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand und stellen Sie ihn bei Bedarf ein. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze (8) den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
6. Zündkerze (8) Handfest einschrauben und mit dem Zündkerzenschlüssel (g) etwa 1/4 Umdrehung festziehen.
7. Setzen Sie den Zündkerzenstecker (8a) wieder auf die Zündkerze (8) auf.

Reinigung der Schwimmerkammer (Abb. A + Z)

⚠ **ACHTUNG:** Schwimmerkammer nur bei kaltem Motor demontieren!

1. Benzinhahn (11) zudrehen.
2. Ablassschraube (t) an Schwimmerkammer lösen und Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß ablassen.
3. Ablassschraube (t) wieder befestigen.
4. Befestigungsschraube (u) der Schwimmerkammer lösen.
5. Schwimmerkammer und Radialdichtring abschrauben und in nicht entflammbarem Lösungsmittel gründlich reinigen und trocknen lassen. Radialdichtung auf Druckstellen und Beschädigung prüfen.
6. Beide Teile wieder anschrauben.
7. Benzinhahn (11) aufdrehen und auf undichte Stellen prüfen.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Öl, Riemen, Gummimatte, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Zündkerzenkabel nicht verbunden.	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel sicher mit der Zündkerze.
	Kein Benzin oder schales Benzin.	Füllen Sie sauberes, neues Benzin ein.
	Gashebel nicht in korrekter Startposition.	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Benzinhahn nicht in Stellung ON.	Benzinhahn öffnen.
	Blockierte Benzinleitung.	Reinigen Sie die Benzinleitung.
	Verölte Zündkerze.	Zündkerze reinigen, Abstand einstellen oder austauschen.
	Überfüllung des Motors.	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart, aber nicht vorpumpen.
Motor läuft unregelmäßig.	Zündkerzenkabel lose.	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel, und befestigen Sie es.
	Gerät läuft in CHOKE.	Bringen Sie den Chokehebel in Stellung OFF.
	Blockierte Benzinleitung oder schales Benzin.	Reinigen Sie die Benzinleitung. Füllen Sie sauberes, neues Benzin in den Tank.
	Abluftstutzen verstopft.	Reinigen Sie den Abluftstutzen.
	Wasser oder Schmutz im Benzinsystem.	Lassen Sie das Benzin aus dem Tank. Füllen Sie neues Benzin ein.
	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus.
Motor überhitzt.	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Eingeschränkter Luftstrom.	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte.
Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stopposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird.	Ablagerungen in Gashebelverbindungen.	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
	Seilzug beschädigt.	Fachhändler kontaktieren.
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Maschine hüpfte oder bewegt sich abrupt nach vorn).	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund.	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein.
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt.	Fachhändler kontaktieren.
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht.	Beschädigung am Erreger oder der Rüttelplatte.	Fachhändler kontaktieren.
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch.	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen.
Ölverlust am Motor oder am Erreger.	Verschlossene Dichtungen.	Fachhändler kontaktieren.
	Undichtigkeiten am Gehäuse.	

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Use work gloves.
	Use safety shoes.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Do not touch rotating parts.
	No smoking in the working area.
	Do not touch hot parts.
	Keep third parties away from the work area.
	The product complies with the applicable European directives.
Attention!	We have marked points that impact your safety with this symbol in the operating instructions:

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	24
2. Device description (Fig. A - Z).....	24
3. Scope of delivery.....	24
4. Proper use.....	25
5. General safety instructions.....	25
6. Additional safety instructions.....	27
7. Technical data	27
8. Unpacking	28
9. Layout.....	28
10. Start-up	28
11. Cleaning	29
12. Transport	30
13. Storage.....	30
14. Maintenance.....	30
15. Disposal and recycling	32
16. Troubleshooting	33
17. Declaration of conformity	246

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. A - Z)

1. Throttle
2. Handle

3. Lifting point
4. Engine
5. Exciter
- 5a. Exciter oil drain screw
6. Base plate
7. Rubber cover
8. Spark plug
- 8a. Spark plug connector
9. Exhaust pipe
10. Choke lever
11. Fuel valve
12. Fuel tank
- 12a. Fuel filler cap
13. Accelerator cable
14. Recoil starter
15. Air filter
16. Oil cover with scale
17. Engine switch
18. Carburettor
19. Belt guard
- a. Plate compactor
- b. Star grip nut
- c. Rubber pad
- d. Fastening screw with washer
- e. Fastening screw with washer and nut
- f. Transport wheels
- g. Spark plug wrench
- h. Cable ties
- i. Operating manual
- j. Oil drain screw
- k. V-belt
- n. Air filter cover
- r. Foam filter
- s. Paper filter
- t. Drain screw
- u. Fastening screw
- v. Separator
- w. Seal

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
2	1x	Handle
a	1x	Plate compactor
b	2x	Star-grip nut with screw
c	1x	Rubber pad
e	3x	Fastening screw with washer and nut
f	1x	Transport wheels
g	1x	Spark plug wrench
h	2x	Cable ties
i	1x	Operating manual

4. Proper use

The plate vibrator transfers forces to loose soil or other materials. It can be used for general road works, landscaping and building construction. The plate vibrator increases the load-bearing capacity, reduces water permeability, prevents soil settling, reduces swelling or contraction of the soil. It is particularly suitable for compacting interlocking paving stones, trenches and as for landscaping and conservation work.

⚠ ATTENTION!

The plate vibrator is not designed for use on adherent substrates such as clay or hard surfaces such as concrete.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper.

The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

- Familiarise yourself with your machine.
- Read the operating manual carefully and make sure you understand its contents, as well as all labels attached to the machine.
- Familiarise yourself with the area of application, as well as limitations of the machine, and particular sources of danger.

- Make sure that you know all the controls and their function exactly.
- Make sure you know how to stop the machine and quickly disable the controls.
- Do not attempt to use the machine without knowing the exact method of operation and the maintenance requirements of the engine and how to avoid accidents resulting in personal injury and/or property damage.
- Keep other people, particularly children, away from your work area.

Working range

- Never start or operate the machine in an enclosed area. The exhaust gases are dangerous because they contain the odourless and deadly gas carbon monoxide. Operate the machine only in a well-ventilated outdoor area.
- Never operate the machine without good visibility or lighting conditions.

Personal safety

- Do not use the machine if you have taken drugs, alcohol or medication that affects your ability to operate the machine correctly.
- Wear suitable clothing. Wear long trousers, boots and gloves.
- Do not wear loose clothing, shorts or jewellery of any kind. Tie back long hair so that it is at shoulder height at most. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair may become caught in the moving parts. Check your machine before starting.
- Leave protective screens in place and in working order.
- Make sure that all nuts, bolts, etc. are securely tightened.
- Never use the machine if it is in need of repair or in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or defective parts before use.
- Check the machine for fuel leaks.
- Keep it in good functional order. Do not use the machine if the engine cannot be switched on and off at the corresponding switch.
- A petrol-driven machine that cannot be controlled via the engine switch is dangerous and must be replaced.
- Before starting the machine, get into the habit of checking that screwdrivers and spanners are away from the area around the machine. A screwdriver or spanner that is still in a rotating device part may result in personal injury.
- Be attentive, watch your actions and use common sense when working with the machine. Do not over-extend yourself.
- Do not operate the machine barefoot or with sandals or similar light footwear. Wear safety shoes that protect your feet and improve your grip on slippery surfaces.

- Ensure safe footing and balance at all times. This will allow you to better control the machine in unexpected situations.
- Prevent unintentional start-up. Make sure that the engine switch is switched off before transporting the machine or carrying out maintenance work on the machine. Transport or maintenance work on the machine can lead to accidents if the switch is on.

Safe handling of petrol

- Petrol is very flammable and its gases can explode if they ignite.
- Take safety measures when handling petrol to reduce the risk of serious injury.
- Use a suitable petrol can when filling or draining the tank.
- Carry out this work in clean, well-ventilated outdoor areas.
- Do not smoke. Do not allow sparks, naked flames or other sources of fire to get near when filling up with petrol or working with the machine.
- Never fill the tank indoors. Keep earthed, electrically conductive objects, such as tools, away from exposed electrical parts and wires to avoid sparking or arcing. This could ignite petrol gases.
- Always switch off the engine and let it cool down before refilling the fuel tank. Never remove the fuel filler cap or fill fuel into the tank while the engine is running or while the engine is hot.
- Do not use the machine if you know there is a leak in the fuel system. Slowly loosen the fuel filler cap to release any pressure in the tank. Never overfill the tank (petrol should never be above the marked maximum fill level). Close the fuel tank securely again with the fuel filler cap and wipe up any spilled petrol.
- Do not use the machine if the fuel filler cap is not screwed tightly shut. Avoid ignition sources near spilled petrol. If petrol has been spilled, do not attempt to start the machine. Move the machine away from the area of the spillage and prevent the formation of ignition sources until the petrol gases have dissipated.
- Store fuel only in containers specially manufactured for this purpose.
- Store petrol in a cool, well-ventilated area away from sparks and naked flames or other sources of ignition. Never store petrol or the machine with a filled tank in a building where petrol gases could reach sparks, naked flames or other ignition sources such as water heaters, ovens, clothes dryers or similar.
- Allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed area.

Use and care of the machine

- Never pick up or carry the machine while the engine is running.

- Do not handle the machine violently.
- Use the right machine for your area of application. The right machine will do the job it was designed for better and more safely.
- Do not change the speed governor setting of the engine or over-rev it. The speed control system controls the maximum speed of the engine with maximum safety.
- Do not run the engine at high speeds when not compacting.
- Do not hold your hands or feet near rotating parts.
- Avoid contact with hot petrol, oil, exhaust gases and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust silencer. These parts become particularly hot during use. They are still hot a short time after the machine is switched off.
- Allow the engine to cool down before carrying out maintenance or adjustment work.
- If the machine starts to make unusual noises or vibrations, switch the engine off immediately, disconnect the spark plug cable and determine the cause. Unusual noises or vibrations are usually a safety sign of faults.
- Only use assembly and accessory parts approved by the manufacturer. Failure to do so may result in injury.
- Service the machine. Check for misalignment or jamming of moving parts, damaged parts and other conditions that could impair function of the machine. Have the machine repaired before any further use if you find any damage. Many accidents are the result of poorly maintained equipment.
- Keep the engine and silencer free of grass, leaves, excess grease or soot encrustation to reduce the risk of fire.
- Never pour or splash water or any other liquid onto the machine.
- Keep the handles dry, clean and free of small parts.
- Clean the machine after every use.
- Follow the applicable waste disposal guidelines for petrol, oil etc. to protect the environment.
- Keep the switched-off machine out of the reach of children and do not allow persons who are not familiar with the machine or these instructions to use the machine. The machine is dangerous in the hands of untrained operators.

Service

- Before cleaning, repairing, inspecting or adjusting, switch off the engine and ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Always ensure that the engine switch is in the "OFF" position. Disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug to prevent accidental start-up.
- Have your machine serviced by qualified personnel. Only use original spare parts. This ensures that the machine remains safe.

6. Additional safety instructions

- Keep hands, fingers and feet away from the base plate in order to avoid injuries.
- Hold the handle of the plate vibrator firmly with both hands. If both hands hold the handle and your feet are away from the compacting plate, your hands, fingers and feet cannot be injured by the compacting plate.
- Always stay behind the machine when using it; never walk or stand in front of the machine when the engine is running.
- Never place tools or other objects under the plate vibrator. If the machine hits a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug and check the machine for damage; repair the damage before restarting and using the machine.
- Do not overload the machine by compacting too deep or too fast.
- Do not use the machine at high speeds on hard or slippery surfaces.
- Be especially careful when using the machine to work on or cross gravel beds, gravel paths or gravel roadways.
- Watch out for hidden dangers and traffic. Do not carry people.
- Never leave the workplace and never leave the plate vibrator unattended when the engine is running.
- Always stop the machine when work is interrupted or when relocating from one place to another.
- Stay away from trench edges and avoid actions that may cause the plate vibrator to tip over. Walk up slopes carefully backwards in a direct line, to avoid tipping the plate vibrator over onto the operator.
- Always place the device on a firm and level surface and switch the machine off.
- Limit working hours with the machine and take regular breaks to reduce vibration stress and let your hands rest. Reduce the speed and force with which you perform repetitive movements.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.

- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Engine / drive	1-cylinder, 4-stroke for unleaded petrol
Displacement	196 cm ³
Engine output	4.8 kW
Fuel content	3.5 l
Engine oil capacity	max. 0.6 l
Exciter oil capacity	0.1 l
Plate size (L x W)	ca. 450 x 350 mm
Centrifugal force	15 kN
Feed	25 m/min
Vibrations	5700 vpm
Compaction depth	25 cm
Max. permissible inclination for the engine	25°
Weight	approx. 58 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	108 dB
Sound pressure level L_{pA}	84.6 dB
Uncertainty $K_{w/pA}$	2.72 dB

Vibration parameters

Vibration a_h 30 m/s²

Note: The specified sound levels have been determined in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another. In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

Warning! Depending on how you use the tool, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

9.1 Fitting the handle (2) (Fig. A - F)

- Use the screw and the star-grip nut (b) to fasten the handle (2) to the plate compactor (a). The screw is pushed through from the outside and fastened using the screw and star-grip nut (b).
- Now fasten the throttle (1) to the handle (2) (size 8/10). Affix the Bowden cable to the handle (2) using cable ties (h).

9.2 Fitting the rubber pad (c) (Fig. G + H)

- Rubber pad (c): Place or pull the plate compactor onto the rubber pad (c) and align the holes. Then secure in place from below using 3 fastening screws (e).

9.3 Fitting the transport fixture (f) (Fig. X + Y)

- Transport fixture (f): Tip the plate compactor forwards by the handle (2) and align the transport fixture (f) in the hole provided for it. The plate compactor can now be set back down again and transported.

10. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

10.1 Handle (2) (Fig. A)

When using the machine, use the handle (2) to steer it.

10.2 Throttle (1) (Fig. A, C, D)

The throttle (1) controls the speed of the machine. If the lever is moved in the directions shown, the engine runs faster or slower.

Fast = 

Slow = 

10.3 Lifting point (3) (Fig. A)

To lift the machine using a crane or other lifting device.

10.4 Belt guard (19) (Fig. A)

Remove this guard (19) to gain access to the V-belt. Never use the plate compactor without a belt guard (19).

If the V-belt guard (19) is not in place, it is possible that your hand will be caught between the V-belt and the clutch, causing you serious injury.

10.5 Exciter (5) (Fig. A)

At high speeds, an eccentric weight on the exciter shaft inside the exciter housing is driven by a clutch and belt drive system. These high shaft rotational speeds cause the rapid up and down movements of the machine as well as the forward movement.

10.6 Engine switch (17) (Fig. A + I)

The engine switch (17) activates and deactivates the ignition system. The engine switch (17) must be in the ON position for the engine to run.

The engine stops when the engine switch (17) is moved to the OFF position.

10.7 Check before operation

Check

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.

10.8 Engine oil check (Fig. I + R)

- Remove the oil dipstick (16) and clean it.
- Re-insert the dipstick (16) and check the oil level without screwing the dipstick (16) tight again.
- If the oil level is too low, add the recommended amount of oil.
- Re-assemble everything once complete and screw the oil dipstick in again.

10.9 Fuel check (Fig. S)

- Leave the engine on, open the tank cover (12a) and check the fuel level. If the level is too low, add petrol until the fuel tank is full. Then screw the tank cover (12a) on again.

- Do not add so much fuel that the tank edge is covered (maximum fuel level).
- An octane rating of 90 is recommended for unleaded petrol. Unleaded petrol reduces the carbon deposits and extends the exhaust system's service life.
- Do not use petrol that has already been used or that is contaminated. Do not allow dirt or water to enter the fuel tank (12).

10.10 Starting the engine (Fig. I + K)

- Move the fuel valve (11) to the ON position. If you are starting a cold engine, move the choke lever (10) into the CLOSE  position.
- Once the choke lever (10) has been moved into the CLOSE  position to start the engine, move it gently into the OPEN  position while the engine is warming up.
- If you are starting a warm engine, leave the choke lever (10) in the OPEN  position.
- Move the engine switch (17) to the ON position.
- Actuate the recoil starter (14).

10.11 Recoil starter (14) (Fig. A)

Tighten the recoil starter (14) slightly until you feel slight resistance. Then pull tight and return the starter handle (14) to its initial position. Once the choke lever (10) has been moved into the CLOSE  position to start the engine, move it gently into the OPEN  position while the engine is warming up. After the engine has warmed up, pull the throttle (1) to increase the engine speed. The plate begins to vibrate and compact.

10.12 Forward movement

The plate compactor moves forwards automatically when the throttle is opened fully.

⚠ ATTENTION!

Do not use the plate vibrator on concrete or extremely hard, dry, compacted surfaces. The plate compactor then tends to jump more than it vibrates. This can damage both the vibrator and the engine.

The number of repetitions necessary for a desired compaction result depends on the type and moisture of the substrate. Maximum compaction has been reached when you notice a very strong recoil.

When using the plate compactor on paving stones, fit the rubber pad (c) to prevent chipping and scraping the stone surface.

A certain amount of moisture in the ground is necessary. However, excessive moisture can cause small parts to stick together and prevent good compaction. Let the ground dry a little if it is extremely wet.

If the ground is so dry that dust clouds rise when using the plate compactor, put some water on the ground to improve compaction. This also relieves the air filter.

The following notes must be followed when ground is compacted on slopes (mounds, embankments).

Approach inclines only from the very bottom (an incline that can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without risk).

The operator must never stand facing the downward direction.

A maximum incline of 25° shall not be exceeded.

⚠ ATTENTION!

If this increase is exceeded, the engine lubrication system may fail (spray lubrication and therefore failure of important engine components).

10.13 Stopping the engine

To stop the engine in an emergency situation, simply move the engine switch (17) to the OFF position.

Use the following process under normal conditions:

- Return the engine throttle (1) to the idle position  to stop the compactor moving.
- Let the engine cool down for a minute or two before stopping it.
- Move the engine switch (17) into the "OFF" position.
- Switch the fuel valve (11) off if necessary.

⚠ ATTENTION!

Do not move the choke lever (10) to the CLOSE  position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

10.14 Idle speed

Move the throttle (1) to the SLOW  position to reduce the load on the engine when not compacting. Reducing the engine speed when idling extends the engine's operating time, saves petrol and reduces the machine noise level.

11. Cleaning

⚠ ATTENTION!

Always shut the engine down and remove the spark plug connector before carrying out any cleaning work. We recommend that you clean the device directly after every use.

Use a soft brush, a vacuum cleaner or compressed air to remove deposits from the plate compactor.

Clean the underside of the compactor as soon as particles of compacted soil get stuck. The machine will not work well if the underside is not smooth and clean.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

⚠ ATTENTION!

Do not use a “high-pressure cleaner” to clean the plate compactor. Water can penetrate sealed areas of the machine and cause damage to spindles, pistons, bearings or the engine. High-pressure cleaners shorten the operating time and impair operability.

12. Transport

See technical data for the weight of the machine. Allow the engine to cool down before lifting/transporting or storing indoors to avoid burns and a risk of fire.

When changing the machine position, it can be equipped with the enclosed transport fixture (f) (see Fitting the transport fixture).

Loading the machine:

Use the lifting point (3) on the machine frame to lift the machine. Use a chain, rope or belt with sufficient strength. The machine must be transported in an upright position to avoid petrol spillages. Do not place the machine on its side or upside down. Secure the machine or use the lifting point (3) for transport.

⚠ The machine can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly. Only lift at the lifting point (3).

13. Storage

Storage (see the Emptying the fuel tank (12) point):

If the plate compactor will not be used for a period of more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage.

1. Empty the fuel tank (12) completely. Stored petrol containing ethanol or MTBE becomes stale within 30 days. Stale petrol has a high rubber content and can thus clog the carburettor and restrict the petrol supply.
2. Start the engine (4) and let it run until it stops. This ensures that no petrol remains in the carburettor (18). This prevents deposits forming in the carburettor (18) and potentially damaging the engine (4).
3. Drain the oil from the engine (4) while it is still warm. Top up with new oil.
4. Let any fuel present drain out of the float chamber (see “Cleaning the float chamber”).
5. Use clean cloths to clean the outsides of the compactor and the air vents.
6. **⚠ Do not use aggressive or oil-based cleaning agents when cleaning the plastic parts. Chemicals can damage plastics.**
7. Store the plate vibrator in an upright position in a clean, dry building with good ventilation.

⚠ Do not store the plate compactor with fuel in an unventilated area where petrol gases can reach flames, sparks, pilot flames or other ignition sources. Only use permissible petrol cans.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the tool in its original packaging.

Cover the tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the tool.

14. Maintenance

⚠ ATTENTION!

Always shut the engine down and remove the spark plug connector before carrying out any maintenance work.

Maintaining your plate vibrator ensures a long service life for the machine and its components.

- Switch the machine off prior to maintenance work. The engine must have cooled down.
- Leave the throttle (1) in the SLOW position, remove the spark plug cable from the spark plug (8) and safeguard it.
- Check the general condition of the plate compactor. Check it for loose screws, misalignment and jamming of moving parts, broken or worn parts and other issues that could impair the machine functions.
- Use a high quality light machine oil to lubricate the moving parts.
- Clean the underside of the plate vibrator as soon as particles of compacted soil get stuck. The machine will not work well if the underside is not smooth and clean.
- Re-fit the spark plug cable.

Checking and replacing the V-belt (k)

- The V-belt (k) must be in good condition to ensure optimum power transmission from the engine to the eccentric shaft. Check the condition of the V-belt (k).
- If the V-belt (k) is torn, worn out or smooth, it must be replaced.

Replacing the V-belt (k) (Fig. L)

- Switch off the engine.
- The engine must have cooled down.
- Remove the belt guard (19) to gain access to the V-belt (k).
- Undo the 4 screws on the engine and push the engine slightly forward.
- Pull the old V-belt (k) off the pulleys and pull a new V-belt (k) into place correctly.
- Use the adjusting screw to tension the belt (k) and ensure that the engine / pulley remain perpendicular.

- Re-tighten the drive belt (k) if the belt (k) gives by more than 10-15 mm (when pressing your thumb on it).
- Use the 2 screws to re-attach the belt guard (19).

⚠ ATTENTION!

When you remove or attach the drive belt (k), ensure that your fingers do not get caught between the belt and the roller.

Replacing the exciter oil (Fig. L - N)

Due to the weight, we advise you to carry out this work with two people!

- The exciter housing is serviced using SAE 10W 30 automatic gear oil or a similar product. Replace the oil after 200 operating hours.
 - Only change the oil once the eccentric vibration unit has cooled.
1. Remove the V-belt cover (19) by removing the fastening screws with washer (d).
 2. Remove the V-belt (k).
 3. Undo the screws (5a) on the eccentric vibration unit housing.
 4. Lift the entire upper part of the plate compactor with the engine off the eccentric vibration unit housing.
 5. Remove the oil drain screw (5b) from the top of the eccentric vibration unit, tip the eccentric vibration unit housing and drain the oil into a collection pan.
 6. Set the eccentric vibration unit housing down again.
 7. Re-fill the eccentric vibration unit housing with the correct oil and then re-fit the oil drain screw (5b).
 8. Place the upper part of the plate compactor onto the eccentric vibration unit housing again.
 9. Re-fit the screws (5a).
 10. Put the V-belt (k) on again and use the fastening screws with washer (d) to re-fit the V-belt cover (19).

⚠ ATTENTION!

Do not overfill - excessive oil in the exciter can reduce performance and overheat the exciter.

Changing the engine oil (Fig. R + W)

After 20 working hours, the 1st oil change must be carried out. Thereafter, after 100 operating hours. To drain the engine oil, please proceed as follows:

1. Have an oil collecting tray ready and open the oil drain screw (j).
2. Open the oil cover with scale (16) and allow the oil to drain by tilting the product.
3. Re-fit the oil drain screw (j).
4. Use a funnel to fill 0.6l fresh oil in, use the oil cover with scale (16) to check the oil level and re-fit this.
5. Pull the recoil starter (14) slowly five times so that the oil can distribute, the engine switch (17) must remain switched off when doing this.

Recommended engine oil SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature).

Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.

Emptying the fuel tank (12) (Fig. S + Z)

1. Have a suitable container ready and open the drain screw (t) on the float chamber.
2. Now remove the tank cover (12) and open the fuel tap (11). The system is then completely empty. Close the tank cover (12) again.

Cleaning / replacing the air filter (Fig. O - Q)

1. Remove the air filter cover (n).
2. Check the air filter cover (n) for damage and replace it if necessary.
3. Remove the separator (v).
4. Remove the seal (w).
5. Remove the paper filter (s) and the foam filter (r) and replace any faulty elements.
6. Use a damp cloth to clean the filter housing and the air filter cover (n).
7. Tap the paper filter (s) out carefully or blast it with compressed air.
8. Rinse the foam filter (r) out under flowing water and leave it to dry.
9. Re-insert the paper filter (s), the foam filter (r), the seal (w) and the separator (v) and re-fit the air filter cover (n).

⚠ ATTENTION: Never run the engine without an air filter or with a damaged air filter. This would allow dirt to enter the engine, which would damage the engine. The manufacturer warranty is then invalidated.

Cleaning / replacing the spark plug (8) (Fig. T - V)

⚠ ATTENTION: Only remove the spark plug (8) when the engine is cold!

1. Remove the spark plug connector (8a) and clean the area around the spark plug (8).
2. Use the enclosed spark plug spanner (g) to unscrew the spark plug (8).
3. Check the insulator for damage such as cracks or fragments and replace the spark plug (8) if necessary.
4. Clean the spark plug electrodes with a wire brush.
5. Check the electrode gap and adjust it if required. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug (8) must have the right electrode gap (0.7-0.8 mm).
6. Screw the spark plug (8) in until it is hand-tight and then use the spark plug spanner (g) to tighten it by around 1/4 of a turn.
7. Re-fit the spark plug connector (8a) to the spark plug (8).

Cleaning the float chamber (Fig. A + Z)

⚠ **ATTENTION:** Only remove the float chamber when the engine is cold.

1. Close the fuel valve (11).
2. Loosen the drain screw (t) on the float chamber and drain the fuel into a suitable container.
3. Re-tighten the drain screw (t).
4. Loosen the fastening screw (u) on the float chamber.
5. Unscrew the float chamber and radial seal and thoroughly clean them in a non-flammable solvent and let them dry. Check the radial seal for dents and damage.
6. Screw both parts back on.
7. Screw the fuel valve (11) on and check it for leaks.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug, oil, belt, rubber pad, air filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	Spark plug cable not connected.	Connect the spark plug cable securely to the spark plug.
	No petrol or stale petrol.	Fill with clean, new petrol.
	Throttle not in the correct start position.	Set the throttle to the Start position.
	Fuel valve not in the ON position.	Open the fuel valve.
	Blocked fuel line.	Clean the fuel lines.
	Oiled spark plug.	Clean the spark plug, set the gap or replace.
	Engine overfilled.	Wait a few minutes before re-starting but do not pre-pump.
Engine runs erratically.	Spark plug cable loose.	Connect the spark plug cable and secure it.
	Device runs in the CHOKE position.	Set the choke lever to the OFF position.
	Blocked fuel line or stale petrol.	Clean the fuel lines. Fill the tank with clean, new petrol.
	Air vent blocked.	Clean the air vent.
	Water or contamination in the fuel system.	Drain the petrol from the tank. Top up with new petrol.
	Contaminated air filter.	Clean or replace the air filter.
Motor is overheated.	Contaminated air filter.	Clean the air filter.
	Restricted airflow.	Clean the engine of the plate vibrator.
Engine does not stop when throttle is in stop position or engine speed does not increase properly when throttle is moved.	Deposits in throttle connections.	Remove dirt and debris.
	Pull cord damaged.	Contact specialist dealer.
The plate vibrator is difficult to control during operation (machine bounces or moves forward abruptly).	Engine speed too high on hard ground.	Set a lower speed with the throttle.
	Shock absorber too loose or damaged.	Contact specialist dealer.
No compacting function or the plate compactor does not reach the maximum speed.	Damage to the exciter or plate compactor.	Contact specialist dealer.
	Drive belt too loose and slipping.	Adjust or replace the drive belt.
Oil loss from the engine or the exciter.	Worn seals.	Contact specialist dealer.
	Leaks on the housing.	

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
	Utiliser des gants de travail.
	Porter des chaussures de sécurité sûres.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Ne pas mettre les mains dans les pièces rotatives.
	Interdiction de fumer dans la zone de travail.
	Ne pas toucher les pièces brûlantes.
	Maintenir les tiers à distance de la zone de travail.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
Attention !	Dans ces instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : !

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	36
2. Description de l'appareil (fig. A - Z)	36
3. Fournitures	36
4. Utilisation conforme.....	37
5. Consignes de sécurité générales.....	37
6. Consignes de sécurité supplémentaires	39
7. Caractéristiques techniques.....	39
8. Déballage	40
9. Assemblage.....	40
10. Mise en service	41
11. Nettoyage	42
12. Transport	42
13. Stockage	43
14. Maintenance.....	43
15. Élimination et recyclage	45
16. Dépannage.....	46
17. Déclaration de conformité	246



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. A - Z)

1. Gâchette d'accélérateur
2. Poignée
3. Point de levage
4. Moteur
5. Système d'excitation
- 5a. Vis de purge Huile pour système d'excitation
6. Socle
7. Couvercle en caoutchouc
8. Bougie d'allumage
- 8a. Connecteur de bougie d'allumage
9. Pot d'échappement
10. Manette du starter
11. Robinet d'essence
12. Réservoir de carburant
- 12a. Couvercle de réservoir
13. Tirage de gaz
14. Démarreur de traçage
15. Filtre à air
16. Bouchon d'huile avec règle graduée
17. Contacteur de moteur
18. Carburateur
19. Protection de courroie

- a. Plaque vibrante
- b. Écrou à poignée-étoile
- c. Tapis en caoutchouc
- d. Vis de fixation avec rondelle plate
- e. Vis de fixation avec rondelle et écrou
- f. Dispositif de déplacement
- g. Clé à bougie d'allumage
- h. Attache-câble
- i. Notice d'utilisation
- j. Vis de purge d'huile
- k. Courroie trapézoïdale
- n. Couvercle du filtre à air
- r. Filtre en mousse
- s. Filtre en papier
- t. Vis de purge
- u. Vis de fixation
- v. Élément de séparation
- w. Joint

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
2	1x	Poignée
a	1x	Plaque vibrante
b	2x	Écrou de poignée étoile avec vis
c	1x	Tapis en caoutchouc
e	3x	Vis de fixation avec rondelle et écrou
f	1x	Dispositif de déplacement
g	1x	Clé à bougie d'allumage

h	2x	Attache-câble
i	1x	Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La plaque vibrante transmet les forces à la terre meuble ou autres matériaux. Elle peut être utilisée pour les travaux de construction de routes en général, l'aménagement paysager et la construction de bâtiments. La plaque vibrante augmente la capacité de charge, réduit la perméabilité à l'eau, empêche les amas de terre, réduit le gonflement ou la contraction de la terre. Elle est particulièrement adaptée pour le compactage de pavés autobloquants et fouilles, ainsi que pour l'aménagement paysager et lors des travaux d'entretien.

⚠ ATTENTION !

La plaque vibrante n'a pas été construite pour une utilisation sur sols adhérents comme l'argile ou les surfaces dures comme le béton.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

- Familiarisez-vous avec votre machine.
- Lisez attentivement la notice d'utilisation et assurez-vous d'en comprendre le contenu ainsi que celui des étiquettes apposées sur la machine.
- Familiarisez-vous avec le domaine d'utilisation, les limites de la machine, ainsi que les sources de danger particulières.
- Assurez-vous de connaître précisément tous les éléments de commande et leur fonction.
- Assurez-vous de savoir comment arrêter la machine et désactiver rapidement les éléments de commande.
- N'essayez pas d'utiliser la machine avant d'avoir entièrement compris le fonctionnement et les besoins en maintenance du moteur ainsi que les moyens d'éviter les blessures et/ou les dommages matériels.
- Maintenez les autres personnes, en particulier les enfants, à distance de la zone de travail.

Espace de travail

- Ne démarrez et n'utilisez jamais la machine dans un espace clos. Les gaz d'échappement sont dangereux : ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. N'utilisez la machine qu'à l'extérieur, à un endroit bien aéré.
- N'utilisez jamais la machine si la vue ou la lumière est insuffisante.

Sécurité des personnes

- N'utilisez pas la machine si vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou des médicaments pouvant entraver votre capacité d'utilisation de la machine.
- Portez des vêtements adaptés. Portez un pantalon, des bottes et des gants.
- Ne portez pas de vêtements amples, de short, ni de bijoux. Attachez vos cheveux afin qu'ils ne dépassent pas la hauteur des épaules. Maintenez vos cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles. Contrôlez votre machine avant le démarrage.
- Gardez les plaques de protection à leur place et fonctionnelles.
- Veillez à ce que tous les écrous, vis, etc. soient bien serrés.
- N'utilisez pas la machine si elle a besoin d'être réparée ou est dans un état technique insatisfaisant. Remplacez les pièces usées, manquantes ou défectueuses avant l'utilisation.
- Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'essence sur la machine.
- Conservez la machine fonctionnelle. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur correspondant ne permet pas de mettre en marche et d'arrêter le moteur.

- Une machine à essence qui ne peut pas être commandée par un interrupteur moteur est dangereuse et doit être remplacée.
- Avant le démarrage de la machine, habituez-vous à vérifier qu'aucun tournevis ou clé ne se trouve à proximité de la machine. Tout tournevis ou clé se trouvant encore sur une pièce rotative de la machine peut entraîner des blessures.
- Restez vigilant, soyez attentifs à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la machine. Ne vous surestimez pas.
- N'utilisez pas la machine pieds nus, avec des sandales ou des chaussures de ce type. Portez des chaussures de sécurité qui protègent vos pieds et améliorent l'adhérence sur les sols glissants.
- Veillez à constamment adopter une posture stable et à garder votre équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler la machine dans les situations inattendues.
- Évitez tout démarrage involontaire. Veillez à ce que l'interrupteur moteur soit coupé avant de transporter la machine ou d'effectuer des travaux de maintenance sur la machine. Les travaux de transport et de maintenance sur la machine peuvent causer des accidents si l'interrupteur est actionné.

Manipulation sûre de l'essence

- L'essence est très facilement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser lorsqu'elles prennent feu.
- Prenez les mesures de sécurité permettant de réduire le risque de blessure grave lorsque vous manipulez l'essence.
- Utilisez un bidon d'essence adapté pour remplir ou vider le réservoir.
- Effectuez ces travaux à l'extérieur, dans un endroit propre et bien aéré.
- Ne fumez pas. Évitez toute étincelle, flamme nue ou autre source d'ignition à proximité lorsque vous faites le plein d'essence ou que vous utilisez la machine.
- Ne remplissez jamais le réservoir à l'intérieur. Tenez les objets conducteurs mis à la terre comme les outils à l'écart des composants électriques et câbles à nu afin d'éviter la formation d'étincelles ou d'arcs électriques. Cela pourrait mettre le feu aux vapeurs d'essence.
- Coupez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir d'essence. N'enlevez jamais le couvercle de réservoir et ne faites jamais l'appoint d'essence lorsque le moteur fonctionne ou que le moteur est chaud.
- N'utilisez pas la machine si vous avez détecté des fuites dans le circuit d'essence. Desserrez lentement le couvercle de réservoir pour évacuer la pression éventuellement présente dans le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir à ras bord (l'essence ne doit jamais dépasser la limite supérieure de remplissage indiquée).

Refermez le réservoir d'essence avec le couvercle de réservoir et essuyez l'essence éventuellement renversée.

- N'utilisez pas la machine si le couvercle de réservoir n'est pas bien vissé. Évitez toute source d'ignition à proximité d'essence renversée. Si vous avez renversé de l'essence, n'essayez pas de démarrer la machine. Éloignez la machine de la zone où l'essence a été renversée et évitez toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- Stockez le carburant dans des bidons spécialement conçus à cet effet.
- Stockez le carburant dans un endroit frais, bien aéré, à une distance suffisante des étincelles, flammes nues et autres sources d'ignition. Ne stockez jamais de l'essence ou la machine avec le réservoir plein dans un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient rencontrer des étincelles, flammes nues ou d'autres sources d'ignition comme des chauffe-eau, fours, sèche-linge ou équipements similaires.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker la machine dans un espace clos.

Utilisation et entretien de la machine

- Ne soulevez et ne portez jamais la machine lorsque le moteur tourne.
- Ne manipulez pas la machine violemment.
- Utilisez la machine qui convient à votre type d'utilisation. La machine correcte permettra un travail de meilleure qualité et plus sûr si elle est adaptée à son utilisation.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse du moteur et ne le tournez pas trop. Le régulateur de vitesse contrôle la vitesse maximale du moteur pour garantir la sécurité maximale.
- Ne laissez pas le moteur fonctionner à haut régime si vous n'effectuez pas de travaux de compactage.
- Ne mettez pas vos pieds ni vos mains à proximité des pièces rotatives.
- Évitez tout contact avec du carburant, de l'huile, des gaz d'échappement chauds ainsi qu'avec les surfaces brûlantes. Ne touchez pas le moteur ni le silencieux d'échappement. Ces pièces deviennent brûlantes pendant l'utilisation. Elles restent encore chaudes un certain temps après l'arrêt de la machine.
- Avant les travaux de maintenance ou de réglage, laissez le moteur refroidir.
- En présence de vibrations ou de bruits inhabituels après le démarrage de la machine, coupez immédiatement le moteur, débranchez le câble de bougie d'allumage et déterminez-en la cause. Les vibrations et bruits inhabituels sont habituellement le signe d'une erreur.
- Utilisez uniquement les pièces de montage et de rechange autorisées par le fabricant. Si vous n'observez pas ces consignes, vous risquez de vous blesser.

- Effectuez une maintenance de votre machine. Vérifiez tout mauvais alignement ou blocage des pièces mobiles, les pièces cassées et toute autre condition pouvant entraver le fonctionnement de la machine. Si vous détectez des dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser à nouveau. De nombreux accidents sont dus à des équipements mal entretenus.
- Maintenez le moteur et le silencieux à l'écart de l'herbe, des feuilles, de la graisse excédentaire et des dépôts de suie afin de réduire le risque d'incendie.
- N'arrosez et n'aspergez jamais la machine avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes de petites pièces.
- Nettoyez la machine après chaque utilisation.
- Observez les directives d'élimination de l'essence, huile, etc. en vigueur pour protéger l'environnement.
- Stockez la machine arrêtée hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas la machine ou cette notice utiliser la machine. Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, la machine est dangereuse.

Service après-vente

- Avant le nettoyage, la réparation, l'inspection ou le réglage, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont immobiles.
- Assurez-vous constamment que le contacteur de moteur est en position « OFF ». Débranchez le câble de bougie d'allumage et gardez-le à l'écart de la bougie d'allumage afin d'éviter tout démarrage involontaire.
- Faites entretenir votre machine par un personnel qualifié. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permet de garantir la sécurité d'utilisation de la machine.

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Gardez vos mains, vos doigts et vos pieds à distance du socle pour éviter toutes blessures.
- Tenir fermement la poignée du vibreur à plaques avec les deux mains. Lorsque les deux mains tiennent la poignée et les pieds sont éloignés de la plaque de compression, cette dernière ne représente pas un risque de blessures pour les mains, les doigts et les pieds.
- Restez toujours derrière la machine pendant l'utilisation ; ne passez pas et ne restez pas devant la machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais placer des outils ou autres objets sous la plaque vibrante. Lorsque la machine se déplace contre un objet étranger, arrêter le moteur, débrancher la bougie d'allumage et vérifier si la machine présente des dommages ; réparer les dommages avant de redémarrer et d'utiliser la machine.

- Ne pas surcharger la machine en compactant trop profondément ou trop rapidement.
- Ne pas utiliser la machine à des vitesses élevées sur des surfaces dures ou glissantes.
- Être extrêmement prudent lors de l'utilisation de la machine sur des lits, chemins ou routes de gravier, ou lors de leur traversée.
- Être attentif aux dangers cachés ou à la circulation. Ne pas transporter de personnes.
- Ne jamais quitter le poste de travail et ne jamais laisser la plaque vibrante sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Toujours arrêter la machine lorsque le travail est interrompu ou lors du déplacement d'un endroit à l'autre.
- Rester à distance des bords de tranchées et éviter les actions qui pourraient faire renverser la plaque vibrante. Monter les pentes avec prudence, tout droit et en marche arrière, pour éviter un renversement de la plaque vibrante sur l'opérateur.
- Toujours mettre la machine sur une surface solide et plane et arrêter l'appareil.
- Limiter les temps de travail sur la machine et faire régulièrement des pauses pour réduire les vibrations et laisser sa main se reposer. Réduire la vitesse et la force exercée, avec laquelle des mouvements répétés sont effectués.

Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Moteur/entraînement	1 cylindre/4 temps pour essence sans plomb
Cylindrée	196 cm ³
Puissance du moteur	4,8 kW

Capacité en carburant	3,5 l
Capacité en huile moteur	max. 0,6 l
Capacité en huile pour système d'excitation	0,1 l
Dimensions de plaque (L x l)	env. 450 x 350 mm
Force centrifuge	15 kN
Avance	25 m/min
Chocs vibratoires	5700 v/m
Profondeur de compactage	25 cm
Inclinaison max. autorisée du moteur	25°
Poids	env. 58 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	108 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	84,6 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Paramètres de vibrations

Vibration a_h 30 m/s²

Remarque : Les émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils entre eux. En outre, ces valeurs permettent d'évaluer à l'avance les charges liées au bruit auxquelles l'utilisateur est soumis.

Avertissement ! Selon la manière dont vous utilisez l'outil, les valeurs réelles peuvent varier par rapport aux indications. Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.

Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments pendant lesquels l'outil fonctionne sans charge ou est désactivé.

Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil et des outils auxiliaires, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

9.1 Montage de la poignée (2) (fig. A - F)

- Fixer la poignée (2) avec la vis et l'écrou de poignée étoile (b) à la plaque vibrante (a). La vis est enfoncée par l'extérieur et fixée avec la vis et l'écrou de poignée étoile (b).
- La gâchette d'accélérateur (1) est désormais fixée à la poignée (2) (SW 8/10). Le câble Bowden est fixé à la poignée (2) avec les attache-câbles (h).

9.2 Montage du tapis en caoutchouc (c) (fig. G + H)

- Tapis en caoutchouc (c) : Placer ou tirer la plaque vibrante sur le tapis en caoutchouc (c) et aligner les trous. Puis la fixer par le bas avec 3 vis de fixation (e).

9.3 Montage du dispositif de translation (f) (fig. X + Y)

- Dispositif de translation (f) : Basculer la plaque vibrante au niveau de la poignée (2) vers l'avant et aligner le dispositif de translation (f) dans l'alésage prévu à cet effet. La plaque vibrante peut désormais être abaissée à nouveau et transportée.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

10.1 Poignée (2), (fig. A)

Lors de l'utilisation de la machine, utiliser la poignée (2) pour la commander.

10.2 Gâchette d'accélérateur (1), (fig. A, C, D)

La gâchette d'accélérateur (1) permet de commander la vitesse de la machine. Lorsqu'elle est déplacée dans les directions affichées, le moteur tourne plus rapidement ou plus lentement.

Rapide =

Lent =

10.3 Point de levage (3), (fig. A)

Permet de soulever la machine avec une grue ou un autre engin de levage.

10.4 Protection de courroie (19), (fig. A)

Retirez cette protection (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale. Ne jamais utiliser la plaque vibrante sans la protection de courroie (19).

Lorsque la protection de courroie trapézoïdale (19) n'est pas montée, il existe un risque de happement des mains entre la courroie trapézoïdale et l'accouplement et donc de blessures graves.

10.5 Système d'excitation (5), (fig. A)

Un poids excentré sur l'arbre du système d'excitation à l'intérieur du boîtier du système d'excitation est, à des vitesses élevées, entraîné par un accouplement et un système d'entraînement de courroie. Ces vitesses de rotation élevées de l'arbre entraînent des mouvements de montée et de descente rapides de la machine et le mouvement vers l'avant.

10.6 Contacteur de moteur (17), (fig. A + I)

Le contacteur de moteur (17) permet d'activer et de désactiver le système d'allumage. Le contacteur de moteur (17) doit se trouver en position ON pour que le moteur tourne.

Le moteur s'arrête lorsque le contacteur de moteur (17) est déplacé en position OFF.

10.7 Contrôle avant utilisation

Contrôle

- Vérifier tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou d'essence.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.

10.8 Contrôle de l'huile moteur (fig. I + R)

- Saisissez la jauge d'huile (16) et nettoyez-la.
- Réintroduisez la règle graduée (16) et vérifiez le niveau d'huile sans la revisser.
- Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez la quantité d'huile recommandée.
- Une fois que vous en avez terminé, remontez le tout et vissez la jauge d'huile.

10.9 Contrôle de l'essence (fig. S)

- Coupez le moteur, ouvrez le couvercle du réservoir (12a) et vérifiez le niveau d'essence. Si le niveau est insuffisant, ajoutez de l'essence jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit plein. Revissez ensuite le couvercle du réservoir (12a).
- N'ajoutez pas une quantité d'essence recouvrant le bord du réservoir (niveau maximal d'essence).
- Il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb présentant un indice d'octane de 90. L'essence sans plomb réduit les dépôts de carbone et prolonge la durée de fonctionnement du système d'échappement.
- N'utilisez pas d'essence déjà utilisée et encrassée. Veillez à ce que la saleté et l'eau ne puissent pas pénétrer dans le réservoir de carburant (12).

10.10 Démarrage du moteur (fig. I + K)

- Déplacer le robinet d'essence (11) en position ON. Lors du démarrage d'un moteur froid, déplacer le levier du starter (10) en position CLOSE .
- Lorsque le levier du starter (10) a été placé en position CLOSE pour démarrer le moteur, le déplacer doucement en position OPEN pendant que le moteur se réchauffe.
- Lors du démarrage d'un moteur chaud, laisser le levier du starter (10) en position OPEN .
- Déplacer le contacteur de moteur (17) en position ON.
- Actionner le démarreur de traçage (14).

10.11 Démarreur de traçage (14), (fig. A)

Tirer légèrement sur le démarreur de traçage (14) jusqu'à sentir une légère résistance. Tirer ensuite puissamment et ramener la poignée du démarreur (14) dans sa position initiale. Lorsque le levier du starter (10) a été placé en position CLOSE pour démarrer le moteur, le déplacer doucement en position OPEN pendant que le moteur se réchauffe. Après avoir fait chauffer le moteur, tirer sur la gâchette d'accélérateur (1) pour augmenter la vitesse du moteur. La plaque commence à vibrer et à se compacter.

10.12 Mouvement vers l'avant

La plaque vibrante se déplace automatiquement vers l'avant à plein gaz.

⚠ Attention !

Ne pas utiliser la plaque vibrante sur le béton ou sur des surfaces extrêmement dures, sèches ou compactées. La plaque vibrante a alors tendance à sauter plutôt qu'à vibrer. Cela risquerait ainsi d'endommager le vibreur et le moteur.

Le nombre de répétitions nécessaires pour atteindre le résultat de compactage souhaité, dépend du type et de l'humidité du sol. Le compactage maximal est atteint lorsqu'un recul très important est observé.

Lorsque la plaque vibrante est utilisée sur des pavés, placer le tapis en caoutchouc (c) pour éviter un écaillage et une abrasion sur la surface en pierre.

Un certain niveau d'humidité dans le sol est nécessaire. Une humidité excessive peut cependant faire en sorte que des petites parties s'agglutinent et empêchent un bon compactage. Laisser le sol sécher s'il est très humide.

Si le sol est sec au point de faire tourbillonner des nuages de poussières pendant l'utilisation de la plaque vibrante, ajouter un peu de liquide au sol afin d'améliorer le compactage. Le filtre à air est ainsi également soulagé.

Les remarques suivantes doivent être observées lorsque le sol est compacté dans des montées (collines, remblais).

S'approcher seulement de tout en bas (une montée qui peut être facilement franchie par le haut, peut également être compactée sans risque vers le bas). L'opérateur ne doit jamais être orienté dans le sens de la descente.

Une pente maximale de 25° ne doit jamais être dépassée.

⚠ Attention !

Si c'est le cas, le système de lubrification du moteur peut tomber en panne (graissage par injection et donc panne des principaux composants du moteur).

10.13 Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur dans une situation d'urgence, mettre le contacteur de moteur (17) en position OFF.

Dans des conditions normales, appliquer la procédure suivante :

- Ramener la gâchette d'accélérateur du moteur (1) en position de ralenti  pour arrêter le mouvement du compacteur.
- Laisser le moteur refroidir pendant une ou deux minutes avant de l'arrêter.
- Déplacer le contacteur de moteur (17) en position OFF.
- Si nécessaire, arrêter le robinet d'essence (11).

⚠ Attention !

Ne pas mettre le levier du starter (10) en position CLOSE  pour arrêter le moteur. Cela risquerait d'entraîner une erreur d'allumage ou des dommages du moteur.

10.14 Vitesse de marche à vide

Mettre la gâchette d'accélérateur (1) en position SLOW  pour réduire la charge du moteur en l'absence de compactage.

Une réduction de la vitesse du moteur en marche à vide augmente la durée de fonctionnement du moteur, économise de l'essence et réduit le niveau sonore de la machine.

11. Nettoyage

⚠ ATTENTION !

Avant d'effectuer les travaux de nettoyage, toujours arrêter le moteur et retirer le connecteur de bougie d'allumage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Éliminez les dépôts de la plaque vibrante avec une brosse douce, un aspirateur ou de l'air comprimé.

Nettoyez la partie inférieure du compacteur dès que des particules du sol compacté restent accrochées. La machine ne fonctionne pas correctement si la partie inférieure n'est pas lisse et propre.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

⚠ Attention !

N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer la plaque vibrante. De l'eau risquerait de pénétrer dans les zones étanches de la machine et d'endommager les broches, pistons, paliers ou le moteur. Les nettoyeurs haute pression réduisent la durée de vie et rendent la machine plus difficile à manœuvrer.

12. Transport

Voir les caractéristiques techniques pour connaître le poids de la machine. Avant de soulever/transporter l'appareil ou de le stocker dans une pièce, laissez le moteur refroidir afin d'éviter les brûlures et le risque d'incendie.

Lors des déplacements de la machine, celle-ci peut être équipée du dispositif de translation (f) fourni (voir Montage du dispositif de translation).

Chargement de la machine :

Soulevez la machine à l'aide du point de levage (3) situé sur son bâti. Utilisez une chaîne, une corde ou une sangle suffisamment solide. La machine doit être transportée à la verticale afin d'éviter de renverser de l'essence. Ne posez pas la machine sur le côté ou tête en bas.

Sécurisez la machine ou utilisez le point de levage (3) pour le transport.

⚠ La machine peut tomber et provoquer des dommages ou blessures si elle n'est pas soulevée correctement. Elle doit seulement être soulevée au niveau du point de levage (3).

13. Stockage

Stockage (voir le point Vidange du réservoir de carburant (12)) :

Si la plaque vibrante n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour la préparer pour le stockage.

1. Videz complètement le réservoir de carburant (12). L'essence stockée qui contient de l'éthanol ou du MTBE devient insipide au bout 30 jours. L'essence insipide a une part élevée de caoutchouc et peut ainsi obstruer le carburateur et limiter l'alimentation en essence.
2. Démarrez le moteur (4) et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne tout seul. Cela permet de s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur (18). Vous empêcherez ainsi la formation de dépôts dans le carburateur (18) et les éventuels dommages pour le moteur (4) en résultant.
3. Vidangez l'huile du moteur (4) pendant qu'il est encore chaud. Versez de l'huile neuve.
4. Vidangez le carburant disponible de la cuve de flotteur (voir « Nettoyage de la cuve de flotteur »).
5. Utilisez des chiffons propres pour nettoyer l'extérieur du compacteur et les raccords d'évacuation.
6. ⚠ **N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs ou d'agents de nettoyage à base d'huile pour nettoyer les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager les plastiques.**
7. Stocker la plaque vibrante en position verticale dans un bâtiment propre, sec et bien aéré.

⚠ **Ne stockez jamais la plaque vibrante avec de l'essence dans un espace non aéré où des vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes, des étincelles, des voyants ou d'autres sources d'ignition. Utilisez uniquement des bidons d'essence autorisés.**

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

⚠ ATTENTION !

Avant d'effectuer les travaux de maintenance, toujours arrêter le moteur et retirer le connecteur de bougie d'allumage.

La maintenance de la plaque vibrante garantit une longue durée de fonctionnement de la machine et de ses composants.

- Avant de procéder à des travaux de maintenance, arrêtez la machine. Le moteur doit avoir refroidi.
- Laissez la gâchette d'accélérateur (1) en position SLOW, retirez le câble de la bougie d'allumage (8) et sécurisez-le.
- Vérifiez l'état général de la plaque vibrante. Scrutez les vis desserrées, un mauvais alignement ou un blocage des pièces mobiles, des pièces cassées ou fissurées et toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de la machine.
- Utiliser une huile légère haute qualité pour lubrifier les pièces mobiles de la machine.
- Nettoyer la partie inférieure de la plaque vibrante dès que des particules du sol compacté restent accrochées. La machine ne fonctionne pas correctement si la partie inférieure n'est pas lisse et propre.
- Repositionnez le câble de la bougie d'allumage.

Contrôle et remplacement de la courroie trapézoïdale (k)

- La courroie trapézoïdale (k) doit être en bonne condition pour garantir une transmission de force optimale entre le moteur et l'arbre excentrique. Vérifiez l'état de la courroie trapézoïdale (k).
- Si la courroie trapézoïdale (k) est abîmée, usée ou lisse, elle doit être remplacée.

Changement de la courroie trapézoïdale (k) (fig. L)

- Arrêtez le moteur.
- Le moteur doit avoir refroidi.
- Retirez la protection de courroie (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (k).
- Dévissez les 4 vis du moteur et faites avancer légèrement le moteur.
- Sortez l'ancienne courroie trapézoïdale (k) de la poulie et placez la nouvelle courroie trapézoïdale (k) correctement.

- Avec la vis de réglage, tendez la courroie (k). Veillez à ce que le /la poulie reste à angle droit.
- Retendez la courroie d'entraînement (k) si la courroie (k) cède de plus de 10-15 mm (pression avec le pouce).
- Repositionnez la protection de courroie (19) avec les 2 vis.

⚠ Attention !

Quand vous retirez ou tendez la courroie d'entraînement (k), veillez à ne pas vous coincer les doigts entre la courroie et la roulette.

Vidange de l'huile pour système d'excitation (fig. L - N)

En raison du poids, nous vous recommandons d'effectuer ce travail à deux personnes !

- Le boîtier du système d'excitation est entretenu avec de l'huile pour transmission automatique SAE 10W 30 ou un produit similaire. Vidangez l'huile toutes les 200 heures de service.
 - Procédez à la vidange d'huile uniquement lorsque l'excentrique a refroidi.
1. Retirez le protège-courroie (19) en desserrant les vis de fixation avec rondelle plate (d).
 2. Retirez la courroie trapézoïdale (k).
 3. Desserrez les vis (5a) du carter de l'excentrique.
 4. Soulevez l'ensemble de la partie supérieure de la plaque vibrante avec le moteur du carter de l'excentrique.
 5. Retirez la vis de vidange d'huile (5b) sur le haut de l'excentrique, basculez le carter de l'excentrique et vidangez l'huile dans une cuve.
 6. Remettez le carter de l'excentrique en place.
 7. Remplissez de nouveau le carter de l'excentrique avec l'huile correspondante et remontez ensuite la vis de vidange d'huile (5b).
 8. Remplacez la partie supérieure de la plaque vibrante sur le carter de l'excentrique.
 9. Remontez les vis (5a).
 10. Remettez la courroie trapézoïdale (k) en place et montez le protège-courroie (19) avec des vis de fixation avec rondelle (d).

⚠ Attention !

Évitez le trop-plein : une trop grande quantité d'huile dans le système d'excitation peut réduire la puissance et surchauffer le système d'excitation.

Vidange d'huile moteur (fig. R + W)

La 1^{re} vidange d'huile doit être effectuée après 20 heures de travail. Puis après 100 heures de fonctionnement.

Pour vidanger l'huile moteur, procéder comme suit :

1. Mettez à disposition une cuve de récupération d'huile et ouvrez la vis de vidange d'huile (j).
2. Ouvrez le bouchon d'huile avec règle graduée (16) et laissez l'huile s'écouler en inclinant le produit.

3. Remontez la vis de vidange d'huile (j).
4. Versez 0,6 l d'huile fraîche à l'aide d'un entonnoir, contrôlez le niveau d'huile au moyen du bouchon d'huile avec règle graduée (16) et remontez ce dernier.
5. Tirez cinq fois lentement sur le démarreur de traçage (14) pour que l'huile puisse être distribuée. Le contacteur de moteur (17) doit être désactivé.

Huile moteur recommandée SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 (selon la température d'utilisation).

Éliminer l'huile usagée récoltée de façon conforme dans le conteneur local de collecte des huiles usagées. Il est interdit de laisser écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.

Vidange du réservoir de carburant (12) (fig. S + Z)

1. Mettez à disposition un récipient adapté et ouvrez la vis de vidange (t) de la cuve de flotteur.
2. Retirez à présent le couvercle du réservoir (12) et ouvrez le robinet d'essence (11). Le système est alors entièrement vidangé. Refermez le couvercle du réservoir (12).

Nettoyage/remplacement du filtre à air (fig. O - Q)

1. Retirez le couvercle du filtre à air (n).
2. Vérifiez que le couvercle du filtre à air (n) n'est pas endommagé et remplacez le cas échéant.
3. Retirez l'élément de séparation (v).
4. Retirez le joint (w).
5. Retirez le filtre en papier (s), ainsi que la mousse filtrante (r) et remplacez les éléments défectueux s'il y a lieu.
6. Nettoyez le boîtier de filtre et le couvercle du filtre à air (n) avec un chiffon humide.
7. Tapotez prudemment sur le filtre en papier (s) ou soufflez dessus avec de l'air comprimé.
8. Rincez la mousse filtrante (r) sous l'eau courante et laissez-la sécher.
9. Remettez en place le filtre en papier (s), le filtre en mousse (r), le joint (w), ainsi que l'élément de séparation (v), puis remplacez le couvercle du filtre à air (n).

⚠ ATTENTION : Ne jamais faire tourner le moteur sans cartouche de filtre ou avec une cartouche endommagée. La saleté pourrait parvenir jusqu'au moteur, qui à son tour pourrait subir de graves dommages. La garantie du fabricant devient nulle.

Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (8) (fig. T - V)

⚠ ATTENTION : Démontez la bougie d'allumage (8) uniquement lorsque le moteur est froid !

1. Débranchez le connecteur de la bougie d'allumage (8a) et nettoyez la zone qui entoure la bougie (8).

2. Dévisser la bougie d'allumage (8) avec la clé à bougie d'allumage jointe (g).
3. Vérifiez que l'isolant n'est pas endommagé, par exemple par des fissures ou des éclats, et remplacez la bougie d'allumage (8) s'il y a lieu.
4. Nettoyez les électrodes de bougie d'allumage avec une brosse métallique.
5. Vérifiez l'écart entre les électrodes et réglez-le si nécessaire. Pour que le moteur reste performant, l'écart entre les électrodes de la bougie d'allumage (8) doit être correct (0,7-0,8 mm).
6. Revissez la bougie d'allumage (8) et serrer fermement d'1/4 de tour à l'aide d'une clé à bougie (g).
7. Branchez le connecteur de bougie d'allumage (8a) sur la bougie d'allumage (8).

Nettoyage de la cuve de flotteur (fig. A + Z)

⚠ ATTENTION : Démontez la cuve de flotteur uniquement lorsque le moteur est froid !

1. Fermez le robinet d'essence (11).
2. Desserrer la vis de vidange (t) de la cuve de flotteur et vidangez le carburant dans un récipient adapté.
3. Fixez à nouveau la vis d'évacuation (t).
4. Desserrez la vis de fixation (u) de la cuve de flotteur.
5. Dévissez la cuve de flotteur et la bague d'étanchéité radiale, nettoyez-les soigneusement dans un solvant inflammable et laissez-les sécher. Vérifiez l'absence de points de pression et de dommages sur le joint radial.
6. Revissez les deux pièces.
7. Ouvrez le robinet d'essence (11) et vérifiez l'absence de fuites.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Bougie d'allumage, huile, courroie, tapis en caoutchouc, filtre à air

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15.Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Câble de bougie d'allumage pas raccordé.	Brancher le câble de bougie d'allumage avec la bougie d'allumage.
	Pas d'essence ou essence insipide.	Remplir d'essence propre et neuve.
	Gâchette d'accélérateur pas dans la bonne position.	Mettre la gâchette d'accélérateur en position de départ.
	Robinet d'essence pas en position ON.	Ouvrir le robinet d'essence.
	Conduite d'essence bloquée.	Nettoyer la conduite d'essence.
	Bougie d'allumage encrassée par l'huile.	Nettoyer la bougie d'allumage, régler l'écartement ou remplacer.
	Trop-plein du moteur.	Attendre quelques minutes jusqu'au redémarrage, mais ne pas pomper au préalable.
Fonctionnement irrégulier du moteur.	Câble de bougie d'allumage desserré.	Raccordez et fixez le câble de bougie d'allumage.
	L'appareil fonctionne avec le STARTER MANUEL.	Mettre la manette du starter en position OFF.
	Conduite d'essence bloquée ou essence insipide.	Nettoyer la conduite d'essence. Remplir de l'essence propre et neuve dans le réservoir.
	Raccords d'évacuation bouchés.	Nettoyez les raccords d'évacuation.
	Eau ou impuretés dans le circuit d'essence.	Évacuer l'essence du réservoir. Remplir d'essence neuve.
	Filtre à air contaminé.	Nettoyer le filtre à air ou le remplacer.
Le moteur surchauffe.	Filtre à air contaminé.	Nettoyez le filtre à air.
	Flux d'air limité.	Nettoyer le moteur de la plaque vibrante.
Le moteur ne s'arrête pas lorsque la gâchette d'accélérateur est en position d'arrêt ou la vitesse du moteur n'augmente pas correctement lorsque la gâchette d'accélérateur est déplacée.	Dépôts dans les connexions de la gâchette d'accélérateur.	Éliminer la saleté et les dépôts.
	Câble de démarrage endommagé.	Contactez le revendeur.
La plaque vibrante est commandée difficilement pendant le fonctionnement (la machine saute ou se déplace de manière abrupte vers l'avant).	Vitesse du moteur trop élevée sur surface dure.	Régler une vitesse plus faible avec la gâchette d'accélérateur.
	Pare-chocs trop lâche ou endommagé.	Contactez le revendeur.
Pas de vibrations ou la plaque vibrante n'atteint pas la vitesse maximale.	Endommagement du système d'excitation ou de la plaque vibrante.	Contactez le revendeur.
	Courroie d'entraînement trop lâche ou qui patine.	Régler ou remplacer la courroie d'entraînement.
Fuite d'huile au niveau du moteur ou du système d'excitation.	Joints usés.	Contactez le revendeur.
	Défauts d'étanchéité sur le boîtier.	

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
	Utilizzare guanti da lavoro.
	Usare scarpe antinfortunistiche.
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.
	Non toccare i pezzi rotanti.
	Divieto di fumare nell'area di lavoro.
	Non toccare i pezzi caldi.
	Tenere terzi lontani dall'area di lavoro.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
Attenzione!	Nelle presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo !

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione.....	49
2.	Descrizione dell'apparecchio (Fig. A - Z)	49
3.	Contenuto della fornitura	49
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	50
5.	Indicazioni di sicurezza generali	50
6.	Ulteriori indicazioni di sicurezza.....	52
7.	Dati tecnici.....	52
8.	Disimballaggio	53
9.	Struttura.....	53
10.	Messa in funzione	53
11.	Pulizia	55
12.	Trasporto	55
13.	Stoccaggio.....	56
14.	Manutenzione.....	56
15.	Smaltimento e riciclaggio	58
16.	Risoluzione dei guasti	59
17.	Dichiarazione di conformità.....	246

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. A - Z)

1. Leva acceleratore
2. Maniglia
3. Punto di sollevamento
4. Motore
5. Eccitatore
- 5a. Tappo di scarico eccitatore
6. Piastra di base
7. Copertura in gomma
8. Candela di accensione
- 8a. Pipetta della candela
9. Scarico
10. Leva starter
11. Rubinetto della benzina
12. Serbatoio del carburante
- 12a. Tappo del serbatoio
13. Cavo dell'acceleratore
14. Starter a strappo
15. Filtro dell'aria
16. Coperchio dell'olio con asta di misurazione livello
17. Starter motore
18. Carburatore
19. Paracinghia
- a. Piastra vibrante
- b. Manopola a stella
- c. Tappeto in gomma
- d. Vite di fissaggio con rondella di rasamento
- e. Vite di fissaggio con rondella e dado
- f. Dispositivo di movimentazione
- g. Chiave per candele
- h. Fascetta fermacavo
- i. Istruzioni per l'uso
- j. Tappo di scarico dell'olio
- k. Cinghia trapezoidale
- n. Coperchio del filtro dell'aria
- r. Filtro in materiale espanso
- s. Filtro di carta
- t. Tappo di scarico
- u. Vite di fissaggio
- v. Elemento di separazione
- w. Guarnizione

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
2	1x	Maniglia
a	1x	Piastra vibrante
b	2x	Manopola a stella con vite
c	1x	Tappeto in gomma
e	3x	Vite di fissaggio con rondella e dado

f	1x	Dispositivo di movimentazione
g	1x	Chiave per candele
h	2x	Fascetta fermacavo
i	1x	Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La piastra vibrante cede le forze a terreno sciolto o ad altri materiali. Può essere impiegata per lavori stradali, paesaggistici ed edilizi di carattere generale. La piastra vibrante aumenta la capacità portante, riduce la permeabilità all'acqua, ostacola i depositi di terreno, riduce il rigonfiamento o la contrazione del terreno. È particolarmente indicata per la compressione di pavimentazioni a incastro, scavi, lavori paesaggistici e di preservazione.

⚠ ATTENZIONE!

La piastra vibrante non è stata concepita per l'impiego su fondi aderenti come l'argilla o superfici dure come il calcestruzzo.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso.

L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

- Imparare a conoscere la propria macchina.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e assicurarsi di averne compreso il contenuto nonché tutte le etichette applicate sulla macchina.
- Familiarizzare con il campo di applicazione, con le limitazioni della macchina nonché con particolari fonti di pericolo.
- Assicurarsi di avere familiarità con tutti gli elementi di comando e il relativo funzionamento.
- Assicurarsi di essere a conoscenza della modalità di arresto della macchina e di disattivazione rapida degli elementi di comando.
- Non tentare di utilizzare la macchina senza conoscere a fondo il funzionamento e le esigenze di manutenzione del motore nonché le procedure per evitare incidenti che comportino lesioni personali e/o danni materiali.
- Tenere altre persone, soprattutto bambini, lontano dall'area di lavoro.

Area di lavoro

- Non avviare o usare mai la macchina in un'area chiusa. I gas di scarico sono pericolosi in quanto contengono monossido di carbonio, gas inodore e letale. Impiegare la macchina solo in aree esterne ben ventilate.
- Non impiegare mai la macchina in condizioni di visibilità o illuminazione scarse.

Sicurezza personale

- Non impiegare la macchina in caso di assunzione di droghe, alcool o farmaci che compromettano la capacità di usare correttamente la macchina.
- Indossare indumenti appropriati. Indossare pantaloni lunghi, stivali e guanti.
- Non indossare indumenti larghi, pantaloncini o gioielli di qualsiasi tipo. Legare i capelli lunghi in modo che non superino la lunghezza delle spalle. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili. Controllare la macchina prima del suo avvio.
- Lasciare le schermature di protezione in posizione e funzionanti.
- Assicurarsi che tutti i dadi, le viti, ecc. siano serrati saldamente.
- Non impiegare mai la macchina se necessita di riparazioni o se si trova in cattive condizioni meccaniche. Sostituire le parti danneggiate, mancanti o guaste prima dell'uso.

- Controllare che la macchina non presenti perdite di benzina.
- Mantenerla funzionante. Non impiegare la macchina se il motore non può essere acceso e spento con l'apposito interruttore.
- Una macchina a benzina che non può essere controllata mediante interruttore del motore è pericolosa e deve essere sostituita.
- Prima dell'avvio della macchina, prendere l'abitudine di controllare che cacciavite e chiave siano stati rimossi dall'area intorno alla macchina. Un cacciavite o una chiave rimasti su una parte della macchina rotante può causare lesioni personali.
- Prestare attenzione, concentrarsi sulle proprie azioni e usare il buon senso quando si lavora con la macchina. Non sovraccaricarci.
- Non impiegare la macchina se si è a piedi nudi o se si indossano sandali o analoghe calzature leggere. Indossare calzature da lavoro protettive che proteggono i piedi e migliorano la stabilità su superfici scivolose.
- Garantire in ogni momento una buona stabilità ed equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore la macchina in situazioni inattese.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore del motore sia spento prima di trasportare la macchina o di eseguire lavori di manutenzione sulla macchina. Il trasporto o i lavori di manutenzione sulla macchina possono causare incidenti se l'interruttore è acceso.

Sicurezza nella manipolazione della benzina

- La benzina è estremamente infiammabile e i suoi gas possono esplodere innescati.
- Adottare misure di sicurezza nella manipolazione della benzina per ridurre il rischio di lesioni gravi.
- Impiegare una tanica per la benzina adatta durante il riempimento o lo scarico del serbatoio.
- Eseguire questi lavori in aree esterne pulite e ben ventilate.
- Non fumare. Evitare che scintille, fiamme libere o altre fonti ignee siano nelle vicinanze durante il rifornimento di benzina o il lavoro con la macchina.
- Non riempire mai il serbatoio al chiuso. Tenere lontano oggetti conduttori di elettricità collegati a terra, quali attrezzi, da parti elettriche e cavi indipendenti per evitare la formazione di scintille o archi elettrici. Questo potrebbe causare l'innescio di gas rilasciati dalla benzina.
- Arrestare sempre il motore e lasciarlo raffreddare prima di riempire il serbatoio di benzina. Rimuovere il tappo del serbatoio e non riempire mai il serbatoio se il motore è in funzione o se il motore è caldo.
- Non impiegare la macchina se si è al corrente di perdite nel sistema della benzina. Allentare lentamente il tappo del serbatoio per scaricare l'eventuale pressione nel serbatoio.

Non riempire mai eccessivamente il serbatoio (la benzina non dovrebbe mai superare il livello di riempimento massimo contrassegnato). Chiudere saldamente il serbatoio di benzina con il tappo del serbatoio e ripulire la benzina rovesciata.

- Non impiegare mai la macchina se il coperchio del serbatoio non è saldamente avvitato. Evitare fonti di innesco nelle vicinanze della benzina rovesciata. In caso di rovesciamento della benzina, non tentare di avviare la macchina. Rimuovere la macchina dall'area del rovesciamento e prevenire la formazione di fonti di innesco fino all'evaporazione dei gas rilasciati dalla benzina.
- Conservare la benzina in taniche appositamente realizzate a tale scopo.
- Stoccare la benzina in un'area fresca e ben ventilata, lontano da scintille, fiamme libere o altre fonti di innesco. Non conservare mai la benzina o la macchina a serbatoio pieno in un edificio in cui i gas rilasciati dalla benzina possono entrare in contatto con scintille, fiamme libere o altre fonti di innesco come scaldabagni, stufe, asciugabiancheria o simili.
- Lasciare raffreddare il motore prima di conservare la macchina in un'area al chiuso.

Impiego e cura della macchina

- Non sollevare né trasportare mai la macchina quando il motore è in funzione.
- Non maneggiare la macchina con forza.
- Impiegare la macchina giusta per il proprio campo di applicazione. La macchina giusta eseguirà i lavori per i quali è stata concepita in modo migliore e più sicuro.
- Non modificare l'impostazione del regolatore del regime del motore né farlo andare fuori giri. Il regolatore del regime controlla la velocità massima del motore con la massima sicurezza.
- Non far girare il motore a regime elevato se non si sta comprimendo.
- Non tenere mani o piedi nelle vicinanze di parti rotanti.
- Evitare il contatto con benzina calda, olio, gas di scarico e superfici calde. Non toccare il motore o il silenziatore di scarico. Queste parti diventano particolarmente calde durante l'utilizzo. Rimangono ancora calde per un breve periodo di tempo anche dopo lo spegnimento della macchina.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione o regolazione.
- Qualora la macchina inizi a produrre rumori o vibrazioni anomale, spegnere immediatamente il motore, scollegare il cavo della candela di accensione e individuare la causa. Rumori o vibrazioni anomale sono solitamente un indice di errori.
- Impiegare solo parti annesse e accessori approvati dal fabbricante. L'inosservanza può essere causa di lesioni.

- Eseguire la manutenzione della macchina. Controllare eventuali disallineamenti o blocco delle parti mobili, danni alle parti stesse e altre condizioni che possono compromettere il funzionamento della macchina. Se si riscontrano danni, far riparare la macchina prima di ogni ulteriore impiego. Molti incidenti sono il risultato di una cattiva manutenzione dell'equipaggiamento.
- Mantenere il motore e il silenziatore di scarico liberi da erba, foglie, eccesso di lubrificante o depositi di carbonio per ridurre il rischio di incendio.
- Non irrorare né spruzzare mai la macchina con acqua o altri liquidi.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di piccole parti.
- Pulire la macchina dopo ogni uso.
- Seguire le linee guida per lo smaltimento di benzina, olio, ecc. a tutela dell'ambiente.
- Conservare la macchina spenta al di fuori della portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con la macchina o con le presenti istruzioni per l'uso di impiegare la macchina. La macchina è pericolosa nelle mani di utenti non formati.

Assistenza

- Prima di procedere alla pulizia, riparazione, ispezione o regolazione, spegnere il motore e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme.
- Assicurarsi sempre che lo starter motore sia in posizione "OFF". Scollegare il cavo della candela di accensione e tenerlo lontano dalla candela di accensione per evitare un avvio involontario.
- Far eseguire la manutenzione della macchina a personale qualificato. Impiegare solo pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza della macchina.

6. Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Tenere mani, dita e piedi lontano dalla piastra di base per evitare lesioni.
- Tenere saldamente l'impugnatura del vibratore della piastra con entrambe le mani. Se entrambe le mani tengono l'impugnatura e i piedi rimangono a distanza dalla piastra del compressore, non è possibile che mani, dita e piedi vengano lesionati dalla piastra del compressore.
- Durante l'impiego, rimanere sempre dietro la macchina; non camminare o sostare mai di fronte alla macchina quando il motore è in funzione.
- Non collocare mai attrezzi o altri oggetti sotto la piastra vibrante. Se la macchina collide con un oggetto estraneo, arrestare il motore, scollegare la candela di accensione e controllare che la macchina non sia danneggiata; riparare eventuali danni prima di riavviare e impiegare la macchina.
- Non sovraccaricare la macchina comprimendo troppo in profondità o troppo rapidamente.

- Non impiegare la macchina a velocità elevata su superfici dure o scivolose.
- Esercitare particolare cautela quando si impiega la macchina su letti, sentieri o strade di ghiaia o durante il loro attraversamento.
- Prestare attenzione ai pericoli latenti o al traffico. Non trasportare persone.
- Non lasciare mai il posto di lavoro e non lasciare mai la piastra vibrante incustodita quando il motore è in funzione.
- Arrestare sempre la macchina in caso di interruzione del lavoro o di passaggio da un luogo all'altro.
- Tenersi lontano dai bordi dello scavo ed evitare azioni che potrebbero causare il ribaltamento della piastra vibrante. Procedere con cautela su pendenze in linea retta e all'indietro per evitare che la piastra vibrante si ribalti sull'operatore.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie solida e piana e spegnere l'apparecchio.
- Limitare le ore di lavoro sulla macchina e fare pause regolari per ridurre i carichi vibratorii e far riposare la mano. Ridurre la velocità e l'esercizio di forza con cui si eseguono movimenti ripetitivi.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Motore / Azionamento	1 cilindro a 4 tempi per benzina senza piombo
Cilindrata	196 cm ³
Potenza del motore	4,8 kW
Contenuto di carburante	3,5 l
Capacità olio motore	max. 0,6 l
Capacità dell'olio dell'eccitatore	0,1 l
Dimensioni pannello (Lung x Larg)	ca. 450 x 350 mm

Forza centrifuga	15 kN
Avanzamento	25 m/min
Urti da vibrazione	5700 vpm
Profondità di compressione	25 cm
Inclinazione massima consentita del motore	25°
Peso	circa 58 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza sonora L_{WA}	108 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	84,6 dB
Incertezza $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni

Vibrazioni a_h 30 m/s²

Nota: I valori acustici indicati sono stati rilevati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere impiegati per confrontare tra loro diversi attrezzi. Inoltre, questi valori sono adatti per valutare in anticipo i carichi per l'utente derivanti dal suono.

Avviso! A seconda dall'uso che si fa dell'attrezzo, i valori effettivi possono variare rispetto a quelli indicati. Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico.

Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, compresi i momenti in cui l'attrezzo funziona a vuoto o è spento.

Misure adeguate comprendono, tra l'altro, una manutenzione periodica e la cura dell'attrezzo e degli attrezzi ausiliari, pause regolari nonché una buona pianificazione dei processi operativi.

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

9.1 Montare l'impugnatura (2) (Fig. A - F)

- Fissare l'impugnatura (2) alla piastra vibrante (a) con l'ausilio della vite e della manopola a stella (b). La vite viene infilata dall'esterno e fissata con la rondella e la manopola a stella (b).
- La leva gas (1) viene ora fissata sull'impugnatura (2) (apertura di chiave 8/10). Il cavo Bowden viene fissato all'impugnatura (2) con le fascette fermacavo (h).

9.2 Montare il tappeto in gomma (c) (Fig. G + H)

- Tappeto in gomma (c): Posizionare o trainare la piastra vibrante sul tappeto in gomma (c) e allineare i fori, quindi fissare dal basso con 3 viti di fissaggio (e).

9.3 Montare il dispositivo di movimentazione (f) (Fig. X + Y)

- Dispositivo di movimentazione (f): Inclinare in avanti la piastra vibrante sull'impugnatura (2) e allineare il dispositivo di movimentazione (f) nell'apposito foro. A questo punto la piastra vibrante può essere nuovamente scaricata e trasportata.

10. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

10.1 Impugnatura (2), (Fig. A)

Quando si impiega la macchina, utilizzare l'impugnatura (2) per controllarla.

10.2 Leva dell'acceleratore (1), (Fig. A ,C,D)

La leva gas (1) controlla la velocità della macchina. Se la leva viene mossa nelle direzioni indicate, il motore procede più rapidamente o più lentamente.

Rapidamente =

Lentamente =

10.3 Punto di sollevamento (3), (Fig. A)

Per sollevare la macchina con una gru o con un altro apparecchio di sollevamento.

10.4 Paracinghia (19), (Fig. A)

Rimuovere questa protezione (19) per poter accedere alla cinghia trapezoidale. Non impiegare mai la piastra vibrante senza il paracinghia (19).

Se il paracinghia trapezoidale (19) non è stato installato, è possibile che la mano rimanga intrappolata tra la cinghia trapezoidale e l'accoppiamento, con conseguenti gravi lesioni.

10.5 Eccitatore (5), (Fig. A)

Un peso eccentrico sull'albero dell'eccitatore all'interno dell'alloggiamento dell'eccitatore viene azionato, ad alte velocità, da un accoppiamento e da un sistema di trasmissione a cinghia. Queste elevate velocità di rotazione dell'albero causano i movimenti rapidi di salita e discesa della macchina nonché il movimento di avanzamento.

10.6 Starter motore (17), (Fig. A + I)

Lo starter motore (17) attiva e disattiva il sistema di accensione. Lo starter motore (17) deve trovarsi in posizione ON perché il motore funzioni.

Il motore si arresta non appena lo starter motore (17) viene portato in posizione OFF.

10.7 Controllo prima dell'uso

Controllo

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o benzina.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.

10.8 Controllo dell'olio motore (Fig. I + R)

- Prelevare l'astina dell'olio (16) e pulirla.
- Reinserire il regolo (16) e controllare il livello dell'olio senza avvitare nuovamente il regolo (16).
- Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio raccomandata.
- Al termine, rimontare il tutto e avvitare l'astina dell'olio.

10.9 Controllo della benzina (Fig. S)

- Arrestare il motore, aprire il coperchio del serbatoio (12a) e controllare il livello di riempimento della benzina. Se il livello di riempimento è troppo basso, aggiungere benzina fino a quando il serbatoio è pieno. Riavvitare quindi il coperchio del serbatoio (12a).

- Non aggiungere così tanta benzina da coprire il bordo del serbatoio (livello di riempimento massimo della benzina).
- Per quanto riguarda la benzina senza piombo si raccomanda un indice di ottano pari a 90. La benzina senza piombo riduce i depositi di carbonio e prolunga la durata del sistema di scarico.
- Non impiegare benzina già impiegata o sporca. Non lasciare che sporco e acqua penetrino nel serbatoio di carburante (12).

10.10 Avvio del motore (Fig. I + K)

- Portare il rubinetto benzina (11) in posizione ON. Quando si avvia un motore freddo, portare la leva starter (10) in posizione CLOSE .
- Se la leva starter (10) è stata portata in posizione CLOSE per l'avvio del motore, muoverla delicatamente in posizione OPEN , mentre il motore si riscalda.
- Quando si avvia un motore caldo, lasciare la leva starter (10) in posizione OPEN .
- Portare lo starter motore (17) in posizione ON.
- Azionare lo starter a strappo (14).

10.11 Starter a strappo (14), (Fig. A)

Tirare delicatamente lo starter a strappo (14) finché non si avverte una certa resistenza. Tirare con forza e riportare l'impugnatura starter (14) in posizione iniziale. Se la leva starter (10) è stata portata in posizione CLOSE per l'avvio del motore, muoverla delicatamente in posizione OPEN , mentre il motore si riscalda. Dopo il riscaldamento del motore, tirare la leva gas (1) per aumentare la velocità del motore. La piastra inizia a vibrare e a comprimere.

10.12 Movimento di avanzamento

La piastra vibrante si sposta automaticamente in avanti a pieno gas.

⚠ ATTENZIONE!

Non impiegare la piastra vibrante su calcestruzzo o su superfici estremamente dure, asciutte e compresse. Altrimenti la piastra vibrante salta anziché vibrare. Questo può danneggiare sia il vibratore che il motore. Il numero di ripetizioni necessarie per ottenere il risultato di compressione desiderato dipende dal tipo e dall'umidità del fondo. La compressione massima è stata raggiunta nel momento in cui si nota un rinculo molto forte.

Se si utilizza la piastra vibrante su ciottolato, applicare il tappeto di gomma (c) per evitare che la superficie della pietra si distacchi e si sfaldi.

È necessaria una certa quantità di umidità nel fondo. Tuttavia, un'eccessiva umidità può causare l'incollaggio di piccole parti e ostacolare una buona compressione.

Lasciare asciugare un po' il suolo se questo è estremamente umido.

Se il suolo è così asciutto che durante l'utilizzo della piastra vibrante si formano delle nuvole di polvere, è necessario aggiungere del liquido al suolo per migliorare la compressione. Questo sgrava anche il filtro dell'aria.

Per la compattazione di fondi in pendenza (colline, argini) è necessario seguire le seguenti indicazioni. Avvicinarsi alle pendenze solo completamente dal basso (una pendenza che può essere facilmente superata verso l'alto può anche essere compressa verso il basso senza rischi).

L'operatore non deve mai trovarsi in direzione di marcia verso il basso.

Non deve essere superata una pendenza massima di 25°.

⚠ ATTENZIONE!

Se questa pendenza viene superata, l'impianto di lubrificazione del motore può guastarsi (lubrificazione a spruzzo e conseguente guasto di componenti del motore importanti).

10.13 Arresto del motore

Per arrestare il motore in una situazione di emergenza, è sufficiente portare lo starter motore (17) in posizione OFF.

Utilizzare la seguente procedura in condizioni normali:

- Riportare le leva del cambio (1) nella posizione di funzionamento al minimo , per arrestare il movimento continuo del compressore.
- Lasciare raffreddare il motore per uno o due minuti prima di arrestarlo.
- Spostare lo starter motore (17) in posizione "OFF".
- Se necessario, chiudere il rubinetto benzina (11).

⚠ ATTENZIONE!

Non portare la leva starter (10) in posizione CLOSE , per arrestare il motore. Ciò può provocare accensioni irregolari o danni al motore.

10.14 Velocità di minimo

Portare la leva gas (1) in posizione  per ridurre il carico sul motore se non si sta comprimendo.

Una riduzione della velocità del motore con marcia al minimo prolunga il tempo di funzionamento del motore, permette di risparmiare benzina e riduce il livello sonoro della macchina.

11. Pulizia

⚠ ATTENZIONE!

Spegnere sempre il motore prima delle operazioni di pulizia ed estrarre la pipetta della candela.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Rimuovere i depositi dalla piastra vibrante con una spazzola morbida, un aspirapolvere o aria compressa.

Pulire il lato inferiore del compressore non appena rimangono bloccate particelle del fondo compattato. La macchina non funziona bene se il lato inferiore non è liscio e pulito.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

Non impiegare alcuna "idropulitrice" per pulire la piastra vibrante. L'acqua può penetrare in aree ristrette della macchina e danneggiare mandrini, pistoni, cuscinetti o il motore. Le idropulitrici riducono la durata di funzionamento e peggiorano l'operatività.

12. Trasporto

Vedi i dati tecnici per il peso della macchina. Lasciare raffreddare il motore prima del sollevamento/trasporto o dello stoccaggio al chiuso per evitare ustioni e rischi di incendio.

Per cambiare posizione della macchina, essa può essere equipaggiata con il dispositivo di movimentazione (f) in dotazione (vedi Montaggio del dispositivo di movimentazione).

Caricamento della macchina:

Sollevare la macchina con l'ausilio del punto di sollevamento (3) sul telaio della macchina. Impiegare una catena, una fune o una cinghia sufficientemente robusta. La macchina deve essere trasportata in posizione verticale per evitare il rovesciamento di benzina. Non posizionare la macchina su un lato o capovolta.

Fissare la macchina o impiegare il punto di sollevamento (3) per il trasporto.

⚠ Se non viene sollevata adeguatamente, la macchina può cadere e causare danni o lesioni. Sollevare solo dal punto di sollevamento (3).

13. Stoccaggio

Stoccaggio (vedere punto svuotamento del serbatoio del carburante (12)):

Se la piastra vibrante non viene utilizzata per un periodo di tempo superiore a 30 giorni, seguire i passaggi sottostanti per prepararla allo stoccaggio.

1. Scaricare completamente il carburante (12). La benzina stoccata contenente etanolo o MTBE diventa stantia entro 30 giorni. La benzina stantia ha un elevato contenuto di gomma e può intasare il carburatore e limitare l'alimentazione di benzina.
2. Avviare il motore (4) e tenerlo in funzione finché non si arresta. In questo modo si garantisce che non rimanga benzina nel carburatore (18). In questo modo si evita la formazione di depositi nel carburatore (18) e il possibile danneggiamento del motore (4).
3. Scaricare l'olio motore dal motore (4) quando è ancora caldo. Riempire con olio nuovo.
4. Scaricare l'eventuale carburante dalla vaschetta (vedere "Pulizia della vaschetta").
5. Impiegare panni puliti per la pulizia dei lati esterni del compressore e dei bocchettoni di scarico.
6. **⚠ Non impiegare detergenti aggressivi o a base di olio per la pulizia delle parti di plastica. I prodotti chimici possono danneggiare le plastiche.**
7. Stoccare la piastra vibrante in posizione verticale in un edificio pulito, asciutto e con una buona ventilazione.

⚠ Non stoccare la piastra vibrante con benzina in un'area non ventilata dove i gas derivanti dalla benzina possono entrare in contatto con fiamme, scintille, luci di controllo o altre fonti di innesco. Utilizzare solo taniche di benzina approvate.

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Manutenzione

⚠ ATTENZIONE!

Spegnere sempre il motore prima delle operazioni di manutenzione ed estrarre la pipetta della candela.

La manutenzione della piastra vibrante garantisce una lunga durata di funzionamento della macchina e dei suoi componenti.

- Spegnere la macchina prima delle operazioni di manutenzione. Il motore deve essersi raffreddato.

- Lasciare la leva gas (1) in posizione SLOW, rimuovere il cavo della candela di accensione dalla candela di accensione (8) e fissarla.
- Controllare lo stato generale della piastra vibrante. Controllare che non vi siano viti allentate, disallineamento o blocco di parti mobili, parti rotte o incrinate e altre condizioni che possono compromettere il funzionamento della macchina.
- Per la lubrificazione delle parti mobili impiegare un olio leggero di alta qualità.
- Pulire il lato inferiore della piastra vibrante non appena rimangono bloccate particelle del fondo compatto. La macchina non funziona bene se il lato inferiore non è liscio e pulito.
- Ricollocare il cavo della candela di accensione.

Controllo e sostituzione della cinghia trapezoidale (k)

- Per una trasmissione di forza ottimale dal motore all'albero eccentrico, la cinghia trapezoidale (k) deve essere in buone condizioni. Controllare lo stato della cinghia trapezoidale (k).
- Se la cinghia trapezoidale (k) è strappata, usurata o liscia, è necessario sostituirla.

Sostituzione della cinghia trapezoidale (k) (Fig. L)

- Spegnere il motore.
- Il motore deve essersi raffreddato.
- Rimuovere il paracinghia (19) per poter accedere alla cinghia trapezoidale (k).
- Aprire le 4 viti sul motore e spingere il motore leggermente in avanti.
- Rimuovere la vecchia cinghia trapezoidale (k) dalla rondella e montare correttamente una nuova cinghia trapezoidale (k).
- Tendere la cinghia (k) con l'ausilio della vite di regolazione, prestando attenzione affinché il / la motore / puleggia rimanga ad angolo retto.
- Tendere la cinghia di trasmissione (k) se la cinghia (k) cede più di 10-15 mm (pressione del pollice).
- Applicare nuovamente il paracinghia (19) con le 2 viti.

⚠ ATTENZIONE!

Quando si rimuove o si monta la cinghia di trasmissione (k), prestare attenzione a non intrappolare le dita tra la cinghia e il rotolo.

Cambio dell'olio dell'eccitatore (Fig. L - N)

Per via del peso, si raccomanda di eseguire questo lavoro in coppia!

- L'alloggiamento dell'eccitatore viene preservato con olio per cambi automatici SAE 10W 30 o un prodotto analogo. Cambiare l'olio dopo 200 ore di servizio.
- Lasciare raffreddare l'eccentrico prima di cambiare l'olio.

1. Rimuovere il coperchio della cinghia trapezoidale (19) rimuovendo le viti di fissaggio con la rondella di rasamento (d).
2. Rimuovere la cinghia trapezoidale (k).
3. Allentare le viti (5a) dell'alloggiamento dell'eccentrico.
4. Sollevare tutta la parte superiore della piastra vibrante con il motore dall'alloggiamento dell'eccentrico.
5. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio (5b) sopra l'eccentrico, ribaltare l'alloggiamento dell'eccentrico e scaricare l'olio in una vaschetta.
6. Reinserire l'alloggiamento dell'eccentrico.
7. Riempire nuovamente l'alloggiamento dell'eccentrico con l'olio corrispondente e rimontare quindi il tappo di scarico dell'olio (5b).
8. Riposizionare la parte superiore della piastra vibrante sull'alloggiamento dell'eccentrico.
9. Rimettere le viti (5a).
10. Rimettere la cinghia trapezoidale (k) e montare il coperchio della cinghia trapezoidale (19) con le viti di fissaggio con rondella di rasamento (d).

⚠ ATTENZIONE!

Non riempire eccessivamente; troppo olio nell'eccitatore può ridurre le prestazioni e surriscaldare l'eccitatore.

Cambio dell'olio motore (Fig. R + W)

Dopo 20 ore di lavoro, occorre eseguire il 1° Cambio dell'olio. Successivamente, dopo 100 ore di servizio. Per scaricare l'olio motore, procedere come segue:

1. Preparare una vaschetta di raccolta dell'olio e aprire il tappo di scarico dell'olio (j).
2. Aprire il tappo di scarico con l'asta di misurazione livello (16) e scaricare l'olio inclinando il prodotto.
3. Rimontare il tappo di scarico dell'olio (j).
4. Con l'aiuto di un imbuto, riempire con 0,6 l di olio fresco, controllare il livello dell'olio con il tappo di scarico con l'asta di misurazione livello (16) e rimontarlo.
5. Tirare lentamente lo starter a strappo (14) per cinque volte per distribuire l'olio; durante questa operazione l'interruttore del motore (17) deve essere spento.

Olio motore consigliato SAE 10W-30 oppure SAE 10W-40 (a seconda della temperatura d'esercizio).

Smaltire in modo regolare l'olio esausto nei punti di raccolta locali di olio usato. È vietato disperdere l'olio usato sul suolo o insieme ai rifiuti urbani.

Svuotare il serbatoio del carburante (12) (Fig. S + Z)

1. Preparare un recipiente idoneo e aprire il tappo di scarico (t) della vaschetta.
2. Rimuovere ora il coperchio del serbatoio (12) e aprire il rubinetto benzina (11). Il sistema viene così svuotato completamente. Sigillare nuovamente il coperchio del serbatoio (12).

Pulire / sostituire il filtro dell'aria (Fig. O - Q)

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (n).
2. Controllare la presenza di danni sul coperchio del filtro dell'aria (n) e sostituirlo se necessario.
3. Rimuovere l'elemento di separazione (v).
4. Rimuovere la guarnizione (w).
5. Rimuovere il filtro di carta (s) e il filtro in schiuma (r) e sostituire gli elementi difettosi.
6. Pulire la scatola del filtro e il coperchio del filtro dell'aria (n) con un panno umido.
7. Sbattere il filtro di carta (s) facendo attenzione o soffiare con aria compressa.
8. Pulire il filtro a schiuma (r) sotto l'acqua corrente e lasciarlo asciugare.
9. Reinserire il filtro di carta (s), il filtro in schiuma (r), la guarnizione (w) allo stesso modo dell'elemento di separazione (v) e rimettere quindi il filtro dell'aria (n).

⚠ **ATTENZIONE:** Non fare mai girare il motore senza la cartuccia del filtro dell'aria o nel caso in cui questa sia danneggiata. In questo modo può penetrare sporco nel motore e causare danni al motore. La garanzia del fabbricante decade.

Pulizia/sostituzione della candela di accensione (8) (Fig. T - V)

⚠ **ATTENZIONE:** Smontare la candela di accensione (8) solo a motore freddo!

1. Rimuovere la pipetta della candela (8a) e pulire l'area intorno alla candela di accensione (8).
2. Svitare la candela di accensione (8) con la chiave per candele in dotazione (g).
3. Controllare la presenza di danni sull'isolatore come per es. crepe o schegge, e se necessario, sostituire la candela di accensione (8).
4. Pulire gli elettrodi della candela di accensione con una spazzola metallica.
5. Controllare la distanza degli elettrodi e, all'occorrenza, aggiustarla. Per preservare l'efficienza del motore, la candela di accensione (8) deve avere la giusta distanza degli elettrodi (0,7-0,8 mm).
6. Avvitare a mano la candela di accensione (8) e stringere con la chiave per candele (g) per circa 1/4 di giro.
7. Infilare nuovamente la pipetta della candela (8a) sulla candela di accensione stessa (8).

Pulizia della vaschetta (Fig. A + Z)

⚠ **ATTENZIONE:** Smontare la vaschetta solo a motore freddo!

1. Chiudere il rubinetto benzina (11).
2. Allentare il tappo di scarico (t) sulla vaschetta e scaricare il carburante in un recipiente idoneo.
3. Fissare di nuovo il tappo di scarico (t).
4. Allentare la vite di fissaggio (u) della vaschetta.

5. Svitare la vaschetta e la guarnizione radiale ad anello e pulirli accuratamente con un solvente non infiammabile, quindi lasciare asciugare. Verificare se la guarnizione radiale presenta punti di pressione e danni.
6. Riavvitare entrambe le parti.
7. Ruotare il rubinetto del carburante (11) e verificare se vi sono punti non a tenuta.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avvertenza importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dell'apparecchio per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per ragioni di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Candela di accensione, olio, cinghia, tappeto in gomma, filtro dell'aria

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	Cavo della candela di accensione non collegato.	Collegare il cavo della candela di accensione in modo sicuro con la candela di accensione.
	Assenza di benzina o benzina non idonea.	Riempire con benzina pulita e nuova.
	Leva gas non in posizione di avvio corretta.	Portare la leva gas nella posizione di avvio.
	Rubinetto benzina non in posizione ON.	Aprire il rubinetto della benzina.
	Linea della benzina bloccata.	Pulire la linea della benzina.
	Candela di accensione sporca d'olio.	Pulire la candela di accensione, regolare la distanza o sostituire.
	Sovrariempimento del motore.	Attendere alcuni minuti fino al riavvio, ma non pre-pompare.
Il motore funziona in modo irregolare.	Cavo della candela di accensione allentato.	Collegare il cavo della candela di accensione e fissarlo.
	L'apparecchio funziona in CHOKE.	Portare la leva starter in posizione OFF.
	Linea della benzina bloccata o benzina non idonea.	Pulire la linea della benzina. Riempire con benzina pulita e nuova il serbatoio.
	Bocchettone dell'aria di sfato intasato.	Pulire il bocchettone dell'aria di sfato.
	Acqua o sporco nel sistema della benzina.	Fare uscire la benzina dal serbatoio. Riempire con benzina nuova.
	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria o sostituirlo.
Il motore si surriscalda.	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	Corrente del motore limitata.	Pulire il motore della piastra vibrante.
Il motore non si ferma quando la leva gas è in posizione di arresto o la velocità del motore non aumenta correttamente quando si sposta la leva gas.	Depositi negli attacchi della leva gas.	Rimuovere lo sporco e i depositi.
	Paranco a fune danneggiato.	Contattare il rivenditore specializzato.
La piastra vibrante è difficile da controllare durante il funzionamento (la macchina salta o avanza bruscamente).	Velocità del motore troppo alta su suolo duro.	Impostare una velocità minore con la leva gas.
	Ammortizzatore allentato o danneggiato.	Contattare il rivenditore specializzato.
Nessuna funzione di vibrazione o la piastra vibrante non raggiunge la velocità massima.	Danneggiamento dell'eccitatore o della piastra vibrante.	Contattare il rivenditore specializzato.
	Cinghia di trasmissione allentata o che slitta.	Regolare o sostituire la cinghia di trascinamento.
Perdita d'olio in corrispondenza del motore o dell'eccitatore.	Guarnizioni usurate.	Contattare il rivenditore specializzato.
	Difetti di tenuta nel telaio.	

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Draag werkhandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Grijp niet in de draaiende onderdelen.
	Verboden te roken in de werkomgeving.
	Raak geen hete onderdelen aan.
	Houd derden uit de buurt van de werkomgeving.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
 Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien:  .

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding	62
2.	Apparaatbeschrijving (afb. A - Z).....	62
3.	Leveringsomvang	62
4.	Beoogd gebruik	63
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	63
6.	Aanvullende veiligheidsvoorschriften	65
7.	Technische gegevens.....	65
8.	Uitpakken.....	66
9.	Montage	66
10.	In gebruik nemen.....	66
11.	Reiniging.....	68
12.	Transport	68
13.	Opslag	68
14.	Onderhoud	69
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	71
16.	Verhelpen van storingen	72
17.	Conformiteitsverklaring	246

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. A - Z)

1. gashendel
2. Handgreep
3. Hefpunt
4. Motor
5. ziekteverwekker
- 5a. Aftapplug voor de olie van de rembekrachtiger
6. Grondplaat
7. Rubberen afdekking
8. Bougie
- 8a. Bougiestekker
9. Uitlaat
10. chokehendel
11. benzinekraan
12. Brandstoftank
- 12a. Tankdop
13. Gaskabel
14. Trekstarter
15. LuchtfILTER
16. Oliekop met peilstok
17. Motorschakelaar
18. Carburateur
19. Riemafscherming

- a. trilplaat
- b. Stergriepmoer
- c. rubbermat
- d. Bevestigingsbout met sluitring
- e. Bevestigingsbout met ring en moer
- f. rijinrichting
- g. Bougiesleutel
- h. Kabelbinder
- i. Gebruikshandleiding
- j. Olieaftapplug
- k. V-snaar
- n. LuchtfILTERdeksel
- r. Schuimstof filter
- s. Papierfilter
- t. aftapplug
- u. Bevestigingsschroef
- v. Scheidingselement
- w. Afdichting

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
2	1x	Handgreep
a	1x	trilplaat
b	2x	Stergriepmoer met bout
c	1x	rubbermat
e	3x	Bevestigingsbout met ring en moer
f	1x	rijinrichting
g	1x	Bougiesleutel

h	2x	Kabelbinder
i	1x	Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De trilplaat brengt krachten over op losse aarde of andere materialen. Het kan worden gebruikt voor algemene wegenbouwwerkzaamheden, landschapsarchitectuur en de bouw van gebouwen. De trilplaat verhoogt de draagkracht, vermindert de waterdoorlaatbaarheid, voorkomt bodemafzetting, vermindert zwelling of inkrimping van de bodem. Het is met name geschikt voor de verdichting van in elkaar grijpende straatstenen, greppels, in landschapsarchitectuur en onderhoudswerkzaamheden.

⚠ LET OP!

De trilplaat is niet ontworpen voor gebruik op hechtende oppervlakken, zoals klei of harde oppervlakken zoals beton.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften.

De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

- Leer uw machine kennen.
- Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de inhoud en alle etiketten die op de machine zijn aangebracht, begrijpt.
- Maak uzelf vertrouwd met het toepassingsgebied, de beperkingen van de machine en eventuele speciale bronnen van gevaar.
- Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedieningselementen en hun functie.
- Zorg ervoor dat u weet hoe u de machine kunt stoppen en de bedieningselementen snel kunt uitschakelen.
- Probeer de machine niet te gebruiken zonder de exacte bedienings- en onderhoudsvereisten van de motor te kennen en hoe ongelukken met persoonlijk letsel en/of materiële schade kunnen worden voorkomen.
- Houd andere personen, met name kinderen uit de buurt van het werkbereik.

Werkomgeving

- Start of gebruik de machine nooit in een gesloten ruimte. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk omdat ze het reukloze en dodelijke gas koolmonoxide bevatten. Gebruik de machine uitsluitend in goed geventileerde buitenruimtes.
- Gebruik de machine nooit bij slecht zicht of slechte verlichting.

Persoonlijke veiligheid

- Gebruik de machine niet als u drugs, alcohol of medicijnen hebt gebruikt die uw vermogen om de machine correct te bedienen, beïnvloeden.
- Draag passende kleding. Draag een lange broek, laarzen en handschoenen.
- Draag geen losse kleding, korte broeken of sieraden van welke aard dan ook; draag lang haar in een knot of staart zodat het niet langer is dan schouderlengte. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende delen. Controleer uw machine voor het starten.
- Laat de veiligheidsafdekkingen op hun plaats en werkend.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten etc. goed vastzitten.
- Gebruik de machine nooit als deze moet worden gerepareerd of in slechte mechanische staat verkeert. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen vóór gebruik.
- Controleer de machine op brandstoflekkage.
- Houd ze functioneel. Gebruik de machine niet als de motor niet met de bijbehorende schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.
- Een op benzine aangedreven machine die niet via de motorschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden vervangen.

- Voordat u de machine start, dient u er een gewoonte van te maken om eerst te controleren of de schroevendraaier en de moersleutel niet in de buurt van de machine zijn. Een schroevendraaier of sleutel die nog op een draaiend machineonderdeel zit, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Wees alert, let op uw handelingen en gebruik uw gezond verstand bij het werken met de machine. Overdrijf niet.
- Gebruik de machine niet als u op blote voeten loopt of als u sandalen of soortgelijke lichte schoenen draagt. Draag werkschoenen die uw voeten beschermen en uw stabiliteit op gladde oppervlakken verbeteren.
- Zorg te allen tijde voor een goede stabiliteit en evenwicht. Hierdoor kunt u de machine beter controleren in onverwachte situaties.
- Vermijd een onbedoelde start. Zorg ervoor dat de motorschakelaar is uitgeschakeld voordat u de machine vervoert of onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert. Transport- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine kunnen leiden tot ongelukken als de schakelaar is ingeschakeld.

Veiligheid bij de omgang met benzine

- Benzine is zeer ontvlambaar en de gasen ervan kunnen exploderen als ze ontsteken.
- Neem veiligheidsmaatregelen bij de omgang met benzine om het risico op ernstige verwonding te verminderen.
- Gebruik een geschikte benzine jerrycan bij het vullen of aftappen van de tank.
- Voer deze werkzaamheden uit in schone, goed geventileerde buitenruimtes.
- Niet roken. Laat geen vonken, vuur of andere vuurhaarden in de buurt komen bij het tanken van benzine of bij het gebruik van de machine.
- Vul de tank nooit binnenshuis. Houd geaarde, elektrisch geleidende objecten, zoals gereedschappen, uit de buurt van vrijstaande elektrische onderdelen en leidingen om vonken of vlambogen te voorkomen. Hierdoor kunnen benzinegassen gaan ontsteken.
- Zet de motor altijd stil en laat hem afkoelen voordat u de benzinetank vult. Verwijder de tankdop en vul de tank nooit als de motor draait of als de motor heet is.
- Gebruik de machine niet als u op de hoogte bent van lekken in het benzinesysteem. Maak de tankdop langzaam los om eventuele druk in de tank te ontlasten. Vul de tank nooit te vol (de benzine mag nooit boven het aangegeven maximale vulpeil komen). Sluit de benzinetank goed af met de tankdop en veeg gemorste benzine op.
- Gebruik de machine nooit als de tankdop niet goed is vastgeschroefd. Vermijd ontstekingsbronnen in de buurt van gemorste benzine. Als er benzine wordt gemorst, moet u niet proberen de machine te starten. Verwijder de machine uit het gedeelte waar gemorst is en voorkom vorming van ontstekingsbronnen totdat de benzinegassen zijn verdampt.
- Bewaar benzine in speciaal voor dit doel gemaakte jerrycans.
- Bewaar benzine in een koele, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vonken en vlammen of andere ontstekingsbronnen. Bewaar de benzine of de machine nooit met een met brandstof gevulde tank in een gebouw waar rookgassen in contact kunnen komen met ontstekingsvonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen zoals boilers, kachels, drogers en dergelijke.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte opslaat.

Gebruik en onderhoud van de machine

- Til of draag de machine nooit als de motor draait.
- Gebruik geen geweld met de machine.
- Gebruik de juiste machine voor uw toepassing. De juiste machine zal het werk waarvoor hij is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- Verander de instelling van de toerentalregelaar van de motor niet en laat de motor niet oververhitten. De toerenregelaar regelt het maximale toerental van de motor met maximale veiligheid.
- Laat de motor niet op hoge snelheid draaien als u niet verdicht.
- Houd handen of voeten uit de buurt van draaiende delen.
- Vermijd contact met hete benzine, olie, uitlaatgasen en hete oppervlakken. Raak de motor of de uitlaatdemper niet aan. Deze onderdelen worden bijzonder warm tijdens het gebruik. Ze zijn nog steeds warm, zelfs korte tijd nadat de machine is uitgeschakeld.
- Laat de motor afkoelen voordat u onderhoudswerkzaamheden of instellingen gaat uitvoeren.
- Als de machine ongewone geluiden of trillingen gaat maken, schakelt u de motor direct uit, koppelt u de bougiekabel los en zoekt u naar de oorzaak. Ongebruikelijke geluiden of trillingen zijn meestal een teken van storing.
- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde hulpstukken en accessoires. Bij het niet in acht nemen, kan dit leiden tot letsel.
- Voer onderhoud aan de machine uit. Controleer ze op onjuiste uitlijning of verstopping van bewegende delen, schade aan onderdelen en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van de machine. Laat de machine eerst repareren voordat u de machine verder gebruikt als u schade ontdekt. Veel ongevallen zijn het gevolg van slecht onderhouden apparatuur.
- Houd de motor en de uitlaatdemper vrij van gras, bladeren, overmatige smering of koolstofafzetting om het risico op brand te verminderen.
- Maak de machine nooit vochtig of nat met water of een andere vloeistof.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van kleine onderdelen.

- Reinig de machine na elk gebruik.
- Neem de geldende richtlijnen voor afvalverwijdering voor benzine, olie etc. in acht om het milieu te beschermen.
- Houd de uitgeschakelde machine buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat personen, die niet vertrouwd zijn met de machine of deze handleiding hebben gelezen, de machine gebruiken. De machine is gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

Service

- Schakel voor reinigings-, reparatie-, inspectie- of afstelwerkzaamheden de motor uit en zorg ervoor dat alle bewegende delen stilstaan.
- Zorg er altijd voor dat de motorschakelaar in de stand "OFF" staat. Maak de bougiekabel los en houd deze uit de buurt van de bougie om te voorkomen dat deze per ongeluk start.
- Laat uw machine onderhouden door gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de machine veilig blijft.

6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Houd handen, vingers en voeten uit de buurt van de grondplaat om letsel te voorkomen.
- Houd de handgreep van de plaatschudder stevig vast met beide handen. Als beide handen de handgreep vasthouden en uw voeten van de verdichterplaat af zijn, kunnen uw handen, vingers en voeten niet door de verdichterplaat worden verwond.
- Blijf altijd achter de machine als u deze gebruikt; loop of sta nooit voor de machine als de motor draait.
- Plaats nooit gereedschap of andere voorwerpen onder de trilplaat. Als de machine tegen een vreemd voorwerp aanloopt, stop dan de motor, trek de bougiekabel los en controleer de machine op schade; repareer de schade voordat u de machine opnieuw opstart en gebruikt.
- Overbelast de machine niet door te diep of te snel te verdichten.
- Gebruik de machine niet met hoge snelheden op harde of gladde oppervlakken.
- Wees met name voorzichtig bij het gebruik van de machine op of bij het oversteken van grindbedden, paden of wegen.
- Kijk uit voor verborgen gevaren of verkeer. Vervoer geen mensen.
- Verlaat nooit de werkplek en laat de trilplaat nooit onbeheerd achter als de motor draait.
- Stop de machine altijd als het werk wordt onderbroken of als u van de ene plaats naar de andere loopt.
- Blijf uit de buurt van greppelranden en vermijd handelingen die de trilplaat kunnen doen omvallen.

Ga voorzichtig in een rechte lijn naar voren en terug om te voorkomen dat de trilplaat op de operator valt.

- Plaats de machine altijd op een stevige en vlakke ondergrond en schakel het apparaat uit.
- Beperk de werktijden aan de machine en neem regelmatig pauzes om de trilbelasting te verminderen en uw hand te laten rusten. Verminder de snelheid en de kracht waarmee u herhalende bewegingen uitvoert.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom het onvoorzien opstarten van de machine.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Motor / aandrijving	1-cilinder 4-takt voor loodvrije benzine
Cilinderinhoud	196 cm ³
Motorvermogen	4,8 kW
Brandstofinhoud	3,5 l
Motoroliecapaciteit	max. 0,6l
Oliecapaciteit van de rembekrachtiger	0,1 l
Platen maat L x B mm	ca. 450 x 350 mm
Centrifugaalkracht	15 kN
aanvoer	25 m/min
Trillingsschokken	5700 vpm
Verdichtingsdiepte	25 cm
Max. toegestane hellingshoek van de motor	25°
Gewicht	ca. 58 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	108 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA}	84,6 dB
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Trillingseigenschappen

Trilling a_h 30 m/s²

Aanwijzing: De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode bepaald en kunnen gebruikt worden om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

Waarschuwing! Afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt, kunnen de daadwerkelijke waarden van de aangegeven waarden afwijken. Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen.

Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

9.1 Monteer de handgreep (2) (afb. A - F)

- Bevestig de handgreep (2) aan de trilplaat (a) met de bout en de stergreepmoer (b). De bout wordt van buitenaf ingebracht en met de ring en de stergreepmoer (b) vastgezet.
- De gashendel (1) wordt nu aan de handgreep (2) bevestigd (SW 8/10). De bowdenkabel wordt met de kabelbinders (h) aan de handgreep (2) bevestigd.

9.2 Monteer de rubbermat (c) (afb. G + H)

- Rubbermat (c): Plaats of trek de trilplaat op de rubberen mat (c) en lijn de gaten uit, bevestig deze vervolgens van onderaf met 3 bevestigingsschroeven (e).

9.3 Monteer de rijinrichting (f) (afb. X + Y)

- Rij-inrichting (f): Kantel de trilplaat op de handgreep (2) naar voren en richt de rij-inrichting (f) in het daarvoor bestemde gat. De trilplaat kan nu worden neergelaten en getransporteerd.

10. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

10.1 Handgreep (2), (afb. A)

Gebruik de handgreep (2) om de machine te bedienen.

10.2 Gashendel (1), (afb. A, C, D)

De snelheid van de machine wordt geregeld met de gashendel (1). Als de hendel in de getoonde richting wordt bewogen, loopt de motor sneller of langzamer.

Snel =

Langzaam =

10.3 Hefpunt (3), (afb. A)

Voor het hijsen van de machine met een kraan of andere hijsmiddelen.

10.4 Riemafscherming (19), (afb. A)

Verwijder deze bescherming (19) om toegang te krijgen tot de V-snaar. Gebruik de trilplaat nooit zonder de riemafscherming (19).

Als de V-snaarafscherming (19) niet is aangebracht, kan uw hand tussen de V-snaar en de koppeling bekneld raken, waardoor u ernstig letsel kunt oplopen.

10.5 Rembekrachtiger (5), (afb. A)

Een excentrisch gewicht op de as in het huis van de rembekrachtiger wordt met hoge snelheden aangedreven door een koppeling en riemaandrijving. Deze hoge draaisnelheden van de as veroorzaken de snelle op- en neerwaartse bewegingen van de machine en de voorwaartse beweging.

10.6 Motorschakelaar (17), (afb. A + I)

Het ontstekingsstelsel wordt geactiveerd en gedeactiveerd met de motorschakelaar (17). De motorschakelaar (17) moet in de ON-stand staan om de motor te laten draaien.

De motor stopt wanneer de motorschakelaar (17) in de OFF-stand wordt gezet.

10.7 Controle voor gebruik

Controle

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.

10.8 Motoroliecontrole (afb. I + R)

- Neem de oliepeilstok (16) en maak deze schoon.
- Breng de peilstok (16) weer aan en controleer het oliepeil zonder de peilstok (16) er weer op te schroeven.
- Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid olie toe.
- Monteer na afloop alles weer in elkaar en schroef de oliepeilstok vast.

10.9 Controle van de benzine, (afb. S)

- Stop de motor, open de tankdop (12a) en controleer het brandstofpeil. Als het peil te laag is, voegt u benzine toe tot de brandstoftank vol is. Schroef vervolgens de tankdop (12a) er weer op.
- Voeg niet zoveel benzine toe dat de rand van de tank bedekt is (maximaal brandstofpeil).
- Voor loodvrije benzine wordt een octaangehalte van 90 aanbevolen. Loodvrije benzine vermindert de koolstofafzettingen en verlengt de levensduur van het uitlaatsysteem.
- Gebruik geen reeds gebruikte en verontreinigde benzine. Laat geen vuil en water in de brandstoftank (12) komen.

10.10 Starten van de motor (afb. I + K)

- Zet de benzinekraan (11) in de stand ON. Als u een koude motor start, zet u de chokehendel (10) in de stand CLOSE .

- Wanneer de chokehendel (10) in de positie CLOSE  wordt gezet om de motor te starten, verplaats u deze voorzichtig naar de stand OPEN , terwijl de motor opwarmt.
- Als u een warme motor start, laat u de chokehendel (10) in de stand OPEN  staan.
- Zet de motorschakelaar (17) in de "ON"-stand.
- Bedien de trekstarter (14).

10.11 Trekstarter (14), (afb. A)

Trek aan de trekstarter (14) tot u weerstand voelt. Trek vervolgens stevig aan de starthen-del (14) en breng deze terug naar de uitgangspositie. Wanneer de chokehendel (10) in de positie CLOSE  wordt gezet om de motor te starten, verplaats u deze voorzichtig naar de stand OPEN , terwijl de motor opwarmt. Nadat de motor is opgewarmd, trekt u aan de gashendel (1) om het motortoerental te verhogen. De plaat begint te trillen en te verdichten.

10.12 Voorwaartse beweging

De trilplaat loopt automatisch op vol gas naar voren.

⚠ LET OP!

Gebruik de trilplaat niet op beton of extreem harde, droge, verdichte oppervlakken. De trilplaat springt dan in plaats van te trillen. Dit kan zowel de trilmachine als de motor beschadigen.

Het aantal herhalingen dat nodig is om het gewenste verdichtingsresultaat te bereiken, is afhankelijk van het type en de vochtigheid van de ondergrond. De maximale verdichting is bereikt wanneer je een zeer sterke terugslag opmerkt.

Als u de trilplaat op straatstenen gebruikt, moet een rubbermat (c) worden aangebracht om te voorkomen dat het steenoppervlak gaat afbrokkelen en afschuurt.

Een bepaalde hoeveelheid vocht in de grond is noodzakelijk. Overmatig vocht kan er echter voor zorgen dat kleine onderdelen aan elkaar blijven kleven waardoor een goede verdichting wordt voorkomen. Laat de grond een beetje drogen als deze extreem nat is. Als de grond zo droog is dat er tijdens het gebruik van de trilplaat stofwolken ontstaan, moet er wat vloeistof aan de grond worden toegevoegd om de verdichting te verbeteren. Dit vermindert ook de belasting van het luchtfilter.

Bij het verdichten van grond op hellingen (heuvels, taluds) moeten de volgende opmerkingen in acht worden genomen.

Benader hellingen uitsluitend vanaf onderen (een helling die eenvoudig kan worden overwonnen, kan ook zonder risico naar onderen toe worden verdicht).

De operator mag nooit in de neerwaartse richting gaan staan.
Een maximale stijging van 25° mag niet worden overschreden.

⚠ LET OP!

Als deze helling wordt overschreden, kan het motorsmeersysteem uitvallen (spatsmering en daarmee het uitvallen van belangrijke motoronderdelen).

10.13 Het stoppen van de motor

Om de motor in een noodsituatie te stoppen, zet u de motorschakelaar (17) simpelweg in de stand OFF.

Gebruik de volgende procedure onder normale omstandigheden:

- Zet de gashendel van de motor (1) terug in de stationaire stand , om de beweging van de verdichter te stoppen.
- Laat de motor een minuut of twee afkoelen voordat u hem uitschakelt.
- Zet de motorschakelaar (17) in de stand "OFF".
- Zet de benzinekraan (11) uit als dat nodig is.

⚠ LET OP!

Zet de chokehendel (10) niet in de stand CLOSE  om de motor te stoppen. Dit kan leiden tot een onjuiste ontsteking of motorschade.

10.14 Stationaire snelheid

Breng gashendel (1) in de stand SLOW , om de belasting van de motor te verminderen wanneer u niet comprimeert.

Het verlagen van het motortoerental bij stationair toerental verlengt de bedrijfstijd van de motor, bespaart benzine en verlaagt het geluidsniveau van de machine.

11. Reiniging

⚠ LET OP!

Schakel altijd de motor uit en verwijder de bougiestekker alvorens reinigingswerkzaamheden uit te voeren. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Verwijder afzettingen van de trilplaat met een zachte borstel, stofzuiger of perslucht.

Reinig de onderkant van de verdichter zodra er deeltjes van de verdichte grond vast komen te zitten. De machine werkt niet goed als de onderkant niet glad en schoon is.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

⚠ LET OP!

Gebruik geen "hogedrukreiniger" om de trilplaat te reinigen. Water kan in krappe ruimtes van de machine binnendringen en spillen, zuigers, lagers of de motor beschadigen. Hogedrukreinigers verkorten de bedrijfsduur en tasten de bruikbaarheid aan.

12. Transport

Zie de technische gegevens voor het gewicht van de machine. Laat de motor afkoelen alvorens deze op te tillen/te vervoeren of binnenshuis op te slaan om brandwonden en brandgevaar te voorkomen.

Bij het veranderen van de positie van de machine kan deze worden uitgerust met het bijgeleverde verplaatsingsmechanisme (f) (zie montage rijrichting).

Het laden van de machine:

Til de machine op met behulp van het hefpunt (3) op het machineframe. Gebruik een voldoende sterke ketting, kabel of riem. De machine moet rechtop worden vervoerd om te voorkomen dat er benzine wordt gemorst. Leg de machine niet op de zijkant of ondersteboven.

Zet de machine vast of gebruik het hefpunt (3) voor het transport.

⚠ De machine kan vallen en schade of letsel veroorzaken als deze niet conform de voorschriften wordt opgetild. Uitsluitend optillen aan het hefpunt (3).

13. Opslag

Opslag (zie punt Brandstoftank (12) legen):

Als de trilplaat langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, volg dan de onderstaande stappen om deze voor te bereiden op opslag.

1. Leeg de brandstoftank (12) volledig. Opgeslagen benzine die ethanol of MTBE bevat zal binnen 30 dagen schraal worden. Schrale benzine heeft een hoog rubbergehalte en kan daardoor de carburateur verstopen en de brandstoftoevoer beperken.
2. Start de motor (4) en laat hem draaien tot hij stopt. Dit zorgt ervoor dat er geen benzine in de carburateur (18) achterblijft. Dit voorkomt de vorming van afzettingen in de carburateur (18) en mogelijk schade aan de motor (4).
3. Laat de olie uit de motor (4) lopen terwijl deze nog warm is. Vul met nieuwe olie.
4. Tap de bestaande brandstof af uit de vlotterkamer (zie "Reiniging van de vlotterkamer").
5. Gebruik schone doeken om de buitenkant van de verdichter en de ontluuchters te reinigen.

6. **⚠ Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen op oliebasis bij het reinigen van de plastic onderdelen. Chemische stoffen kunnen kunststoffen beschadigen.**
7. Bewaar de trilplaat rechtop in een schoon en droog gebouw met goede ventilatie.

⚠ Bewaar de trilplaat met benzine niet in een ongeventileerde ruimte waar benzinegassen in contact kunnen komen met vlammen, vonken, controlelampen of andere ontstekingsbronnen. Gebruik alleen goedgekeurde benzine-jerrycans.

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Onderhoud

⚠ LET OP!

Schakel altijd de motor uit en verwijder de bougiestekker voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

Het onderhoud van uw trilplaat zorgt voor een lange levensduur van de machine en haar onderdelen.

- Schakel de machine uit voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren. De motor moet zijn afgekoeld.
- Laat de gashendel (1) in de stand SLOW staan, verwijder de bougiekabel uit de bougie (8) en zet hem vast.
- Controleer de algemene toestand van de trilplaat. Controleer de machine op losse bouten, verkeerde uitlijning of blokkering van bewegende delen, gebroken of gebarsten onderdelen en andere omstandigheden die de werking van de machine kunnen beïnvloeden.
- Gebruik een hoogwaardige lichte machineolie om de bewegende delen te smeren.
- Maak de onderkant van de trilplaat schoon zodra er deeltjes van de verdichte grond vast komen te zitten. De machine werkt niet goed als de onderkant niet glad en schoon is.
- Breng de bougiekabel weer aan.

Controleer en vervang de V-snaar (k)

- De V-snaar (k) moet in goede staat zijn om een optimale krachtoverbrenging van de motor naar de excenteras te waarborgen. Controleer de toestand van de V-snaar (k).
- Als de V-snaar (k) gescheurd, versleten of glad is, moet deze worden vervangen.

Vervangen van de V-snaar (k) (afb. L)

- Schakel de motor uit.
- De motor moet zijn afgekoeld.
- Verwijder de riemafscherming (19) om toegang te krijgen tot de V-snaar (k).
- Open de 4 schroeven op de motor en schuif de motor iets naar voren.
- Trek de oude V-SNAAR (k) van de ring en breng een nieuwe V-snaar (k) op de juiste wijze aan.
- Span de snaar (k) met de stelschroef en zorg ervoor dat de motor/poelie in een rechte hoek blijft staan.
- Trek de aandrijfriem (k) aan als de snaar (k) meer dan 10 - 15 mm (duimdruk) oplevert.
- Breng de riemafscherming (19) met de 2 schroeven weer aan.

⚠ LET OP!

Bij het verwijderen of installeren van de aandrijfriem (k) moet u erop letten dat uw vingers niet tussen de snaar en de rol bekneld raken.

Verversen van de olie van de generator (afb. L - N)

Door het gewicht, adviseren wij u deze werkzaamheden met twee personen uit te voeren!

- Het huis van de rembekrachtiger wordt in stand gehouden met automatische transmissieolie SAE 10W 30 of een soortgelijk product. Ververs de olie na 200 bedrijfsuren.
 - Olieverversing mag alleen bij een afgekoelde excenter.
1. Verwijder de V-snaarafdekking (19), door de bevestigingsbouten met de sluitringen (d) te verwijderen.
 2. Neem de V-snaar (k) weg.
 3. Draai de bouten (5a) op de excenterbehuizing los.
 4. Til het complete bovenste deel van de trilplaat met de motor van de excenterbehuizing.
 5. Verwijder de olieaftapplug (5b) boven op de excenter, kantel de excenterbehuizing en laat de olie in een bak weglopen.
 6. Zet de excenterbehuizing weer neer.
 7. Vul de excenterbehuizing weer met de betreffende olie en brengt aansluitend de olieaftapplug (5b) weer aan.
 8. Plaats het bovenste deel van de trilplaat weer op de excenterbehuizing.
 9. Plaats de bouten (5a) weer terug.
 10. Plaats de V-snaar (k) weer terug en monteer de V-snaarafdekking (19) met de bevestigingsbouten met sluitring (d).

⚠ LET OP!

Niet overvullen - Te veel olie in de rembekrachtiging kan de prestaties verminderen en deze oververhitten.

Motorolie verversen (afb. R + W)

Na 20 werkuren moet de 1e werkuren worden uitgevoerd. Daarna na 100 bedrijfsuren.

Ga als volgt te werk om de motorolie af te tappen:

1. Zet een geschikte olieopvangbak klaar en open de aftapplug (j).
2. Open het oliedop met peilstok (16) en laat de olie wegglopen door het product te kantelen.
3. Plaats de olieaftapplug (j) weer terug.
4. Vul met behulp van een trechter 0,6 liter schone olie bij en controleer het oliepeil met het oliedop met de peilstok (16) en monteer deze weer.
5. Trek vijf keer langzaam aan de trekstarter (14) zodat de olie verdeeld kan worden, de motorschakelaar (17) moet uitgeschakeld worden.

Aanbevolen motorolie SAE 10W-30 of SAE 10W-40 (afhankelijk van de bedrijfstemperatuur).

Voer de verbruikte olie conform de voorschriften in bij het plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie. Het is verboden om verbruikte oliën in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.

Brandstoftank (12) legen (afb.: S + Z)

1. Zet een geschikte opvangbak klaar en open de aftapplug (t) van de vlotterkamer.
2. Verwijder nu de tankdop (12) en open de benzinekraan (11). Het systeem wordt nu volledig geleegd. Sluit de tankdop (12) weer.

Luchtfilter reinigen / vervangen (afb. O - Q)

1. Verwijder het luchtfilterdeksel (n).
2. Controleer het luchtfilterdeksel (n) op beschadiging en vervang het indien nodig.
3. Verwijder het scheidingselement (v).
4. Verwijder de afdichting (w).
5. Neem het papieren filter (s) alsook het schuimstof filterset (r) er uit en vervang eventuele defecte elementen.
6. Reinig het filterhuis en het luchtfilterdeksel (n) met een vochtige doek.
7. Klop het papieren filter (s) voorzichtig uit of blaas deze met perslucht uit.
8. Spoel de schuimstof filterset (r) onder stromend water uit en laat deze drogen.
9. Plaats het papieren filter (s), de schuimstof filterset (r), de afdichting (w) alsook het scheidingselement (v) weer terug en plaats aansluitend het luchtfilterdeksel (n) weer terug.

⚠ LET OP: Laat de motor nooit zonder, of met een beschadigde luchtfilterelement draaien. Hierdoor kan er vuil in de motor terechtkomen, wat schade aan de motor kan veroorzaken. De garantie van de fabrikant vervalt hierdoor.

Bougie (8) reinigen/vervangen (afb. T - V)

⚠ LET OP: Demonteer de bougie (8) alleen als de motor koud is!

1. Verwijder de bougiestekker (8a) en reinig het bereik rondom de bougie (8).
2. Draai de bougie (8) er met de meegeleverde bougiesleutel (g) uit.
3. Controleer de isolator op beschadigingen zoals bijv. scheuren of houtsplinters, en vervang zo nodig de bougie (8).
4. Reinig de bougie-elektroden met een staalborstel.
5. Controleer de elektrodenafstand en stel deze zo nodig in. Om de motor efficiënt te laten draaien, moet de bougie (8) de juiste elektrodenafstand (0,7-0,8 mm) hebben.
6. De bougie (8) met de hand vastschroeven en met de bougiesleutel (g) ongeveer 1/4 slag vastdraaien.
7. Plaats de bougiestekker (8a) weer op de bougie (8).

Reiniging van de vlotterkamer (afb. A + Z)

⚠ LET OP: Demonteer de vlotterkamer alleen als de motor koud is!

1. Draai de benzinekraan (11) dicht.
2. Draai de aftapplug (t) van de vlotterkamer los en laat de brandstof in een hiervoor geschikte bak lopen.
3. Breng de aftapplug (t) weer aan.
4. Draai de bevestigingsschroef (u) van de vlotterkamer los.
5. Schroef de vlotterkamer en de radiale afdichtingsring los en reinig deze grondig in een niet-ontvlambaar oplosmiddel en laat ze drogen. Controleer de radiale afdichting op drukpunten en beschadigingen.
6. Schroef beide delen weer vast.
7. Open de benzinekraan (11) en controleer op lekkages.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Bougie, olie, riem, rubberen mat, luchtfilter

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	Bougiekabel niet aangesloten.	Sluit de bougiekabel goed aan op de bougie.
	Geen benzine of schrale benzine.	Vul schone, nieuwe benzine bij.
	Gashendel niet in de juiste startpositie.	Zet de gashendel in de startpositie.
	Benzinekraan niet op ON.	Benzinekraan openen.
	Geblokkeerde benzineleiding.	Reinig de benzineleiding.
	Veroliede bougie.	Reinig de bougie, stel de afstand in of vervang deze.
	Overvulling van de motor.	Wacht een paar minuten tot het heropstarten, maar pomp niet voor.
Motor loopt onregelmatig.	Bougiekabel los.	Sluit de bougiekabel aan en bevestig deze.
	Het apparaat draait in CHOKE.	Zet de chokehendel in de stand OFF.
	Geblokkeerde benzineleiding of schrale benzine.	Reinig de benzineleiding. Vul de tank met schone, nieuwe benzine.
	Ontluchters verstopt.	Reinig de ontluchters.
	Water of vuil in het benzinesysteem.	Tap de benzine uit de tank. Vul met nieuwe benzine.
	Verontreinigde luchtfilter.	Reinig of vervang het luchtfilter.
Motor oververhit.	Verontreinigde luchtfilter.	Reinig het luchtfilter.
	Beperkte luchtstroom.	Reinig de motor van de trilplaat.
De motor stopt niet wanneer de gashendel in de stopstand staat, of het motortoerental neemt niet goed toe wanneer de gashendel wordt bewogen.	Afzettingen in de gashendelverbindingen.	Verwijder vuil en aanslag.
	Kabel beschadigd.	Contact opnemen met de leverancier.
De trilplaat is moeilijk te besturen tijdens de werking (machine springt of beweegt abrupt naar voren).	Te hoog motortoerental op harde ondergrond.	Stel een lagere snelheid in met de gashendel.
	Schokdemper te los of beschadigd.	Contact opnemen met de leverancier.
Geen enkele trilfunctie resp. de trilplaat bereikt niet de maximale snelheid.	Beschadiging van de rembekrachtiger of de trilplaat.	Contact opnemen met de leverancier.
	Aandrijfriem te los en slipt door.	Aandrijfriem aanpassen of vervangen.
Olieverlies bij de motor of de rembekrachtiger.	Versleten afdichtingen.	Contact opnemen met de leverancier.
	Lekkage in de behuizing.	

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
	Usar guantes de trabajo.
	Utilizar calzado a prueba de accidentes.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	No agarrar los componentes giratorios.
	Prohibido fumar en la zona de trabajo.
	No tocar componentes calientes.
	Mantenga a terceros alejados de la zona de trabajo.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
Atención	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción.....	75
2.	Descripción del aparato (figs. A-Z).....	75
3.	Volumen de suministro	75
4.	Uso previsto.....	76
5.	Indicaciones generales de seguridad	76
6.	Indicaciones de seguridad adicionales	78
7.	Datos técnicos.....	79
8.	Desembalaje	79
9.	Montaje.....	79
10.	Ponerlo en funcionamiento	80
11.	Limpieza	81
12.	Transporte	81
13.	Almacenamiento.....	82
14.	Mantenimiento.....	82
15.	Eliminación y reciclaje.....	84
16.	Solución de averías.....	85
17.	Declaración de conformidad	246

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (figs. A-Z)

1. palanca de aceleración
2. Asidero
3. Punto para elevación
4. Motor
5. Excitador
- 5a. Tornillo de purga de aceite del excitador
6. Placa base
7. Cubierta de goma
8. Bujía de encendido
- 8a. Conector de bujía de encendido
9. Tubo de escape
10. Palanca del estrangulador de aire
11. Llave de gasolina
12. Depósito de combustible
- 12a. Tapa del depósito
13. Cable del acelerador
14. Arranque a presión
15. Filtro de aire
16. Tapón de aceite con varilla medidora
17. Interruptor del motor
18. Carburador
19. Protección de las correas
- a. Placa vibratoria
- b. Tuerca de estrella
- c. Esterilla de goma
- d. Tornillo de fijación con arandela
- e. Tornillo de fijación con arandela y tuerca
- f. Dispositivo de desplazamiento
- g. Llave de bujías de encendido
- h. Sujetacables
- i. Manual de instrucciones
- j. Tornillo de purga de aceite
- k. Correa trapezoidal
- n. Tapa del filtro de aire
- r. Filtro de espuma
- s. Filtro de papel
- t. Tornillo de purga
- u. Tornillo de fijación
- v. Elemento separador
- w. Empaquetadura

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
2	1	Asidero
a	1	Placa vibratoria
b	2	Tuercas de empuñadura en estrella con tornillo

c	1	Esterilla de goma
e	3	Tornillos de fijación con arandela y tuerca
f	1	Dispositivo de desplazamiento
g	1	Llave de bujías de encendido
h	2	Sujetacables
i	1	Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La placa vibratoria transfiere fuerzas a la tierra suelta u a otros materiales. Puede utilizarse para la construcción de carreteras en general, la arquitectura de paisajes y la construcción de edificios. La placa vibratoria aumenta la capacidad de carga, reduce la permeabilidad del agua, evita los depósitos del suelo, reduce el hinchamiento o la contracción del suelo. Está especialmente indicada para la compresión de adoquines entrelazados, zanjas, en arquitectura de paisajes y trabajos de mantenimiento.

⚠ ATENCIÓN

La placa vibratoria no está diseñada para su uso en subsuelos adherentes, como la arcilla, o superficies duras, como el hormigón.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá.

Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

- Conozca su máquina.
- Lea atentamente el manual de instrucciones y asegúrese de comprender su contenido, así como todas las etiquetas adheridas a la máquina.
- Familiarícese con el ámbito de aplicación, las limitaciones de la máquina y las fuentes de peligro especiales.
- Asegúrese de conocer los elementos de manejo y su funcionamiento.
- Asegúrese de saber cómo detener la máquina y desactivar rápidamente los elementos de manejo.
- No intente utilizar la máquina sin conocer los requisitos exactos de funcionamiento y de mantenimiento del motor y cómo evitar accidentes que provoquen lesiones y/o daños materiales.
- Mantenga alejadas de la zona de trabajo a las personas ajenas, especialmente a los niños.

Área de trabajo

- No ponga nunca en marcha ni haga funcionar la máquina en un lugar cerrado. Los gases de escape son peligrosos, ya que contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal. Utilice la máquina únicamente en áreas exteriores bien ventiladas.
- No utilice nunca la máquina cuando haya poca visibilidad o malas condiciones lumínicas.

Seguridad personal

- No utilice la máquina si ha tomado drogas, alcohol o medicamentos que afecten a su capacidad para manejar la máquina correctamente.
- Lleve ropa adecuada. Lleve pantalones largos, botas y protectores de manos.
- No lleve ropa suelta, pantalones cortos ni adornos de ningún tipo. En caso de tener el pelo largo, llévelo recogido de forma que no sobrepase la longitud de los hombros. Mantenga el pelo, la ropa y los protectores de manos alejados de las piezas móviles. La ropa, los adornos o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Compruebe su máquina antes de empezar a trabajar.
- Deje los paneles de protección en su lugar y listos para su funcionamiento.
- Asegúrese de que todas las tuercas, los tornillos, etc. estén apretados de forma segura.
- No utilice nunca la máquina si necesita reparación o está en mal estado mecánico. Reemplace las piezas dañadas, faltantes o rotas antes de empezar.

- Compruebe que la máquina no tenga fugas de gasolina.
- Manténgala en perfectas condiciones de funcionamiento. No utilice la máquina si el motor no puede encenderse y apagarse con el interruptor correspondiente.
- Una máquina de gasolina que no puede controlarse mediante el interruptor del motor es peligrosa y, por lo tanto, debe sustituirse.
- Antes de poner en marcha la máquina, acostúmbrese a comprobar que los destornilladores y las llaves estén lejos de la zona cercana a la máquina. Un destornillador o una llave que se encuentre en una pieza giratoria de la máquina puede causar lesiones.
- Esté alerta; preste atención a sus acciones y utilice su sentido común al trabajar con la máquina. No se sobrestime.
- No utilice la máquina si está descalzo, lleva sandalias u otro tipo de calzado ligero. Lleve calzado de trabajo que le proteja los pies y mejore la estabilidad sobre superficies resbaladizas.
- Asegúrese de tener una buena estabilidad y equilibrio en todo momento. De este modo, le será más fácil controlar la máquina, en caso de que surja una situación imprevista.
- Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor del motor esté apagado antes de transportar la máquina o de llevar a cabo trabajos de mantenimiento en la misma. Los trabajos de transporte o mantenimiento de la máquina pueden provocar accidentes si el interruptor está encendido.

Seguridad al manipular gasolina

- La gasolina es muy inflamable y sus gases pueden explotar cuando se inflaman.
- Tome medidas de seguridad al manipular la gasolina para reducir el riesgo de lesiones graves.
- Utilice un bidón de gasolina adecuado para llenar o vaciar el depósito.
- Realice estos trabajos en áreas exteriores limpias y bien ventiladas.
- No fume. No permita que haya chispas, llamas abiertas u otras fuentes de fuego en las inmediaciones al repostar gasolina o trabajar con la máquina.
- No reposte nunca el depósito en espacios cerrados. Mantenga los objetos conductores de electricidad conectados a tierra, como las herramientas, alejados de las partes eléctricas expuestas y del cableado para evitar chispas o arcos voltaicos. Esto podría encender los gases de la gasolina.
- Detenga siempre el motor y deje que se enfríe antes de llenar el depósito de gasolina. Retire la tapa del depósito y no llene nunca el depósito con el motor en marcha o cuando esté caliente.
- No utilice la máquina si sabe que el sistema de gasolina tiene fugas.

Afloje lentamente la tapa del depósito para que escape la presión que pueda haber en él. No llene nunca el depósito en exceso (la gasolina no debe estar nunca por encima del nivel máximo de llenado señalizado). Cierre bien el depósito de gasolina con la tapa del depósito y limpie la gasolina que se haya podido derramar.

- No utilice nunca la máquina si la tapa del depósito no está cerrada de forma segura. Evite que haya fuentes de ignición cerca de la gasolina derramada. En caso de que haya gasolina derramada, no intente poner en marcha la máquina. Aleje la máquina de la zona del derrame y evite la formación de fuentes de ignición hasta que los gases del combustible se hayan disipado.
- Almacene la gasolina en botes fabricados específicamente para este fin.
- Almacene la gasolina en un lugar fresco y bien ventilado, lejos de chispas y llamas abiertas u otras fuentes de ignición. No almacene nunca gasolina o la máquina con el depósito lleno en un edificio donde los gases de la gasolina puedan entrar en contacto con chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición como calentadores de agua, hornos, secadoras de ropa o similares.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un lugar cerrado.

Uso y cuidado de la máquina

- No levante ni cargue nunca la máquina cuando el motor esté en marcha.
- No manipule la máquina con violencia.
- Utilice la máquina adecuada para su ámbito de aplicación. La máquina adecuada realizará los trabajos para los que ha sido diseñada mejor y de forma más segura.
- No modifique el ajuste del regulador de revoluciones del motor ni rebase su régimen máximo. El regulador de revoluciones controla la velocidad máxima del motor con la máxima seguridad.
- No deje que el motor funcione a un número de revoluciones alto cuando no esté comprimiendo.
- No coloque manos ni pies cerca de piezas giratorias.
- Evite el contacto con la gasolina caliente, el aceite, los gases de escape y las superficies calientes. No toque el motor ni el silenciador del escape. Estas partes se calientan especialmente durante el funcionamiento. Después de apagar la máquina, siguen estando calientes un rato.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o ajuste, deje que el motor se enfríe.
- Si la máquina comienza a emitir ruidos o vibraciones inusuales, detenga el motor inmediatamente, desconecte el cable de bujía de encendido y determine la causa. Los ruidos o vibraciones inusuales suelen ser signo de errores.

- Utilice solo piezas de montaje y de accesorios autorizadas por el fabricante. En caso de inobservancia, pueden producirse lesiones.
- Mantenga la máquina. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o bloqueadas, las piezas están dañadas o se dan otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la máquina. En caso de detectar daños, haga reparar la máquina antes de seguir utilizándola. Muchos accidentes se producen debido a un mal mantenimiento del equipamiento.
- Mantenga el motor y el silenciador del escape libres de hierba, hojas, exceso de lubricante o acumulación de carbono para reducir el riesgo de incendio.
- No vierta ni salpique nunca agua ni ningún otro tipo de líquido sobre la máquina.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de piezas pequeñas.
- Limpie la máquina después de cada uso.
- Siga las directrices de eliminación de residuos vigentes para la gasolina, el aceite, etc. con el fin de proteger el medio ambiente.
- Mantenga la máquina desconectada fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no estén familiarizadas con la máquina o con estas instrucciones. La máquina es peligrosa en manos de usuarios no instruidos en su uso.

Servicio técnico

- Antes de limpiar, reparar, inspeccionar o ajustar, apague el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido.
- Asegúrese siempre de que el interruptor del motor esté en la posición "OFF". Desconecte el cable de la bujía de encendido y manténgalo alejado de la bujía de encendido para evitar una puesta en marcha accidental.
- Encargue el mantenimiento de su máquina a personal cualificado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad de la máquina.

6. Indicaciones de seguridad adicionales

- Mantenga las manos, los dedos y los pies alejados de la placa base para evitar lesiones.
- Sujete firmemente con ambas manos el asidero del vibrador de superficie. Al sujetar el asidero con ambas manos y colocar los pies lejos de la placa del compresor, esta no puede lesionar manos, dedos ni pies.
- Permanezca siempre detrás de la máquina al utilizarla; no camine nunca ni se coloque delante de la máquina cuando el motor esté en marcha.
- No coloque nunca herramientas u otros objetos debajo de la placa vibratoria.

Si la máquina golpea un objeto extraño, detenga el motor, desconecte la bujía de encendido e inspeccione la máquina en busca de daños; repare los daños antes de arrancar y utilizar la máquina de nuevo.

- No sobrecargue la máquina comprimiendo con demasiada profundidad o rapidez.
- No utilice la máquina a altas velocidades sobre superficies duras o resbaladizas.
- Tenga especial cuidado cuando utilice la máquina en lechos, caminos o carreteras de grava o cuando los atraviese.
- Esté atento a posibles peligros ocultos y al tráfico. No lleve a gente.
- No abandone nunca el lugar de trabajo ni deje la placa vibratoria sin vigilancia cuando el motor esté en marcha.
- Detenga siempre la máquina cuando se interrumpa el trabajo o cuando se desplace de un lugar a otro.
- Manténgase alejado de bordes de zanjas y evite acciones que puedan provocar el vuelco de la placa vibratoria. Subir con cuidado las pendientes en línea recta y marcha atrás para evitar que la placa vibratoria vuelque sobre el operario.
- Coloque siempre la máquina sobre una superficie firme y nivelada y apáguela.
- Limite las horas de trabajo con la máquina y haga pausas regulares para reducir la tensión por vibración y dejar que la mano descanse. Reduzca la velocidad y la fuerza con la que realiza movimientos repetitivos.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Motor / accionamiento	1 cilindro, 4 tiempos para gasolina sin plomo
Cilindrada	196 cm ³
Potencia del motor	4,8 kW
Capacidad de combustible	3,5 l
Capacidad de aceite del motor	máx. 0,6 l
Capacidad de aceite del excitador	0,1 l
Tamaño de mesa (l. × an.)	aprox. 450 × 350 mm
Fuerza centrífuga	15 kN
Avance	25 m/min
Vibraciones transmitidas	5700 vpm
Profundidad de compresión	25 cm
Inclinación máx. permitida del motor	25°
Peso	aprox. 58 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	108 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	84,6 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Valores característicos de vibración

Vibración a_h 30 m/s²

Nota: Los valores acústicos indicados se han determinado tras un proceso de comprobación normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas. Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario. Advertencia Dependiendo de cómo utilice la herramienta, los valores reales pueden diferir de los valores indicados. Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido.

Tome en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta trabaje sin carga o esté desconectada. Las medidas adecuadas abarcan, entre otros, el mantenimiento y los cuidados de la herramienta y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ ATENCIÓN

El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

9.1 Montaje del asidero (2) (figs. A-F)

- Fijar el asidero (2) con la ayuda del tornillo y la tuerca de empuñadura en estrella (b) en la placa vibratoria (a). El tornillo se introduce desde el exterior y se fija con la arandela y la tuerca de empuñadura en estrella (b).
- La palanca de aceleración (1) se fija a continuación al asidero (2) (SW 8/10). El cable Bowden se fija con los sujetacables (h) al asidero (2).

9.2 Montaje de la esterilla de goma (c) (figs. G + H)

- Esterilla de goma (c): Colocar la placa vibratoria sobre la esterilla de goma (c) alineando los orificios, a continuación, fijarla desde abajo con 3 tornillos de fijación (e).

9.3 Montaje del dispositivo de desplazamiento (figs. X + Y)

- Dispositivo de desplazamiento (f): Inclinar la placa vibratoria hacia delante por el asidero (2) y alinear el dispositivo de desplazamiento (f) en el orificio previsto para ello. La placa vibratoria ahora puede volver a bajarse y transportarse.

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

10.1 Asidero (2), (fig. A)

Al trabajar con la máquina, utilice el asidero (2) para controlarla.

10.2 Palanca de aceleración (1), (figs. A, C, D)

Con la palanca de aceleración (1) se controla la velocidad de la máquina. Al mover la palanca en las direcciones indicadas, el motor funciona más rápido o más lento.

Rápido =

Lento =

10.3 Punto para elevación (3), (fig. A)

Para levantar la máquina con una grúa u otro dispositivo de elevación.

10.4 Protección de las correas (19), (fig. A)

Retire esta protección (19) para acceder a la correa trapezoidal. No utilice nunca la placa vibratoria sin la protección de las correas (19).

Si la protección de la correa trapezoidal (19) no está montada, es posible que su mano quede atrapada entre la correa trapezoidal y el embrague, provocando graves lesiones.

10.5 Excitador (5), (fig. A)

Un peso excéntrico del eje del excitador, dentro de la carcasa del excitador, se acciona, a altas velocidades, mediante un embrague y un sistema de accionamiento por correa. Estas altas velocidades de rotación del eje son las causantes de los rápidos movimientos de subida y bajada de la máquina, así como del movimiento hacia delante.

10.6 Interruptor del motor (17), (figs. A + I)

Con el interruptor del motor (17) se activa y desactiva el sistema de encendido. El interruptor del motor (17) debe estar en la posición ON para que el motor funcione.

El motor se detiene cuando el interruptor del motor (17) se coloca en la posición OFF.

10.7 Control previo al funcionamiento

Control

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o gasolina.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.

10.8 Control de aceite del motor (figs. I + R)

- Tome la varilla medidora de nivel de aceite (16) y límpiela.
- Vuelva a introducir la varilla medidora (16) y compruebe el nivel de aceite sin volver a apretar la varilla medidora (16).
- Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite recomendada.
- Cuando haya terminado, vuelva a montarlo todo y enrosque la varilla medidora de nivel de aceite.

10.9 Control de gasolina (fig. S)

- Pare el motor, abra la tapa del depósito (12a) y compruebe el nivel de gasolina. Si el nivel de llenado es demasiado bajo, añada gasolina hasta que el depósito de combustible esté lleno. A continuación, vuelva a enroscar la tapa del depósito (12a).
- No añada tanta gasolina como para cubrir el borde del depósito (nivel máximo de gasolina).
- Se recomienda un octanaje de 90 para la gasolina sin plomo. La gasolina sin plomo reduce los depósitos de carbono y prolonga la vida útil del sistema de escape.
- No utilice gasolina que ya haya sido utilizada y esté sucia. No permita que entre suciedad o agua en el depósito de combustible (12).

10.10 Arranque del motor (figs. I + K)

- Coloque la llave de gasolina (11) en la posición ON. Al arrancar un motor frío, mueva la palanca del estrangulador de aire (10) a la posición CLOSE .
- Si se ha colocado la palanca del estrangulador de aire (10) en la posición CLOSE para arrancar el motor, muévela suavemente a la posición OPEN mientras el motor se calienta.
- Al arrancar un motor caliente, deje la palanca del estrangulador de aire (10) en la posición OPEN .
- Coloque el interruptor del motor (17) en la posición ON.
- Accione el arranque a presión (14).

10.11 Arranque a presión (14), (fig. A)

Tire ligeramente del arranque a presión (14) hasta que note resistencia. A continuación, tire con firmeza y devuelva el asa del arrancador (14) a la posición inicial. Si se ha colocado la palanca del estrangulador de aire (10) en la posición CLOSE para arrancar el motor, muévela suavemente a la posición OPEN mientras el motor se calienta.

Después de que el motor se haya calentado, tire de la palanca de aceleración (1) para aumentar la velocidad del motor. La placa comienza a vibrar y a comprimir.

10.12 Movimiento hacia delante

La placa vibratoria avanza automáticamente a todo gas.

⚠ ATENCIÓN

No utilice la placa vibratoria sobre hormigón o superficies extremadamente duras, secas y compactadas. En dichos casos, la placa vibratoria salta en lugar de vibrar. Esto puede dañar tanto el vibrador como el motor.

El número de repeticiones necesarias para obtener un resultado de compresión deseado depende del tipo de suelo y de su humedad. Cuando se nota un retroceso muy fuerte, esto quiere decir que se ha alcanzado la máxima compresión.

Al utilizar la placa vibratoria sobre adoquines, coloque la esterilla de goma (c) para evitar el desprendimiento y la abrasión de la superficie de piedra.

Es necesario que el suelo tenga una determinada cantidad de humedad. Sin embargo, un exceso de humedad puede provocar que los trozos pequeños se peguen e impidan una buena compresión. En caso de que el suelo esté extremadamente mojado, deje que se seque un poco.

Si el suelo está tan seco que se levantan nubes de polvo durante el uso de la placa vibratoria, hay que humedecer un poco el suelo para mejorar su compresión. Esto también alivia el filtro de aire.

Para la compresión de suelos en pendientes (colinas, terraplenes, etc.) se deben seguir las siguientes indicaciones.

Aproxímese a las pendientes únicamente desde abajo del todo (una pendiente fácilmente superable de abajo a arriba, también se puede comprimir sin riesgo de arriba a abajo).

El operario no debe colocarse nunca en la dirección de descenso.

No debe superarse una elevación máxima de 25°.

⚠ ATENCIÓN

Cuando se supera esta elevación, el sistema de lubricación del motor puede fallar (engrase por proyección y, por lo tanto, fallo de importantes componentes del motor).

10.13 Parada del motor

Para detener el motor en una situación de emergencia, basta con colocar el interruptor del motor (17) en la posición OFF.

Siga el siguiente procedimiento en condiciones normales:

- Vuelva a colocar la palanca del gas del motor (1) en la posición de ralentí  para detener el movimiento progresivo del compresor.
- Deje que el motor se enfríe durante uno o dos minutos, antes de detenerlo.
- Coloque el interruptor del motor (17) en la posición "OFF".
- En caso necesario, cierre la llave de gasolina (11).

⚠ ATENCIÓN

No coloque la palanca del estrangulador de aire (10) en la posición CLOSE  para detener el motor. Esto puede provocar un fallo de encendido o daños en el motor.

10.14 Velocidad de ralentí

Coloque la palanca de aceleración (1) en la posición SLOW  para reducir la carga del motor cuando no esté comprimiendo.

Una reducción de la velocidad del motor en marcha al ralentí prolonga el tiempo de funcionamiento del motor, ahorra gasolina y reduce el nivel de ruido de la máquina.

11. Limpieza

⚠ ATENCIÓN

Apague siempre el motor y desenchufe el conector de bujía de encendido antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.

Retire los residuos de la placa vibratoria con un cepillo suave, una aspiradora o aire comprimido.

Limpie la parte inferior del compresor en cuanto las partículas del suelo comprimido queden atrapadas. La máquina no funciona bien cuando la parte inferior no está lisa y limpia.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

⚠ ATENCIÓN

No utilice ningún "limpiador de alta presión" para limpiar la placa vibratoria. El agua puede entrar en las zonas no estancas de la máquina y dañar los husillos, el émbolo, los rodamientos o el motor. Los limpiadores de alta presión acortan el tiempo de funcionamiento y empeoran la operatividad.

12. Transporte

Véanse los datos técnicos relativos al peso de la máquina. Deje que el motor se enfríe antes de levantarlo/transportarlo o almacenarlo en el interior para evitar quemaduras y riesgo de incendio.

Para cambiar la posición de la máquina, esta puede equiparse con el dispositivo de desplazamiento adjunto (f) (véase el montaje del dispositivo de desplazamiento).

Carga de la máquina:

Levante la máquina utilizando el punto de elevación (3) del bastidor de la máquina. Utilice una cadena, un cable o una correa suficientemente fuerte. La máquina debe transportarse en posición vertical para evitar que se derrame la gasolina. No coloque la máquina de lado o boca abajo.

Asegure la máquina o utilice el punto de elevación (3) para el transporte.

⚠ La máquina puede caer y causar daños o lesiones si no se levanta correctamente. Levantarla únicamente por el punto de elevación (3).

13. Almacenamiento

Almacenamiento (véase el punto relativo al vaciado del depósito de combustible (12)):

Si la placa vibratoria no se utiliza durante un periodo superior a 30 días, siga los siguientes pasos para prepararla para su almacenamiento.

1. Vacíe totalmente el depósito de combustible (12). La gasolina almacenada que contiene etanol o MTBE se estropea en 30 días. La gasolina estropeada tiene un alto contenido de goma y puede obstruir el carburador y restringir el flujo de gasolina.
2. Arranque el motor (4) y déjelo funcionar hasta que se pare. De este modo, se garantiza que no quede gasolina en el carburador (18). Esto evita que se formen depósitos en el carburador (18) que dañen el motor (4).
3. Vacíe el aceite del motor (4) mientras esté caliente. Llene nuevo aceite.
4. Vacíe el combustible existente de la cámara de flotador (véase "Limpieza de la cámara de flotador").
5. Utilice paños limpios para limpiar el exterior del compresor y los puertos de escape.
6. ⚠ **No utilice productos de limpieza agresivos ni productos de limpieza con base de aceite al limpiar las piezas de plástico. Los productos químicos pueden dañar el plástico.**
7. Almacene la placa vibratoria en posición vertical en un edificio limpio, seco y con buena ventilación.

⚠ **No almacene la placa vibratoria con gasolina en una zona sin ventilación en la que los gases de la gasolina tengan acceso a llamas, chispas de las luces de control u otras fuentes de ignición. Utilice únicamente bidones de gasolina homologados.**

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Mantenimiento

⚠ ATENCIÓN

Apague siempre el motor y desenchufe el conector de bujía de encendido antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

El mantenimiento de su placa vibratoria garantiza una larga vida útil de la máquina y de sus componentes.

- Antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento, apague la máquina. El motor debe estar frío.
- Deje la palanca de aceleración (1) en la posición SLOW, retire el cable de bujía de encendido de la bujía de encendido (8) y fíjelo.
- Compruebe el estado general de la placa vibratoria. Compruebe si los tornillos están flojos, las piezas móviles están desalineadas o bloqueadas, las piezas están rotas o agrietadas o se dan otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la máquina.
- Utilice un aceite suave de alta calidad para máquinas para lubricar las piezas móviles.
- Limpie la parte inferior de la placa vibratoria en cuanto queden atrapadas partículas del suelo comprimido. La máquina no funciona bien cuando la parte inferior no está lisa y limpia.
- Vuelva a colocar el cable de bujía de encendido.

Comprobación y sustitución de la correa trapezoidal (k)

- La correa trapezoidal (k) debe estar en buen estado para garantizar una transmisión óptima de la potencia del motor al eje excéntrico. Compruebe el estado de la correa trapezoidal (k).
- Si la correa trapezoidal (k) está desgarrada, desgastada o lisa, debe sustituirse.

Sustitución de la correa trapezoidal (k) (fig. L)

- Desconecte el motor.
- El motor debe estar frío.
- Retire la protección de la correa (19) para acceder a la correa trapezoidal (k).
- Abra los 4 tornillos del motor y empuje un poco el motor hacia adelante.
- Extraiga la correa trapezoidal vieja (k) de la polea y coloque una nueva correa trapezoidal (k) correctamente.
- Tense la correa (k) con el tornillo de apriete, asegurándose de que el motor/la polea de la correa permanezca en ángulo recto.

- Vuelva a tensar la correa de transmisión (k), si la correa (k) cede más de 10-15 mm (presión del pulgar).
- Vuelva a colocar la protección de la correa (19) con los 2 tornillos.

⚠ ATENCIÓN

Al retirar o instalar la correa de transmisión (k), tenga cuidado de no engancharse los dedos entre la correa y el rodillo.

Sustitución del aceite del excitador (figs. L-N) Debido al peso, aconsejamos realizar este trabajo entre dos personas.

- La carcasa del excitador se mantiene con aceite de transmisión automática SAE 10W 30 o un producto similar. Sustituya el aceite al cabo de 200 horas de servicio.
 - Realice el cambio de aceite solo cuando la excéntrica se haya enfriado.
1. Retire la cubierta de la correa trapezoidal (19) quitando los tornillos de fijación con arandela (d).
 2. Retire la correa trapezoidal (k).
 3. Afloje los tornillos (5a) del alojamiento de la excéntrica.
 4. Levante toda la parte superior de la placa vibratoria con el motor del alojamiento de la excéntrica.
 5. Retire el tornillo de purga de aceite (5b) situado en la parte superior de la excéntrica, incline el alojamiento de la excéntrica y vacíe el aceite en un recipiente.
 6. Vuelva a colocar el alojamiento de la excéntrica.
 7. Rellene el alojamiento de la excéntrica con el aceite adecuado y vuelva a colocar el tornillo de purga de aceite (5b).
 8. Vuelva a colocar la parte superior de la placa vibratoria en el alojamiento de la excéntrica.
 9. Vuelva a colocar los tornillos (5a).
 10. Vuelva a colocar la correa trapezoidal (k) y monte la cubierta de la correa trapezoidal (19) con los tornillos de fijación con arandela (d).

⚠ ATENCIÓN

No llenar en exceso: un exceso de aceite en el excitador puede reducir el rendimiento y sobrecalentar el excitador.

Cambio de aceite del motor (fig. R + W)

Al cabo de 20 horas de trabajo debe realizarse el primer cambio de aceite. Posteriormente, cada 100 horas de servicio.

Para evacuar el aceite del motor, proceda del modo siguiente:

1. Prepare un recipiente colector de aceite y abra el tornillo de purga de aceite (j).
2. Abra el tapón del aceite con la varilla medidora (16) y vacíe el aceite inclinando el producto.
3. Vuelva a montar el tornillo de purga de aceite (j).

4. Rellene con 0,6 litros de aceite nuevo utilizando un embudo, compruebe el nivel de aceite utilizando el tapón de aceite con varilla medidora (16) y vuelva a colocarlo.
5. Tire lentamente del arranque a presión (14) cinco veces para que el aceite pueda distribuirse, al hacerlo, el interruptor del motor (17) debe estar desconectado.

Aceite de motor recomendado SAE 10W-30 o SAE 10W-40 (según la temperatura de funcionamiento).

Deseche el aceite antiguo recogido de forma adecuada en el punto de recogida de aceite usado local. Está estrictamente prohibido verter el aceite usado en el suelo o mezclarlo con residuos.

Vaciado del depósito de combustible (12) (figs. S + Z)

1. Prepare un recipiente adecuado y abra el tornillo de purga (t) de la cámara de flotador.
2. A continuación, retire la tapa del depósito (12) y abra la llave de gasolina (11). El sistema se ha vaciado por completo. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (12).

Limpieza/sustitución del filtro de aire (figs. O-Q)

1. Retire la tapa del filtro de aire (n).
2. Compruebe si la(s) tapa(s) del filtro de aire está(n) dañada(s) y sustitúyala(s) en caso necesario.
3. Retire el elemento separador (v).
4. Retire la junta (w).
5. Retire el filtro de papel (s) y el filtro de espuma (r) y sustituya los elementos defectuosos.
6. Limpie la carcasa del filtro y la tapa del filtro de aire (n) con un paño húmedo.
7. Golpee con cuidado el filtro de papel (s) o soplelo con aire comprimido.
8. Enjuague el filtro de espuma (r) con agua corriente y déjelo secar.
9. Sustituya el filtro de papel (s), el filtro de espuma (r), la junta (w) y el elemento separador (v) y, a continuación, vuelva a colocar la tapa del filtro de aire (n).

⚠ **ATENCIÓN:** No deje nunca en marcha el motor sin un cartucho de filtro de aire o con éste dañado, ya que esto provoca que la suciedad entre en el motor, causando daños en el mismo. En este caso, la garantía del fabricante pierde su validez.

Limpieza/sustitución de la bujía de encendido (8) (figs. T-V)

⚠ **ATENCIÓN:** Desmontar la bujía de encendido (8) únicamente cuando el motor esté frío.

1. Retire el conector de la bujía de encendido (8a) y limpie la zona alrededor de la bujía de encendido (8).

- Desenrosque la bujía de encendido (8) con la llave de bujías de encendido (g) suministrada.
- Compruebe si el aislador presenta daños como, p. ej., grietas o astillas y, en caso necesario, sustituya la bujía de encendido (8).
- Limpie los electrodos de la bujía de encendido con un cepillo metálico.
- Compruebe la separación de los electrodos y ajústela si es necesario. Para que el motor rinda correctamente, la distancia entre los electrodos de la bujía de encendido (8) debe ser la correcta (0,7-0,8 mm).
- Enrosque la bujía de encendido (8) a mano y apriétela 1/4 de vuelta con la llave de bujías de encendido (g).
- Vuelva a colocar el conector de la bujía de encendido (8a) en la bujía de encendido (8).

Limpieza de la cámara de flotador (figs. A + Z)

⚠ ATENCIÓN: Desmontar la cámara de flotador únicamente cuando el motor esté frío.

- Cierre la llave de gasolina (11).
- Afloje el tornillo de purga (t) de la cámara del flotador y vacíe el combustible en un recipiente adecuado.
- Vuelva a fijar el tornillo de purga (t).
- Afloje el tornillo de fijación (u) de la cámara de flotador.
- Desenrosque la cámara del flotador y el anillo obturador radial, límpielos a fondo con un disolvente no inflamable y déjelos secar. Inspeccione la junta radial en busca de puntos de presión y de daños.
- Vuelva a atornillar ambas piezas.
- Abra la llave de gasolina (11) y compruebe si hay fugas.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Bujía de encendido, aceite, correa, esterilla de goma, filtro de aire

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor.
- El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado.
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	El cable de bujía de encendido no está conectado.	Conecte de forma segura el cable de bujía de encendido con la bujía de encendido.
	No hay gasolina o la gasolina está estropeada.	Llene gasolina limpia y nueva.
	La palanca de aceleración no está en la posición de arranque correcta.	Coloque la palanca de aceleración en la posición de arranque.
	La llave de gasolina no está en posición ON.	Abrir la llave de gasolina.
	Conducto de gasolina bloqueado.	Limpie el conducto de gasolina.
	Bujía de encendido cubierta con demasiado aceite.	Limpie la bujía de encendido, ajuste la distancia o sustitúyala.
	Llenado excesivo del motor.	Espere unos minutos para reiniciar, pero no prebompear.
El motor funciona de forma irregular.	Cable de bujía de encendido suelto.	Conecte el cable de bujía de encendido y fíjelo.
	El aparato funciona con ESTRANGULADOR DE AIRE.	Coloque la palanca del estrangulador de aire en la posición OFF.
	Conducto de gasolina bloqueado o gasolina estropeada.	Limpie el conducto de gasolina. Llene gasolina limpia y nueva en el depósito.
	Empalme de escape obstruido.	Limpie el empalme de escape.
	Agua o suciedad en el sistema de gasolina.	Deje que la gasolina salga del depósito. Llene gasolina nueva.
	Filtro de aire sucio.	Limpie el filtro de aire o sustitúyalo.
El motor se ha sobrecalentado.	Filtro de aire sucio.	Limpie el filtro de aire.
	Flujo de aire limitado.	Limpie el motor de la placa vibratoria.
El motor no se detiene cuando la palanca de aceleración está en la posición de parada o la velocidad del motor no aumenta adecuadamente cuando la palanca de aceleración se mueve.	Depósitos en las conexiones de la palanca de aceleración.	Elimine la suciedad y los depósitos.
	Cable de accionamiento dañado.	Póngase en contacto con el proveedor técnico.
La placa vibratoria es difícil de controlar durante el funcionamiento (la máquina rebota o avanza bruscamente).	Velocidad del motor demasiado alta sobre suelo duro.	Ajuste una velocidad más baja con la palanca de aceleración.
	Amortiguador demasiado flojo o dañado.	Póngase en contacto con el proveedor técnico.
No hay función vibratoria o la placa vibratoria no alcanza la velocidad máxima.	Daños en el excitador o en la placa vibratoria.	Póngase en contacto con el proveedor técnico.
	La correa de transmisión está demasiado floja y resbala.	Ajuste o sustituya la correa de transmisión.
Pérdida de aceite en el motor o en el excitador.	Juntas desgastadas.	Póngase en contacto con el proveedor técnico.
	Fugas en la carcasa.	

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
	Usar luvas de trabalho.
	Usar calçado de segurança.
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e segurança.
	Não agarrar em peças rotativas.
	Proibição de fumar na área de trabalho.
	Não tocar em superfícies quentes.
	Manter terceiros afastados da área de trabalho.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo !

Conteúdo:	Página:
1. Introdução	88
2. Descrição do aparelho (Fig. A - Z)	88
3. Âmbito de fornecimento	88
4. Utilização correta	89
5. Indicações de segurança gerais	89
6. Indicações de segurança adicionais	91
7. Dados técnicos	91
8. Desembalar	92
9. Estrutura	92
10. Colocação em funcionamento	92
11. Limpeza	94
12. Transporte	94
13. Armazenamento	95
14. Manutenção	95
15. Eliminação e reciclagem	97
16. Resolução de problemas	98
17. Declaração de conformidade	246

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. A - Z)

1. Alavanca do acelerador
2. Pega
3. Ponto de elevação
4. Motor
5. Excitador
- 5a. Tampão de drenagem do óleo do excitador
6. Placa de base
7. Cobertura de borracha
8. Vela de ignição
- 8a. Ficha da vela de ignição
9. Escape
10. Alavanca de estrangulamento
11. Válvula de gasolina
12. Depósito de combustível
- 12a. Tampa do depósito
13. Cabo do acelerador
14. Motor de arranque por cabo
15. Filtro de ar
16. Tampa do óleo com régua de cubagem
17. Interruptor do motor
18. Carburador
19. Proteção da correia

- a. Placa vibrante
- b. Porca de manípulo em estrela
- c. Revestimento de borracha
- d. Parafuso de fixação com arruela de encosto
- e. Parafuso de fixação com arruela e porca
- f. Carro de transporte
- g. Chave para velas de ignição
- h. Braçadeira para cabos
- i. Manual de instruções
- j. Parafuso de drenagem de óleo
- k. Correia em V
- n. Tampa do filtro de ar
- r. Esponja filtrante
- s. Filtro de papel
- t. Tampão de drenagem
- u. Parafuso de fixação
- v. Elemento de separação
- w. Vedante

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
2	1x	Pega
a	1x	Placa vibrante
b	2x	Porca de manípulo em estrela com parafuso
c	1x	Revestimento de borracha
e	3x	Parafuso de fixação com arruela e porca
f	1x	Carro de transporte

g	1x	Chave para velas de ignição
h	2x	Braçadeira para cabos
i	1x	Manual de instruções

4. Utilização correta

A placa vibrante conduz forças sobre a terra solta e outros materiais. Pode ser utilizada para trabalhos gerais de construção de estradas, arquitetura paisagística e edificação. A placa vibrante aumenta a capacidade de carga, diminui a permeabilidade à água, impede aterros, diminui a ondulação ou a retração da terra. É especialmente apropriada para a compactação de blocos de pavê, valas, na arquitetura paisagística em trabalhos de conservação.

⚠ ATENÇÃO!

A placa vibrante não foi construída para a utilização em substratos aderentes, como barro, ou em superfícies duras, como betão.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

- Familiarize-se com a sua máquina.
- Leia atentamente o manual de instruções e assegure-se de que compreende o seu conteúdo, assim como todas as etiquetas aplicadas na máquina.
- Familiarize-se com o campo de aplicação e as restrições da máquina, assim como com fontes de perigos especiais.
- Certifique-se de que conhece exatamente todos os elementos de comando e a respetiva função.
- Certifique-se de que sabe como parar a máquina e desativar rapidamente os elementos de comando.
- Não tente utilizar a máquina sem conhecer com exatidão o modo de funcionamento e os requisitos de manutenção do motor, nem sem saber como prevenir acidentes com pessoas e/ou danos materiais.
- Mantenha outras pessoas, sobretudo crianças, afastadas da área de trabalho.

Área de trabalho

- Nunca arranque nem opere a máquina numa área fechada. Os gases de escape são perigosos, porque contêm monóxido de carbono, um gás inodoro e mortal. Utilize a máquina apenas em áreas exteriores bem ventiladas.
- Nunca utilize a máquina com falta de visibilidade ou condições de iluminação insuficientes.

Segurança das pessoas

- Não utilize a máquina, se estiver sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos que influenciam a sua capacidade de operar corretamente a máquina.
- Use vestuário de trabalho apropriado. Use calças compridas, botas e luvas.
- Não use roupas soltas, calções ou joalheria de qualquer tipo. Use o cabelo comprido apanhado, de modo a que apenas chegue aos ombros. Mantenha o seu cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. A roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis. Examine a máquina antes do arranque.
- Mantenha os painéis de proteção no devido lugar e funcionais.
- Certifique-se de que todas as porcas, parafusos estão apertados com segurança.
- Nunca utilize a máquina, se ela estiver a necessitar de reparação ou em más condições mecânicas. Substitua as peças danificadas, em falta ou avariadas antes da utilização.
- Verifique se a máquina tem fugas de gasolina.
- Mantenha-a operacional. Não utilize a máquina, se não for possível ligar e desligar o motor no interruptor correspondente.
- Uma máquina acionada a gasolina que não possa ser comandada através do interruptor do motor é perigosa e tem de ser substituída.

- Antes do arranque da máquina, habitue-se a verificar se a chave de parafusos e chaves estão afastadas da área em torno da máquina. Uma chave de parafusos ou chave que ainda se encontre numa parte rotativa da máquina pode causar danos pessoais.
- Mantenha-se atento, concentre-se nas suas atividades e faça uso do senso comum quando trabalhar com a máquina. Não vá além das suas possibilidades.
- Nunca utilize a máquina, se estiver descalço ou a usar sandálias ou calçado ligeiro semelhante. Use as suas botas de segurança, que protegem os seus pés e melhoram a sua estabilidade em superfícies escorregadias.
- Procure sempre uma boa estabilidade e equilíbrio. Dessa maneira, controla melhor a máquina em situações inesperadas.
- Evite um arranque involuntário. Certifique-se de que o interruptor do motor está desligado, antes de transportar a máquina ou de a submeter a trabalhos de manutenção. O transporte ou os trabalhos de manutenção da máquina podem provocar acidentes, se o interruptor estiver ligado.

Segurança no manuseio de gasolina

- A gasolina é muito facilmente inflamável e os seus gases podem explodir, caso se inflamem.
- Tome medidas de segurança para o manuseio da gasolina, para diminuir o risco de ferimentos graves.
- Utilize um bidão de gasolina apropriado, quando encher ou esvaziar o depósito.
- Realize estes trabalhos em áreas exteriores limpas e bem ventiladas.
- Não fume. Não permita a formação de faíscas, chamas abertas ou outras fontes de chamas na proximidade quando abastecer de gasolina ou trabalhar com a máquina.
- Nunca abasteça o depósito em áreas interiores. Mantenha os objetos condutores elétricos ligados a terra, como ferramentas, afastados de componentes elétricos autónomos e cabos, para prevenir a formação de faíscas e arcos voltaicos. Isso pode inflamar os gases da gasolina.
- Pare sempre o motor e deixe-o arrefecer antes de abastecer o depósito de gasolina. Nunca retire a tampa do depósito nem abasteça o depósito de gasolina enquanto o motor estiver a funcionar ou ainda quente.
- Nunca utilize a máquina, se souber de fugas no sistema de gasolina. Desaperte a tampa do depósito lentamente, para aliviar qualquer possível pressão no depósito. Nunca encha excessivamente o depósito (a gasolina nunca deve encontrar-se acima do limite máximo de enchimento assinalado). Feche bem novamente o depósito de gasolina com a tampa do depósito e limpe a gasolina derramada com um pano.
- Nunca utilize a máquina, se a tampa do depósito não estiver bem enroscada. Evite fontes de ignição nas imediações de gasolina derramada. Se tiver sido derramada gasolina, não tente arrancar a máquina. Afaste a máquina da área do derrame e impeça a formação de fontes de ignição até que os gases da gasolina se tenham volatilizado.
- Guarde a gasolina em bidões fabricados especificamente para esta finalidade.
- Armazene a gasolina num local fresco e bem ventilado, afastada de faíscas e chamas abertas ou outras fontes de ignição. Nunca guarde gasolina ou a máquina com o depósito cheio num edifício onde os gases da gasolina possam entrar em contacto com faíscas, chamas abertas ou outras fontes de ignição, como esquentadores de água, fogões, secadores de roupa ou semelhantes.
- Deixe o motor arrefecer antes de armazenar a máquina numa área fechada.

Utilização e conservação da máquina

- Nunca levante a máquina nem a carregue com o motor em funcionamento.
- Não manuseie a máquina com violência.
- Utilize a máquina certa para o seu campo de aplicação. A máquina correta executará melhor e com mais segurança os trabalhos para os quais foi construída.
- Não altere o ajuste do regulador da velocidade do motor nem o deixe funcionar a uma velocidade excessiva. O regulador da velocidade controla a velocidade máxima do motor com a mais alta segurança.
- Não deixe o motor funcionar a alta velocidade quando não estiver a compactar.
- Mantenha as mãos e pés afastados das peças rotativas.
- Evite o contacto com gasolina quente, óleo, gases de escape e superfícies quentes. Nunca toque no motor nem no silenciador de escape. Estas peças ficam especialmente quentes durante a utilização. Permanecem quentes ainda por algum tempo depois de se desligar a máquina.
- Deixe o motor arrefecer antes de executar trabalhos de manutenção ou ajustes.
- Caso a máquina comece a produzir ruídos ou vibrações invulgares, desligue imediatamente o motor, solte o cabo da vela de ignição e investigue a causa. Normalmente, os ruídos ou vibrações invulgares são sinal de erros.
- Utilize apenas peças de fixação e acessórios recomendados pelo fabricante. Em caso de incumprimento, podem ocorrer ferimentos.
- Faça a manutenção da máquina. Verifique os alinhamentos incorretos ou o bloqueio das peças móveis, danos em peças e outros estados que possam prejudicar o funcionamento da máquina. Se detetar danos, mande reparar a máquina antes de qualquer utilização posterior.

Muitos acidentes resultam de equipamento com a manutenção mal realizada.

- Mantenha o motor e o silenciador de escape livres de relva, folhas, lubrificante em excesso ou depósitos de carvão, para reduzir o risco de incêndio.
- Nunca regue nem salpique a máquina com água ou outro líquido.
- Mantenha as pegadas secas, limpas e livres de peças pequenas.
- Limpe a máquina após cada utilização.
- Siga as diretivas de eliminação de resíduos aplicáveis a gasolina, óleo, etc., para proteger o ambiente.
- Guarde a máquina desligada fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com este manual utilizem a máquina. Nas mãos de utilizadores sem formação, a máquina é perigosa.

Assistência

- Antes das limpezas, reparações, inspeções ou trabalhos de ajuste, desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.
- Certifique-se sempre de que o interruptor do motor se encontra na posição "OFF". Solte o cabo da vela de ignição e mantenha-o afastado da vela de ignição, para prevenir um arranque involuntário.
- Confie a manutenção da sua máquina a colaboradores qualificados. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Dessa maneira, assegura-se que a máquina permanece segura.

6. Indicações de segurança adicionais

- Mantenha as mãos, dedos e pés afastados da placa de base, para evitar ferimentos.
- Segure bem a pega do vibrador de placa com as duas mãos. Se mantiver as duas mãos na pega e os seus pés estiverem afastados da placa do compactador, as suas mãos, dedos e pés não podem ser feridos pela placa do compactador.
- Permaneça sempre atrás da máquina quando a utilizar; nunca caminhe nem permaneça à frente da máquina enquanto o motor está a funcionar.
- Nunca coloque ferramentas ou outros objetos por baixo da placa vibrante. Se a máquina colidir com um objeto estranho, pare o motor, solte a vela de ignição e verifique se a máquina apresenta danos; repare os danos antes de arrancar e utilizar a máquina novamente.
- Não sobrecarregue a máquina, compactando a demasiada profundidade ou muito rápido.
- Não utilize a máquina a altas velocidades sobre superfícies duras ou escorregadias.
- Seja especialmente cauteloso quando utilizar a máquina sobre leitos, caminhos ou estradas de gravilha ou quando os atravessar.

- Preste atenção a perigos ocultos ou ao trânsito. Não transporte pessoas.
- Nunca abandone o local de trabalho nem deixe a placa vibrante sem vigilância enquanto o motor está a funcionar.
- Pare sempre a máquina quando o trabalho é interrompido ou quando se desloca de um sítio para o outro.
- Mantenha-se afastado das margens de escavações e evite atividades que possam fazer virar a placa vibrante. Percorra as inclinações cuidadosamente em linha reta e a recuar, para evitar que a placa vibrante se vire sobre o operador.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície estável e plana e desligue o aparelho.
- Limite os períodos de trabalho na máquina e faça pausas regularmente, para atenuar os efeitos das vibrações e permitir que as mãos descansem. Diminua a velocidade e a força exercida com a qual executa movimentos repetidos.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento ocasionais da máquina.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Motor / acionamento	Monocilíndrico de 4 tempos a gasolina sem chumbo
Cilindrada	196 cm ³
Potência do motor	4,8 kW
Capacidade de combustível	3,5 l
Capacidade de óleo do motor	máx. 0,6 l
Capacidade de óleo do excitador	0,1 l
Tamanho da placa (C x L)	aprox. 450 x 350 mm

Força centrífuga	15 kN
Avanço	25 m/min
Impactos vibratórios	5700 vpm
Profundidade de compactação	25 cm
Posição inclinada máx. admissível do motor	25°
Peso	Aprox. 58 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência acústica L_{WA}	108 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	84,6 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Valores característicos de vibração

Vibração a_h 30 m/s²

Nota: Os valores de ruído indicados foram determinados segundo um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar diferentes ferramentas entre si. Além disso, estes valores são apropriados para poder estimar antecipadamente as cargas para o utilizador causadas pelo som.

Aviso! Dependendo de como a ferramenta é utilizada, os valores reais podem diferir dos especificados. Tome medidas para se proteger contra poluição sonora.

Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo os períodos em que a ferramenta funciona sem carga ou está desligada.

As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e conservação regulares da ferramenta e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos de trabalho.

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Estrutura

9.1 Montagem da pega (2) (Fig. A - F)

- Fixar a pega (2) à placa vibrante (a) com a ajuda do parafuso e da porca de manípulo em estrela (b). O parafuso é inserido por fora e apertado com a arruela e a porca de manípulo em estrela (b).
- Fixar agora a alavanca do acelerador (1) à pega (2) (tamanho 8/10). O cabo bowden é fixado à pega (2) com as braçadeiras de cabos (h).

9.2 Montagem do revestimento de borracha (c) (Fig. G + H)

- Revestimento de borracha (c): Colocar ou puxar a placa vibrante para cima do revestimento de borracha (c) e alinhar os furos, fixando em seguida com 3 parafusos de fixação (e) pela parte de baixo.

9.3 Montagem do carro de transporte (f) (Fig. X + Y)

- Carro de transporte (f): Tombar a placa vibrante para a frente pela pega (2) e alinhar o carro de transporte (f) com o orifício previsto para o efeito. Agora já é possível soltar e transportar a placa vibrante.

10. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

10.1 Pega (2), (Fig. A)

Quando utilizar a máquina, utilize a pega (2) para a comandar.

10.2 Alavanca do acelerador (1), (Fig. A, C, D)

A alavanca do acelerador (1) permite regular a velocidade da máquina. Movendo-se a alavanca nas direções indicadas, o motor funciona mais rápido ou mais lento.

Rápido =

Lento =

10.3 Ponto de elevação (3), (Fig. A)

Para elevar a máquina com um guindaste ou outro dispositivo de elevação.

10.4 Proteção da correia (19), (Fig. A)

Remova esta proteção (19), para ter acesso à correia em V. Nunca utilize a placa vibrante sem a proteção da correia (19).

Se a proteção da correia em V (19) não estiver aplicada, é possível que a sua mão fique entalada entre a correia em V e o acoplamento, causando-lhe ferimentos graves.

10.5 Excitador (5), (Fig. A)

Um peso excêntrico no veio do excitador dentro da caixa do excitador é acionado, a altas velocidades, por um acoplamento e um sistema de acionamento por correia. Estas altas velocidades de rotação do veio provocam os rápidos movimentos ascendentes e descendentes da máquina, assim como o movimento de avanço.

10.6 Interruptor do motor (17), (Fig. A + I)

O interruptor do motor (17) serve para ativar e desativar o sistema de ignição. O interruptor do motor (17) deve encontrar-se na posição ON para que o motor funcione.

O motor para quando o interruptor do motor (17) é movido para a posição OFF.

10.7 Controlo antes da utilização

Controlo

- Verifique se existem fugas de óleo ou de gasolina em todos os lados do motor.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos, porcas e cavilhas estão apertados.

10.8 Controlo do óleo do motor (Fig. I + R)

- Retire o indicador do nível de óleo (16) e limpe-o.
- Volte a introduzir a régua de cubagem (16) e verifique o nível de enchimento de óleo, sem apertar muito a régua de cubagem (16) novamente.
- Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione a quantidade de óleo recomendada.
- Quando concluir, volte a montar todos os componentes e enrosque o indicador do nível de óleo.

10.9 Controlo da gasolina (Fig. S)

- Pare o motor, abra a tampa do depósito (12a) e verifique o nível de enchimento de gasolina. Se o nível de enchimento for demasiado baixo, adicione gasolina até encher o depósito de combustível.

Em seguida, enrosque novamente a tampa do depósito (12a).

- Não adicione tanta gasolina, que cubra a aresta do depósito (nível de enchimento máximo de gasolina).
- Recomenda-se um índice de octano de 90 para gasolina sem chumbo. A gasolina sem chumbo diminui as deposições de carvão e prolonga a vida útil do sistema de escape.
- Não utilize gasolina já usada e contaminada. Não permita que entre sujidade e água no depósito de combustível (12).

10.10 Arranque do motor (Fig. I + K)

- Coloque a válvula de gasolina (11) na posição ON. Se o motor estiver frio ao arrancar, coloque a alavanca de estrangulamento (10) na posição CLOSE (Fechar) .
- Se a alavanca de estrangulamento (10) tiver sido colocada na posição CLOSE (Fechar) para o arranque do motor, mova-a suavemente para a posição OPEN (Abrir) enquanto o motor aquece.
- Se o motor estiver quente ao arrancar, deixe a alavanca de estrangulamento (10) na posição OPEN .
- Coloque o interruptor do motor (17) na posição ON.
- Acione o motor de arranque por cabo (14).

10.11 Motor de arranque por cabo (14), (Fig. A)

Puxe ligeiramente o motor de arranque por cabo (14) até sentir uma ligeira resistência. Então, puxe vigorosamente e volte a colocar o punho do motor de arranque (14) na posição inicial. Se a alavanca de estrangulamento (10) tiver sido colocada na posição CLOSE para o arranque do motor, mova-a suavemente para a posição OPEN enquanto o motor aquece. Depois de o motor aquecer, puxe a alavanca do acelerador (1), para aumentar a velocidade do motor. A placa começa a vibrar e a compactar.

10.12 Movimento de avanço

À velocidade máxima, a placa vibrante desloca-se automaticamente para a frente.

⚠ ATENÇÃO!

Não utilize a placa vibrante sobre betão ou superfícies extremamente duras, secas ou compactadas. Nesses casos, ao invés de vibrar, a placa vibrante salta. Dessa maneira, tanto o vibrador como o motor podem ficar danificados.

O número de vibrações necessárias para obter o resultado de compactação desejado depende do tipo e do nível de humidade do substrato. A compactação máxima é alcançada quando se nota um recuo muito forte.

Se utilizar a placa vibrante sobre blocos de pavê, aplique o revestimento de borracha (c), para evitar que a superfície dos blocos lasque ou fique desgastada.

É necessária uma determinada quantidade de humidade no chão. No entanto, uma humidade excessiva pode levar a que pequenas partes se aglomerem, impedindo uma boa compactação. Deixe que o solo seque um pouco, se estiver muito molhado.

Se o solo estiver tão seco, que se levantam nuvens de poeira durante a utilização da placa vibrante, deve-se espalhar algum líquido pelo solo, para melhorar a compactação. Assim, também não se sobrecarrega o filtro de ar.

As observações seguintes devem ser respeitadas, caso o chão compactado esteja numa inclinação (morros, escarpas).

Aproxime-se às inclinações apenas desde a base (uma inclinação que possa ser ultrapassada facilmente para cima, também pode ser compactada sem risco para baixo).

O operador nunca deve encontrar-se na direção da descida.

Não se deve exceder uma inclinação máxima de 25°.

⚠ ATENÇÃO!

Caso se exceda esta inclinação, o sistema de lubrificação do motor pode falhar (lubrificação por injeção e, consequentemente, falha de componentes importantes do motor).

10.13 Paragem do motor

Para parar o motor numa situação de emergência, basta colocar o interruptor do motor (17) na posição OFF.

Utilize o processo seguinte em condições normais:

- Ponha novamente a alavanca do acelerador (1) na posição de funcionamento em vazio , para parar o movimento de avanço do compactador.
- Deixe o motor arrefecer por um ou dois minutos antes de o parar.
- Coloque o interruptor do motor (17) na posição "OFF".
- Se necessário, feche a válvula de gasolina (11).

⚠ ATENÇÃO!

Não coloque a alavanca de estrangulamento (10) na posição CLOSE  para parar o motor. Isso pode causar uma falha de ignição ou danos no motor.

10.14 Velocidade no funcionamento em vazio

Coloque a alavanca do acelerador (1) na posição SLOW (Lento) , para diminuir a carga do motor enquanto não se fizer compactação.

A diminuição da velocidade do motor no funcionamento em vazio prolonga o tempo operacional do motor, economiza gasolina e diminui o nível de ruído da máquina.

11. Limpeza

⚠ ATENÇÃO!

Antes da execução de quaisquer trabalhos de limpeza, desligue sempre o motor e retire a ficha da vela de ignição.

Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

Remova as deposições na placa vibrante com uma escova macia, aspirador ou ar comprimido.

Limpe o lado inferior do compactador assim que fiçarem presas partículas do chão compactado. A máquina não trabalha bem, se o lado inferior não estiver liso e limpo.

Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

Não utilize um "limpador de alta pressão" para limpar a placa vibrante. A água pode penetrar em áreas estanques da máquina e danificar os fusos, o pistão, os mancais ou o motor. Os limpadores de alta pressão encurtam a vida útil e prejudicam a operabilidade.

12. Transporte

Ver o peso da máquina nos dados técnicos. Deixe arrefecer o motor antes da elevação/transporte ou do armazenamento em espaços interiores, para evitar queimaduras e risco de incêndio.

Para mudar a posição da máquina, esta pode ser equipada com o carro de transporte (f) junto (ver a secção Montagem do carro de transporte).

Carregamento da máquina:

Eleve a máquina através do ponto de elevação (3) na estrutura da máquina. Utilize uma corrente, cabo ou cinta suficientemente forte. A máquina deve ser transportada na posição vertical, para evitar o derrame de gasolina. Não coloque a máquina de lado ou invertida.

Amarre a máquina ou utilize o ponto de elevação (3) para o transporte.

⚠ A máquina pode cair e causar danos ou ferimentos, se não for elevada corretamente. Lçar apenas no ponto de elevação (3).

13. Armazenamento

Armazenamento (ver o ponto Esvaziar o depósito de combustível (12)):

Se a placa vibrante não for utilizada por um período superior a 30 dias, siga os passos abaixo, a fim de a preparar para o armazenamento.

1. Esvazie completamente o depósito de combustível (12). A gasolina armazenada que contenha etanol ou MTBE fica estagnada em 30 dias. A gasolina estagnada tem um elevado teor de borra e, por isso, pode obstruir o carburador e limitar a alimentação de gasolina.
2. Ligue o motor (4) e deixe-o trabalhar até que pare. Dessa maneira, garante-se que nenhuma gasolina permanece no carburador (18). Assim, impede-se a formação de deposições no carburador (18) que podem danificar o motor (4).
3. Drene o óleo do motor (4) enquanto está quente. Abasteça de óleo novo.
4. Drene o combustível existente na câmara de flutuação (ver "Limpeza da câmara de flutuação").
5. Use panos limpos para limpar as partes exteriores do compactador e do bocal de ar evacuado.
6. **⚠ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou produtos de limpeza à base de óleo quando limpar as peças de plástico. Os produtos químicos podem danificar os plásticos.**
7. Armazene a placa vibrante em posição vertical num edifício limpo e seco com boa ventilação.

⚠ Não armazene a placa vibrante com gasolina numa área não ventilada onde os gases da gasolina possam entrar em contacto com chamas, faíscas, lâmpadas-piloto ou outras fontes de ignição. Utilize apenas bidões de gasolina aprovados.

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

14. Manutenção

⚠ ATENÇÃO!

Antes da execução de quaisquer trabalhos de manutenção, desligue sempre o motor e retire a ficha da vela de ignição.

A manutenção da placa vibrante assegura uma longa vida útil da máquina e dos seus componentes.

- Desligue a máquina antes dos trabalhos de manutenção. O motor deve ter arrefecido.

- Deixe a alavanca do acelerador (1) na posição SLOW, retire o cabo da vela de ignição (8) e proteja-o.
- Verifique o estado geral da placa vibrante. Verifique os parafusos soltos, alinhamentos incorretos ou o bloqueio de peças móveis, peças partidas ou fendidas e outros estados que possam prejudicar o funcionamento da máquina.
- Para lubrificar as peças móveis, utilize um óleo leve para máquinas de alta qualidade.
- Limpe o lado inferior da placa vibrante assim que ficarem presas partículas do chão compactado. A máquina não trabalha bem, se o lado inferior não estiver liso e limpo.
- Aplique novamente o cabo da vela de ignição.

Verificação e substituição da correia em V (k)

- A correia em V (k) deve encontrar-se em bom estado, para garantir uma ótima transmissão de força do motor para o veio excêntrico. Verifique o estado da correia em V (k).
- Se a correia em V (k) estiver fendida, desgastada ou lisa, deve ser substituída.

Substituição da correia em V (k) (Fig. L)

- Desligue o motor.
- O motor deve ter arrefecido.
- Remova a proteção da correia (19), para ter acesso à correia em V (k).
- Desapertar os 4 parafusos no motor e avançar um pouco o motor.
- Puxe a correia em V (k) antiga da polia e aplique corretamente uma correia em V (k) nova.
- Esticar a correia (k) com a ajuda do parafuso de ajuste, prestando atenção a que o motor / polia de correia estejam em ângulo reto.
- Reapertar a correia de acionamento (k) se a correia (k) ceder mais de 10-15 mm (pressão do polegar).
- Aplique novamente a proteção da correia (19) com os 2 parafusos.

⚠ ATENÇÃO!

Quando remover ou apertar a correia de acionamento (k), preste atenção para não entalar os dedos entre a correia e a polia.

Mudança do óleo do excitador (Fig. L - N)

Devido ao peso, é aconselhável que este trabalho seja executado por duas pessoas!

- A caixa do excitador é conservada com óleo de engrenagem automática SAE 10W 30 ou um produto semelhante. Mude o óleo após 200 horas de funcionamento.
 - Execute a mudança do óleo apenas com o excêntrico arrefecido.
1. Remova a cobertura da correia em V (19), removendo os parafusos de fixação com arruela de encosto (d).

2. Retire a correia em V (k).
3. Solte os parafusos (5a) na caixa do excêntrico.
4. Levante toda a parte superior da placa vibrante com o motor da caixa do excêntrico.
5. Retire o parafuso de drenagem de óleo (5b) no topo do excêntrico, incline a caixa do excêntrico e drene o óleo para uma tina.
6. Volte a pousar caixa do excêntrico.
7. Volte a encher a caixa do excêntrico com o óleo adequado e volte a colocar o parafuso de drenagem de óleo (5b).
8. Assente a parte superior da placa vibrante na caixa do excêntrico.
9. Volte a montar os parafusos (5a).
10. Volte a colocar a correia em V (k) e monte a cobertura da correia em V (19) com os parafusos de fixação com arruela de encosto (d).

⚠ ATENÇÃO!

Não encher demasiado - Óleo em excesso no excitador pode diminuir a potência e sobreaquecer o excitador.

Mudança do óleo do motor (Fig. R + W)

Após 20 horas de funcionamento, deve-se efetuar a 1.^a mudança de óleo. Em seguida, após 100 horas de funcionamento.

Para drenar o óleo do motor, proceda da seguinte maneira:

1. Prepare uma tina de recolha de óleo e abra o parafuso de drenagem de óleo (j).
2. Abra a tampa do óleo com régua de cubagem (16) e deixe que o óleo escorra inclinando o produto.
3. Monte novamente o parafuso de drenagem de óleo (j).
4. Com um funil, encha 0,6 l de óleo novo, verifique o nível de óleo utilizando a tampa do óleo com régua de cubagem (16) e volte a montá-lo.
5. Puxe lentamente o motor de arranque por cabo (14) cinco vezes, para que o óleo possa ser distribuído, o interruptor do motor (17) deve ser desligado.

Óleo de motor recomendado SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 (conforme a temperatura de utilização).

Elimine corretamente o óleo usado libertado no ponto de recolha de óleo usado local. É proibido verter óleo usado no chão ou misturá-lo com os resíduos.

Esvaziar o depósito de combustível (12) (Fig. S + Z)

1. Prepare um recipiente apropriado e abra o tampão de drenagem (t) da câmara de flutuação.
2. Agora, retire a tampa do depósito (12) e abra a válvula de gasolina (11). O sistema fica então completamente esvaziado. Fechar novamente a tampa do depósito (12).

Limpar / substituir o filtro de ar (Fig. O - Q)

1. Retire a tampa do filtro de ar (n).
2. Verifique a tampa do filtro de ar (n) quanto a danos e substitua-a, se necessário.
3. Puxe o elemento de separação (v) para fora.
4. Remova a vedação (w).
5. Puxe o filtro de papel (s) e a espuma filtrante (r) para fora e substitua, se necessário, os elementos defeituosos.
6. Limpe a caixa do filtro e a tampa do filtro de ar (n) com um pano humedecido.
7. Retire cuidadosamente o filtro de papel (s) ou sopre-o para fora com ar comprimido.
8. Lave a espuma filtrante (r) sob água corrente e deixe-a secar.
9. Volte a colocar o filtro de papel (s), a espuma filtrante (r), a vedação (w) e o elemento de separação (v) e, em seguida, volte a colocar a tampa do filtro de ar (n).

⚠ **ATENÇÃO:** Nunca deixar que o motor trabalhe sem o cartucho do filtro de ar ou com o mesmo danificado. Dessa maneira, pode entrar sujeira no motor, o que pode causar graves danos no motor. A garantia do fabricante perde a validade.

Limpar/substituir a vela de ignição (8) (Fig. T - V)

⚠ **ATENÇÃO:** Desmontar a vela de ignição (8) apenas com o motor frio!

1. Retire o conector da vela de ignição (8a) e limpe a área à volta da vela de ignição (8).
2. Desenrosque a vela de ignição (8) com a chave para velas de ignição (g) enviada com o conjunto.
3. Verifique o isolador quanto a danos, como fissuras ou lascas e, se necessário, substitua a vela de ignição (8).
4. Limpe os elétrodos da vela de ignição com uma escova de arame.
5. Verifique a distância entre elétrodos e ajuste-a, se necessário. Para manter o motor eficiente, a vela de ignição (8) deve ter uma distância entre elétrodos correta (0,7-0,8 mm).
6. Aparafusar manualmente a vela de ignição (8) e apertar com a chave para velas de ignição (g) cerca de 1/4 de volta.
7. Coloque o conector da vela de ignição (8a) novamente na vela de ignição (8).

Limpeza da câmara de flutuação (Fig. A + Z)

⚠ **ATENÇÃO:** Desmontar a câmara de flutuação apenas com o motor frio!

1. Fechar a válvula de gasolina (11).
2. Desapertar o tampão de drenagem (t) na câmara de flutuação e verter o combustível para um recipiente adequado.
3. Fixar novamente o tampão de drenagem (t).

4. Desapertar o parafuso de fixação (u) da câmara de flutuação.
5. Desenroscar a câmara de flutuação e o anel de vedação radial, limpando-os minuciosamente em solvente não inflamável e deixando-os secar. Verificar a vedação radial quanto a posições de pressão e danos.
6. Enroscar novamente as duas peças.
7. Abrir a válvula de gasolina (11) e verificar a existência de pontos não estanques.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Nota importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do aparelho para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, o mesmo deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Vela de ignição, óleo, correia, revestimento de borracha, filtro de ar

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

16. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca.	Cabo da vela de ignição não ligado.	Ligue o cabo da vela de ignição com segurança à vela de ignição.
	Sem gasolina ou gasolina estagnada.	Abasteça de gasolina nova e limpa.
	A alavanca do acelerador não está na posição de arranque correta.	Coloque a alavanca do acelerador na posição de arranque.
	Válvula de gasolina fora da posição ON.	Abrir a válvula de gasolina.
	Tubo de gasolina bloqueado.	Limpe o tubo de gasolina.
	Vela de ignição coberta de óleo.	Limpar a vela de ignição, ajustar a distância ou substituir.
	Motor excessivamente cheio.	Aguarde alguns minutos antes de um novo arranque, mas sem pré-bombear.
O motor funciona de modo irregular.	Cabo da vela de ignição mal apertado.	Ligue o cabo da vela de ignição e fixe-o.
	O aparelho está a funcionar em CHOKE.	Coloque a alavanca de estrangulamento na posição OFF.
	Tubo de gasolina bloqueado ou gasolina estagnada.	Limpe o tubo de gasolina. Abasteça o depósito de gasolina nova e limpa.
	Bocal de ar evacuado entupido.	Limpe o bocal de ar evacuado.
	Água ou sujidade no sistema de gasolina.	Drene a gasolina do depósito. Abasteça de gasolina nova.
	Filtro de ar contaminado.	Limpe o filtro de ar ou substitua-o.
Motor sobreaquecido.	Filtro de ar contaminado.	Limpe o filtro de ar.
	Fluxo de ar limitado.	Limpe o motor da placa vibrante.
O motor não para quando a alavanca do acelerador está na posição de paragem ou a velocidade do motor aumenta incorretamente quando a alavanca do acelerador é acionada.	Deposições nas ligações da alavanca do acelerador.	Remova a sujidade e as deposições.
	Cabo de tração danificado.	Contactar o revendedor especializado.
Durante o funcionamento, é muito difícil comandar a placa vibrante (a máquina salta ou move-se abruptamente para a frente).	Velocidade do motor demasiado alta sobre um substrato duro.	Ajuste para uma velocidade mais baixa com a alavanca do acelerador.
	Amortecedor demasiado fraco ou danificado.	Contactar o revendedor especializado.
Sem função de vibração ou a placa vibrante não se alcança a velocidade máxima.	Danos no excitador ou na placa vibrante.	Contactar o revendedor especializado.
	Correia de acionamento demasiado lassa ou desliza.	Ajustar ou substituir a correia de acionamento.
Perda de óleo no motor ou no excitador.	Vedações desgastadas.	Contactar o revendedor especializado.
	Fugas na caixa.	

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hoblíny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
	Používejte pracovní rukavice.
	Používejte obuv bezpečnou proti úrazům.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Nesahejte do rotujících dílů.
	V pracovním prostoru je zakázáno kouření.
	Nedotýkejte se horkých částí.
	Nedovolte jiným osobám, aby se zdržovaly v pracovním prostoru.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	⚠ Pozor! Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou ⚠!

Obsah:	Strana:
1. Úvod	101
2. Popis přístroje (obr. A - Z)	101
3. Rozsah dodávky	101
4. Použití v souladu s určením	102
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	102
6. Doplnující bezpečnostní pokyny.....	104
7. Technické údaje.....	104
8. Rozbalení	104
9. Konstrukce	105
10. Uvedení do provozu	105
11. Čištění	106
12. Přeprava	107
13. Skladování	107
14. Údržba	107
15. Likvidace a recyklace	109
16. Odstraňování poruch.....	110
17. Prohlášení o shodě	246

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. A - Z)

1. Plynová páčka
2. Rukojeť
3. Zvedací bod
4. Motor

5. Budič

5a. Vypouštěcí šroub oleje budiče

6. základní deska

7. Gumový kryt

8. Zapalovací svíčka

8a. Konektor zapalovací svíčky

9. Výfuk

10. Páka sytiče

11. Benzínový kohout

12. Palivová nádrž

12a. Víko nádrže

13. Lanko plynu

14. Startovací táhlo

15. Vzduchový filtr

16. Víčko oleje s měrkou

17. Motorový spínač

18. Karburátor

19. Ochrana řemene

a. Vibrační deska

b. Matice s hvězdicovým kolečkem

c. Gumová rohož

d. Upevňovací šroub s příložkou

e. Upevňovací šroub s podložkou a maticí

f. Pojezdové ústrojí

g. Klíč na zapalovací svíčky

h. Kabelový vazač

i. Návod k obsluze

j. Vypouštěcí šroub oleje

k. Klínový řemen

n. Víko vzduchového filtru

r. Pěnový filtr

s. Papírový filtr

t. Výpustný šroub

u. Upevňovací šroub

v. Oddělovací prvek

w. Těsnění

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
2	1x	Rukojeť
a	1x	Vibrační deska
b	2x	Hvězdicová matice se šroubem
c	1x	Gumová rohož
e	3x	Upevňovací šroub s podložkou a maticí
f	1x	Pojezdové ústrojí
g	1x	Klíč na zapalovací svíčky
h	2x	Kabelový vazač
i	1x	Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Vibrační deska přenáší síly na volnou zem nebo jiné materiály. Může být používána obecně na práce na výstavbě silnic, úpravě terénu a při výstavbě budov. Vibrační deska zvyšuje nosnost, snižuje propustnost vody, zabraňuje sedání zeminy, snižuje zvedání nebo smršťování zeminy. Je vhodná především ke zhutnění zámkové dlažby, příkopů, při terénních úpravách a údržbě.

⚠ POZOR!

Vibrační deska není konstruována pro používání na přílnavých površích, jako je jíl nebo na tvrdých površích, jako je beton.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením.

Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Seznamte se dobře se strojem.
- Přečtěte si pozorně návod k obsluze a přesvědčte se, že jste jeho obsahu a všem štítkům umístěným na stroji porozuměli.
- Seznamte se s oblastí používání a omezeními stroje, a také se zvláštními zdroji rizik.

- Přesvědčte se, zda přesně znáte všechny ovládací prvky a jejich funkci.
- Přesvědčte se, zda víte, jak se stroj zastavuje a jak se rychle deaktivují ovládací prvky.
- Nepokoušejte se stroj používat, aniž byste znali přesné fungování a požadavky na údržbu motoru a věděli, jak předcházet úrazům a materiálním škodám.
- Nedovolte, aby se k Vám během práce přibližovaly jiné osoby, zejména děti.

Pracovní oblast

- Stroj nikdy nespouštějte a neobsluhujte v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny jsou nebezpečné, protože obsahují oxid uhelnatý, který je bez zápachu a smrtelně jedovatý. Stroj používejte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Stroj nikdy nepoužívejte při nedostatečné viditelnosti nebo při špatných světelných podmínkách.

Bezpečnost osob

- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste užili drogy, alkohol nebo léky, které ovlivňují schopnost správné obsluhy stroje.
- Používejte vhodný oděv. Noste dlouhé nohavice, vysoké boty a používejte rukavice.
- Nenoste volný oděv, krátké kalhoty a žádné šperky. Dlouhé vlasy mějte stažené, aby nesahaly níže než po ramena. Vaše vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny. Před spuštěním váš stroj zkontrolujte.
- Ponechejte ochranné kryty na svém místě a funkční.
- Přesvědčte se, zda jsou bezpečně utaženy všechny matice, šrouby atd.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo je ve špatném mechanickém stavu. Poškozené, chybějící nebo vadné díly před obsluhou vyměňte.
- Zkontrolujte stroj z hlediska úniku benzínu.
- Udržujte ho funkční. Stroj nikdy nepoužívejte, pokud motor nelze příslušným spínačem zapnout nebo vypnout.
- Stroj na benzín, který nelze ovládat spínačem motoru, je nebezpečný a musí se vyměnit.
- Navykněte si před spuštěním stroje zkontrolovat, zda se v prostoru stroje nenachází šroubováky a klíče. Šroubovák nebo klíč, který se ještě nachází v rotující části stroje, může zapříčinit úraz.
- Buďte pozorní, dávejte pozor na své jednání a používejte zdravý rozum, pokud se strojem pracujete. Nepřeceňujte se.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste bosí nebo máte nazuté sandály či jiné podobné lehké boty. Noste ochrannou pracovní obuv, která chrání vaše chodidla a zlepšuje vaši stabilitu na kluzkém povrchu.
- Vždy si zajistěte dobrou stabilitu a rovnováhu.

Tak můžete stroj lépe kontrolovat i v nečekaných situacích.

- Zabraňte nechtěnému spuštění. Zajistěte, aby byl spínač motoru vypnutý, než se pustíte do přepravy stroje nebo prací na údržbě stroje. Přeprava nebo práce na údržbě stroje mohou zapříčinit úraz, pokud by byl spínač zapnutý.

Bezpečnost při zacházení s benzínem

- Benzín je snadno vznětlivý a jeho plyny mohou explodovat, pokud se zapálí.
- Proveďte bezpečnostní opatření pro zacházení s benzínem pro snížení rizika těžkého poranění.
- Používejte vhodný benzínový kanystř, pokud budete chtít nádrž naplnit nebo vypustit.
- Tyto práce provádějte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Nekuřte. Nenechte pronikat do blízkosti žádné jiskry, otevřené plameny nebo jiné zdroje vznícení, pokud doplňujete benzín nebo pracujete se strojem.
- Nádrž nikdy neplňte ve vnitřním prostoru. Udržujte uzemněné, elektricky vodivé předměty, jako jsou nástroje, mimo dosah volně stojících elektrických dílů a vedení, abyste zabránili tvorbě jisker nebo elektrického oblouku. Mohlo by tím dojít ke vznícení benzínových plynů.
- Před plněním nádrže motor vždy zastavte a nechte ho vyhladit. Víko nádrže nesundávejte a nádrž netankujte, pokud motor běží nebo je horký.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud víte o netěsnosti v benzínovém systému. Víko nádrže pomalu uvolněte, abyste vypustili možný tlak v nádrži. Nádrž nikdy nepřeplyňte (benzín by se neměl nacházet nad vyznačenou maximální hladinou). Benzínovou nádrž opět bezpečně zavřete víkem a utřete rozlitý benzín.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud není víko nádrže zašroubované. Eliminujte zdroje vznícení v blízkosti rozlitého benzínu. Pokud se benzín rozlil, nepokoušejte se stroj spustit. Stroj odstraňte z rozlité oblasti a zabraňte tvorbě zdrojů vznícení, dokud benzínové plyny nevypřichají.
- Benzín uchovávejte v kanystřech speciálně vyrobených pro tento účel.
- Benzín skladujte na chladném, dobře odvětrávaném místě mimo dosah jisker a otevřeného plamene nebo jiných zdrojů vznícení. Benzín nebo stroj naplněný benzínem nikdy nechovávejte v budově, ve které mohou benzínové plyny přijít do kontaktu s jiskrami, otevřeným plamenem nebo jinými zdroji vznícení, jako jsou ohřívače vody, pece, sušičky oděvů apod.
- Před uložením stroje v uzavřeném prostoru nechte motor vychladit.

Používání a péče o stroj

- Stroj nikdy nezvedejte ani nepřenášejte, pokud motor běží.
- Se strojem nezacházejte násilně.
- Používejte správný stroj pro váš účel použití. Správný stroj bude provádět práce, pro které byl zkonstruován, lépe a bezpečněji.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru ani ho nepřetácejte. Regulátor otáček kontroluje maximální rychlost motoru při maximální bezpečnosti.
- Nenechávejte motor běžet při vysokých otáčkách, pokud nezhutňujete.
- Nenechávejte ruce ani nohy v blízkosti rotujících dílů.
- Vyvarujte se kontaktu s horkým benzínem, olejem, výfukovými plyny a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru nebo tlumiče výfuku. Tyto díly jsou během používání horké. Zůstávají také ještě horké i krátkou dobu po vypnutí stroje.
- Před prováděním prací na údržbě nebo nastavení nechte motor vychladit.
- Pokud by stroj začal vydávat neobvyklý hluk nebo vibrace, motor ihned vypněte, odpojte kabel zapalovací svíčky a zjistěte příčinu. Neobvyklý hluk nebo vibrace jsou známkou závady.
- Používejte pouze nástavbové díly a díly příslušenství schválené výrobcem. Nedodržení může mít za následek poranění.
- Na stroji provádějte údržbu. Zkontrolujte chybné vyrovnaní nebo blokování pohyblivých dílů, poškozené díly a jiné stavy, které by mohly omezovat funkčnost stroje. Před dalším opětovným použitím stroj nechte opravit, pokud jste zjistili závady. Mnoho úrazů je výsledkem špatně prováděné údržby zařízení.
- Motor a tlumič výfuku udržujte mimo kontakt s trávou, listy, nadměrnými mazivy nebo usazeninami uhlíku, abyste snížili riziko požáru.
- Stroj nikdy nepolívejte ani nekropte vodou nebo jinými kapalinami.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez malých částic.
- Po každém použití stroj vyčistěte.
- Dodržujte platné směrnice o likvidaci odpadů pro benzín, olej apod. kvůli ochraně životního prostředí.
- Vypnutý stroj uchovávejte mimo dosah dětí a nenechávejte osoby, které nejsou se strojem a tímto návodem seznámeny stroj používat. Stroj je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečný.

Servis

- Před čištěním, opravami, kontrolou nebo nastavením motor vypněte a přesvědčte se, že jsou pohyblivé díly zastaveny.
- Přesvědčte se, zda se motorový spínač nachází v poloze „OFF“. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte ho mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili nechtěnému nastartování.
- Údržbu stroje nechávejte provádět kvalifikované pracovníky. Používejte pouze originální náhradní díly. Tím se zajistí, zachování bezpečnosti stroje.

6. Doplnující bezpečnostní pokyny

- Ruce prsty a nohy mějte mimo základní desku, abyste zabránili poraněním.
- Rukojeť deskového vibrátoru držte pevně oběma rukama. Pokud držíte rukojeť oběma rukama a vaše nohy jsou dále od pěchy, nemůže dojít k poranění vašich rukou, prstů a nohou vibrační deskou.
- Zdržujte se vždy za strojem, pokud ho používáte, nikdy se od stroje nevzdalujte, pokud běží motor.
- Pod vibrační desku nikdy nepokládejte žádné nástroje nebo jiné předměty. Pokud stroj najíždí proti cizímu objektu, motor zastavte, odpojte zapalovací svíčku a zkontrolujte stroj z hlediska poškození a před opětovným spuštěním a používáním škody opravte.
- Stroj nepřetěžujte příliš hlubokým nebo rychlým zhutňováním.
- Stroj nepoužívejte při vysokých rychlostech na tvrdých nebo kluzkých površích.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud stroj používáte na šterkovém loži, cestách nebo silnicích, nebo pokud je přecházíte.
- Dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz. Nepřeppravujte žádné osoby.
- Nikdy neopouštějte pracoviště a nenechávejte vibrační desku bez dozoru, pokud běží motor.
- Stroj vždy zastavte, pokud přerušujete práci nebo musíte přejít na jiné místo.
- Nepřibližujte se k hranám příkopu a vyvarujte se činnostem, kterými by se mohla vibrační deska převrátit. Stoupání nahoru a dolů překonávejte opatrně v přímém směru, abyste zabránili převrácení vibrační desky na obsluhu.
- Stroj vždy postavte na pevný a rovný povrch a přístroj vypněte.
- Pracovní dobu na stroji omezte a dodržujte pravidelné přestávky, abyste snížili zatížení vibracemi a nechali vaše ruce odpočinout. Snižte rychlost a výdej síly, kterými provádíte opakované pohyby.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Motor / pohon	1válcový 4takt na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem	196 cm ³
Výkon motoru	4,8 kW
Objem palivové nádrže	3,5 l
Kapacita motorového oleje	max. 0,6 l
Kapacita oleje budiče	0,1 l
Velikost desky (D x Š)	cca 450 x 350 mm
Odstředivá síla	15 kN
Posuv	25 m/min
Vibrační rázy	5700 vpm
Hloubka zhutnění	25 cm
Max. přípustná šikmá poloha motoru	25°
Hmotnost	cca 58 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	108 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	84,6 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Charakteristiky vibrací

Vibrace a_h	30 m/s ²
---------------	---------------------

Upozornění: Udávané hodnoty hlučnosti byly stanoveny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů. Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

Varování! V závislosti na tom, jak je nástroj používán, se mohou skutečné hodnoty od udávaných lišit. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Zohledněte při tom celkový průběh práce, tedy také dobu, kdy nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý. Vhodná opatření zahrnují kromě jiného i pravidelnou údržbu a péči o nástroj a použité nástroje, pravidelné přestávky a dobré naplánování pracovních procesů.

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).

- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamacie nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

9.1 Montáž rukojeti (2) (obr. A - F)

- Rukojeť (2) upevněte pomocí šroubu a hvězdicové matice (b) k vibrační desce (a). Šroub se protáhne zvenku a upevní s podložkou a hvězdicovou maticí (b).
- Plynová páčka (1) je nyní upevněna na rukojeti (2) (SW 8/10). Bowdenové lanko se upevní kabelovými spojkami (h) k rukojeti (2).

9.2 Montáž gumové podložky (c) (obr. G + H)

- Gumová podložka (c): Vibrační desku postavte na gumovou podložku (c) nebo vytáhněte a vyrovnejte otvory, poté upevněte zespodu 3 upevňovacími šrouby (e).

9.3 Montáž pojezdu (f) (obr. X + Y)

- Směru pojezdu (f): Vibrační desku na rukojeti (2) nahněte dopředu a pojezd (f) vyrovnejte v k tomu určeném otvoru. Vibrační desku nyní můžete uvolnit a přepravovat.

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

10.1 Rukojeť (2), (obr. A)

Při práci se strojem používejte rukojeť (2) k jeho ovládání.

10.2 Plynová páčka (1), (obr. A, C, D)

Plynovou páčkou (1) se ovládá rychlost stroje. Pohnete-li páčkou do ukázaného směru, motor poběží rychleji nebo pomaleji.

Rychle =

Pomalů =

10.3 Zvedací bod (3), (obr. A)

Ke zvedání stroje jeřábem nebo jiným zvedacím zařízením.

10.4 Ochrana řemene (19), (obr. A)

Tuto ochranu sejměte (19), abyste získali přístup ke klínovému řemeni. Vibrační desku nikdy nepoužívejte bez ochrany řemene (19).

Pokud není ochrana řemene (19) nasazená, je možné, že bude vaše ruka sevřena mezi klínovým řemenem a spojkou, což může mít za následek vážná poranění.

10.5 Budič (5), (obr. A)

Excentrická hmotnost na hřídeli budiče uvnitř pouzdra budiče je při vyšších rychlostech poháněna spojkou a řemenovým hnacím systémem. Tyto vysoké rychlosti rotace hřídele umožňují rychlý pohyb stroje nahoru a dolů a pohyb vpřed.

10.6 Spínač motoru (17), (obr. A + I)

Spínačem motoru (17) se aktivuje a deaktivuje systém zapalování. Spínač motoru (17) se musí nacházet v poloze ON, aby motor běžel.

Motor se zastaví, pokud se spínač motoru (17) přepne do polohy OFF.

10.7 Kontrola před obsluhou

Kontrola

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.

10.8 Kontrola motorového oleje (obr. I + R)

- Vytáhněte olejovou měrku (16) a vyčistěte ji.
- Měrku (16) opět zasuněte a zkontrolujte hladinu oleje, aniž byste měrku (16) opět našroubovali.
- Pokud je hladina oleje nízká, přidejte doporučené množství oleje.
- Po ukončení vše opět zpět namontujte a měrku našroubujte.

10.9 Kontrola benzínu (obr. S)

- Motor zastavte, otevřete víko nádrže (12a) a zkontrolujte hladinu benzínu. Je-li hladina příliš nízká, přidejte benzín, dokud se palivová nádrž nenaplní. Víko nádrže (12a) znovu našroubujte.
- Nepřidávejte příliš mnoho benzínu, aby byl okraj nádrže zakrytý (max. hladina benzínu).
- Doporučuje se oktanové číslo 90 pro bezolovnatý benzín. Bezolovnatý benzín snižuje usazeniny uhlíku a prodlužuje dobu provozu výfukového systému.

- Nikdy nepoužívejte již použitý nebo znečištěný benzín. Nenechávejte do palivové nádrže (12) proniknout nečistoty a vodu.

10.10 Nastartování motoru (obr. I + K)

- Benzinovým kohoutem (11) pohněte do polohy ON. Pokud startujete studený motor, přepněte páku sytiče (10) do polohy CLOSE .
- Pokud byla páka sytiče (10) dána do polohy CLOSE  pro nastartování motoru pohněte jí nyní jemně do polohy OPEN , zatímco se motor zahřívá.
- Pokud startujete teplý motor, nechejte páku sytiče (10) v poloze OPEN .
- Spínačem motoru (17) pohněte do polohy ON.
- Aktivujte startovací táhlo (14).

10.11 Startovací táhlo (14), (obr. A)

Zatáhněte lehce za startovací táhlo (14), dokud neucítíte odpor. Poté zatáhněte silně a vraťte startovací rukojeť (14) zpět do výchozí polohy. Pokud byla páka sytiče (10) dána do polohy CLOSE  pro nastartování motoru pohněte jí nyní jemně do polohy OPEN , zatímco se motor zahřívá. Zatáhněte za plynovou páčku (1) po zahřátí motoru pro zvýšení rychlosti motoru. Deska začne vibrovat a zhutňovat.

10.12 Pohyb vpřed

Vibrační deska se bude automaticky pohybovat na plný plyn vpřed.

⚠ POZOR!

Vibrační desku nepoužívejte na betonu nebo extrémně tvrdém, suchém a zhutněném povrchu. Vibrační deska pak bude spíše skákat než vibrovat. Může tím dojít jak k poškození jak pěchu, tak i motoru.

Počet opakování, která jsou nutná pro požadovaný výsledek zhutnění, závisí na druhu a vlhkosti podkladu. Maximálního zhutnění bylo dosaženo, pokud si všimnete silnějších zpětných rázů.

Pokud vibrační desku používáte na zámkovou dlažbu, nasadte gumovou podložku (c), abyste zabránili prasknutí a odření povrchu dlažby.

Je nutné určité množství vlhkosti v půdě. Nadměrná vlhkost ale může vést k tomu, že se malé díly slepí k sobě a zabrání tak dobrému zhutnění. Nechejte podklad trochu vyschnout, pokud je extrémně vlhký.

Je-li podklad natolik suchý, že se během používání vibrační desky tvoří mračna prachu, měli byste ho trochu zvlhčit pro zlepšení zhutnění. Tím se rovněž odlehčí vzduchový filtr.

Následující poznámky musí být dodržovány, pokud je zhutňována půda ve svazích (kopce, násypy).

Ke svahu se přibližujte jen úplně zdola (svah, který můžeme snadno překonat směrem vzhůru, můžeme bezpečně zhutňovat i směrem dolů).

Obsluha nesmí nikdy stát směrem dolů. Nesmí se překročit maximální stoupání 25°.

⚠ POZOR!

Je-li tento spád překročen, může dojít k výpadku mazání motoru (vstřikované mazání a proto výpadek důležitých součástí motoru).

10.13 Zastavení motoru

Pro nouzové zastavení motoru jednoduše přepněte spínač motoru (17) do polohy OFF.

Za normálních podmínek postupujte následovně:

- Plynovou páčku motoru (1) vraťte na volnoběh  pro zastavení pohybu pěchu vpřed.
- Před zastavením nechejte motor na jednu nebo dvě minuty vychladit.
- Spínač motoru (17) přepněte do polohy „OFF“.
- Benzinový kohout (11) v případě potřeby vypněte.

⚠ POZOR!

Nedávejte prosím páku sytiče (10) do polohy CLOSE  pro zastavení motoru. Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

10.14 Volnoběžná rychlost

Plynovou páčku (1) přepněte do polohy SLOW  pro snížení zatížení motoru, pokud nechcete zhutňovat.

Snížení rychlosti motoru na volnoběh prodlouží dobu provozu motoru, šetří benzín a snižuje hladinu hluku stroje.

11. Čištění

⚠ POZOR!

Před prováděním čištění motor vždy vypněte a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Odstraňte z vibrační desky usazeniny měkkým kartáčem, vysavačem nebo stlačeným vzduchem.

Vyčistěte spodní stranu pěchu, pokud na ní uvízly zhutněné částice půdy. Stroj nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

⚠ POZOR!

K čištění vibrační desky nepoužívejte „vysokotlaký čistič“. Do těsných částí stroje může proniknout voda a může dojít k poškození vřeten, pístu, ložisek nebo motoru. Vysokotlaké čističe zkracují dobu provozu a zhoršují ovladatelnost.

12. Přeprava

Viz technické údaje týkající se hmotnosti stroje. Nechte motor před zvedáním/přepravou nebo skladováním ve vnitřním prostoru vychladit, abyste zabránili popálení a nebezpečí požáru.

Při změně pozice stroje jej lze vybavit přiloženým pojedem (f) (viz Montáž pojezdu).

Nakládka stroje:

Stroj zvedněte pomocí zvedacího bodu (3) na podstavci stroje. Použijte dostatečně silný řetěz, lano nebo popruh. Stroj musí být převážen ve svislé poloze, aby se zabránilo vylití benzínu. Nepokládejte stroj na bok nebo obráceně.

Pro přepravu stroj zajistěte nebo použijte zvedací bod (3).

⚠ Stroj může spadnout a způsobit škody nebo poranění, pokud nebude zvedán správně. Zvedejte jej pouze za zvedací bod (3).

13. Skladování

Skladování (viz bod Vypouštění palivové nádrže (12)):

Pokud se vibrační deska nepoužívá déle než 30 dnů, proveďte následující kroky pro její přípravu k uložení.

1. Kompletně vyprázdněte palivovou nádrž (12). Uskladněný benzín obsahující etanol nebo MTBE během 30 zvětrá. Zvětralý benzín má vysoký podíl klovatiny a může tedy ucpat karburátor a omezit přívod benzínu.
2. Nastartujte motor (4) a nechte jej běžet, dokud se nezastaví. Tímto se zajistí, že v karburátoru (18) nezůstane žádný benzín. Tím se zamezí, aby se v karburátoru (18) vytvořily usazeniny, které by mohly poškodit motor (4).
3. Vypusťte olej z motoru (4), zatímco je ještě teplý. Doplňte nový olej.
4. Z plovákové komory vypusťte zbylé palivo (viz „Čištění plovákové komory“).
5. K očištění vnějších stran pěchu a hrdla odvodu vzduchu použijte čistý hadřík.
6. ⚠ **Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na ropné bázi při čištění plastových dílů. Chemikálie mohou plastové díly poškodit.**
7. Uskladněte vibrační desku ve svislé poloze v čisté suché budově s dobrým větráním.

⚠ **Neskladujte vibrační desku s benzínem v nevětraném prostoru, ve kterém se mohou dostat výpary benzínu do blízkosti plamene, jisker kontrollek nebo jiných zdrojů vznícení. Používejte pouze schválené kanystry na benzín.**

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

⚠ POZOR!

Před prováděním údržbářských prací motor vždy vypněte a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

Údržba vibrační desky zajistí dlouhou dobu provozu stroje a jeho součástí.

- Před prací na údržbě stroj vypněte. Motor musí být vychladlý.
- Plynovou páčku (1) nechte v poloze SLOW, vyjměte kabel zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky (8) a zajistěte ho.
- Zkontrolujte obecný stav vibrační desky. Zkontrolujte uvolněné šrouby, chybné vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, rozbité nebo popraskané díly a jiné stavy, které by mohly omezovat funkčnost stroje.
- K mazání pohyblivých dílů používejte kvalitní lehký strojní olej.
- Vyčistěte spodní stranu vibrační desky, pokud na ní uvízly zhuštěné částice půdy. Stroj nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.
- Kabel zapalovací svíčky opět upevněte.

Kontrola a výměna klínového řemene (k)

- Klínový řemen (k) musí být v dobrém stavu, aby byl zaručen optimální přenos síly z motoru na excentrickou hřídel. Zkontrolujte stav klínového řemene (k).
- Je-li klínový řemen (k) natržen, opotřeбенý nebo hladký, musí být vyměněn.

Výměna klínového řemene (k) (obr. L)

- Vypněte motor.
- Motor musí být vychladlý.
- Sejměte ochranu klínového řemene (19), abyste získali přístup ke klínovému řemeni (k).
- Otevřete 4 šrouby na motoru a motor posuňte o něco dopředu.
- Stáhněte starý klínový řemen (k) z řemenice a natáhněte řádně nový klínový řemen (k).
- Pomocí stavěcího šroubu klínový řemen (k) napněte, a dbejte na to, aby motor/řemenice zůstaly kolmo.
- Hnací řemen (k) napněte, pokud řemen (k) povoluje o více než 10-15 mm (tlakem palce).
- Nasaďte opět ochranu řemene (19) pomocí 2 šroubů.

⚠ **POZOR!**

Pokud hnací řemen (k) sundáte nebo natahujete, dávejte pozor na to, abyste si nepřivřeli prsty mezi řemen a kladku.

Výměna oleje budiče (obr. L - N)

Z důvodu hmotnosti Vám doporučujeme provádět tuto práci se dvěma osobami!

- Pouzdro budiče se udržuje automatickým převodovým olejem SAE 10W 30 nebo podobným produktem. Olej vyměňujte po 200 hodinách provozu.
 - Výměnu oleje provádějte pouze při vychlazeném výstředníku.
1. Sejměte kryt klínového řemene (19) odstraněním upevňovacích šroubů s příložkou (d).
 2. Vyjměte klínový řemen (k).
 3. Povolte šrouby (5a) na plášti výstředníku.
 4. Zvedněte celý horní díl vibrační desky s motorem z pláště výstředníku.
 5. Vyjměte šroub pro vypouštění oleje (5b) v horní části výstředníku, překlopte plášť výstředníku a vypusťte olej do vany.
 6. Vyměňte plášť výstředníku.
 7. Doplněte do pláště výstředníku příslušný olej a poté znovu namontujte šroub pro vypouštění oleje (5b).
 8. Nasadte horní díl vibrační desky zpět na plášť výstředníku.
 9. Znovu namontujte šrouby (5a).
 10. Znovu nasadte klínový řemen (k) a namontujte kryt klínového řemene (19) pomocí upevňovacích šroubů s příložkou (d).

⚠ **POZOR!**

Nepřeplyňte - Příliš mnoho oleje v budiči může snížit výkon a budič přehřívat.

Výměna motorového oleje (obr. R + W)

Po 20 pracovních hodinách se musí 1. výměna oleje. Poté po 100 provozních hodinách.

Pro vypuštění motorového oleje postupujte následovně:

1. Připravte vanu na zachycení oleje a otevřete šroub pro vypouštění oleje (j).
2. Otevřete víčko oleje s měrkou (16) a překlopením výrobku vypusťte olej.
3. Znovu namontujte šroub pro vypouštění oleje (j).
4. Pomocí trychtýře doplňte 0,6 litru čerstvého oleje, zkontrolujte hladinu oleje pomocí víčka oleje s měrkou (16) a znovu jej namontujte.
5. Pomalu pětikrát zatáhněte za startovací táhlo (14), aby se olej mohl rozdělit, spínač motoru (17) musí být vypnutý.

Doporučený motorový olej SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

Starý olej řádně zlikvidujte na místním veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.

Vypuštění palivové nádrže (12) (obr. S + Z)

1. Připravte si vhodnou nádobu a otevřete vypouštěcí šroub (t) plovákové komory.
2. Sejměte víko nádrže (12) a otevřete benzínový kohout (11). Systém se pak zcela vyprázdní. Víko nádrže (12) opět zavřete.

Vzduchový filtr vyčistěte/vyměňte (obr. O - Q)

1. Vyjměte víko vzduchového filtru (n).
2. Zkontrolujte, zda není poškozené víko vzduchového filtru (n), a v případě potřeby jej vyměňte.
3. Vyjměte oddělovací prvek (v).
4. Odstraňte těsnění (w).
5. Vyjměte papírový filtr (s) a pěnový filtr (r) a vyměňte všechny vadné prvky.
6. Vyčistěte těleso filtru a víko vzduchového filtru (n) vlhkým hadříkem.
7. Opatrně vyklepejte papírový filtr (s) nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem.
8. Pěnový filtr (r) opláchněte pod tekoucí vodou a nechte jej uschnout.
9. Znovu vsadte papírový filtr (s), pěnový filtr (r), těsnění (w) a oddělovací prvek (v) a poté znovu nasadte víko vzduchového filtru (n).

⚠ **POZOR:** Nikdy nenechte běžet motor bez poškozené vzduchové filtrační vložky nebo s ní. Do motoru by se mohly dostat nečistoty a způsobit na něm škody. V tomto případě zanikají nároky na záruku výrobce.

Čištění / výměna zapalovací svíčky (8) (obr. T - V)

⚠ **POZOR:** Zapalovací svíčku (8) demontujte jen při studeném motoru!

1. Vyjměte konektor zapalovací svíčky (8a) a očistěte okolí zapalovací svíčky (8).
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku (8) přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (g).
3. Zkontrolujte, zda není izolátor poškozený, například prasklinami nebo úlomky, a v případě potřeby vyměňte zapalovací svíčku (8).
4. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte vzdálenost elektrod a v případě potřeby ji upravte. Aby motor zůstal výkonný, musí mít zapalovací svíčka (8) správnou vzdálenost elektrod (0,7-0,8 mm).
6. Zapalovací svíčku (8) silou ruky našroubujte a utáhněte klíčem na zapalovací svíčku (g) o cca 1/4 otočení.
7. Konektor zapalovací svíčky (8a) znovu správně nasadte na zapalovací svíčku (8).

Čištění plovákové komory (obr. A + Z)

⚠ **POZOR:** Plovákovou komoru demontujte pouze, je-li motor studený!

1. Uzavřete benzínový kohout (11).
2. Vypouštěcí šroub (t) na plovákové komoře uvolněte a palivo vypustěte do vhodné nádoby.
3. Vypouštěcí šroub (t) opět upevněte.
4. Uvolněte upevňovací šroub (u) plovákové komory.
5. Odšroubujte plovákovou komoru a radiální těsnicí kroužek, řádně je očistěte v nehořlavém rozpouštědle a nechte uschnout. Zkontrolujte radiální těsnění na tlakových místech, zda není poškozené.
6. Oba díly opět sešroubujte.
7. Benzínový kohout (11) vyšroubujte a zkontrolujte netěsnosti.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opotřebitelné díly*: Zapalovací svíčka, olej, řemen, gumová rohož, vzduchový filtr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nestartuje.	Kabel zapalovací svíčky není připojen.	Připojte kabel zapalovací svíčky spolehlivým způsobem k zapalovací svíčce.
	Žádný benzín nebo zvětralý benzín.	Naplňte čistý nový benzín.
	Plynová páčka není ve správné startovací poloze.	Plynovou páčku dejte do startovací polohy.
	Benzínový kohout není v poloze ON.	Otevřete benzínový kohout.
	Ucpané vedení benzínu.	Vyčistěte vedení benzínu.
	Zaolejovaná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku, nastavte vzdálenost nebo ji vyměňte.
	Přeplnění motoru.	Počkejte několik minut před opětovným nastartováním, ale nečerpejte.
Motor běží nepravidelně.	Uvolněný kabel zapalovací svíčky.	Připojte kabel zapalovací svíčky a upevněte jej.
	Přístroj je v chodu se sytičem.	Páku sytiče dejte do polohy OFF.
	Ucpané vedení benzínu nebo zvětralý benzín.	Vyčistěte vedení benzínu. Naplňte do nádrže čistý nový benzín.
	Ucpáno hrdlo odvodu vzduchu.	Hrdlo odvodu vzduchu vyčistěte.
	Voda nebo nečistoty v benzínovém systému.	Vypusťte benzín z nádrže. Naplňte nový benzín.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte.
Motor se přehřívá.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Omezený proud vzduchu.	Vyčistěte motor vibrační desky.
Motor se nezastaví, pokud je plynová páčka v poloze stop nebo se rychlost motoru nezvýší správně, když se pohne plynovou páčkou.	Usazeniny ve spojích plynové páčky.	Odstraňte nečistoty a usazeniny.
	Poškozený lanovod.	Kontaktujte odborného prodejce.
Vibrační desku lze během provozu ovládat jen velmi ztěžka (stroj skáče nebo se pohybuje náhle dopředu).	Rychlost motoru je na tvrdém podkladu příliš vysoká.	Nastavte plynovou páčkou nižší rychlost.
	Tlumič nárazů je příliš volný nebo poškozený.	Kontaktujte odborného prodejce.
Žádná vibrační funkce, resp. vibrační deska nedosahuje maximální rychlosti.	Poškození na budiči nebo vibrační desce.	Kontaktujte odborného prodejce.
	Hnací řemen je příliš volný a prokluzuje.	Nastavte nebo vyměňte hnací řemen.
Únik oleje z motoru nebo budiče.	Opotřebená těsnění.	Kontaktujte odborného prodejce.
	Netěsnosti na skříní.	

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Používajte pracovné rukavice.
	Používajte bezpečnostnú obuv.
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Nesiahajte do rotujúcich častí.
	Zákaz fajčenia v pracovnej oblasti.
	Nedotýkajte sa horúcich častí.
	Tretie osoby udržiavajte mimo pracovnej oblasti.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom !

Obsah:	Strana:
1. Úvod	113
2. Popis prístroja (obr. A – Z).....	113
3. Rozsah dodávky	113
4. Použitie v súlade s určením	114
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia	114
6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia	116
7. Technické údaje.....	116
8. Vybalenie.....	117
9. Zostavenie	117
10. Uvedenie do prevádzky	117
11. Čistenie.....	119
12. Preprava	119
13. Skladovanie	119
14. Údržba.....	120
15. Likvidácia a recyklácia	122
16. Odstraňovanie porúch.....	123
17. Vyhlásenie o zhode	246

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. A – Z)

1. Plynová páka
2. Rukoväť
3. Zdvíhací bod
4. Motor
5. Budič
- 5a. Vypúšťacia skrutka oleja budiča
6. Základná doska
7. Gumový kryt
8. Zapaľovacia sviečka
- 8a. Konektor zapaľovacej sviečky
9. Výfuk
10. Páčka sytiča
11. Benzínový kohút
12. Palivová nádrž
- 12a. Veko palivovej nádrže
13. Plynové tiahlo
14. Lankový štartér
15. Vzduchový filter
16. Veko oleja s meracou tyčou
17. Spínač motora
18. Karburátor
19. Ochrana remeňa
- a. Vibračná doska
- b. Hviezdicová matica s rukoväťou
- c. Gumová rohož
- d. Upevňovacia skrutka s podložkou
- e. Upevňovacia skrutka s podložkou a maticou
- f. Presúvacie zariadenie
- g. Kľúč na zapaľovacie sviečky
- h. Káblový viazač
- i. Návod na obsluhu
- j. Vypúšťacia skrutka oleja
- k. Klinový remeň
- n. Veko vzduchového filtra
- r. Filter na penu
- s. Papierový filter
- t. Vypúšťacia skrutka
- u. Upevňovacia skrutka
- v. Deliaci prvok
- w. Tesnenie

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
2	1x	Rukoväť
a)	1x	Vibračná doska
b	2x	Matica s hviezdicovou rukoväťou so skrutkou
c	1x	Gumová rohož
e	3x	Upevňovacia skrutka s podložkou a maticou
f	1x	Presúvacie zariadenie

g	1x	Kľúč na zapalovacie sviečky
h	2x	Káblový viazač
i	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Vibračná doska usmerňuje sily pôsobiace na nespevnenú pôdu alebo iné materiály. Môže sa použiť na všeobecné práce v oblasti výstavby ciest, stvárňovanie krajiny a výstavbe budov. Vibračná doska zvyšuje nosnosť, znižuje priepustnosť vody, zabraňuje usadzovaniu zeminy, znižuje napúčanie alebo zmršťovanie zeminy. Obzvlášť vhodná je na zhutňovanie zámkovej dlažby, hrobov, pri stvárňovaní krajiny a rekonštrukčných prácach.

⚠ POZOR!

Vibračná doska nebola skonštruovaná na používanie na priľnavých podkladoch, ako je íl, alebo na tvrdých povrchoch, ako je betón.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením.

Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Oboznámte sa so strojom.
- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli jeho obsahu, ako aj všetkým informáciám uvedeným na etiketách umiestnených na stroji.
- Oboznámte sa s oblasťou používania, ako aj obmedzeniami stroja, ako aj so zvláštnymi zdrojmi nebezpečenstva.
- Uistite sa, že presne poznáte všetky ovládacie prvky a ich funkciu.
- Uistite sa, že viete, ako stroj zastaviť a rýchlo deaktivovať ovládacie prvky.
- Nepokúšajte sa používať stroj bez toho, aby ste poznali presný spôsob fungovania motora a požiadavky na jeho údržbu a vedeli, ako môžete zabrániť nehodám s následným zranením osôb a/alebo vznikom vecných škôd.
- Ďalšie osoby, predovšetkým deti, udržiavajte mimo pracovnej oblasti.

Pracovná oblasť

- Nikdy neštartujte alebo neobsluhujte stroj v uzavretej oblasti. Spaliny sú nebezpečné, pretože obsahujú oxid uhoľnatý, smrteľný plyn bez zápachu. Používajte stroj iba v dobre vetraných exteriéroch.
- Nikdy nepoužívajte stroj pri nedostatočnej viditeľnosti alebo svetelných podmienkach.

Bezpečnosť osôb

- Nepoužívajte stroj, ak ste požíli drogy, alkohol alebo lieky, ktoré ovplyvňujú vašu schopnosť správne používať stroj.
- Noste primeraný odev. Noste dlhé nohavice, čižmy a rukavice.
- Nenoste žiadne voľné oblečenie, krátke nohavice alebo šperky akéhokoľvek druhu. Dlhé vlasy majte vypnuté tak, aby siahali maximálne po plecia. Udržiavajte vaše vlasy, oblečenie a rukavice ďaleko od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach. Pred naštartovaním vášho stroja ho skontrolujte.
- Nechajte ochranné plechy na svojom mieste a vo funkčnom stave.
- Ubezpečte sa, že sú všetky matice, skrutky atď. bezpečne dotiahnuté.
- Nikdy nepoužívajte stroj, ak si vyžaduje opravu alebo je v zlom mechanickom stave. Poškodené, chýbajúce alebo pokazené časti vymeňte pred obsluhou stroja.
- Skontrolujte stroj, či sa na ňom nevyskytujú miesta, na ktorých presakuje benzín.
- Udržiavajte stroj funkčný. Nepoužívajte stroj, ak sa motor nedá zapnúť alebo vypnúť príslušným spínačom.
- Stroj poháňaný benzínom, ktorý sa nedá ovládať pomocou motorového spínača, je nebezpečný a musí sa vymeniť.

- Zvyknite si pred naštartovaním stroja skontrolovať, či sa z oblasti okolo stroja odstránili skrutkovače a kľúče. Skrutkovač alebo kľúč, ktorý sa ešte nachádza na rotujúcej časti stroja, môže spôsobiť zranenie osôb.
- Pracujte obozretne, dávajte pozor na vaše konanie a používajte váš zdravý ľudský rozum, keď pracujete so strojom. Nepresilujte sa.
- Nepoužívajte stroj, ak máte bosé nohy, obuté sandále alebo inú ľahkú obuv. Noste pracovnú obuv, ktorá chráni vaše nohy a zlepšuje váš postoj na klzkých povrchoch.
- Vždy si zaistíte dobrý postoj a udržujte rovnováhu. Takto môžete lepšie kontrolovať stroj v neočakávaných situáciách.
- Zabráňte neúmyselnému naštartovaniu. Uistite sa, že je motorový spínač vypnutý skôr, než budete stroj prepravovať alebo na ňom vykonávať údržbové práce. Keď je spínač zapnutý, preprava alebo údržbové práce vykonávané na stroji môžu viesť k nehodám.

Bezpečnosť pri manipulácii s benzínom

- Benzín sa veľmi ľahko zapáli a jeho výpary, ak sa zapália, môžu explodovať.
- Vykonajte bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s benzínom, aby ste znížili riziko ťažkého zranenia.
- Používajte vhodný benzínový kanister, keď plníte benzín do nádrže alebo ho vypúšťate.
- Tieto práce vykonávajte v čistých, dobre vetraných exteriéroch.
- Nefajčite. Zabráňte vniknutiu iskier, otvorených plameňov alebo iných zdrojov ohňa do blízkosti, keď nalievate benzín alebo pracujete so strojom.
- Nikdy neplňte nádrž v interiéroch. Udržujte uzemnené, elektricky vodivé predmety, ako nástroje, ďaleko od voľne stojacich elektrických častí a vedení, aby ste zabránili vzniku iskier alebo elektrického oblúka. Takto by sa mohli vznietiť benzínové výpary.
- Vždy zastavte motor a nechajte ho vychladnúť predtým, než budete plniť palivo do benzínovej nádrže. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže a nikdy neplňte palivo do nádrže počas chodu motora alebo keď je motor horúci.
- Nepoužívajte stroj, ak viete o netesných miestach v benzínovom systéme. Pomaly povoľujte uzáver palivovej nádrže, aby ste vypustili možný tlak v nádrži. Nikdy nepreplňujte nádrž (benzín by sa nemal nachádzať nad označením maximálnej hranice plnenia). Opäť bezpečne uzatvorte benzínovú nádrž pomocou uzáveru palivovej nádrže a poutierajte rozliaty benzín.
- Nikdy nepoužívajte stroj, keď nie je veko palivovej nádrže bezpečne zaskrutkované. Zabráňte prítomnosti zápalných zdrojov v blízkosti rozliateho benzínu. Ak sa rozliat benzín, nepokúšajte sa naštartovať stroj. Premiestnite stroj z oblasti, kde bol rozliaty benzín, a zabráňte vzniku zápalných zdrojov, kým sa benzínové výpary nevyparia.
- Uchovávajte benzín iba v kanistroch špeciálne vyrobených na tento účel.
- Uchovávajte benzín na chladnom, dobre vetranom mieste, ďaleko od iskier a otvorených plameňov alebo iných zápalných zdrojov. Nikdy neuchovávajte benzín alebo stroj s naplnenou nádržou v budove, v ktorej by sa mohli benzínové výpary dostať do kontaktu s iskrami, otvorenými plameňmi alebo inými zápalnými zdrojmi, ako sú ohrievače vody, pece, sušičky bielizne a pod.
- Motor nechajte vychladnúť skôr, než uskladníte stroj v zatvorenom priestore.

Používanie a starostlivosť o stroj

- Nikdy nedvíhajte stroj alebo ho neprenášajte, keď je motor v chode.
- So strojom nezaobchádzajte násilne.
- Používajte správny stroj v jeho definovanej oblasti používania. Správny stroj vykoná práce, na ktoré bol skonštruovaný, lepšie a bezpečnejšie.
- Nemeňte nastavenie regulátora počtu otáčok motora, ani ho nepretáčajte. Regulátor počtu otáčok kontroluje najvyššiu rýchlosť motora pri dodržaní maximálnej bezpečnosti.
- Nenechávajte motor bežať s vysokými otáčkami, ak práve nezhotovujete.
- Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti rotujúcich častí.
- Zabráňte kontaktu s horúcim benzínom, olejom, spalínami a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora alebo tlmiča výfuku. Tieto časti sú počas používania obzvlášť horúce. Horúce sú aj krátky čas po vypnutí stroja.
- Pred vykonaním údržbových prác alebo nastavením nechajte motor vychladnúť.
- Ak by stroj začal vydávať nezvyčajné zvuky alebo vibrácie, ihneď vypnite motor, odpojte kábel zapalovacej sviečky a vyhľadajte príčinu. Nezvyčajné zvuky alebo vibrácie sú zvyčajne znakom porúch.
- Používajte iba doplnkové diely a diely príslušenstva, ktoré schválil výrobca. Následkom nerešpektovania môžu byť zranenia.
- Vykonávajte údržbu stroja. Skontrolujte ho, či nie je nesprávne nastavený alebo či nie sú zablokované pohyblivé časti, poškodené diely a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť fungovanie stroja. Ak zistíte poškodenia, pred akýmkoľvek ďalším použitím stroja ho dajte opraviť. Veľa nehôd je dôsledkom nesprávne udržiavaného strojného vybavenia.
- Udržujte motor a tlmič výfuku bez trávy, lístia, nadmerného mazacieho prostriedku alebo uhlíkových usadenín, aby ste znížili riziko požiaru.
- Nikdy nelejte alebo nestriekajte na stroj vodu či iné kvapaliny.
- Udržujte rukoväť suchú, čistú a bez drobných predmetov.
- Po každom použití stroj vyčistite.

- Postupujte podľa platných smerníc na likvidáciu odpadu týkajúcich sa benzínu, oleja atď., aby ste chránili životné prostredie.
- Vypnutý stroj uschováajte mimo dosahu detí a stroj nenechávajte používať osobami, ktoré nie sú oboznámené so strojom alebo týmto návodom. Stroj je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečný.

Servis

- Pred čistením, opravami, kontrolami alebo nastavovacími prácami vypnite motor a zabezpečte, aby boli všetky pohyblivé časti v stave nečinnosti.
- Vždy sa uistite, že sa motorový spínač nachádza v polohe „OFF“. Odpojte kábel zapalovacej sviečky a odložte ho mimo zapalovacej sviečky, aby sa zabránilo nechcenému naštartovaniu.
- Údržbu vášho stroja nechajte vykonať kvalifikovanými pracovníkmi. Používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že stroj zostane bezpečný.

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Udržujte ruky, prsty a nohy ďaleko od základnej dosky, aby ste zabránili zraneniam.
- Pevne držte rukoväť doskového vibrátora obidvoma rukami. Ak držíte rukoväť obidvoma rukami a vaše nohy sa nachádzajú ďaleko od dosky zhutňovača, doska zhutňovača nemôže zraniť vaše ruky, prsty a nohy.
- Zostaňte vždy za strojom, keď ho používate; nikdy sa nepohybujte alebo nestojte pred strojom, ak je motor v chode.
- Nikdy nekladte nástroje alebo iné predmety pod vibračnú dosku. Ak stroj narazí na cudzí objekt, zastavte motor, odpojte zapalovaciu sviečku a skontrolujte stroj, či nie je poškodený; opravte poškodenie skôr, než stroj znovu naštartujete a budete ho používať.
- Nepreťažujte stroj tým, že budete zhutňovať príliš hlboko alebo príliš rýchlo.
- Nepoužívajte stroj pri vysokých rýchlostiach na tvrdých alebo klzkých povrchoch.
- Pracujte obzvlášť pozorne, ak používate stroj na štrkových podlahách, chodníkoch alebo vozovkách alebo cez ne prechádzate.
- Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo na premávku. Neprepravujte žiadne osoby.
- Nikdy neopustíte pracovisko a nikdy nenechajte vibračnú dosku bez dozoru, keď je motor v chode.
- Vždy zastavte stroj, keď prerušíte prácu alebo ak prechádzate z jedného miesta na druhé.
- Vyhybajte sa okrajom jám a zabráňte činnosti, pri ktorých by sa mohla vibračná doska prevrátiť. Opatrne postupujte na stúpajúcich svahoch v priamej línii nahor a naspäť, aby ste zabránili prevráteniu vibračnej dosky na obsluhujúcu osobu.

- Vždy postavte stroj na pevný a rovný povrch a vypnite ho.
- Obmedzte pracovné časy so strojom a pravidelne dodržujte prestávky, aby ste zabránili vibračným preťaženiám a nechali si oddýchnuť vaše ruky. Znížte rýchlosť a vynaloženie sily, ktorou vykonávate opakujúce sa pohyby.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Motor/pohon	1-valcový 4-taktový na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem	196 cm ³
Výkon motora	4,8 kW
Objem paliva	3,5 l
Množstvo motorového oleja	Max. 0,6l
Množstvo oleja budiča	0,1 l
Veľkosť dosky (D x Š)	cca 450 x 350 mm
Odstredivá sila	15 kN
Posuv	25 m/min
Vibračné nárazy	5700 vpm
Hĺbka zhutňovania	25 cm
Max. prípustná šikmá poloha motora	25°
Hmotnosť	cca 58 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	108 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	84,6 dB
Neistota $K_{WA/pA}$	2,72 dB

Hodnoty vibrácií

Vibrácie a_h 30 m/s²

Upozornenie: Uvedené zvukové hodnoty boli zistené testovaním podľa noriem a môžu sa používať na vzájomné porovnanie rôznych elektrických nástrojov. Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťaženia pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku zvuku.

Varovanie! V závislosti od toho, ako budete prístroj používať, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od uvedených hodnôt. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom.

Zohľadnite pritom celý pracovný proces, teda aj časové obdobia, počas ktorých pracuje prístroj bez zaťaženia alebo je vypnutý.

Vhodné opatrenia okrem iného zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť o elektrický nástroj a použité nástroje, pravidelné prestávky, ako aj dobré naplánovanie pracovných postupov.

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Zostavenie

9.1 Montáž rukoväti (2) (obr. A – F)

- Rukoväť (2) pomocou skrutky a matice s hviezdicovou rukoväťou (b) pripevníte k vibračnej doske (a). Skrutka sa prestrčí zvonku a upevní sa pomocou podložky a matice s hviezdicovou rukoväťou (b).
- Plynová páka (1) sa následne upevní na rukoväť (2) (SW 8/10). Tiahlové lanko sa pomocou káblových viazačov (h) upevní k rukoväti (2).

9.2 Montáž gumenej podložky (c) (obr. G + H)

- Gumená podložka (c): Vibračnú dosku postavte alebo potiahnite na gumenú podložku (c) a vyrovnejte otvory, následne ju upevnite pomocou 3 upevňovacích skrutiek (e).

9.3 Montáž prepravného zariadenia (f) (obr. X + Y)

- Prepravné zariadenie (f): Vibračnú dosku nakloňte za rukoväť (2) smerom dopredu a prepravné zariadenie (f) vyrovnejte na predurčený otvor. Vibračnú dosku je možné následne opäť spustiť nadol a vykonať prepravu.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

10.1 Rukoväť (2), (obr. A)

Na ovládanie stroja používajte rukoväť (2).

10.2 Plynová páka (1), (obr. A, C, D)

Pomocou plynovej páky (1) sa ovláda rýchlosť stroja. Ak pohnete pákou zobrazenými smermi, bude motor pracovať rýchlejšie alebo pomalšie.

Rýchlo =

Pomaly =

10.3 Zdvíhací bod (3), (obr. A)

Na zdvihnutie stroja pomocou žeriavu alebo iného zdvíhacieho zariadenia.

10.4 Ochrana remeňa (19), (obr. A)

Odstráňte túto ochranu (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu. Nikdy nepoužívajte vibračnú dosku bez ochrany remeňa (19).

Keď nie je ochrana klinového remeňa (19) pripevnená, je možné, že sa vaša ruka zasekne medzi klinovým remeňom a spojkou a takto utrpíte ťažké zranenia.

10.5 Budič (5), (obr. A)

Excentrická hmotnosť je na hriadeľi budiča v rámci telesa budiča poháňaná pri vysokých rýchlostiach spojku a systémom remeňového pohonu. Tieto vysoké rotačné rýchlosti hriadeľa spôsobujú rýchle pohyby stroja smerom hore a dolu, ako aj pohyb dopredu.

10.6 Motorový spínač (17), (obr. A + I)

Motorovým spínačom (17) sa aktivuje a deaktivuje systém zapalovania. Motorový spínač (17) sa musí nachádzať v polohe ON (ZAP.), aby mohol byť motor v chode.

Motor sa zastaví, keď sa motorový spínač (17) premiestni do polohy OFF (VYP).

10.7 Kontrola pred obsluhou

Kontrola

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo benzínu.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.

10.8 Kontrola motorového oleja (obr. I + R)

- Vyberte mierku oleja (16) a vyčistite ju.
- Opäť zasunite mierku oleja (16) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste mierku oleja (16) opäť pevne priskrutkovali.
- Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja.
- Po ukončení kontroly všetky časti opäť zmontujte a priskrutkujte tyčku na meranie hladiny oleja.

10.9 Kontrola benzínu (obr. S)

- Zastavte motor, otvorte veko nádrže (12a) a skontrolujte hladinu benzínu. Ak je hladina príliš nízka, dolievajte benzín, kým sa palivová nádrž nenaplní. Opäť naskrutkujte veko nádrže (12a).
- Nedolejte také množstvo benzínu, aby bola zakrytá hrana nádrže (maximálna hladina benzínu).
- Odporúča sa plniť bezolovnatý benzín s oktánovým číslom 90. Bezolovnatý benzín znižuje usadzovanie uhlíka a predlžuje prevádzkovú dobu výfukového systému.
- Nepoužite už použitý a znečistený benzín. Nedovoľte, aby sa do palivovej nádrže (12) dostala špina a voda.

10.10 Štartovanie motora (obr. I + K)

- Presuňte páku benzínového ventilu (11) do polohy ON (ZAP.). Ak štartujete studený motor, presuňte páčku sýtiča (10) do polohy CLOSE (ZATVORENÉ) .
- Ak bola páčka sýtiča (10) na účely štartovania presunutá do polohy CLOSE (ZATVORENÉ) , pohybujte ňou jemne do polohy OPEN (OTVORENÉ) , zatiaľ čo sa motor zohrieva.

- Ak štartujete teplý motor, nechajte páčku sýtiča (10) v polohe OPEN (OTVORENÉ) .
- Presuňte motorový spínač (17) do polohy ON (ZAP.).
- Zatiahnite za lankový štartér (14).

10.11 Lankový štartér (14), (obr. A)

Zľahka ťahajte za lankový štartér (14), kým nepocítite odpor. Potom silno potiahnite a uveďte štartovacie držadlo (14) naspäť do východiskovej polohy. Ak bola páčka sýtiča (10) na účely štartovania presunutá do polohy CLOSE (ZATVORENÉ) , pohybujte ňou jemne do polohy OPEN (OTVORENÉ) , zatiaľ čo sa motor zohrieva. Po zahriatí motora zatiahnite plynovú páku (1), aby ste zvýšili rýchlosť motora. Doska začne vibrovať a zhutňovať.

10.12 Pohyb dopredu

Vibračná doska sa pri plnom plyne automaticky pohybuje dopredu.

⚠ POZOR!

Vibračnú dosku nepoužívajte na betóne alebo extrémne tvrdých, suchých, zhutnených povrchoch. Vibračná doska bude potom skôr skákať, než vibrovať. Tým sa môže poškodiť nielen vibrátor, ale aj motor.

Počet opakovaní, ktoré sú potrebné pre požadovaný výsledok zhutnenia, závisí od druhu a vlhkosti podkladu. Maximálne zhutnenie sa dosiahlo vtedy, keď spozorujete veľmi silný spätný náraz.

Ak používajte vibračnú dosku na zámkovej dlažbe, pripevnite gumenú podložku (c), aby ste zabránili odlupovaniu a obrusovaniu kamenných povrchov.

Je potrebné, aby zem obsahovala určité množstvo vlhkosti. Nadmerná vlhkosť však môže viesť k tomu, že sa malé časti zlepia a zabránia dobrému zhutneniu. Nechajte podklad trochu vyschnúť, ak je extrémne mokrá. Ak je podklad taký suchý, že sa počas používania vibračnej dosky vŕia oblaky prachu, mali by ste podkladu dodať trochu vlhkosti, aby sa zhutňovanie zlepšilo. Tým sa odbremení aj vzduchový filter.

Ak sa zhutňuje zem na stúpajúcich svahoch (kopec, úbočie), musíte postupovať podľa nasledujúcich poznámok.

Približujte sa k stúpajúcim svahom len celkom zdola (svah, ktorý sa môže ľahko zdolať smerom hore, sa môže bez rizika zhutňovať aj smerom dolu).

Obsluhujúca osoba nikdy nesmie stáť v smere spádu. Nesmie sa prekročiť maximálne stúpanie 25°.

⚠ POZOR!

Ak sa toto stúpanie prekročí, môže zlyhať mazací systém motora (vstrekované mazanie, a preto zlyhanie dôležitých komponentov motora).

10.13 Zastavenie motora

Aby ste zastavili motor v núdzovej situácii, jednoducho presuňte motorový spínač (17) do polohy „OFF“ („VYP.“).

Pri bežných podmienkach použite nasledujúci postup:

- Presuňte plynovú páku motora (1) naspäť do polohy voľnobehu , aby ste zastavili posúvanie zhutňovača.
- Nechajte motor po dobu jednej alebo dvoch minút vychladnúť predtým, než ho zastavíte.
- Presuňte motorový spínač (17) do polohy „OFF“ (VYP.).
- V prípade potreby zastavte benzínový ventil (11).

⚠ POZOR!

Nepresúvajte páčku sýtiča (10) do polohy CLOSE (ZATVORENÉ) , aby ste zastavili motor. Môže to spôsobiť chybné zapáľovanie alebo poškodenie motora.

10.14 Rýchlosť pri voľnobehu

Ak nezhuťňujete, presuňte plynovú páku (1) do polohy „SLOW“ (POMALY) , aby ste znížili zaťaženie motora.

Zníženie rýchlosti motora vo voľnobehu predlžuje prevádzkovú dobu motora, šetrí benzín a znižuje hladinu hluku stroja.

11. Čistenie

⚠ POZOR!

Pred vykonaním čistiacich prác vždy vypnite motor a vytriahnite konektor zapáľovacej sviečky.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Odstráňte usadeniny z vibračnej dosky pomocou mäkkej kefy, vysávača alebo stlačeného vzduchu.

Vyčistite dolnú stranu zhutňovača, ak sa na nej nachádzajú častice zhutňovanej zeminy. Stroj nebude dobre pracovať, ak nebude dolná strana hladká a čistá.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

⚠ POZOR!

Na čistenie vibračnej dosky nepoužívajte žiadny „vysokotlakový čistič“. Voda môže vniknúť do utesnených oblastí stroja a spôsobiť poškodenie hriadeľov, piestov, ložísk alebo motora. Vysokotlakové čističe skracujú prevádzkovú dobu a zhoršujú obsluhovateľnosť.

12. Preprava

Pozrite technické údaje na zistenie hmotnosti stroja. Pred zdvihnutím/prepravou alebo skladovaním v interiéroch nechajte motor vychladnúť, aby sa zabránilo popáleninám a riziku vzniku požiaru.

Na účely zmeny polohy stroja je možné stroj vybaviť priloženým prepravným zariadením (f) (pozri Montáž prepravného zariadenia).

Nakladanie stroja:

Stroj zdvíhajte pomocou zdvíhacieho bodu (3) na podstavci stroja. Použite dostatočne silnú reťaz, kábel alebo pás. Stroj sa musí prepravovať vo vzpriamenej polohe, aby sa zabránilo rozliatiu benzínu. Nepoložte stroj nabok alebo do prevrátenej polohy. Stroj zabezpečte alebo na prepravu použite zdvíhací bod (3).

⚠ Stroj môže spadnúť a spôsobiť škody alebo zranenia, ak sa nezdvíha odborné. Stroj zdvíhajte iba za zdvíhací bod (3).

13. Skladovanie

Skladovanie (pozri bod Vyprázdnenie palivovej nádrže (12)):

Ak sa vibračná doska nebude používať dlhšie ako 30 dní, postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby ste ju pripravili na uskladnenie.

1. Palivovú nádrž (12) úplne vyprázdňte. Skladovateľný benzín, ktorý obsahuje etanol alebo MTBE, sa stane počas 30 dní nekvalitným. Nekvalitný benzín má vysoký podiel gumy a môže tak upchať karburátor a obmedziť prívod benzínu.
2. Naštartujte motor (4) a nechajte ho v chode, kým sa nezastaví. To zabezpečí, že v karburátore (18) nezostane žiadny benzín. Tým sa zabráni tvoreniu usadením v karburátore (18), ktoré môžu poškodiť motor (4).
3. Olej vypúšťajte z motora (4), kým je ešte teplý. Naplňte nový olej.
4. Vypustite existujúce palivo z plavákového komory (pozri „Čistenie plavákového komory“).
5. Použite čisté utierky na vyčistenie vonkajšej strany zhutňovača a výfukového hrdla.
6. ⚠ **Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze oleja, keď čistíte plastové časti. Chemikálie môžu poškodiť plasty.**
7. Skladujte vibračnú dosku vo vzpriamenej polohe v čistej, suchej budove s dobrou ventiláciou.

⚠ **Neskladujte vibračnú dosku naplnenú benzínom v nevetranom priestore, v ktorom by sa mohli benzínové výpary dostať do kontaktu s plameňmi, iskrami, svetelnými kontrolkami alebo inými zápalnými zdrojmi. Používajte iba schválené benzínové kanistre.**

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení.

Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Údržba

⚠ POZOR!

Pred vykonaním údržbových prác vždy vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

Údržba vašej vibračnej dosky zaručuje dlhú prevádzkovú dobu stroja a jeho komponentov.

- Pred vykonaním údržbových prác vypnite stroj. Motor musí byť vychladnutý.
- Nechajte plynovú páku (1) v polohe „SLOW“ (PO-MALY), odoberte kábel zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky (8) a zabezpečte ho.
- Skontrolujte všeobecný stav vibračnej dosky. Skontrolujte ho, či nemá povolené skrutky, či nie je nesprávne nastavený alebo nie sú zablokované pohyblivé časti, niektoré časti zlomené alebo roztrhnuté a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť fungovanie stroja.
- Na mazanie pohyblivých častí používajte vysoko-hodnotný ľahký strojový olej.
- Vyčistite dolnú stranu vibračnej dosky, ak sa na nej nachádzajú častice zhutňovanej zeminy. Stroj nebude dobre pracovať, ak nebude dolná strana hladká a čistá.
- Opäť pripojte kábel zapalovacej sviečky.

Kontrola a výmena klinového remeňa (k)

- Klinový remeň (k) musí byť v dobrom stave, aby sa zaručil optimálny prenos sily z motora k excentrickému hriadeľu. Skontrolujte stav klinového remeňa (k).
- Ak je klinový remeň (k) natrhnutý, opotrebovaný alebo hladký, musí sa pri najbližšej príležitosti vymeniť.

Výmena klinového remeňa (k) (obr. L)

- Vypnite motor.
- Motor musí byť vychladnutý.
- Odstráňte ochranu remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (k).
- Uvoľnite 4 skrutky na motore a motor pretočte o kúsok dopredu.

- Starý klinový remeň (k) stiahnite z remenice a nový klinový remeň (k) natiahnite správnym spôsobom.
- Pomocou nastavovacej skrutky napnite remeň (k) a dbajte pritom na to, motor/remenica zostali v pravom uhle.
- Ak má remeň (k) vôľu viac ako 10 – 15 mm (zatlačenie palcom), hnací remeň (k) utiahnite.
- Opäť pripevnite ochranu remeňa (19) pomocou 2 skrutiek.

⚠ POZOR!

Pri odoberaní alebo nasadzovaní hnacieho remeňa (k) dbajte na to, aby ste si prsty nezachytili medzi remeň a valček.

Výmena budiča (obr. L – N)

Vzhľadom k hmotnosti odporúčame vykonávať túto prácu dvoma ľuďmi!

- Údržba telesa budiča sa vykonáva pomocou oleja pre automatické prevodovky SAE 10W 30 alebo podobným výrobkom. Olej vymeňte po 200 prevádzkových hodinách.
 - Olej vymeňte len pri vychladnutom excentri.
1. Odstráňte kryt klinového remeňa (19) odstránením upevňovacích skrutiek s podložkou (d).
 2. Vyberte klinový remeň (k).
 3. Uvoľnite skrutky (5a) na excentrickom telese.
 4. Zdvihnute celú hornú časť vibračnej dosky s motorom z excentrického telesa.
 5. Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja (5b) v hornej časti excentra, vyklopte excentrické teleso a vypustíte olej do vane.
 6. Excentrické teleso opäť položte.
 7. Znovu naplňte excentrické teleso vhodným olejom a naskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (5b).
 8. Hornú časť vibračnej dosky nasadte späť na excentrické teleso.
 9. Opäť namontujte skrutky (5a).
 10. Vymeňte klinový remeň (k) a namontujte kryt klinového remeňa (19) pomocou upevňovacích skrutiek s podložkou (d).

⚠ POZOR!

Predchádzajte preplneniu – Príliš veľké množstvo oleja v budiči môže spôsobiť pokles výkonu a prehriatie budiča.

Výmena motorového oleja (obr. R + W)

Po 20 pracovných hodinách sa musí vykonať 1. výmena oleja. Následne po 100 prevádzkových hodinách.

Pri vypúšťaní motorového oleja postupujte, prosím, nasledovne:

1. Pripravte si zbernú olejovú vaňu a otvorte vypúšťaciu skrutku oleja (j).
2. Otvorte veko oleja s meracou tyčou (16) a nakláňaním výrobku vypustíte olej.

3. Namontujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (j).
4. Naplňte 0,6 l čerstvého oleja pomocou lievika, skontrolujte hladinu oleja pomocou veka oleja s meracou tyčou (16) a znova ho namontujte.
5. Päťkrát pomaly potiahnite lankový štartér (14), aby sa olej mohol rozptýliť. Motorový spínač (17) musí byť vypnutý.

Odporúčaný motorový olej SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40 (podľa teploty použitia).

Starý olej zlikvidujte v súlade s predpismi v miestnom zbernom mieste starého oleja. Starý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.

Vyprázdenie palivovej nádrže (12) (obr. S + Z)

1. Pripravte si vhodnú nádobu a otvorte vypúšťaciu skrutku (t) plavákového komory.
2. Následne odoberte veko nádrže (12) a otvorte benzínový kohút (11). Systém je potom úplne vyprázdnený. Opäť zatvorte veko nádrže (12).

Čistenie/výmena vzduchového filtra (obr. O - Q)

1. Zložte veko vzduchového filtra (n).
2. Skontrolujte veko vzduchového filtra (n), či nie je poškodené, a v prípade potreby ho vymeňte.
3. Vyberte deliaci prvok (v).
4. Odstráňte tesnenie (w).
5. Vyberte papierový filter (s) a filter na penu (r) a v prípade potreby vymeňte všetky chybné prvky.
6. Vyčistite kryt filtra a veko vzduchového filtra (n) vlhkou handrou.
7. Opatrne vyklopte papierový filter (s) alebo ho vyfúkajte stlačeným vzduchom.
8. Opláchnite filter na penu (r) pod tečúcou vodou a nechajte ho vyschnúť.
9. Vymeňte papierový filter (s), filter na penu (r), tesnenie (w) a deliaci prvok (v), potom vymeňte veko vzduchového filtra (n).

⚠ **POZOR:** Motor nikdy neprevádzkujte bez vložky alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Tak môžu do motora preniknúť nečistoty, následkom čoho môže dôjsť k poškodeniu motora. Zanikne záruka výrobcu.

Čistenie/výmena zapalovacej sviečky (8) (obr. T - V)

⚠ **POZOR:** Zapalovaciu sviečku (8) demontujte iba vtedy, keď je motor studený!

1. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (8a) a vyčistite okolie zapalovacej sviečky (8).
2. Zapalovaciu sviečku (8) vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky (g).
3. Skontrolujte, či izolátor nie je poškodený, napríklad trhlinami alebo úlomkami, a v prípade potreby vymeňte zapalovaciu sviečku (8).

4. Elektródy zapalovacej sviečky čistite drôtenou kefou.
5. Skontrolujte vzdialenosť elektród a v prípade potreby ju nastavte. Aby si motor zachoval svoj výkon, musí mať zapalovacia sviečka (8) správnu vzdialenosť medzi elektródami (0,7-0,8 mm).
6. Zapalovaciu sviečku (8) zaskrutkujte rukou a následne ju utiahnite pomocou kľúča na zapalovaciu sviečku (g) o približne 1/4 otáčky.
7. Nasaďte konektor zapalovacej sviečky (8a) späť na zapalovaciu sviečku (8).

Čistenie plavákového komory (obr. A + Z)

⚠ **POZOR:** Plavákovú komoru demontujte len pri studenom motore!

1. Zatvorte benzínový kohút (11).
2. Uvoľnite vypúšťaciu skrutku (t) na plavákovú komoru a vypustite palivo do vhodnej nádoby.
3. Opäť utiahnite vypúšťaciu skrutku (t).
4. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (u) plavákového komory.
5. Odskrutkujte plavákovú komoru a radiálny tesniaci krúžok a dôkladne ich vyčistite v nehorľavom rozpúšťadle a nechajte vyschnúť. Skontrolujte radiálny tesniaci krúžok ohľadom stlačených miest a poškodenia.
6. Opäť naskrutkujte obidve časti.
7. Benzínový kohút (11) otvorte a skontrolujte, či sa nevyskytnú prípadné netesné miesta.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zapalovacia sviečka, olej, remeň, gumová rohož, vzduchový filter.

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje.	Kábel zapalovacej sviečky nie je pripojený.	Kábel zapalovacej sviečky bezpečne pripojte na zapalovaciu sviečku.
	Žiadny benzín alebo starý benzín.	Doplňte čistý, nový benzín.
	Plynová páka nie je v správnej štartovacej polohe.	Presuňte plynovú páku do štartovacej polohy.
	Benzínový kohút nie je v polohe ON (ZAP.).	Otvorte benzínový kohút.
	Zablokované vedenie benzínu.	Vyčistite vedenie benzínu.
	Zapaľovacia sviečka je znečistená olejom.	Vyčistite zapalovaciu sviečku, nastavte vzdialenosť alebo ju vymeňte.
	Preplnenie motora	Počkajte niekoľko minút pred opätovným naštartovaním, ale nepredčerpávajte.
Motor beží nepravidelne.	Uvoľnený kábel zapalovacej sviečky.	Pripojte a upevnite kábel zapalovacej sviečky.
	Prístroj beží v režime SÝTIČ.	Presuňte páčku sýtiča do polohy OFF (VYP.).
	Zablokované vedenie benzínu alebo starý benzín.	Vyčistite vedenie benzínu. Do nádrže pridajte čistý, nový benzín.
	Výfukové hrdlo je upchaté.	Vyčistite výfukové hrdlo.
	Voda alebo nečistoty v systéme benzínu.	Vypustite benzín z nádrže. Naplňte novým benzínom.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
Motor sa prehrieva.	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite vzduchový filter.
	Obmedzený prúd vzduchu.	Vyčistite motor vibračnej dosky.
Motor nezastane, keď je plynová páka v polohe zastavenia alebo sa rýchlosť motora správne nezvýši, keď sa vykoná pohyb plynovou pákou.	Usadeniny v spojoch plynovej páky.	Odstráňte nečistoty a usadeniny.
	Poškodené lankové tiahlo.	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
Vibračná doska sa dá počas prevádzky iba ťažko ovládať (stroj podskakuje alebo sa pohybuje dopredu trhavými pohybmi).	Rýchlosť motora je na tvrdom podklade príliš vysoká.	Nastavte pomocou plynovej páky nižšiu rýchlosť.
	Tlmič nárazov je príliš voľný alebo poškodený.	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
Bez vibrácií, resp. vibračná doska nedosiahne maximálnu rýchlosť.	Poškodenie budiča alebo vibračnej dosky.	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
	Hnací remeň je príliš voľný alebo kĺže.	Nastavte alebo vymeňte hnací remeň.
Únik oleja na motore alebo na budiči.	Opotrebované tesnenia.	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
	Netesnosti na telese.	

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
	Használjon munkakesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi lábbelit.
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Ne nyúljon a forgó részekbe.
	A munkaterületen tilos a dohányzás.
	Ne nyúljon a forró részekhez.
	A harmadik személyeket tartsa távol a munkaterülettől.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket az alábbi szimbólum jelöli: !

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	126
2.	A készülék leírása (A - Z ábra)	126
3.	Szállított elemek	126
4.	Rendeltetésszerű használat	127
5.	Általános biztonsági utasítások	127
6.	További biztonsági utasítások	129
7.	Műszaki adatok	129
8.	Kicsomagolás	130
9.	Felépítés.....	130
10.	Üzembe helyezés	130
11.	Tisztítás	132
12.	Szállítás	132
13.	Tárolás.....	132
14.	Karbantartás.....	133
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	134
16.	Hibaelhárítás	135
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	246

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkából megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát. A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést. A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (A - Z ábra)

1. Gázkar
2. Markolat
3. Emelési pont
4. Motor
5. Gerjesztő
- 5a. Gerjesztőolaj leeresztő csavarja
6. Alaplap
7. Gumiburkolat
8. Gyújtógyertya
- 8a. Gyertyapipa
9. Kipufogó
10. Szívatókar
11. Benzincsap
12. Üzemanyagtartály
- 12a. Tanksapka
13. Gázbovden
14. Berántó szerkezet
15. Légszűrő
16. Olajsapka nívópálcával
17. Motorkapcsoló
18. Porlasztó
19. Szíjvédő
- a. Rázólap
- b. Csillagmarkolatos anya
- c. Gumilap
- d. Rögzítőcsavar alátétlemezzel
- e. Rögzítőcsavarok alátéttel és anyával
- f. Mozgatóelem
- g. Gyertyakulcs
- h. Kábelcsatlakozó
- i. Kezelési útmutató
- j. Olajleeresztő csavar
- k. Ékszíj
- n. Légszűrő fedele
- r. Habszivacs szűrő
- s. Papírszűrő
- t. Leeresztő csavar
- u. Rögzítőcsavar
- v. Leválasztóelem
- w. Tömítés

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
2	1x	Markolat
a	1x	Rázólap
b	2x	Csillagmarkolatos anya csavarral
c	1x	Gumilap
e	3x	Rögzítőcsavarok alátéttel és anyával
f	1x	Mozgatóelem
g	1x	Gyertyakulcs

h	2x	Kábelcsatlakozó
i	1x	Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A lapvibrátor erőt fejt ki a laza földre vagy egyéb anyagokra. Használható általános útépitési munkákhoz, tájrendezéshez és az építőiparban. A lapvibrátor növeli a talaj teherbíró képességét, csökkenti vízáteresztő képességet, megakadályozza az elmozdulását, és csökkenti a duzzadását vagy összehúzódását. Különösen jól használható térburkolatok, árkok tömörítésére a tájrendezési és állagmegőrzési munkálatok során.

⚠ FIGYELEM!

A lapvibrátor nem arra készült, hogy tapadós talajon, például agyagon vagy kemény felületen, például betonon használják.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

- Ismerkedjen meg a géppel.
- Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és győződjön meg arról, hogy annak tartalmát, valamint a gépen elhelyezett valamennyi címkét megértett.
- Ismerkedjen meg a gép alkalmazási területével, valamint korlátozásaival, és a speciális veszélyforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy minden kezelőelemet és azok működését is pontosan ismeri.
- Győződjön meg arról, hogy Ön tisztában van azal, hogyan kell megállítani a gépet, és hogyan kell gyorsan inaktiválni a kezelőelemeket.
- Ne próbálja meg használni a gépet, amíg nem ismeri a motor működési módját és karbantartásigényét, és nem tudja, hogyan kerülhetők el a személyi sérüléssel és/vagy anyagi kárral fenyegető balesetek.
- A többi személyt, különösen a gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.

Munkaterület

- A gépet soha ne indítsa el és ne kezelje zárt területen. A kipufogógázok veszélyesek, mivel szagtalan és halált okozó szén-monoxid gázt tartalmaznak. Csak jól szellőző kültéren használja a gépet.
- Soha ne használja a gépet, ha nem biztosított a jó láthatóság vagy nem megfelelőek a fényviszonyok.

Személyi biztonság

- Ne használja a gépet, ha drogot, alkoholt vagy olyan gyógyszert fogyasztott, amely befolyásolhatja a gép helyes kezelésének képességét.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Viseljen hosszú nadrágot, bakancsot és kesztyűt.
- Ne viseljen laza ruházatot, rövidnadrágot vagy bármilyen ékszert. Ha hosszú hajat visel, kösse össze úgy, hogy legfeljebb a válláig érjen. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Indítás előtt ellenőrizze a gépet.
- Hagyja a helyükön a védőelemeket, és legyenek működőképes állapotban.
- Győződjön meg arról, hogy minden anya, csavar stb. biztonságosan meg vannak húzva.
- Soha ne használja a gépet, ha javításra szorul, vagy ha rossz mechanikai állapotban van. A kezelés előtt cserélje ki a sérült, hiányzó vagy hibás alkatrészeket.
- Ellenőrizze a gépet, hogy nem szivárogo-e belőle benzin.
- Tartsa működőképes állapotban. Ne használja a gépet, ha a motor nem kapcsolható be vagy ki a megfelelő kapcsolóval.
- A benzinnel hajtott olyan gép, amely nem vezérelhető a motorkapcsolóval, veszélyes és ki kell cserélni.

- Szokja meg, hogy a gép beindítása előtt ellenőrizi, hogy eltávolította-e a csavarhúzókat és kulcsokat a gép körüli területről. A forgó alkatrészen hagyott csavarhúzó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Legyen figyelmes, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét, amikor a géppel dolgozik. Ne vállalja túl magát.
- Ne használja a gépet, ha mezítláb van vagy ha szandált vagy hasonló lábbelit visel. Olyan munkavédelmi cipőt viseljen, amely védi a lábat, és a csúszós felületen javítja a stabilitást.
- Mindig ügyeljen a biztos állásra és őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a gépet.
- Kerülje el a szándékolatlan indítást. A gép szállítása vagy a gépen a karbantartási munkálatok végrehajtása előtt gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló ki legyen kapcsolva. A szállítás vagy a gépen a karbantartási munkálatok végrehajtása baleseteket okozhat, ha a kapcsoló be van kapcsolva.

Biztonság a benzin kezelése során

- A benzin rendkívül gyúlékony, és a gázai felrobbanhatnak, ha begyulladnak.
- A súlyos sérülés kockázatának csökkentése érdekében gondoskodjon biztonsági intézkedésekről, ha benzinnel tevékenykedik.
- Használjon megfelelő benzines kannát, ha feltölti vagy leengedi a tankot.
- Ezeket a munkákat tiszta, jól szellőző kültéren végezze.
- Ne dohányozzon. Ne engedjen semmilyen szikrát, nyílt lángot vagy más tűzforrást a közelbe, amikor benzint tankol fel vagy a géppel dolgozik.
- Soha ne töltsse fel a tankot beltérben. A szikra- és fényívképződés elkerülése érdekében a földelt, elektromosan vezetőképes tárgyakat, például számszámokat tartsa távol a szabadon lévő elektromos alkatrészekről és vezetékektől. Így begyulladhat a benzingőz.
- A benzintartály feltöltése előtt mindig állítsa le és hagyja lehűlni a motort. Soha ne vegye le a tanksapkát és ne töltsön be üzemanyagot, amikor még jár a motor vagy ha forró a motor.
- Ne használja a gépet, ha tud arról, hogy szivárog az üzemanyagrendszer. A tartály lehetséges nyomásának megszüntetése érdekében lassan lazítsa meg a tanksapkát. Soha ne töltsse túl a tankot (a benzinszint soha ne legyen a maximum jelzés fölött). Biztonságosan zárja vissza a benzintartályt a tanksapkával és törölje le a kiömlött benzint.
- Soha ne használja a gépet, ha nincs biztonságosan rácsavarva a tanksapka. Kerülje a gyújtóforrások kialakulását a kifolyt benzin közelében. Ha kiömlött a benzin, akkor ne próbálja meg beindítani a gépet. Vigye el a gépet arról a helyről, ahol a benzin kiömlött és akadályozza meg a gyújtóforrások kialakulását, amíg el nem párolog a benzingőz.
- A benzint csak kifejezetten erre a célra gyártott tartályokban tárolja.
- A benzint hűvös, jól szellőző helyen, szikráktól, nyílt lángoktól és egyéb gyújtóforrásoktól távol tárolja. Soha ne tárolja a benzint vagy a feltöltött tartályú gépet olyan épületben, ahol szikra, nyílt láng vagy egyéb gyújtóforrás, például vízforraló, sütő, szárítógépatomata vagy hasonló elérheti a benzingőzt.
- A gép zárt térben való tárolása előtt hagyja lehűlni a motort.

A gép használata és ápolása

- Járó motorral soha ne emelje meg és ne szállítsa a gépet.
- Ne bányon erőszakosan a géppel.
- Az alkalmazási területnek megfelelő gépet használjon. A megfelelő gép a jobban és biztonságosabban hajtja végre azt, amire tervezték.
- Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozójának beállítását, és ne járassa túl magas fordulatszámon. A fordulatszám-szabályozó maximális biztonság mellett ellenőrzi a motor legmagasabb sebességét.
- Ha nem végez tömörítést, ne járassa a motort magas fordulatszámon.
- A kezét és a lábát tartsa távol a forgó alkatrészekről.
- Kerülje a forró benzinnel, olajjal, kipufogógázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érintse meg a motort vagy a kipufogódobot. Ezek az alkatrészek használat közben rendkívül felforrósodnak. Ezek a gép kikapcsolása után is forróak maradnak még egy rövid ideig.
- A karbantartási munkálatok vagy beállítás végrehajtása előtt hagyja lehűlni a motort.
- Ha a gép szokatlan zajokat vagy rezgéseket kezd kibocsátani, akkor azonnal kapcsolja ki a motort, válassza le a gyújtógyertya kábelét, és keresse meg az okot. A szokatlan zajok vagy rezgések általában hibákat jeleznek.
- Csak a gyártó által engedélyezett felszerelhető alkatrészeket és tartozékokat használja. Amennyiben ezt nem tartják be, akkor annak sérülések lehetnek a következményei.
- Tartsa karban a gépet. Ellenőrizze, hogy nem észlelhető-e a mozgó alkatrészek hibás beállítása vagy blokkolása, az alkatrészek károsodása vagy bármely más olyan állapot, amely negatív hatással lehet a gép működésére. Amennyiben károsodást észlel, akkor bármilyen további használat előtt javíttassa meg a gépet. Sok balesetet a rosszul karbantartott felszerelés okoz.
- A tűz kockázatának csökkentése érdekében tartsa fűtől, levelektől, felesleges kenőanyagtól és szénlerakódástól mentesen a motort és a kipufogódobot.
- Soha ne öntsön vagy permetezzen vizet vagy egyéb folyadékot a gépre.
- Tartsa szárazon, tisztán és apró elemektől mentesen a kézi karokat.

- Minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- A környezet védelme érdekében tartsa be a benzinre, olajra stb. vonatkozó, érvényben lévő hulladékkezelési irányelveket.
- A kikapcsolt gépet úgy kell tárolni, hogy ahhoz gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje, hogy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik a gépet vagy jelen leírást. Veszélyes, ha a gép képzetlen felhasználók kezébe kerül.

Szerviz

- Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló „OFF” állásban legyen. Válassza le a gyújtógyertya kábelét, és a szándékolatlan beindítás elkerülése érdekében tartsa távol a gyújtógyertyától.
- A gépet szakképzett munkatársakkal kell karbantartani. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a gép biztonságos üzemeltetése.

6. További biztonsági utasítások

- A sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a kezét, az ujjait és a lábát az alaplaptól.
- A lapvibrátor kézi karját két kézzel tartsa jó erősen. Ha mindkét kezét a kézi karon tartja és a lábai a tömörítőlaptól messze vannak, akkor a tömörítőlap nem okozhat sérülést a kezén, az ujjain és a lábán.
- Használat közben mindig maradjon a gép mögött; soha ne menjen vagy álljon a gép elé, amikor jár a motor.
- Soha ne helyezzen szerszámot vagy más tárgyat a lapvibrátor alá. Ha a gép idegen tárgynak ütközik, állítsa le a motort, válassza le a gyújtógyertyát, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a gép; mielőtt ismét beindítja és használatba veszi a gépet, hárítsa el az esetleg bekövetkezett károkat.
- Ne terhelje túl a gépet azáltal, hogy túl mélyen vagy túl gyorsan végez tömörítést.
- Ne használja a gépet túl nagy sebességgel kemény vagy csúszós felületen.
- Legyen különösen óvatos, amikor a gépet kavicságyon, kavicsos utakon vagy utcákon használja, vagy azokon kel át.
- Ügyeljen a rejtett veszélyekre és a forgalomra. Személyeket szállítani tilos.
- Ha jár a motor, soha ne hagyja el a munkaterületet, és ne hagyja felügyelet nélkül a lapvibrátort.
- Ha megszakítja a munkát, vagy átmegy egyik helyről a másikra, mindig állítsa le a motort.
- Maradjon távol az árkok szélétől, és kerüljön minden olyan tevékenységet, amely miatt a lapvibrátor felborulhat. Az emelkedőkre óvatosan, egyenes vonalban, hátramenetben menjen fel, mert ezzel elkerülhető, hogy a lapvibrátor a kezelőre boruljon.

- A gépet mindig szilárd és sík felületre állítsa le, és kapcsolja ki a készüléket.
- Korlátozza a géppel való munkavégzés időtartamát, és rendszeresen tartson szüneteket, hogy csökkentse a rezgésterhelést, és hogy megpihenjen a keze. Csökkentse a sebességet és az erő kifejtést, amellyel az ismétlődő mozgásokat végrehajtja.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen bekapcsolását.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Motor / hajtás	Egyhengeres négyütemű motor, ólommentes benzin
Lökettérfogat	196 cm ³
Motor teljesítménye	4,8 kW
Üzemanyag mennyisége	3,5 l
Motorolaj kapacitása	max. 0,6 l
Gerjesztőolaj kapacitása	0,1 l
Lap mérete (Ho x Szé)	kb. 450 x 350 mm
Centrifugális erő	15 kN
Előtolás	25 m/perc
Rezgéslöketek	5700 rpm
Tömörítési mélység	25 cm
A motor max. megengedett döntési szöge	25°
Tömeg	kb. 58 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

▲ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

Hangteljesítményszint L_{WA}	108 dB
Hangnyomásszint L_{pA}	84,6 dB
Bizonytalanság $K_{WA/pA}$	2,72 dB

Rezgés jellemző értékei

Rezgés a_n 30 m/s²

Megjegyzés: A megadott zajértékek szabványos mérési eljárással lettek megállapítva, így felhasználhatók a különböző szerszámok jellemzőinek összehasonlítására. Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre felbecsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés.

Figyelmeztetés! A szerszám használatától függően a tényleges értékek eltérhetnek a megadott értékektől. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben.

Ennek során vegye figyelembe a teljes munkafolyamatot, vagyis azokat az időpontokat is, amikor a szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva. A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között a szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

9.1 Markolat (2) felszerelése (A - F ábra)

- Rögzítse a fogantyút (2) a csavarral és a csillagmarkolatos anyával (b) a lapvibrátorra (a). A csavart kívülről kell átdugni, és az alátétrel és a csillagmarkolatos anyával (b) kell rögzíteni.
- Ezután rögzítse a gázkart (1) a markolatra (2) (8/10 mm-es kulcsnyílás). Rögzítse a bovdent a kábelkötegelőkkel (h) a markolatra (2).

9.2 Gumilap (c) felszerelése (G + H ábra)

- Gumilap (c): Állítsa rá vagy húzza rá a lapvibrátort a gumilapra (c), igazítsa be egymáshoz a furatokat, majd alulról rögzítse a 3 db rögzítő csavarral (e).

9.3 Futómű (f) felszerelése (X + Y ábra)

- Futómű (f): Billentse előre a lapvibrátort a fogantyúnál (2) fogva, és igazítsa be a futóművet (f) az érreszolgáló furatba. A lapvibrátort ezután visszahelyezheti és elszállíthatja.

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

10.1 Fogantyú (2), (A ábra)

A gép vezetésére üzem közben használja a fogantyút (2).

10.2 Gázkar (1), (A, C, D ábra)

A gép sebessége a gázkarral (1) szabályozható. Ha a kart a jelzett irányokba mozgatja, akkor a motor gyorsabban vagy lassabban jár.

Gyors =

Lassú =

10.3 Emelési pont (3), (A ábra)

A gép daruval vagy más emelőszerkezettel való megemelésére szolgál.

10.4 Szíjvédő (19), (A ábra)

Távolítsa el ezt a védőelemet (19), hogy hozzáférjen az ékszíjhoz. Soha ne használja a lapvibrátort a szíjvédő (19) nélkül.

Ha az ékszíjvédő (19) nincs feltéve, előfordulhat, hogy a keze az ékszíj és a kuplung közé szorul, és súlyos sérülést szenved.

10.5 Gerjesztő (5), (A ábra)

Az excentrikus súlyt, mely a gerjesztőházban a gerjesztőtengelyre van elhelyezve, tengelykapcsolón keresztül szíjas meghajtó rendszer hajtja meg nagy sebességgel.

A tengely nagy forgási sebessége folytán a gép gyorsan mozog fel és alá, valamint előre-felé.

10.6 Motorkapcsoló (17), (A + I ábra)

A motorkapcsolóval (17) kapcsolható be és ki a gyújtásrendszer. Ahhoz, hogy a motor járjon, a motorkapcsolónak (17) ON állásban kell lennie.

Ha a motorkapcsolót (17) OFF állásba kapcsolja, a motor leáll.

10.7 Használat előtti ellenőrzés

Ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivároog-e belőle olaj vagy benzin.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.

10.8 Motorolaj ellenőrzése (I + R ábra)

- Vegye ki a nivópalcát (16), és tisztítsa meg.
- Dugja vissza a nivópalcát (16), és ellenőrizze az olajszintet anélkül, hogy a nivópalcát (16) visszacsavarná a helyére.
- Ha túl alacsony az olajszint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat.
- Miután befejezte, szereljen vissza mindent a helyére, és csavarja be a nivópalcát.

10.9 Benzinszint ellenőrzése (S ábra)

- Állítsa le a motort, nyissa fel a tanksapkát (12a), és ellenőrizze a benzinszintet. Ha túl alacsony a szint, akkor töltsön be benzint, amíg az üzemanyag-tartály meg nem telik. Ezután újra csavarozza rá a tanksapkát (12a).
- Ne töltsön be olyan sok benzint, hogy a tank peremét ellepje (a benzin maximális töltési szintje).
- 90-es oktánszámot ajánlunk ólommentes benzinnél. Az ólommentes benzin csökkenti a szénlerakódást és meghosszabbítja a kipufogórendszer üzemi idejét.
- Ne használjon korábban már használt és szennyezett benzint. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés és víz a üzemanyag-tartályba (12).

10.10 A motor beindítása (I + K ábra)

- Vigye a benzincsapot (11) ON állásba. Ha a motort hidegen indítja, helyezze a szivatókart (10) a CLOSE  állásba.
- Ha a motor beindításához a szivatókart (10) CLOSE  állásba állította, akkor finoman vigye OPEN  állásba, míg a motor melegszi.
- Ha a motort melegen indítja, hagyja a szivatókart (10) OPEN  állásban.
- Vigye a motorkapcsolót (17) ON állásba.
- Működtesse a berántó szerkezetet (14).

10.11 Berántó szerkezet (14), (A ábra)

Finoman húzza meg a berántó szerkezetet (14), amíg ellenállást nem érez. Ezután rántsa meg erősen, majd vigye vissza az indítófogantyút (14) a kiindulási helyzetébe. Ha a motor beindításához a szivatókart (10) CLOSE  állásba állította, akkor finoman vigye OPEN  állásba, míg a motor melegszi. Miután a motor bemelegedett, a motor sebességének növeléséhez húzza meg a gázkart (1). A lap elkezdi rázkódni és tömöríteni.

10.12 Előremozgás

A lapvibrátor teljes gáz mellett magától halad előre-felé.

▲ FIGYELEM!

A lapvibrátort ne használja betonon vagy rendkívül kemény, száraz, tömörített felületen. Ilyenkor a lapvibrátor inkább csak ugrál, minthogy rázkódna. Ezáltal a lapvibrátor is és a motor is károsodhat.

A kívánt tömörítési eredmény eléréséhez szükséges ismétlések száma a talaj típusától és nedvességtartalmától függ. Amikor nagyon erős visszaütést érez, akkor elérte a maximális tömörítést.

Amikor térkövön használja a lapvibrátort, tegye fel a gumilapot (c), hogy a felület ne töredezzon le és ne karcolódjon össze.

Szükség van a talaj bizonyos mértékű nedvességtartalmára. Azonban a túlzott nedvességtartalom azt okozhatja, hogy összetapadnak a kis részek, és ez megakadályozza a jó tömörítést. Hagyja kissé kiszáradni a talajt, ha nagyon nedves.

Ha a talaj annyira száraz, hogy a lapvibrátor használata közben porfelhő keletkezik, akkor a tömörítés javítása érdekében célszerű egy kevés folyadékot önteni a talajra. Ez a levegőszűrőt is tehermentesíti.

A következő megjegyzéseket mindenképpen be kell tartani, ha emelkedőn tömöríti a talajt (domb, részü). Az emelkedőket csak teljesen letről közelítse meg (az olyan emelkedő, amely könnyedén leküzdhető felfelé, kockázat nélkül tömöríthető lefelé is).

A kezelő soha nem állhat a lejtő irányába.

Az emelkedő meredeksége nem haladhatja meg a 25°-ot.

▲ FIGYELEM!

Ha túllépi ezt a meredekséget, akkor a motor kenési rendszere nem tudja ellátni a feladatát (porlasztásos kenés, a motor fontos alkotóelemei hibásodhatnak meg).

10.13 A motor leállítása

Ha vész helyzetben kell leállítani a motort, akkor egyszerűen vigye a motorkapcsolót (17) OFF állásba.

Szokványos körülmények között az alábbiak szerint járjon el:

- Vigye vissza a motor gázkarját (1) az üresjárat állásba , hogy megállítsa a tömörítő előre haladó mozgását.
- Mielőtt leállítja, hagyja egy-két percig hűlni a motort.
- Vigye a motorkapcsolót (17) „OFF” állásba.
- Ha szükséges, zárja el a benzincsapot (11).

⚠ FIGYELEM!

A motor leállításához ne állítsa CLOSE  helyzetbe a szivatókart (10). Ez hibás gyújtást vagy a motorkárosodást okozhat.

10.14 Üresjárat sebesség

Amikor nem tömörít, a motor terhelésének csökkentése érdekében állítsa SLOW  állásba a gázkar (1). Ha üresjáratban lecsökkenti a motor sebességét, azal meghosszabbítja a motor üzemidejét, csökkenti a fogyasztását és a gép zajszintjét.

11. Tisztítás

⚠ FIGYELEM!

Tisztítási munkálatok végzése előtt mindig állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Puha kefével, porszívóval vagy sűrített levegővel távolítsa el a lerakódásokat a lapvibrátorról.

Amennyiben a tömörített talaj darabjai a tömörítő alsó oldalára tapadnak, akkor tisztítsa meg. A gép nem végez jó munkát, ha az alsó oldala nem sima és tiszta.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

⚠ FIGYELEM!

A lapvibrátor tisztításához ne használjon „nagynyomású mosót”. A víz behatolhat a gép tömített részeibe, és károsíthatja az orsókat, a dugattyúkat, a csapágycsapatokat vagy a motort. A nagynyomású mosó használata csökkenti az üzemidőt, és rontja a kezelhetőséget.

12. Szállítás

A gép tömegét lásd a műszaki adatokban. Az égések és a tűzveszély elkerülése érdekében megemelés/szállítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni a motort belső térben.

A gép helyzetét a hozzá tartozékként mellékelt futómű (f) felszerelésével lehet változtatni (lásd a futómű felszereléséről szóló részt).

A gép felrakódása:

A gépet mindig az alvázán kialakított emelési pontnál (3) fogva emelje fel. Használjon megfelelő erősségű láncot, kötelet vagy hevedert. A benzin kiömlésének elkerülése érdekében a gépet álló helyzetben kell szállítani. A gépet ne fektesse az oldalára és ne állítsa fejjel lefelé.

Rögzítse a gépet, vagy használja az emelési pontot (3) a szállításhoz.

⚠ Ha nem szakszerűen emelik meg a gépet, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat. Csak az emelési pontnál (3) fogva emelje.

13. Tárolás

Tárolás (lásd az üzemanyagtartály (12) kiürítéséről szóló részt):

Amennyiben a lapvibrátort 30 napnál hosszabb ideig nem használja, készítse fel a tárolásra az alábbi lépések végrehajtásával.

1. Teljesen ürítse le az üzemanyagtartályt (12). Az etanolt vagy MTBE-t tartalmazó, betárolt benzin 30 napon belül leülepszik. A leülepedett benzinben magas a gumi aránya, és eldugíthatja a porlasztót, valamint csökkentheti a benzinellátást.
2. Indítsa el a motort (4), és hagyja járni, amíg le nem áll. Így biztosíthatja, hogy nem marad benzin a porlasztóban (18). Ez megakadályozza a lerakódások kialakulását a porlasztóban (18), melyek esetleg kárt tehetnének a motorban (4).
3. Engedje le az olajat a motorból (4), amikor még meleg a motor. Töltsön be friss olajat.
4. Engedje le az úszóházból a benne lévő üzemanyagot (lásd: „Az úszóház tisztítása”).
5. Tisztítsa meg a tömörítő külső oldalát és a kipufogócső környékét tiszta ronggyal.
6. ⚠ Ne használjon agresszív tisztítószeret vagy olajbázisú tisztítószeret a műanyag alkatrészek tisztításához. A vegyszerek károsíthatják a műanyagokat.
7. A lapvibrátort álló helyzetben tárolja, tiszta és száraz, jól szellőző épületben.

⚠ A benzinnel feltöltött rázólapot ne tárolja nem szellőző területen, ahol a benzingőzök lánggal, szikrával, ellenőrzőlámpával vagy egyéb gyújtóforrással érintkezhetnek. Csak engedélyezett benzines kannát használjon.

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Karbantartás

⚠ FIGYELEM!

Karbantartási munkálatok végzése előtt mindig állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát.

A lapvibrátor karbantartása biztosítja a gép és az alkatrészének hosszú üzemidejét.

- A karbantartási munkálatok előtt kapcsolja ki a gépet. A motornak le kell hűlnie.
- Hagyja SLOW állásban a gázkart (1), vegye le a gyertyakábelt a gyertyáról (8) és tegye el biztos helyre.
- Vizsgálja meg a lapvibrátor általános állapotát. Vizsgálja meg, hogy nem található-e rajta laza csavar, nincs-e rosszul beállítva vagy nem szorult-e meg valamelyik mozgó alkatrész, nem törött vagy repedt-e valamelyik alkatrész, illetve nem észlelhető-e a gép működését hátrányosan érintő rendellenesség.
- A mozgó alkatrészek kenéséhez használjon jó minőségű könnyű gépolajat.
- Amennyiben a tömörített talaj darabjai a lapvibrátor alsó oldalára tapadnak, akkor tisztítsa meg. A gép nem végez jó munkát, ha az alsó oldala nem sima és tiszta.
- Helyezze vissza a gyújtógyertya kábelét.

Az ékszíj (k) ellenőrzése és cseréje

- Az ékszíjnak (k) jó karban kell lennie ahhoz, hogy optimális erőátvitelt tudjon biztosítani a motor és az excentrikus tengely között. Ellenőrizze az ékszíj (k) állapotát.
- Ha az ékszíj (k) be van repedve, elhasználódott vagy simára kopott, le kell cserélni.

Az ékszíj (k) cseréje (L ábra)

- Kapcsolja ki a motort.
- A motornak le kell hűlnie.
- Távolítsa el a szíjvédőt (19), hogy hozzáférjen az ékszíjhoz (k).
- Oldja ki a motoron található 4 csavart, és tolja kissé előre a motort.
- Húzza le a tárcsáról a régi ékszíjat (k), és tegye fel megfelelő módon az új ékszíjat (k).
- Az állító csavarral feszítse meg a szíjat (k), és ügyeljen rá, hogy közben a motor / szíjtárcsa merőleges maradjon.
- Ha az ékszíj (k) több, mint 10-15 mm-nyire benyomható (hüvelykujjal), akkor feszítse meg a hajtószíjat (k).
- Tegye vissza a szíjvédőt (19) a 2 csavarral.

⚠ FIGYELEM!

Amikor leveszi vagy felhúzza a hajtószíjat (k), ügyeljen rá, hogy be ne csípje az ujját a szíj és a görgő közé.

Gerjesztőolaj cseréje (L - N ábra)

A gép súlya miatt azt javasoljuk, hogy ezt a munkát két személy együtt végezze!

- A gerjesztőházat SAE 10W 30 automata hajtóműolajjal vagy hasonló termékkel kell karbantartani. Az olajat cserélje le 200 üzemóra után.
 - Az olajcserét csak akkor kezdje el, ha az excenter már lehűlt.
1. Vegye le az ékszíjburkolatot (19) oly módon, hogy a rögzítőcsavarokat az alátétlemezzel (d) együtt lecsavarja.
 2. Vegye le az ékszíjat (k).
 3. Lazítsa meg a csavarokat (5a) az excenterházon.
 4. Emelje ki a rázólap teljes felső részét a motorral együtt az excenterházból.
 5. Távolítsa el az excenter tetején lévő olajleeresztő csavart (5b), döntse meg az excenterházat, és engedje le az olajat egy tálcába.
 6. Helyezze vissza az excenterházat.
 7. Töltsse fel az excenterházat a megfelelő olajjal, majd szerelje vissza az olajleeresztő csavart (5b).
 8. Helyezze a rázólap felső részét a motorral együtt az excenterházra.
 9. Szerelje fel újból a csavarokat (5a).
 10. Helyezze vissza az ékszíjat (k), és szerelje fel az ékszíjburkolatot (19) a rögzítőcsavarok és az alátét (d) segítségével.

⚠ FIGYELEM!

Ne töltse túl - ha a gerjesztőben túl sok az olaj, csökkenhet a teljesítménye és túlmelegedhet a gerjesztő.

Motorolajcsere (R + W ábra)

Az 1. olajcserét a 20. munkaóra elteltével kell elvégezni. Ezt követően 100 üzemóra után.

A motorolaj leeresztését az alábbiak szerint végezze:

1. Gondoskodjon megfelelő edényzetről, és nyissa ki az úszóház olajleeresztő csavarját (j).
2. Nyissa ki az olajsapkát a nívópálcával (16), és a termék megdöntésével engedje le az olajat.
3. Szerelje vissza az olajleeresztő csavart (j).
4. Töltsön be 0,6 liter friss olajat egy tölcser segítségével, ellenőrizze az olajszintet a nívópálcával el látott olajsapkával (16), és szerelje vissza ezeket.
5. Lassan húzza meg ötször a berántó szerkezetet (14), hogy az olaj szétoszolhasson, ehhez a motorkapcsolót (17) ki kell kapcsolni.

SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40 motorolaj javasolt (alkalmazási hőmérséklettől függően).

Ártalmatlanítsa szabályszerűen a keletkezett fáradt olajat a helyi hulladékolaj-gyűjtőhelyen. A használt olajat tilos a földre eresztetni vagy a többi hulladékkal keverni.

Az üzemanyagtartály (12) leürítése (S + Z ábra)

1. Készítsen elő megfelelő edényt, és nyissa ki az úszóház leeresztő csavarját (t).
2. Vegye le a tanksapkát (12), és nyissa ki a benzincsapot (11). A rendszert ezzel teljesen leürítette. Zárja vissza a tanksapkát (12).

A levegőszűrő tisztítása / cseréje (O - Q ábra)

1. Vegye le a légszűrő fedelét (n).
2. Ellenőrizze a légszűrő fedelének (n) sérülését, és szükség esetén cserélje ki.
3. Vegye le az elválasztó elemet (v).
4. Távolítsa el a tömítést (w).
5. Vegye ki a papírszűrőt (s) és a habszivacs szűrőt (r), és szükség esetén cserélje ki a hibás elemeket.
6. Tisztítsa meg a szűrőházat és a légszűrő fedelét (n) nedves ruhával.
7. Ütögesse ki a papírszűrőt (s) vagy fúvassa ki belülről kifelé haladva, sűrített levegővel.
8. Öblítse ki a habszűrőt (r) folyó víz alatt, és hagyja megszáradni.
9. Cserélje ki a papírszűrőt (s), a habszivacs szűrőt (r), a tömítést (w) és a leválasztóelemet (v), majd helyezze vissza a légszűrőfedele (n).

⚠ FIGYELEM: A motort soha ne járassa sérült vagy hiányzó levegőszűrő betéttel. Ilyenkor szennyeződés kerülhet a motorba, ami a motor károsodásához vezethet. Ezáltal a gyártói garancia megszűnik.

A gyújtógyertya (8) tisztítása/cseréje (T - V ábra)

⚠ FIGYELEM: A gyújtógyertyát (8) csak hideg motornál szerelje ki!

1. Távolítsa el a gyertyapipát (8a), és tisztítsa meg a gyújtógyertya (8) környezetét.
2. Csavarozza ki a gyújtógyertyát (8) a tartozékként mellékelt gyertyakulccsal (g).
3. Ellenőrizze a szigetelőt sérülésekre, pl. repedésre vagy szilánkos törésekre és cserélje ki a gyújtógyertyát (8).
4. Tisztítsa meg a gyújtógyertya elektródáit drótkéssel.
5. Ellenőrizze a gyertyahézagot, és állítsa be igény szerint. A motor teljesítőképességének fenntartása érdekében helyesen kell beállítani a gyertyahézagot (8) (0,7 - 0,8 mm).
6. Kézzel csavarja be a gyújtógyertyát (8), majd húzza meg kb. 1/4 fordulattal a gyertyakulcs (g) segítségével.
7. Helyezze fel újra a gyertyapipát (8a) a gyújtógyertyára (8).

Az úszóház tisztítása (A + Z ábra)

⚠ FIGYELEM: Az úszóházat csak hideg motornál szerelje ki!

1. Zárja el a benzincsapot (11).

2. Oldja ki az úszóház leeresztő csavarját (t), és engedje le az üzemanyagot egy megfelelő edénybe.
3. Rögzítse újra a leeresztő csavart (t).
4. Oldja ki az úszóház rögzítőcsavarját (u).
5. Csavarozza le az úszóházat és a radiális tömítőgyűrűt, alaposan tisztítsa meg nem gyúlékony oldószerben, majd hagyja megszáradni. Ellenőrizze, hogy a radiális tömítőgyűrűn vannak-e nyomásra különösen igénybevett helyek vagy sérülések.
6. Mindkét alkatrészt csavarozza vissza.
7. Nyissa ki a benzincsapot (11), és ellenőrizze a tömítetlenségeket.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Gyújtógyertya, olaj, szíj, gumilap, légszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el.	Nincs csatlakoztatva a gyertyakábel.	Kösse össze biztosan a gyertyakábelt a gyújtógyertyával.
	Nincs benzin vagy állott a benzin.	Töltsön be tiszta, friss benzint.
	A gázkar nincs a megfelelő indítási helyzetben.	Állítsa a gázkart indítási helyzetbe.
	A benzincsap nincs ON állásban.	Nyissa ki a benzincsapot.
	Eldugult a benzin vezetéke.	Tisztítsa ki a benzin vezetéket.
	Olajos a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, állítsa be a hézagot, vagy cserélje ki.
	A motor túl van szivattyva.	Az ismételt indítás előtt várjon néhány percet, de ne pumpáljon.
Egyenetlenül jár a motor.	A gyújtógyertyakábel laza.	Csatlakoztassa a gyertyakábelt és rögzítse a helyére.
	A készülék SZÍVATÓ állásban jár.	Állítsa OFF állásba a szivatókart.
	Eldugult a benzin vezetéke, vagy állott a benzin.	Tisztítsa ki a benzin vezetéket. Töltsön tiszta, friss benzint a tartályba.
	Eltömődött a kipufogó.	Tisztítsa meg a kipufogócsonkot.
	Víz vagy szennyeződés került a benzinrendszerbe.	Eressze le a benzint a tartályból. Töltsön be friss benzint.
	Szennyezett a légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt, vagy cserélje ki.
A motor túlmelegedett.	Szennyezett a légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt.
	Korlátozott a levegőáram.	Tisztítsa meg a rázólap motorját.
A motor nem áll le, ha gázkar leállítási helyzetben van, vagy a motor sebessége nem emelkedik megfelelően a gázkar mozgására.	Lerakódások vannak a gázkar csatlakozásain.	Távolítsa el a szennyeződést és a lerakódásokat.
	Megsérült a bovden.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
A rázólap üzem közben nehezen irányítható (a gép ugrál, vagy hirtelen meggyel előre).	Túl nagy a motor sebessége kemény talajon.	Állítson be kisebb sebességet a gázkarral.
	A lengéscsillapító túl laza vagy sérült.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
Nincs rázófunkció, ill. a rázólap nem éri el a legnagyobb sebességet.	Sérült a rezgésgerjesztő vagy a rázólap.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
	Túl laza vagy megcsúszik a hajtósíj.	Állítsa be, vagy cserélje ki a hajtósíjat.
Olajveszteség a motornál vagy a rezgésgerjesztőnél.	Elkoptak a tömítések.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
	Tömítetlenségek a házon.	

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Używać rękawic roboczych.
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Nie dotykać obracających się elementów.
	Zakaz palenia w obszarze roboczym.
	Nie dotykać gorących części.
	Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru roboczego.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
Uwaga!	W niniejszej instrukcji obsługi fragmenty dotyczące bezpieczeństwa zostały oznaczone tym symbolem:

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	138
2. Opis urządzenia (rys. A - Z)	138
3. Zakres dostawy	138
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	139
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	139
6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	141
7. Dane techniczne	141
8. Rozpakowanie	142
9. Budowa	142
10. Uruchomienie	142
11. Czyszczenie	144
12. Transport	144
13. Przechowywanie	144
14. Konserwacja	145
15. Utylizacja i recykling	147
16. Pomoc dotycząca usterek	148
17. Deklaracja zgodności	246

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. A - Z)

1. Dźwignia gazu
2. Rękojeść
3. Punkt podparcia
4. Silnik
5. Wyzwalacz
- 5a. Śruba spustowa oleju wyzwalacza
6. Płyta podstawowa
7. Pokrywa gumowa
8. Świeca zapłonowa
- 8a. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
9. Rura wydechowa
10. Dźwignia ssania
11. Zawór paliwa
12. Zbiornik paliwa
- 12a. Korek wlewu paliwa
13. Linka przepustnicy
14. Rozrusznik
15. Filtr powietrza
16. Pokrywa oleju z miernikiem
17. Stycznik silnikowy
18. Gaźnik
19. Osłona paska

- a. płyta wstrząsarki
- b. Nakrętka gwiazdkowa
- c. Mata gumowa
- d. Śruba mocująca z podkładką
- e. Śruba mocująca z podkładką i nakrętką
- f. Urządzenie transportowe
- g. Klucz do świec
- h. Opaska kablowa
- i. Instrukcja obsługi
- j. Śruba spustowa oleju
- k. Paski klinowe
- n. Pokrywa filtra powietrza
- r. Filtr piankowy
- s. Worek z filtrem papierowym
- t. Korek spustowy
- u. Śruba mocująca
- v. Element rozdzielający
- w. Uszczelka

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
2	1x	Rękojeść
a	1x	płyta wstrząsarki
b	2x	Nakrętka gwiazdkowa ze śrubą
c	1x	Mata gumowa
e	3x	Śruba mocująca z podkładką i nakrętką
f	1x	Urządzenie transportowe
g	1x	Klucz do świec

h	2x	Opaska kablowa
i	1x	Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Płyta wstrząsarki przenosi siły na luźny grunt lub inne materiały. Może być wykorzystywany w budownictwie drogowym, krajobrazowym i budowlanym. Płyta wstrząsarki zwiększa nośność, zmniejsza przepuszczalność wody, zapobiega osadzaniu się ziemi, zmniejsza jej pęcznienie lub kurczenie się. Nadaje się szczególnie do zagęszczania kostki brukowej, rowu, kształtowania krajobrazu i prac konserwacyjnych.

⚠ UWAGA!

Płyta wstrząsarki nie jest przeznaczona do stosowania na powierzchniach samoprzylepnych, takich jak glina lub twarde powierzchnie, takie jak beton.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę zapoznać się z maszyną.
- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się, że treść instrukcji oraz wszystkie etykiety dołączone do maszyny są zrozumiałe.
- Zapoznać się z zakresem zastosowania i ograniczeniami maszyny, jak również ze szczególnymi źródłami zagrożeń.
- Upewnić się, że znane są wszystkie elementy obsługowe i ich funkcje.
- Upewnić się, że znane są sposoby zatrzymania maszyny i szybkiego wyłączenia elementów obsługowych.
- Nie należy próbować obsługiwać maszyny bez znajomości dokładnych wymagań eksploatacyjnych i konserwacyjnych silnika oraz sposobu uniknięcia wypadków z obrażeniami ciała i/lub uszkodzonymi materiałami.
- Nie pozwalać dzieciom, ani innym osobom zbliżać się do obszaru roboczego.

Strefa pracy

- Nigdy nie uruchamiać ani nie obsługiwać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych. Spaliny są niebezpieczne, ponieważ zawierają bezwonny i śmiertelny tlenek węgla. Maszynę należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zewnętrznych z dobrą wentylacją.
- Nigdy nie używać maszyny w warunkach słabej widoczności lub oświetlenia.

Bezpieczeństwo osób

- Nie należy używać maszyny po spożyciu jakichkolwiek substancji odurzających, alkoholu lub leków, które mogą wpłynąć na zdolność do prawidłowej obsługi maszyny.
- Nosić właściwą odzież. Nosić długie spodnie, buty z wysoką cholewą i rękawice.
- Nie należy nosić luźnej odzieży, krótkich spodenek lub biżuterii jakiegokolwiek rodzaju. Długie włosy związane do tyłu tak, aby nie były dłuższe niż długość ramion. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych. Przed uruchomieniem należy sprawdzić maszynę.
- Pozostawić ekrany ochronne na miejscu i funkcjonalne.
- Upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby itp. są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie należy używać maszyny, jeśli wymaga ona naprawy lub jest w złym stanie mechanicznym. Uszkodzone, brakujące lub wadliwe części należy wymienić przed rozpoczęciem pracy.
- Sprawdzić maszynę pod kątem wycieków paliwa.

- Zachować ich funkcjonalność. Nie używać maszyny, jeśli silnik nie może być włączany i wyłączany za pomocą odpowiedniego przełącznika.
- Maszyna napędzana benzyną, która nie może być sterowana za pomocą przełącznika silnika, jest niebezpieczna i musi zostać wymieniona.
- Przed uruchomieniem maszyny, należy nabrać nawyku sprawdzania, czy śrubokręt i klucz zostały usunięte z obszaru wokół maszyny. Śrubokręt lub klucz, który nadal znajduje się na obracającej się części maszyny, może spowodować obrażenia ciała.
- Zachować ostrożność, zwracać uwagę na swoje działania i zachować zdrowy rozsądek podczas korzystania z maszyny. Nie należy przesadnie reagować.
- Nie korzystać z maszyny bez butów lub nosząc sandały lub podobne lekkie buty. Należy nosić ochronne buty robocze, które chronią stopy i poprawiają stabilność na śliskich powierzchniach.
- Stale dbać o dobrą stabilność i równowagę. Pozwala to na lepsze sterowanie maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed transportem maszyny lub wykonaniem prac konserwacyjnych przy maszynie należy upewnić się, że wyłącznik silnika jest wyłączony. Prace transportowe lub konserwacyjne przy maszynie mogą prowadzić do wypadków, jeśli włącznik jest włączony.

Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z benzyną

- Benzyna jest bardzo łatwopalna, a jej gazy mogą eksplodować po zapaleniu.
- Należy podjąć środki bezpieczeństwa przy obchodzeniu się z benzyną, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń.
- Podczas napełniania lub opróżniania zbiornika należy stosować odpowiedni zbiornik paliwa.
- Prace te należy wykonywać na czystych, dobrze wentylowanych powierzchniach zewnętrznych.
- Nie palić. Nie dopuszczać do zbliżenia iskier, otwartego płomienia lub innych źródeł ognia podczas napełniania benzyny lub pracy z maszyną.
- Nigdy nie napełniać zbiornika w pomieszczeniach zamkniętych. Uziemione, przewodzące prąd elektryczny przedmioty, takie jak narzędzia, należy trzymać z dala od wolnostojących części elektrycznych i kabli, aby uniknąć iskrzenia lub powstawania łuków. To może spowodować zapłon gazów benzynowych.
- Przed napełnieniem zbiornika benzyny należy zawsze wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia. Zdjąć korek wlewu paliwa i nigdy go nie napełniać, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
- Nie należy używać maszyny, jeśli wiadomo o wyciekach w układzie paliwowym. Powoli odkręcić korek wlewu paliwa, aby obniżyć ciśnienie w zbiorniku.

- Nigdy nie należy przepelniać zbiornika (paliwo nigdy nie powinno przekraczać oznaczonego poziomu maksymalnego). Zamknąć bezpiecznie zbiornik benzyny korkiem wlewu paliwa i wytrzeć rozlane paliwo.
- Nigdy nie używać maszyny, jeśli korek wlewu paliwa nie jest pewnie przykręcony. Unikać źródeł zapłonu w pobliżu rozlanej benzyny. W przypadku rozlania się benzyny nie należy próbować uruchamiać maszyny. Usunąć maszynę z obszaru zakopania i zapobiec powstawaniu źródeł zapłonu do momentu odparowania gazu benzenowego.
- Benzynę należy przechowywać w specjalnie zaprojektowanych do tego celu kanistrach.
- Benzynę należy przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu z dala od iskier i otwartego płomienia lub innych źródeł zapłonu. Nigdy nie należy przechowywać benzyny lub maszyny z pełnym zbiornikiem w budynku, w którym opary benzyny mogą dostać się do iskier, otwartego płomienia lub innych źródeł zapłonu, takich jak podgrzewacze wody, piece, suszarki do ubrań itp.
- Przed przechowywaniem maszyny w zamkniętej przestrzeni pozostawić silnik do ostygnięcia.

Zastosowanie i pielęgnacja maszyny

- Nigdy nie podnosić ani nie przenosić maszyny, gdy pracuje silnik.
- Nie wymuszać na maszynie pracy.
- Używać odpowiedniej maszyny do danego obszaru zastosowania. Właściwa maszyna wykona pracę, do której została zaprojektowana lepiej i bezpiecznie.
- Nie zmieniać ustawienia regulatora prędkości obrotowej silnika ani nie przewijać go. Regulator prędkości obrotowej kontroluje maksymalną prędkość obrotową silnika z maksymalnym bezpieczeństwem.
- Nie należy uruchamiać silnika przy wysokich obrotach, jeśli nie następuje sprężanie.
- Nie należy zbliżać rąk ani stóp do obracających się części.
- Unikać kontaktu z gorącą benzyną, olejem, spalinami i gorącymi powierzchniami. Nie dotykać silnika ani przepustnicy wydechowej. Części te stają się szczególnie gorące podczas użytkowania. Po wyłączeniu maszyny przez krótki czas są one nadal gorące.
- Pozostawić silnik do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji lub ustawienia.
- Jeśli maszyna zacznie wydawać nietypowe odgłosy lub wibracje, należy natychmiast wyłączyć silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i zlokalizować przyczynę. Nietypowe odgłosy lub wibracje są zazwyczaj oznaką błędów.
- Nie używać elementów montażowych i wyposażenia innych niż zatwierdzone przez producenta. Nieprzestrzeganie przepisów może prowadzić do obrażeń ciała.

- Konserwować maszynę. Sprawdzić, czy nie ma miejsca nieprawidłowe ustawienie lub blokada części ruchomych, uszkodzenie części i inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację maszyny. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń, maszynę należy naprawić przed dalszym użytkowaniem. Wiele wypadków jest wynikiem niewłaściwie konserwowanego wyposażenia.
- Silnik i amortyzator spalin należy oczyszczać z trawy, liści, nadmiaru smaru lub osadów węgla, aby zmniejszyć ryzyko pożaru.
- Nigdy nie spryskiwać maszyny wodą lub inną cieczą.
- Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od drobnych elementów.
- Po każdym użyciu należy oczyścić maszynę.
- Aby chronić środowisko, należy przestrzegać obowiązujących wytycznych dotyczących utylizacji odpadów w odniesieniu do benzyny, oleju itp.
- Wyłączoną maszynę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać osobom niezaznajomionym z maszyną lub niniejszą instrukcją obsługi na korzystanie z niej. Maszyna jest niebezpieczna w rękach niewyszkolonych użytkowników.

Serwis

- Przed czyszczeniem, naprawą, przeglądem lub regulacją silnika należy go wyłączyć i upewnić się, że wszystkie ruchome części są nieruchome.
- Zawsze należy upewnić się, że styk silnikowy znajduje się w pozycji „OFF”. Odłączyć kabel świecy zapłonowej i trzymać go z dala od świecy zapłonowej, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Konserwacja maszyny powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkowania maszyny.

6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ręce, palce i stopy trzymać z dala od płyty podstawowej, aby uniknąć obrażeń.
- Uchwyt wibratora płyt mocno trzymać obiema rękami. Jeśli obie ręce trzymają uchwyt i stopy z dala od płyty kompresora, ręce, palce i stopy nie mogą zostać zranione przez płytę kompresora.
- Zawsze pozostawać za maszyną podczas pracy z nią; nigdy nie chodzić lub stać przed maszyną, gdy pracuje silnik.
- Nigdy nie należy umieszczać narzędzi lub innych przedmiotów pod płytą wstrząsarki. Jeśli maszyna porusza się naprzeciwko ciała obcych, należy wyłączyć silnik, odłączyć świecę zapłonową i sprawdzić maszynę pod względem uszkodzeń; naprawić uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem i użyciem maszyny.
- Nie przeciążać maszyny przez zbyt głębokie lub zbyt szybkie zagęszczanie.

- Nie używać maszyny z dużymi prędkościami na twardych lub śliskich powierzchniach.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy z maszyną na podłożu żwirowym, ścieżkach i drogach oraz podczas przechodzenia przez nie.
- Zwróć uwagę na ukryte zagrożenia lub ruch drogowy. Nie należy przewozić ludzi.
- Nigdy nie opuszczać miejsca pracy i nigdy nie pozostawiać płyty wstrząsarki bez nadzoru, gdy pracuje silnik.
- Zawsze zatrzymywać maszynę, gdy nastąpi przerwianie pracy lub podczas przemieszczania się z miejsca na miejsce.
- Trzymać się z dala od krawędzi wykopu i unikać działań, które mogłyby spowodować przechylenie się płyty wibracyjnej. Ostrożnie iść w górę w linii prostej i w tył, aby uniknąć przewrócenia się płyty wibracyjnej na operatora.
- Maszynę należy zawsze umieszczać na twardej i równej powierzchni i wyłączać urządzenie.
- Ograniczyć czas pracy na maszynie i robić regularne przerwy w celu zmniejszenia wibracji i od poczynku dłoni. Zmniejszyć prędkość i siłę, z jaką wykonywane są powtarzalne ruchy.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Silnik / napęd	1-cylindrowy 4-suwowy na benzynę bezołowiową
Pojemność skokowa	196 cm ³
Moc silnika	4,8 kW
Pojemność zbiornika paliwowego	3,5 l
Objętość oleju silnikowego	maks. 0,6 l

Objętość oleju wyzwalacza	0,1 l
Wymiary płyty (dł. x szer.)	ok. 450 x 350mm
Siła odśrodkowa	15 kN
Posuw	25 m/min.
Wibracje	5700 vpm
Głębokość zagęszczania	25 cm
Maks. dopuszczalny przebieg silnika	25°
Waga	ok. 58 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	108 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	84,6 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Parametry drgań

Drgania a_h 30 m / s²

Wskazówka: Podane wartości akustyczne zostały określone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych narzędzi. Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania z wyprzedzeniem obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

Ostrzeżenie! Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych, zależnie od sposobu użytkowania narzędzia. Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.

Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację narzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

9.1 Montaż uchwytu (2) (rys. A - F)

- Zamocować uchwyt (2) za pomocą śruby oraz nakrętki gwiazdkowej (b) na płycie wstrząsarki (a). Śruba jest wkręcana od zewnątrz i mocowana za pomocą podkładki i nakrętki gwiazdkowej (b).
- Dźwignia gazu (1) jest teraz przymocowana do uchwytu (2) (SW 8/10). Linka Bowdena jest mocowana do uchwytu (2) za pomocą opasek na kable (h).

9.2 Montaż maty gumowej (c) (rys. G + H)

- Mata gumowa (c): Umieścić lub wyciągnąć płytę wstrząsarki na macie gumowej (c) i wyrównać otwory, a następnie zamocować od dołu za pomocą 3 śrub mocujących (e).

9.3 Montaż uchwytu prowadzącego (f) (rys. X + Y)

- Uchwyt prowadzący (f): Przechylić płytę wstrząsarki na rękojeści (2) do przodu i ustawić uchwyt prowadzący (f) w przewidzianym do tego celu otworze. Płyta wstrząsarki może być teraz opuszczona i ponownie przetransportowana.

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

10.1 Uchwyt (2), (rys. A)

Podczas pracy z maszyną należy używać uchwytu (2) do sterowania nią.

10.2 Dźwignia gazu (1), (rys. A, C, D)

Dźwignia gazu (1) steruje prędkością maszyny. Jeśli dźwignia jest przesuwana w pokazanych kierunkach, silnik pracuje szybciej lub wolniej.

Szybko =

Powoli =

10.3 Punkt podparcia (3), (rys. A)

Do podnoszenia maszyny za pomocą dźwigu lub innego urządzenia podnoszącego.

10.4 Osłona paska (19), (rys. A)

Zdjąć tę ochronę (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego. Nigdy nie używać płyty wstrząsarki bez osłony paska (19).

Jeśli osłona paska klinowego (19) nie jest zamontowana, może dojść do uwięzienia dłoni między pasem klinowym a sprzęgłem, co spowoduje poważne obrażenia ciała.

10.5 Wyzwalacz (5), (rys. A)

Ciężar mimośrodowy na wale wyzwalacza wewnątrz obudowy wyzwalacza jest napędzany przy dużych prędkościach przez sprzęgło i system napędu pasowego. Te wysokie prędkości obrotowe wału powodują szybkie ruchy maszyny w górę i w dół oraz ruchy do przodu.

10.6 Stycznik silnikowy (17), (rys. A + I)

Stycznik silnikowy (17) aktywuje i dezaktywuje układ zapłonowy. Aby silnik mógł pracować, stycznik silnikowy (17) musi znajdować się w pozycji ON.

Silnik zatrzymuje się, gdy stycznik silnikowy (17) zostanie ustawiony w pozycji OFF.

10.7 Kontrola obsługi

Kontrola

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.

10.8 Kontrola oleju silnikowego (rys. I + R)

- Wziąć bagnet (16) i wyczyścić go.
- Ponownie włożyć bagnet (16) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania bagnetu (16).
- Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju.
- Po zakończeniu, ponownie zmontować wszystko i wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju.

10.9 Kontrola benzyny (rys. S)

- Wyłączyć silnik, otworzyć korek wlewu paliwa (12a) i sprawdzić poziom paliwa. Jeśli poziom jest zbyt niski, należy dodawać benzynę aż do napelnienia zbiornika paliwa. Następnie odkręć ponownie korek wlewu paliwa (12a).
- Nie należy dodawać tyle benzyny, aby zakryć krawędź zbiornika (maksymalny poziom benzyny).
- Dla benzyny bezołowiowej zalecana jest liczba oktanowa 90. Bezołowiowa benzyna redukuje osady węgla i wydłuża żywotność układu wydechowego.
- Nie należy używać benzyny, która była już używana lub jest brudna. Nie dopuścić do przedostania się brudu i wody do zbiornika paliwa (12).

10.10 Uruchamianie silnika (rys. I + K)

- Ustawić zawór paliwa (11) w pozycji ON. Przy uruchamianiu zimnego silnika należy przesunąć dźwignię ssania (10) do pozycji CLOSE .
- Gdy dźwignia ssania (10) znajduje się w pozycji CLOSE , aby uruchomić silnik, delikatnie przesunąć ją na pozycję OPEN , gdy silnik się rozgrzewa.
- Przy uruchamianiu ciepłego silnika należy pozostawić dźwignię ssania (10) w pozycji OPEN .
- Ustawić stycznik silnikowy (17) w pozycji ON.
- Uruchomić rozrusznik (14).

10.11 Rozrusznik (14), (rys. A)

Delikatnie pociągnąć za rozrusznik (14), aż do momentu oporu. Następnie pociągnąć mocno i ustawić uchwyt startera (14) z powrotem w pozycji wyjściowej. Gdy dźwignia ssania (10) znajduje się w pozycji CLOSE , aby uruchomić silnik, delikatnie przesunąć ją na pozycję OPEN , gdy silnik się rozgrzewa. Po rozgrzaniu silnika pociągnąć za dźwignię gazu (1), aby zwiększyć prędkość obrotową silnika. Płyta zaczyna wibrować i zagęszczać.

10.12 Ruch naprzód

Płyta wstrząsarki porusza się automatycznie do przodu przy pełnym gazie.

⚠ UWAGA!

Nie używać płyty wstrząsarki na betonie lub bardzo twardych, suchych, zagęszczonych powierzchniach. Płyta wstrząsarki będzie raczej skakać niż wibrować. Może to spowodować uszkodzenie zarówno wibratora, jak i silnika.

Liczba powtórzeń wymaganych do uzyskania pożądanego wyniku zagęszczania zależy od rodzaju i wilgotności podłoża. Maksymalne zagęszczenie osiągnięto, gdy zauważy się bardzo silne odbicie.

Przy stosowaniu płyty wibracyjnej na kostce brukowej należy przymocować gumową matę (c), aby uniknąć odpryskiwania i ścierania powierzchni kamienia.

Konieczna jest pewna ilość wilgoci na podłożu. Jednak nadmierna wilgoć może powodować sklejanie się małych elementów i uniemożliwiać dobre zagęszczenie. Pozostawić do wyschnięcia, jeśli jest to bardzo mokre.

Jeśli podłoże jest tak suche, że podczas użytkowania płyty wstrząsarki powstają chmury pyłu, do podłoża należy dodać trochę płynu w celu poprawy zagęszczenia. Odciaża to również filtr powietrza.

Podczas zagęszczania podłoża na zboczach (wzgórza, nasypy) należy przestrzegać następujących wskazówek.

Podejście tylko od samego dołu (wejście, które można łatwo pokonać do góry, może być również skondensowane do dołu bez ryzyka).

Operator nie może stać w kierunku spadku.

Maksymalny wzrost o 25° nie może zostać przekroczony.

⚠ UWAGA!

Jeśli wzrost ten zostanie przekroczony, układ smarowania silnika może ulec awarii (smarowanie rozpryskowe, a tym samym awaria ważnych elementów silnika).

10.13 Zatrzymanie silnika

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, wystarczy ustawić stycznik silnikowy (17) w pozycji OFF.

W normalnych warunkach należy stosować poniższą procedurę:

- Przywrócić dźwignię przepustnicy silnika (1) do pozycji biegu jałowego , aby zatrzymać ruch zagęszczarki.
- Pozostawić silnik do ostygnięcia na jedną lub dwie minuty przed zatrzymaniem.
- Ustawić stycznik silnikowy (17) w pozycji „OFF”.
- W razie potrzeby zamknąć zawór paliwa (11).

⚠ UWAGA!

Nie należy przestawiać dźwigni ssania (10) na pozycję CLOSE , aby zatrzymać silnik. Może to spowodować przerwę w zapłonie lub uszkodzenie silnika.

10.14 Prędkość na biegu jałowym

Przesunąć dźwignię gazu (1) do pozycji SLOW , aby zmniejszyć obciążenie silnika, jeśli nie wykonuje zagęszczania.

Zmniejszenie prędkości obrotowej silnika na biegu jałowym wydłuża czas pracy silnika, oszczędza paliwo i zmniejsza poziom hałasu maszyny.

11. Czyszczenie

⚠ UWAGA!

Przed przystąpieniem do prac związanych z czyszczeniem zawsze wyłączać silnik i wyciągać końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Usunąć osady z płyty wstrząsarki za pomocą miękkiej szczotki, odkurzacza lub sprężonego powietrza. Wyczyścić spód zagęszczarki, gdy tylko utkną cząstki zagęszczonego gruntu. Maszyna nie działa dobrze, jeśli jej spodnia strona nie jest gładka i czysta. Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

⚠ UWAGA!

Nie używać „myjki wysokociśnieniowej” do czyszczenia płyty wstrząsarki. Woda może przedostać się do ciasnych obszarów maszyny i uszkodzić wrzeciona, tłoki, łożyska lub silnik. Myjki wysokociśnieniowe skracają czas pracy i pogarszają sprawność działania.

12. Transport

Patrz dane techniczne dotyczące masy maszyny. Pozostawić silnik do ostygnięcia przed podniesieniem/transportem lub przechowywaniem w pomieszczeniach, aby uniknąć poparzeń i ryzyka pożaru.

Przy zmianie pozycji maszyny można ją wyposażać w załączony uchwyt prowadzący (f) (patrz montaż uchwyty prowadzącego).

Łaładunek maszyny:

Podnieść maszynę za pomocą punktu podparcia (3) na ramie maszyny. Używać wystarczająco mocnego łańcucha, liny lub pasa. Maszyna musi być transportowana w pozycji pionowej, aby uniknąć rozlania się benzyny. Nie należy umieszczać maszyny na boku lub do góry nogami.

Zabezpieczyć maszynę lub wykorzystać do transportu punkt podparcia (3).

⚠ Maszyna może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona. Unieść tylko w punkcie podparcia (3).

13. Przechowywanie

Przechowywanie (patrz punkt opróżnianie zbiornika paliwa (12)):

Jeśli płyta wstrząsarki nie jest używana dłużej niż 30 dni, należy wykonać poniższe czynności, aby przygotować ją do przechowywania.

1. Opróżnić całkowicie zbiornik paliwa (12). Magazynowana benzyna zawierająca etanol lub MTBE zużyje się w ciągu 30 dni.

Benzyna Shell ma wysoką zawartość gumy i może zatykać gaźnik i ograniczyć dopływ paliwa.

2. Uruchomić silnik (4) i utrzymać go w ruchu aż do zatrzymania. Gwarantuje to, że w gaźniku (18) nie pozostanie żadna benzyna. Zapobiega to tworzeniu się osadów w gaźniku (18) i ewentualnemu uszkodzeniu silnika (4).
3. Spuścić olej z silnika (4), gdy jest jeszcze ciepły. Napełnić nowym olejem.
4. Spuścić paliwo z komory pływaka (patrz „Czyszczenie komory pływaka”).
5. Do czyszczenia zewnętrznej części sprężarki i portów wydechowych należy używać czystych ściereczek.
6. **⚠ Do czyszczenia części z tworzyw sztucznych nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących ani środków czyszczących na bazie oleju. Substancje chemiczne mogą uszkodzić tworzywa sztuczne.**
7. Płytę wstrząsarki należy przechowywać w pozycji pionowej w czystym, suchym budynku z dobrą wentylacją.

⚠ Nie należy przechowywać płyty wstrząsarki z benzyną w niewentylowanym miejscu, gdzie opary benzyny mogą dostać się do płomieni, iskier, lamp kontrolnych lub innych źródeł zapłonu. Stosować wyłącznie zatwierdzone pojemniki na benzynę.

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Konserwacja

⚠ UWAGA!

Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją zawsze wyłączać silnik i wyciągać końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

Konserwacja Państwa płyty wstrząsarki zapewnia długą żywotność maszyny i jej komponentów.

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy wyłączyć maszynę. Silnik musi ostygnąć.
- Pozostawić dźwignię gazu (1) w pozycji SLOW, wyjąc kabel świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej (8) i zabezpieczyć go.
- Sprawdzić ogólny stan płyty wstrząsarki. Sprawdzić, czy nie ma luźnych śrub, niewspółosiowości lub blokowania części ruchomych, części złamanych lub pękniętych oraz innych warunków, które mogą mieć wpływ na eksploatację maszyny.

- Do smarowania części ruchomych należy używać lekkiego, wysokiej jakości oleju maszynowego.
- Wyczyścić spodnią część płyty wstrząsarki, gdy tylko cząstki zagęszczonego podłoża zostaną wychwycone. Maszyna nie działa dobrze, jeśli jej spodnia strona nie jest gładka i czysta.
- Wymienić kabel świecy zapłonowej.

Kontrola i wymiana paska klinowego (k)

- Pasek klinowy (k) musi być w dobrym stanie, aby zapewnić optymalne przenoszenie mocy z silnika na wał mimośrodowy. Sprawdzić stan paska klinowego (k).
- Jeżeli pasek klinowy (k) jest zerwany, zużyty lub gładki, należy go wymienić.

Wymiana paska klinowego (k) (rys. L)

- Wyłączyć silnik.
- Silnik musi ostygnąć.
- Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (k).
- Otworzyć 4 śruby silnika i lekko przesunąć silnik do przodu.
- Zdjąć stary pasek klinowy (k) z koła i prawidłowo dokręcić nowy (k).
- Naprężyć pasek (k) za pomocą śruby regulacyjnej, upewniając się, że silnik / koło pasowe pozostaje pod kątem prostym.
- Napiąć pasek napędowy (k), jeśli pasek (k) daje więcej niż 10-15 mm (nacisk kciuka).
- Założyć osłonę pasa (19) za pomocą 2 śrub.

⚠ UWAGA!

Podczas zdejmowania lub montażu paska napędowego (k) należy uważać, aby nie przyłożyć palców między pasek a koło pasowe.

Wymiana oleju wyzwalacza (rys. L - N)

Ze względu na wagę, radzimy wykonać tę pracę z dwiema osobami!

- Obudowa wyzwalacza jest utrzymywana przy użyciu oleju do automatycznej skrzyni biegów SAE 10W 30 lub podobnego produktu. Wymienić olej po 200 roboczogodzinach.
- Wymianę oleju przeprowadzać wyłącznie przy schłodzonym mimośrodku.

1. Zdjąć pokrywę paska klinowego (19) odkręcając śruby mocujące z podkładką (d).
2. Zdjąć pasek klinowy (k).
3. Odkręcić śruby (5a) na obudowie mimośrodu.
4. Podnieść całą część górną płyty wstrząsarki wraz z silnikiem obudowy mimośrodu.
5. Wykręcić śrubę spustową oleju (5b) w górnej części mimośrodu, przechylić obudowę mimośrodu i spuścić olej do miski.
6. Wymienić obudowę mimośrodu.

7. Napełnić obudowę mimośrodą odpowiednim olejem, a następnie ponownie wkręcić śrubę spustową oleju (5b).
8. Umieścić górną część płyty wstrząsarki z powrotem na obudowie mimośrodą.
9. Ponownie wkręcić śruby (5a).
10. Założyć pasek klinowy (k) i zamontować pokrywę paska klinowego (19) za pomocą śrub mocujących z podkładką (d).

⚠ UWAGA!

Nie przepelniać - zbyt duża ilość oleju w wyzwalaczu może obniżyć wydajność i przegrzać go.

Wymiana oleju silnikowego (rys. R + W)

Po 20 godzinach pracy należy wykonać 1. wymianę oleju. Następną po 100 godzinach pracy. Aby spuścić olej silnikowy, należy postępować w następujący sposób:

1. Zapewnić miskę ociekową oleju i odkręcić śrubę spustową oleju (j).
2. Otworzyć pokrywę oleju z miernikiem (16) i spuścić olej, przechylając produkt.
3. Zamontować ponownie śrubę spustową oleju (j).
4. Wlać 0,6 l świeżego oleju za pomocą lejka, sprawdzić poziom oleju za pomocą pokrywę oleju z miernikiem (16) i ponownie ją zamontować.
5. Powoli pociągnąć rozrusznik (14) pięć razy, aby umożliwić rozprowadzenie oleju, stycznik silnikowy (17) musi być wyłączony.

Zalecany olej silnikowy SAE 10W-30 lub SAE 10W-40 (w zależności od temperatury roboczej).

Poprawnie zutylizować wylany stary olej w miejscowym punkcie zbiórki starego oleju. Wylewanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.

Opróżnianie zbiornik paliwa (rys. S + Z)

1. Udostępnić odpowiedni zbiornik i otworzyć śrubę spustową (t) komory płwaka.
2. Zdjąć korek wlewu paliwa (12) i otworzyć zawór paliwa (11). System jest następnie całkowicie opróżniany. Ponownie zamknąć korek wlewu paliwa (12).

Czyszczenie/wymiana filtra powietrza (rys. O - Q)

1. Zdjąć pokrywę filtra powietrza (n).
2. Sprawdzić pokrywę (pokrywy) filtra powietrza (n) pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.
3. Wymontować element rozdzielający (v).
4. Zdjąć uszczelkę (w).
5. Wyjąć filtr papierowy (s) i filtr piankowy (r) i wymienić uszkodzone elementy.
6. Oczyszczyć obudowę filtra i pokrywę filtra powietrza (n) wilgotną szmatką.

7. Ostrożnie wyjąć filtr papierowy (s) lub przedmuchać go sprężonym powietrzem.
8. Przepłukać filtr piankowy (r) pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
9. Wymienić filtr papierowy (s), filtr piankowy (r), uszczelkę (w) i element rozdzielający (v), a następnie założyć pokrywę filtra powietrza (n).

⚠ **UWAGA:** Nigdy nie uruchamiać silnika z uszkodzonym wkładem filtra powietrza lub bez niego. Może to doprowadzić do przedostania się zanieczyszczeń do silnika i spowodować jego uszkodzenie. Gwarancja producenta wygasa.

Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (8) (rys. T - V)

⚠ **UWAGA:** Świecę zapłonową (8) wyjmować tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

1. Odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (8a) i wyczyścić obszar wokół świecy zapłonowej (8).
2. Odkręcić świecę zapłonową (8) za pomocą dołączonego klucza do świec (g).
3. Sprawdzić izolator pod kątem uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub odpryski i w razie potrzeby wymienić świecę zapłonową (8).
4. Wyczyścić elektrody świec zapłonowych za pomocą szczotki drucianej.
5. Sprawdzić odstęp elektrod i wyregulować go w razie potrzeby. Świeca zapłonowa (8) musi mieć prawidłowy odstęp między elektrodami (0,7-0,8 mm), aby silnik pozostał wydajny.
6. Wkręcić ręcznie świecę zapłonową (8) i dokręcić kluczem do świecy zapłonowej (g) na około 1/4 obrotu.
7. Założyć ponownie końcówkę przewodu świecy zapłonowej (8a) na świecy zapłonowej (8).

Czyszczenie komory płwaka (rys. A + Z)

⚠ **UWAGA:** Zdemontować komorę płwaka tylko jeśli silnik jest zimny!

1. Zamknąć zawór paliwa (11).
2. Odkręcić korek spustowy (t) w komorze płwaka i spuścić paliwo do odpowiedniego pojemnika.
3. Ponownie dokręcić śrubę spustową (t).
4. Odkręcić śrubę mocującą (u) komory płwaka.
5. Komorę płwakową i promienisty pierścień uszczelniający odkręcić, wyczyścić dokładnie w niepalnym rozpuszczalniku i pozostawić do wyschnięcia. Sprawdzić uszczelnienie promieniowe pod kątem miejsc docisku i uszkodzeń.
6. Ponownie przykręcić obie części.
7. Odkręcić zawór paliwa (11) i sprawdzić szczelność.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: świeca zapłonowa, olej, pasek, mata gumowa, filtr powietrza

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się.	Kabel świecy zapłonowej niepodłączony.	Połączyć kabel świecy zapłonowej bezpiecznie na świecy.
	Brak benzyny lub zwiędła benzyna.	Wlać nową, czystą benzynę.
	Dźwignia gazu znajduje się w nieprawidłowej pozycji startowej.	Przesunąć dźwignię gazu do pozycji startowej.
	Zawór paliwa nie znajduje się w pozycji ON.	Zawór paliwa otwarty.
	Zablokowany przewód paliwowy.	Wyczyścić przewód paliwowy.
	Świeca zapłonowa zalana olejem.	Wyczyścić świecę zapłonową, ustawić odstęp lub wymienić.
	Przepełnienie silnika.	Odczekać kilka minut przed ponownym uruchomieniem, ale nie pompować.
Silnik pracuje nierównomiernie.	Kabel świecy zapłonowej poluzowany.	Podłączyć kabel świecy zapłonowej i zamocować go.
	Urządzenie pracuje w trybie ZASYCZ.	Przesunąć dźwignię ssania na pozycję OFF.
	Zablokowany przewód paliwowy lub zwiędła benzyna.	Wyczyścić przewód paliwowy. Wlać nową, czystą benzynę do zbiornika.
	Króciec odpływowy zatkany.	Wyczyścić króciec odpływowy.
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym.	Spuścić benzynę ze zbiornika. Wlać nową benzynę.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza lub wymienić go.
Silnik przegrzany.	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Ograniczony strumień powietrza.	Wyczyścić silnik płyty wstrząsarki.
Silnik nie zatrzymuje się, gdy dźwignia gazu jest ustawiona w pozycji Stop lub prędkość silnika nie zwiększa się, gdy dźwignia gazu zostanie poruszona.	Osady w połączenia dźwigni gazu.	Usunąć zanieczyszczenia i osady.
	Linka ciągnowa uszkodzona.	Skontaktować się z dystrybutorem.
Utrudnione sterowanie płytą wstrząsarki podczas eksploatacji (maszyna skacze lub porusza się nagle do przodu).	Prędkość silnika za wysoka na twardym podłożu.	Ustawić mniejszą prędkość przy użyciu dźwigni gazu.
	Tłumik za luźny lub uszkodzony.	Skontaktować się z dystrybutorem.
Brak funkcji wstrząsania lub płyta wstrząsarki nie osiąga maksymalnej prędkości.	Uszkodzenie wyzwalacza lub płyty wstrząsarki.	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Pasek napędowy za luźny i ześlizguje się.	Wyregulować pasek napędowy lub wymienić
Straty oleju silnika lub wyzwalacza.	Zużyte uszczelki.	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Nieszczelności obudowy.	

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	Rabite radne rukavice.
	Rabite sigurne cipele.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Ne posežite u rotirajuće dijelove.
	Zabranjeno pušenje u radnom području.
	Ne dirajte vruće dijelove.
	Udaljite neovlaštene osobe iz radnog područja.
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom !

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod	151
2.	Opis uređaja (sl. A - Z)	151
3.	Opseg isporuke	151
4.	Namjenska uporaba	152
5.	Opće sigurnosne napomene	152
6.	Dodatne sigurnosne napomene	153
7.	Tehnički podatci	154
8.	Raspakiravanje	154
9.	Montaža	155
10.	Stavljanje u pogon	155
11.	Čišćenje	156
12.	Transport	156
13.	Skladištenje	157
14.	Održavanje	157
15.	Zbrinjavanje i recikliranje	159
16.	Otklanjanje neispravnosti	160
17.	Izjava o sukladnosti	246

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. A - Z)

1. Poluga gasa
2. Ručka
3. Točka dizanja
4. Motor
5. Uzbudnik

- 5a. Ispusni vijak ulja za uzbudnik
6. Temeljna ploča
7. Gumeni pokrov
8. Svjećica
- 8a. Utikač svjećice
9. Ispuh
10. Poluga prigušnice
11. Pipac za benzin
12. Rezervoar goriva
- 12a. Poklopac rezervoara
13. Kabel gasa
14. Pokretač s poteznim užetom
15. Filtar zraka
16. Poklopac za ulje sa šipkom za mjerenje razine
17. Motorna sklopka
18. Rasplinjač
19. Štitnik remena

- a. Vibracijska ploča
- b. Matica sa zvjezdastom ručkom
- c. Gumeni prostirač
- d. Pritezni vijak s podložnom pločicom
- e. Pritezni vijak s pločicom i maticom
- f. Vozna naprava
- g. Ključ za svjećice
- h. Kabelska vezica
- i. Priručnik za uporabu
- j. Vijak za ispuštanje ulja
- k. Klinasti remen
- n. Poklopac filtra zraka
- r. Spužvasti filter
- s. Papirnati filter
- t. Ispusni vijak
- u. Pritezni vijak
- v. Rastavni element
- w. brtva

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
2	1x	Ručka
a	1x	Vibracijska ploča
b	2x	Matica sa zvjezdastom ručkom s vijkom
c	1x	Gumeni prostirač
e	3x	Pritezni vijak s pločicom i maticom
f	1x	Vozna naprava
g	1x	Ključ za svjećice
h	2x	Kabelska vezica
i	1x	Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Vibracijska ploča provodi sile na rahlu zemlju ili druge materijale. Moguće ju je primjenjivati za opće radove cestogradnje, oblikovanju krajolika i građevinarstvo. Vibracijska ploča povećava nosivost, smanjuje vodopropusnost, sprječava sedimentaciju, smanjuje bubrenje ili sažimanje zemlje. Naročito je prikladna za sabijanje kamena za tarac, jaraka, prilikom oblikovanja krajolika i radova održavanja.

⚠ POZOR!

Vibracijska ploča nije konstruirana za uporabu na ljepljivim podlogama kao što je glina ili tvrdim površinama kao što je beton.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.

Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

- Upoznajte svoj stroj.
- Pozorno pročitajte priručnik za uporabu i svakako proučite njegov sadržaj i sve etikete koje postoje na stroju.
- Upoznajte se s područjem primjene, s ograničenjima stroja i s posebnim izvorima opasnosti.
- Pobrinite se za to da dobro poznajete sve upravljačke elemente i njihovu funkciju.
- Pobrinite se za to da znate kako zaustaviti stroj i brzo deaktivirati upravljačke elemente.

- Ne pokušavajte rabiti stroj ako ne poznajete točno funkcioniranje i zahtjeve za održavanje motora i ako ne znate kako spriječiti nezgode s tjelesnim ozljedama i/ili materijalnim štetama.
- Udaljite druge osobe, a naročito djecu, iz svog radnog prostora.

Radni prostor

- Nikad ne pokrećite i ne rukujte strojem u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi su opasni jer sadržavaju bezmirisan i smrtonosan plin ugljični monoksid. Rabite stroj samo u dobro provjetravanim vanjskim prostorima.
- Nikad ne rabite stroj pri nedovoljnoj vidljivosti ili lošim svjetlosnim uvjetima.

Zaštita na radu

- Ne rabite stroj ako ste konzumirali drogu, alkohol ili lijekove koji utječu na vašu sposobnost ispravnog rukovanja strojem.
- Nosite prikladnu odjeću. Nosite duge hlače, čizme i rukavice.
- Ne nosite labavu odjeću, kratke hlače ili bilo kakav nakit. Vežite dugu kosu tako da doseže najviše do ramena. Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove. Provjerite stroj prije pokretanja.
- Štitnici moraju biti montirani i funkcionalni.
- Pobrinite se za to da su sve matice, vijci itd. sigurno zategnuti.
- Nikad ne rabite stroj ako ga valja popraviti ili ako je u lošem mehaničkom stanju. Zamijenite oštećene, nedostajuće ili neispravne dijelove prije rukovanja.
- Provjerite istječe li benzin iz stroja.
- Održavajte njegovu funkcionalnost. Ne rabite stroj ako motor nije moguće uključiti i isključiti s pomoću odgovarajuće sklopke.
- Stroj na benzinski pogon kojim nije moguće upravljati s pomoću motorne sklopke opasan je i valja ga zamijeniti.
- Naviknite se na to da prije pokretanja stroja provjerite jesu li odvijači i ključevi uklonjeni iz područja oko stroja. Odvijač ili ključ koji ostane na rotirajućem dijelu stroja može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno pri radu sa strojem. Ne precjenjujte svoje sposobnosti.
- Ne rabite stroj ako ste bosi ili nosite sandale ili sličnu laganu obuću. Nosite zaštitne cipele koje štite stopala i poboljšavaju stabilnost na skliskim površinama.
- Osigurajte u svakom trenutku dobru stabilnost i ravnotežu. Na taj način moći ćete stroj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Pobrinite se za to da je motorna sklopka isključena prije transportiranja stroja ili obavljanja postupaka održavanja na njemu. Transportiranje ili postupci održavanja stroja mogu uzrokovati nezgode ako je sklopka uključena.

Sigurnost pri rukovanju benzinom

- Benzin je vrlo lakozapaljiv, a njegovi plinovi mogu eksplodirati ako se zapale.
- Poduzmite sigurnosne mjere pri rukovanju benzinom kako biste smanjili rizik od teških ozljeda.
- Prilikom punjenja ili pražnjenja spremnika uporabite prikladan kanistar za benzin.
- Obavljajte te postupke samo na čistom, dobro provjetranom vanjskom prostoru.
- Ne pušite. Prilikom ulijevanja benzina ili rada sa strojem ne dopustite da iskre, otvoreni plamen ili drugi izvori vatre dospiju u blizinu.
- Nikad ne puniti rezervoar u unutarnjim prostorima. Udaljite uzemljene, električno vodljive predmete kao što su alati od neučvršćenih električnih dijelova i kabela kako biste spriječili iskrenje ili stvaranje električnog luka. Benzinske pare mogle bi se time zapaliti.
- Uvijek zaustavite motor i pričekajte da se ohladi, a tek zatim napunite spremnik benzina. Nikad ne skidajte poklopac spremnika i ne puniti spremnik kad motor radi ili ako je vruć.
- Ne rabite stroj ako znate da iz sustava istječe benzin. Polako otpuštajte poklopac spremnika kako biste ispustili mogući tlak iz spremnika. Nikad ne prepunjavajte spremnik (benzin ne smije nikada doći iznad označene maksimalne granične razine). Čvrsto zatvorite spremnik goriva s poklopcem spremnika i obrišite proliveni benzin.
- Nikad ne rabite stroj ako poklopac spremnika nije čvrsto zategnut. Izbjegavajte izvore zapaljenja u blizini prolivenog benzina. Ako se benzin prolio, ne pokušavajte pokrenuti stroj. Udaljite stroj iz područja prolivanja i spriječite stvaranje izvora zapaljenja dok benzinske pare ne ishlape.
- Čuvajte benzin u posebno za tu svrhu konstruiranim kanistrima.
- Uskladištite benzin na hladnom, dobro provjetrenom prostoru dalje od iskara i otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja. Benzin ili stroj s napunjenim rezervoarom nikada ne čuvajte u zgradi u kojoj benzinske pare mogu dospjeti do iskara, otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja kao što su bojleri, pećnice, sušilice rublja i slično.
- Prije uskladištenja stroja u zatvoreni prostor pričekajte da se motor ohladi.

Uporaba i njegovanje stroja

- Nikad ne podižite stroj i ne nosite ga kad motor radi.
- Ne postupajte nasilno sa strojem.
- Rabite ispravan stroj za odgovarajuće područje primjene. Ispravan stroj bolje će i sigurnije obavljati poslove za koje je konstruiran.
- Ne mijenjajte postavku brzine vrtnje motora i ne prekoračujte je. Regulator brzine vrtnje kontrolira maksimalnu brzinu motora radi maksimalne sigurnosti.
- Ne dopustite da motor radi velikim brzinama vrtnje kada ne obavljate sabijanje.

- Udaljite šake i stopala od rotirajućih dijelova.
- Izbjegavajte dodir s vrućim benzinom, uljem, ispušnim plinovima i vrućim površinama. Ne dodirujte motor ili ispušni lonac. Tijekom uporabe ti će dijelovi postati vrlo vrući. Bit će vrući i kratko vrijeme nakon isključivanja stroja.
- Prije obavljanja postupaka održavanja ili namještanja pričekajte da se motor ohladi.
- Počne li stroj proizvoditi neobične zvukove ili vibracije, odmah isključite motor, odvojite kabel svječiće i potražite uzrok. Neobični zvukovi ili neobične vibracije obično su znak neispravnosti.
- Rabite samo montažne dijelove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. U suprotnom posljedice mogu biti ozljede.
- Održavajte stroj. Provjerite da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu oštećeni i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje stroja. Ako otkrijete oštećenja, dajte popraviti stroj prije daljnje uporabe. Mnoge nezgode rezultat su lošeg održavanja opreme.
- Uklanjajte travu, lišće, višak maziva i naslage ugljika s motora i ispušnog lonca kako biste umanjili rizik od požara.
- Nikad ne polijevajte i ne prskajte stroj vodom ili drugim tekućinama.
- Ručke moraju biti suhe, čiste i bez sitnih dijelova.
- Očistite stroj nakon svake uporabe.
- Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada za benzin, ulje itd. kako biste zaštitili okoliš.
- Čuvajte isključeni stroj izvan dohvata djece i ne dopustite da stroj rabe osobe koje nisu upoznate sa strojem ili s ovim priručnikom. Stroj može biti opasan u rukama nekvalificiranih korisnika.

Servisiranje

- Isključite motor prije čišćenja, popravaka, provjera ili radova namještanja i pobrinite se za to da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni.
- Uvijek se pobrinite za to da je motorna sklopka u položaju „OFF“. Odvojite kabel svječiće i udaljite ga od svječiće kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje.
- Održavanje stroja moraju obaviti kvalificirani radnici. Rabite samo originalne rezervne dijelove. Time ćete osigurati trajnu sigurnost stroja.

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Udaljite šake, prste i stopala od nosive ploče kako biste izbjegli ozljede.
- Čvrsto držite ručku pločastog vibratora objema rukama. Ako objema rukama držite ručku i stopala udaljite od ploče nabijača, ploča nabijača neće vam ozlijediti šake, prste i stopala.
- Tijekom uporabe uvijek budite iza stroja; nikad ne hodajte i ne stojte ispred njega kad motor radi.
- Nikada ne polažite alate ili druge predmete ispod vibracijske ploče.

Ako stroj udari u strani predmet, zaustavite motor, odvojite svjećicu i provjerite da stroj nije oštećen; popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i daljnje uporabe stroja.

- Ne preopterećujte stroj predubokim ili prebrzim nabijanjem.
- Ne rabite stroj s velikim brzinama na tvrdim ili skliskim površinama.
- Budite vrlo oprezni ako stroj rabite na šljunčanim podlogama, putovima ili cestama ili ako prelazite preko njih.
- Vodite računa o skrivenim opasnostima ili prometu. Ne prevozite osobe.
- Nikada ne napuštajte radno mjesto i nikada ne ostavljajte vibracijsku ploču bez nadzora kada motor radi.
- Uvijek zaustavite stroj kad prekinete rad ili kad ga premještate na drugo mjesto.
- Ne približavajte se rubovima jaraka i izbjegavajte postupke zbog kojih bi se vibracijska ploča mogla prevrnuti. Po uzbrdicama oprezno hodajte pravocrtno i unatrag kako se izbjeglo prevrtanje vibracijske ploče na rukovatelja.
- Stroj uvijek postavite na čvrstu i ravnu površinu, a zatim isključite uređaj.
- Ograničite vrijeme rada sa strojem i redovito pravite stanke kako biste smanjili vibracijska opterećenja i odmorili ruke. Smanjite brzinu i primijenjenu silu kojom obavljate opetovane pokrete.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte slučajna stavljanja stroja u pogon.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Motor / pogon	1-cilindarski 4-taktni za bezolovni benzin
Zapremina	196 cm ³
Snaga motora	4,8 kW
Volumen goriva	3,5 l
Kapacitet motornog ulja	maks. 0,6l

Kapacitet ulja za uzбудnik	0,1 l
Veličina ploče (D x Š)	cca 450 x 350mm
Centrifugalna sila	15 kN
Pomicanje	25 m/min
Vibracijski udari	5700 vpm
Dubina sabijanja	25 cm
Maks. dopuštena nakošenost motora	25°
Masa	cca 58 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	108 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	84,6 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija

Vibracije a_h 30 m/s²

Napomena: Specificirane vrijednosti zvuka utvrđene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje raznih alata. Te su vrijednosti prikladne i za preliminarno procjenjivanje izloženosti korisnika zvuku.

Upozorenje! Ovisno o načinu uporabe alata, stvarne vrijednosti mogu se razlikovati od specificiranih. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.

Pritom vodite računa o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Prikladne mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegovanje alata i radnih alata, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

9.1 Montiranje ručke (2) (sl. A - F)

- Učvrstite ručku (2) s pomoću vijka i matice sa zvjezdastom ručkom (b) na vibracijsku ploču (a). Vijak se utakne izvana i učvrsti pločicom i maticom sa zvjezdastom ručkom (b).
- Poluga gasa (1) sada se učvrsti na ručku (2) (veličine 8/10). Žicovod se fiksira kabelskim vezicama (h) na ručku (2).

9.2 Montiranje gumenog prostirača (c) (sl. G + H)

- Gumeni prostirač (c): Postavite ili povucite vibracijsku ploču na gumeni prostirač (c) i poravnajte rupe, a zatim fiksirajte odozdo s pomoću 3 pritezna vijka (e).

9.3 Montiranje vozne naprave (f) (sl. X + Y)

- Vozna naprava (f): Nagnite vibracijsku ploču za ručku (2) prema naprijed i centrirajte voznu napravu (f) u za to predviđenom provrtu. Vibracijsku ploču moguće je sada ponovno spustiti i transportirati.

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

10.1 Ručka (2), (sl. A)

Prilikom uporabe stroja rabite ručku (2) kako biste njime upravljali.

10.2 Poluga gasa (1), (sl. A, C, D)

Polugom gasa (1) upravlja se brzinom stroja. Ako se poluga pomakne u prikazanim smjerovima, motor će raditi brže odnosno sporije.

Brzo =

Sporo =

10.3 Točka dizanja (3), (sl. A)

Za dizanje stroja dizalicom ili drugim podiznim uređajima.

10.4 Štitnik remena (19), (sl. A)

Demontirajte ovaj štitnik (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu. Vibracijsku ploču nikada ne rabite bez štitnika remena (19).

Ako štitnik remena (19) nije montiran, vaša šaka može se uglaviti između klinastog remena i spojke, zbog čega ćete zadobiti teške ozljede.

10.5 Uzbudnik (5), (sl. A)

Ekscentrični uteg na vratilu uzbudnika u kućištu uzbudnika pri velikim brzinama pogoni spojnicu i remenski pogonski sustav. Tako velike rotacijske brzine vratila uzrokuju brzo podizanje i spuštanje stroja te kretanje prema naprijed.

10.6 Motorna sklopka (17), (sl. A + I)

Motornom sklopkom (17) aktivira se i deaktivira sustav paljenja. Motorna sklopka (17) mora biti u položaju ON kako bi se motor pokrenuo.

Motor se zaustavlja kada se motorna sklopka (17) pomakne u položaj OFF.

10.7 Provjera prije rukovanja

Provjera

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili benzina.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.

10.8 Kontrola motornog ulja (sl. I + R)

- Izvadite mjernu šipku za ulje (16) i očistite je.
- Ponovno umetnite šipku za mjerenje razine (16) i provjerite razinu ulja, ali šipku za mjerenje razine (16) ponovno ne pritežite.
- Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu ulja.
- Nakon završetka ponovno sve montirajte i uvrnite mjernu šipku za ulje.

10.9 Kontrola benzina (sl. S)

- Zaustavite motor, otvorite poklopac rezervoara (12a) i provjerite razinu benzina. Ako je razina preniska, dolijevajte benzin dok se rezervoar goriva ne napuni. Zatim zavrните poklopac rezervoara natrag (12a).
- Ne dolijevajte toliko benzina da se rub spremnika prekrije (maksimalna razina punjenja benzina).
- Preporučuje se bezolovni benzin s oktanskim brojem 90. Bezolovni benzin smanjuje naslage ugljika i produžava radni vijek sustava ispušnih plinova.
- Ne rabite rabljeni i onečišćeni benzin. Ne dopustite da prljavština i voda dospiju u spremnik goriva (12).

10.10 Pokretanje motora (sl. I + K)

- Pomaknite pipac za benzin (11) u položaj ON. Ako pokrećete hladan motor, pomaknite polugu prigušnice (10) u položaj CLOSE .

- Ako je poluga prigušnice (10) postavljena u položaj CLOSE  radi pokretanja motora, pomaknite je oprezno u položaj OPEN  dok se motor zagrijava.
- Pokrećete li topao motor, ostavite polugu prigušnice (10) u položaju OPEN .
- Pomaknite motornu sklopku (17) u položaj ON.
- Aktivirajte pokretač s poteznim užetom (14).

10.11 Pokretač s poteznim užetom (14), (sl. A)

Lagano povlačite pokretač s poteznim užetom (14) dok ne osjetite otpor. Zatim je snažno povucite i postavite ručku pokretača (14) natrag u početni položaj. Ako je poluga prigušnice (10) postavljena u položaj CLOSE  radi pokretanja motora, pomaknite je oprezno u položaj OPEN  dok se motor zagrijava. Nakon zagrijavanja motora povucite polugu gasa (1) kako biste povećali brzinu motora. Ploča će početi vibrirati i nabijati.

10.12 Kretanje prema naprijed

Vibracijska ploča automatski se kreće prema naprijed pri punom gasu.

⚠ POZOR!

Ne rabite vibracijsku ploču na betonu ili vrlo tvrdim, suhim, sabijenim površinama. Vibracijska ploča tada će više skakutati nego vibrirati. Vibrator i motor mogu se time oštetiti.

Broj ponavljanja potrebnih za postizanje željenog rezultata nabijanja ovisi o vrsti i vlažnosti podloge. Maksimalno nabijanje postignuto je ako uočite vrlo jaki trzaj.

Ako vibracijsku ploču rabite na kamenu za tarac, postavite gumenu prostirač (c) kako biste izbjegli ljuštenje i struganje površine kamena.

Potrebna je određena količina vlage u tlu. No prekomjerna vlaga može uzrokovati sljepljivanje malih dijelova i onemogućiti dobro nabijanje. Pričekajte da se zemlja malo osuši ako je vrlo mokra.

Ako je podloga tako suha da se tijekom uporabe vibracijske ploče uskovitlavaju oblaci prašine, zemlju bi trebalo malo navlažiti kako bi se poboljšalo sabijanje. Time će se isto tako rasteretiti zračni filter.

Prilikom nabijanja tla na kosinama (brežuljcima, strminama) valja se pridržavati sljedećih napomena. Približite se kosinama samo potpuno odozdo (kosina koju je moguće lako svladati nagore može se bez rizika nabijati i prema dolje).

Rukovatelj ne smije nikad stajati u smjeru nizbrdice. Nije dopušteno prekoračiti maksimalan nagib od 25°.

⚠ POZOR!

Ako se taj nagib prekorači, sustav podmazivanja motora može se pokvariti (podmazivanje prskanjem i time kvar važnih komponenata motora).

10.13 Zaustavljanje motora

Kako biste motor zaustavili u izvanrednoj situaciji, jednostavno postavite motornu sklopku (17) u položaj OFF.

U normalnim okolnostima rabite sljedeći postupak:

- Postavite motornu polugu gasa (1) natrag u položaj praznog hoda  kako biste zaustavili kretanje nabijača prema naprijed.
- Pričekajte jednu do dvije minute da se motor ohladi, a zatim ga zaustavite.
- Pomaknite motornu sklopku (17) u položaj „OFF“.
- Po potrebi isključite pipac za benzin (11).

⚠ POZOR!

Ne postavljajte polugu prigušnice (10) u položaj CLOSE  kako biste zaustavili motor. To može uzrokovati pogrešno paljenje ili oštetiti motor.

10.14 Brzina u praznom hodu

Postavite polugu gasa (1) u položaj SLOW  kako biste smanjili opterećenje motora kada ne obavljate sabijanje.

Smanjivanje brzine motora u prazni hod produljit će radni vijek motora, uštedjeti gorivo i smanjiti buku stroja.

11. Čišćenje

⚠ POZOR!

Prije obavljanja radova čišćenja uvijek isključite motor i izvucite utikač svjeće.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uklonite naslage s vibracijske ploče mekom četkom, usisivačem ili stlačenim zrakom.

Očistite donju stranu nabijača ako na njemu ostanu zalijepljene čestice nabijene zemlje. Stroj neće dobro radi ako donja strana nije glatka i čista.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

⚠ POZOR!

Ne rabite visokotlačne čistače za čišćenje vibracijske ploče. Voda može prodrijeti u zatvorene dijelove stroja te oštetiti vretena, stapajice, ležajeve ili motor. Visokotlačni čistači skraćuju radni vijek i otežavaju uporabljivost.

12. Transport

Vidi tehničke podatke o masi stroja. Prije podizanja/transporta ili skladištenja u zatvorenim prostorijama pustite motor da se ohladi kako biste izbjegli opekline i rizik od požara.

Prilikom promjene položaja stroja njega je moguće opremiti priloženom voznom napravom (f) (vidi Montiranje vozne naprave).

Utovarivanje stroja:

Podignite stroj s pomoću točke dizanja (3) na postolju stroja. Uporabite dovoljno jak lanac, uže ili remen. Stroj valja transportirati u uspravnom položaju kako se benzin ne bi prolio. Ne polažite stroj na stranu ili naglavačke.

Osigurajte stroj ili uporabite točku dizanja (3) za transport.

⚠ Stroj može pasti i uzrokovati štete ili ozljede ako ga ne podižete ispravno. Podižite ga samo na točki dizanja (3).

13. Skladištenje

Skladištenje (vidi točku Pražnjenje rezervoara goriva (12)):

Ako se vibracijska ploča ne rabi dulje od 30 dana, pripremite je za skladištenje prema sljedećem postupku.

1. Potpuno ispraznite rezervoar goriva (12). Uskladišteni benzin koji sadržava etanol ili MTBE postat će ustajao nakon 30 dana. Ustajali benzin ima visok udio gume i može time začepiti rasplinjač i ograničiti dovod benzina.
2. Pokrenite motor (4) i pustite ga da radi dok se ne zaustavi. Time će se osigurati da u rasplinjaču (18) neće ostati benzina. Time će se spriječiti da se u rasplinjaču (18) stvore naslage i da se motor (4) eventualno ošteti.
3. Ispustite ulje iz motora (4) dok je on još topao. Ulijte novo ulje.
4. Ispustite sve motorno gorivo iz komore s plovkom (vidi „Čišćenje komore s plovkom“).
5. Uporabite čiste krpe za čišćenje vanjskih strana rasplinjača i nastavaka za izlazni zrak.
6. ⚠ **Za čišćenje plastičnih dijelova ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje na bazi ulja. Kemikalije mogu oštetiti plastiku.**
7. Uskladištite vibracijsku ploču u uspravnom položaju u čistoj, suhoj zgradi s dobrom ventilacijom.

⚠ **Ne skladištite vibracijsku ploču s benzinom u neprovjetravnom području gdje benzinske pare mogu dospjeti do plamena, iskara, kontrolnih žaruljica ili drugih izvora zapaljenja. Rabite samo dopuštene kanistre za benzin.**

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Održavanje

⚠ POZOR!

Prije obavljanja radova održavanja uvijek isključite motor i izvucite utikač svjeće.

Održavanje vibracijske ploče osigurava dug radni vijek stroja i njegovih komponenata.

- Isključite stroj prije postupaka održavanja. Motor mora biti ohlađen.
- Ostavite polugu gasa (1) u položaju SLOW, odvojite kabel svjeće od svjeće (8) i osigurajte ga.
- Provjerite opće stanje vibracijske ploče. Provjerite da na njemu nema labavih vijaka, da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu slomljeni ili napukli i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje stroja.
- Za podmazivanje pokretnih dijelova uporabite visokokvalitetno lako strojno ulje.
- Očistite donju stranu vibracijske ploče ako ostanu priljubljene čestice sabijene zemlje. Stroj neće dobro radi ako donja strana nije glatka i čista.
- Prikopčajte natrag kabel svjeće.

Provjeravanje i zamjena klinastog remena (k)

- Klinasti remen (k) mora biti u dobrom stanju kako bi se osiguralo optimalno prenošenje sile od motora do ekscentričnog vratila. Provjerite stanje klinastog remena (k).
- Ako je klinasti remen (k) pokidan, istrošen ili gladak, potrebno ga je zamijeniti.

Zamjena klinastog remena (k) (sl. L)

- Isključite motor.
- Motor mora biti ohlađen.
- Demontirajte štitnik remena (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (k).
- Odvrnite 4 vijka na motoru i malo pomaknite motor prema naprijed.
- Povucite stari klinasti remen (k) s diska i ispravno navucite novi klinasti remen (k).
- Vijkom za namještanje zategnite remen (k), pritom vodite računa o tome da motor/remenica ostane pod pravim kutom.
- Dodatno zategnite pogonski remen (k) ako se remen (k) otklanja više od 10-15 mm (pritiskom palcem).
- Ponovno montirajte štitnik remena (19) s pomoću 2 vijka.

⚠ POZOR!

Prilikom skidanja ili natezanja pogonskog remena (k) budite oprezni da ne uglavite prste između remena i kotura.

Zamjena ulja za uzbudnik (sl. L - N)

Zbog mase preporučujemo da ovaj postupak obavljaju dvije osobe!

- Kućište uzbudnika održava se uljem za automatske prijenosnike SAE 10W 30 ili sličnim proizvodom. Mijenjajte ulje nakon 200 radnih sati.
 - Obavite zamjenu ulja samo kada se ekscentar ohladi.
1. Skinite pokrov klinastog remena (19) tako da odvrnete pritezne vijke s podložnom pločicom (d).
 2. Skinite klinasti remen (k).
 3. Otpustite vijke (5a) na kućištu ekscentra.
 4. Dignite cijeli gornji dio vibracijske ploče s motorom s kućišta ekscentra.
 5. Skinite vijak za ispuštanje ulja (5b) na vrhu ekscentra, nagnite kućište ekscentra i ispuštite ulje u korito.
 6. Ponovno položite kućište ekscentra.
 7. Ponovno napunite kućište ekscentra odgovarajućim uljem, a zatim ponovno montirajte vijak za ispuštanje ulja (5b).
 8. Ponovno položite gornji dio vibracijske ploče na kućište ekscentra.
 9. Ponovno montirajte vijke (5a).
 10. Ponovno postavite klinasti remen (k) i montirajte pokrov klinastog remena (19) s pomoću priteznih vijaka s podložnom pločicom (d).

⚠ POZOR!

Ne prepunjavajte - previše ulja u uzbudniku može smanjiti učinak i pregrijati uzbudnik.

Zamjena motornog ulja (sl. R + W)

Nakon 20 radnih sati potrebno je obaviti 1. zamjenu ulja. Zatim nakon 100 radnih sati.

Radi ispuštanja motornog ulja molimo učinite sljedeće:

1. Pripremite sabirnu kadu za ulje i otvorite vijak za ispuštanje ulja (j).
2. Otvorite poklopac ulja sa šipkom za mjerenje razine (16) i ispuštite ulje nagnjanjem proizvoda.
3. Ponovo montirajte vijak za ispuštanje ulja (j).
4. S pomoću lijevka ulijte 0,6 l svježeg ulja, provjerite razinu ulja s poklopcem za ulje sa šipkom za mjerenje razine (16) i ponovno je montirajte.
5. Povucite pokretač s poteznim užetom (14) polako pet puta kako bi se ulje raspodijelilo, pri čemu motorna sklopka (17) mora biti isključena.

Preporučeno motorno ulje SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (ovisno o temperaturi uporabe).

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Staro ulje zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.

Pražnjenje rezervoara goriva (12) (sl. S + Z)

1. Pripremite prikladnu posudu i otvorite ispusni vijak (t) komore s plovkom.
2. Sada skinite poklopac spremnika (12) i otvorite pipac za benzin (11). Sustav je zatim potpuno ispražnjen. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (12).

Čišćenje/zamjena filtra zraka (sl. O - Q)

1. Demontirajte poklopac filtra zraka (n).
2. Provjerite postoje li oštećenja na poklopcu filtra zraka (n) i po potrebi ga zamijenite.
3. Izvadite rastavni element (v).
4. Skinite brtvu (w).
5. Izvadite papirni filter (s) i spužvasti filter (r) i po potrebi zamijenite neispravne elemente.
6. Kućište filtra i poklopac filtra zraka (n) očistite mokrom krpom.
7. Oprezno isprašite papirni filter (s) ili ga ispušite stlačenim zrakom.
8. Isperite spužvasti filter (r) pod tekućom vodom i pustite ga da se osuši.
9. Ponovno umetnite papirni filter (s), spužvasti filter (r), brtvu (w) i rastavni element (v), a zatim ponovno postavite poklopac filtra zraka (n).

⚠ **POZOR:** Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština može time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora. Prestat će jamstvo proizvođača.

Čišćenje/zamjena svjeće (8) (sl. T - V)

⚠ **POZOR:** Demontirajte svjećicu (8) samo kada je motor hladan!

1. Skinite utikač svjeće (8a) i očistite područje oko svjeće (8).
2. Odvrnite svjećicu (8) priloženim ključem za svjećice (g).
3. Provjerite oštećenost izolatora, npr. pukotine ili krhotine, i po potrebi zamijenite svjećicu (8).
4. Elektrode svjećice očistite žičanom četkom.
5. Provjerite razmak elektroda i po potrebi ga namjestite. Kako bi motor ostao učinkovit, svjećica (8) mora imati ispravan razmak elektroda (0,7-0,8 mm).
6. Uvrnite svjećicu (8) rukom i pritegnite je ključem za svjećice (g) za oko 1/4 okretaja.
7. Natakните utikač svjeće (8a) ponovno na svjećicu (8).

Čišćenje komore s plovkom (sl. A + Z)

⚠ **POZOR:** Demontirajte komoru s plovkom samo kada je motor hladan!

1. Zavrnite pipac za benzin (11).
2. Otpustite ispusni vijak (t) na komori s plovkom i ispuštite gorivo u prikladnu posudu.

3. Ponovno učvrstite ispusni vijak (t).
4. Otpustite pritezni vijak (u) komore s plovkom.
5. Odvrnite komoru s plovkom i radijalni brtveni prsten, temeljito ga očistite u nezapaljivom otapalu i pustite da se osuši. Provjerite postoje li mjesta pritiskanja i oštećenja na radijalnoj brtvi.
6. Ponovno navrnite oba dijela.
7. Zavrnite pipac za benzin (11) i provjerite postoje li propusna mjesta.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata uređaja radi popravka vodite računa o tome da je uređaj iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: svjećica, ulje, remen, gumeni prostirač, filter zraka

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Kabel svjeće nije spojen.	Čvrsto spojite kabel svjeće sa svjećicom.
	Nema benzina ili je benzin ustajao.	Ulijte čist, novi benzin.
	Poluga gasa nije u ispravnom položaju pokretanja.	Postavite polugu gasa u položaj pokretanja.
	Pipac za benzin nije u položaju ON.	Otvorite pipac za benzin.
	Vod za benzin je blokiran.	Očistite vod za benzin.
	Zamašćena svjećica.	Očistite svjećicu, namjestite razmak ili je zamijenite.
	Prepunjivanje motora.	Pričekajte nekoliko minuta do ponovnog pokretanja, ali ne pumpajte prekomjerno.
Motor radi nepravilno.	Kabel svjeće je labav.	Spojite kabel svjeće i učvrstite je.
	Uređaj radi u CHOKE.	Postavite polugu prigušnice u položaj OFF.
	Vod za benzin je blokiran ili je benzin ustajao.	Očistite vod za benzin. Ulijte čist, novi benzin u spremnik.
	Nastavak za odlazni zrak je začepljen.	Očistite nastavak za odlazni zrak.
	Voda ili prljavštine u sustavu za benzin.	Ispustite benzin iz spremnika. Ulijte nov benzin.
	Onečišćen filter zraka.	Očistite ili zamijenite filter zraka.
Motor je pregrijan.	Onečišćen filter zraka.	Očistite filter zraka.
	Ograničeno strujanje zraka.	Očistite motor vibracijske ploče.
Motor se ne zaustavlja kada je poluga gasa u položaju pokretanja ili se brzina motora ne povećava ispravno kada se poluga gasa pomakne.	Naslage u spojevima poluge gasa.	Uklonite prljavštinu i naslage.
	Užno vitlo je oštećeno.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
Vibracijskom pločom moguće je vrlo teško upravljati (stroj poskakuje ili se naglo kreće prema naprijed).	Brzina motora je prevelika na tvrdoj podlozi.	Namjestite manju brzinu polugom gasa.
	Prigušivači vibracija su prelabavi ili oštećeni.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
Nema funkcije vibriranja ili vibracijska ploča ne postiže maksimalnu brzinu.	Oštećenje na uzбудniku ili vibracijskoj ploči.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
	Pogonski remen je prelabav i klizi.	Namjestite ili zamijenite pogonski remen.
Gubitak ulja iz motora ili uzbudnika.	Istrošene brtve.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
	Propuštanja na kućištu.	

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Uporabljajte delovne rokavice.
	Uporabljajte zaščitne čevlje.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Ne prijemajte vrtečih delov.
	Prepoved kajenja v delovnem območju.
	Prepovedano dotikanje vročih delov.
	Prepovedano je približevanje tretjih oseb delovnemu območju.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	⚠ Pozor! V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	163
2.	Opis naprave (sl. A – Z).....	163
3.	Obseg dostave	163
4.	Namenska uporaba	164
5.	Splošni varnostni napotki	164
6.	Dodatni varnostni napotki.....	166
7.	Tehnični podatki	166
8.	Razpakiranje	167
9.	Sestava.....	167
10.	Zagon naprave	167
11.	Čiščenje.....	168
12.	Prevoz	169
13.	Skladiščenje	169
14.	Vzdrževanje.....	169
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	171
16.	Pomoč pri motnjah	172
17.	Izjava o skladnosti	246

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. A – Z)

1. Ročica za plin
2. Ročaj

3. Dvigalna točka
4. Motor
5. Vzbujačnik
- 5a. Izpustni vijak za olje vzbujačnika
6. Osnovna plošča
7. Gumijasti pokrov
8. Vžigalna svečka
- 8a. Vtič vžigalne svečke
9. Izpuh
10. Ročica dušilke
11. Ventil za bencin
12. Rezervoar za gorivo
- 12a. Pokrov rezervoarja
13. Žična potega plina
14. Zaganjalnik z vrvjo
15. Zračni filter
16. Pokrov za olje z merilno palico
17. Motorno stikalo
18. Uplinjač
19. Zaščita jermena
- a. Vibracijska plošča
- b. Zvezdasta matica
- c. Gumijast predpražnik
- d. Pritrdilni vijak s podložko
- e. Pritrdilni vijak s podložko in matico
- f. Vozna priprava
- g. Ključ za vžigalne svečke
- h. Kabelska vezica
- i. Navodila za uporabo
- j. Izpustni čep za olje
- k. Klinasti jermen
- n. Pokrov zračnega filtra
- r. Penasti filter
- s. Papirnati filter
- t. Izpustni vijak
- u. Pritrdilni vijak
- v. Ločilnik
- w. Tesnilo

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
2	1x	Ročaj
a	1x	Vibracijska plošča
b	2x	Zvezdasta matica z vijakom
c	1x	Gumijast predpražnik
e	3x	Pritrdilni vijak s podložko in matico
f	1x	Vozna priprava
g	1x	Ključ za vžigalne svečke
h	2x	Kabelska vezica
i	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Vibracijska plošča usmerja sile na rahli zemlji ali drugih materialih. Uporabite jo lahko za splošna dela pri gradnji cest, oblikovanju krajine in postavitvi zgradb. Vibracijska plošča poveča nosilnost, zmanjša prepustnost za vodo, preprečuje nanašanje zemlje, zmanjša nabrekanje ali krčenje zemlje. Še posebej je primerna za zgoščevanje vrtnih tlakovcev, jarkov, pri oblikovanju krajine in vzdrževalnih delih.

⚠ POZOR!

Vibracijska plošča ni zasnovana za uporabo na zlepljenih podlagah, kot je glina, ali trdih površinah, kot je beton.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom.

Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

- Seznanite se s svojim strojem.
- Skrbno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da razumete njihovo vsebino in vse na stroju nameščene etikete.
- Seznanite se s področjem uporabe, omejitvami stroja in posebnimi viri nevarnosti.
- Zagotovite, da ste natančno seznanjeni z vsemi upravljalnimi elementi in njihovim delovanjem.

- Obvezno se seznanite s tem, kako zaustavite stroj in hitro izklopite upravljalne elemente.
- Stroja ne uporabljajte, če niste natančno seznanjeni z načinom delovanja in zahtevami za vzdrževanje motorja ter s tem, kako je treba preprečevati telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Druge osebe, še posebej otroke, držite stran od delovnega območja.

Delovno območje

- Stroja nikoli ne zaženite ali uporabljajte v zaprtem prostoru. Izpušni plini so nevarni, saj vsebujejo ogljikov monoksid, ki je brez vonja in smrtno nevaren. Stroj uporabljajte samo na dobro prezračenih zunanjih območjih.
- Stroja nikoli ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali svetlobi.

Varnost oseb

- Stroja ne uporabljajte, če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki lahko vplivajo na vašo sposobnost pravilnega upravljanja stroja.
- Nosite primerna oblačila. Nosite dolge hlače, skorje in rokavice.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač ali kakršnega koli nakita. Dolge lase spnite tako, da segajo najdlje do ramen. Las, oblačil in rokavic ne približujte premičnim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele. Pred zagonom preverite stroj.
- Zaščitne pokrove pustite na svojem mestu, pri čemer zagotovite, da jih je mogoče takoj spet uporabiti.
- Prepričajte se, da so vse matice, vijaki itd. varno priviti.
- Nikoli ne uporabljajte stroja, ki potrebuje popravilo, ali stroja, ki je v slabem tehničnem stanju. Pred uporabo zamenjajte poškodovane, manjkajoče ali okvarjene dele.
- Preverite, ali iz stroja mora pušča bencin.
- Vedno naj bo pripravljen na uporabo. Stroja ne uporabljajte, če motorja ni mogoče vklopiti in izklopiti z ustreznim stikalom.
- Bencinsko gnan stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom motorja, je nevaren in ga je treba zamenjati.
- Navadite se, da boste pred zagonom stroja vedno preverili, da ste izvijač in ključ umaknili z območja stroja. Izvijač ali ključ v bližini vrtljivih delov stroja lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pazite, pozorno spremljajte svoje delo in uporabljajte zdrav človeški razum med delom s strojem. Ne precenjujte se.
- Stroja ne uporabljajte, če ste bos ali imate obute samo sandale oz. podobno lahko obutev. Nosite delovno zaščitno obutev, ki ščiti vaša stopala in zagotavlja stabilnost na spolzkih površinah.
- Ves čas skrbite za dobro stabilnost in ravnotežje.

Tako lahko stroj v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.

- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred prevajanjem stroja ali vzdrževalnimi deli na stroju se prepričajte, da je stikalo motorja izklopljeno. Med transportom ali vzdrževalnimi deli na stroju se lahko pojavijo nezgode, če je stikalo vklopljeno.

Varnost in postopki z bencinom

- Bencin je močno vnetljiv, njegovi hlapi pa so eksplozivni, če se vnamejo.
- Sprejmite varnostne ukrepe med postopki z bencinom, da preprečite tveganje težkih poškodb.
- Uporabljajte primerno ročko za bencin med polnjenjem ali praznjenjem rezervoarja.
- Ta dela izvajajte na čistih, dobro prezračenih delovnih območjih.
- Ne kadite. V bližini ne sme biti iskrenja, odprtega plamenjenja ali drugih virov ognja med polnjenjem bencina ali delom s strojem.
- Rezervoarja nikoli ne polnite v zaprtih prostorih. Ozemljenih, električno prevodnih predmetov, kot je orodje, nikoli ne približujte izpostavljenim električnim delom in vodom, da preprečite iskrenje in pojav obloka. Slednje lahko namreč vname bencinske hlape.
- Pred polnjenje rezervoarja za bencin vedno zavstavite motor in počakajte, da se ohladi. Pokrova rezervoarja nikoli ne odstranjujte in ne polnite rezervoarja, ko motor deluje ali je še vroč.
- Stroja ne uporabljajte, če ste seznanjeni s puščanjem v sistemu za bencin. Pokrov rezervoarja počasi odvijte, da sprostite tlak v rezervoarju. Rezervoarja nikoli prekomerno ne napolnite (raven bencina nikoli ne sme segati čez oznako za najvišjo raven polnjenja). Rezervoar za bencin znova trdno zaprite s pokrovom rezervoarja in obrišite politi bencin.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če pokrov rezervoarja ni varno privit. Izogibajte se virom vžiga v bližini politega bencina. Če ste polili bencin, stroja ne zaženite. Odstranite stroj z območja razlitja in preprečite nastanek virov vžiga, dokler se bencinski hlapi ne razkadijo.
- Shranjevanje bencina je dovoljeno samo v za to posebej izdelanih posodah.
- Bencin vedno hranite na hladnem, dobro prezračenem območju, stran od isker, odprtega plamenjenja ali drugih virov vžiga. Shranjevanje bencina ali stroja z napolnjenim rezervoarjem v zaprtih prostorih, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik z iskrami, odprtimi plameni ali drugimi viri vžiga, kot so grelniki vode, peči, sušilniki za oblačila in podobno, je prepovedano.
- Pred shranjevanjem stroja v zaprtem prostoru počakajte, da se motor ohladi.

Uporaba in nega stroja

- Stroja nikoli ne dvigujte ali prenašajte, če motor deluje.

- S strojem ne delajte na silo.
- Uporabite ustrezen stroj za področje uporabe. Z ustreznim strojem boste bolje in varneje opravili delo, za katerega je bil zasnovan.
- Ne spreminjajte nastavitve regulatorja števila vrtljajev motorja in ne preobremenjujte ga. Regulator števila vrtljajev nadzoruje najvišjo hitrost motorja ob najvišji stopnji varnosti.
- Motorja naj ne deluje pri visokem številu vrtljajev, če ne izvajate zgoščevanja.
- Rok in nog ne približujte vrtljivim delom.
- Izogibajte se stiku z vročim bencinom, oljem, izpušnimi plini in vročimi površinami. Ne dotikajte se motorja ali glušnika izpuha. Ta dela se med uporabo še posebej močno segrejeta. Po izklopu stroja prav tako še nekaj časa ostaneta vroča.
- Pred vzdrževalnimi deli in nastavitvami prav tako počakajte, da se motor ohladi.
- Če stroj začne oddajati nenavadne zvoke ali tresljaje, motor takoj izklopite, odklopite kabel vžigalne svečke in poiščite vzrok. Nenavadni zvoki ali tresljaji so navadno opozorilni znak pred napakami.
- Uporabljajte samo priključne in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.
- Vzdržujte stroj. Preverite, ali je neustrezno poravnano ali pa se premični deli zatikajo, so prisotne poškodbe na sestavnih delih ali druge okoliščine, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje stroja. Stroj pred vsakršno nadaljnjo uporabo posredujte v popravilo, če ugotovite napake. Številne nezgode so posledica slabo vzdrževane opreme.
- Na motorju in glušniku izpuha ne sme biti trave, listja, večjih količin maziva ali sajastih oblog, da ne povzročijo požara.
- Stroja nikoli ne močite ali pršite z vodo ali drugimi tekočinami.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez majhnih delcev.
- Po vsaki uporabi stroj očistite.
- Upoštevajte veljavne predpise za odstranjevanje odpadnega bencina, olja ipd., da boste zaščitili okolje.
- Shranjevanje zaustavljenega stroja je dovoljeno samo zunaj dosega otrok, osebe, ki pa niso seznanjene s strojem ali temi navodili, pa stroja ne smejo uporabljati. Stroj je nevaren, če z njim ravna neusposobljeni uporabniki.

Servis

- Pred čiščenjem, popravili, pregledom ali nastavitvenimi deli izklopite motor in se prepričajte, da vsi premični deli mirujejo.
- Vedno se prepričajte, da je motorno stikalo v položaju »OFF«. Odklopite kabel vžigalne svečke in ga umaknite od vžigalne svečke, da preprečite nenamerni zagon.
- Stroj lahko vzdržujejo samo usposobljene osebe. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili varnost stroja.

6. Dodatni varnostni napotki

- Rok, prstov in nog ne približujte osnovni plošči, da preprečite poškodbe.
- Dobro primite ročaj vibracijskega teptalnika z obema rokama. Če ročaj primete z obema rokama in noge umaknete od zgoščevalne plošče, slednja ne more poškodovati vaših rok, prstov ter nog.
- Vedno bodite za strojem med njegovo uporabo. Nikoli ne hodite ali stojte pred strojem, ko motor deluje.
- Pod vibracijsko ploščo nikoli ne odlagajte orodja ali drugih predmetov. Če stroj zadane ob kakšen predmet, zaustavite motor, odklopite vžigalno svečko in preverite, ali je stroj poškodovan. Popravite poškodbe pred ponovnim zagonom ali uporabo stroja.
- Stroja ne preobremenite s preglobokim ali prehitrim zgoščevanjem.
- Stroja ne uporabljajte z visokimi hitrostmi na trdih ali spolzkih podlagah.
- Bodite posebej previdni, ko se s strojem premikate po gramoznih površinah, poteh ali cestah ali pa te prečkate.
- Bodite pozorni na skrite nevarnosti ali promet. Ne prevažajte oseb.
- Zapustitev delovnega mesta je prepovedana, vibracijske plošče pa prav tako ne puščajte brez nadzora, ko motor deluje.
- Stroj vedno zaustavite, ko prekinete delo ali se premikate z enega mesta na drugega.
- Ne približujte se robovom jarkov in se izogibajte delom, med katerimi se lahko vibracijska plošča prevrne. Po vzpetinah navzgor se premikajte naravnost in vzvratno, da preprečite prevračanje vibracijske plošče na upravljavca.
- Stroj vedno postavite na trdno in ravno površino ter izklopite napravo.
- Omejite delovni čas na stroju in si redno vzemite odmor, da preprečite obremenitve zaradi tresljajev ter si spočijete roke. Zmanjšajte hitrost in silo, s katerima izvajate ponavljajoče se gibe.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Motor/pogon	1-valjni 4-taktni za neosvinčeni bencin
Delovna prostornina	196 cm ³
Motorna moč	4,8 kW
Količina goriva	3,5 l
Prostornina za motorno olje	najv. 0,6 l
Prostornina za olje vzbujalnika	0,1 l
Velikost plošče (D x Š)	pribl. 450 x 350 mm
Centrifugalna sila	15 kN
Pomik	25 m/min
Vibracijski udarci	5700 udarcev na minuto
Globina zgoščevanja	25 cm
Najv. dovoljen nagib motorja	25°
Teža	pribl. 58 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Raven zvočne moči L_{WA}	108 dB
Raven zvočnega tlaka L_{pa}	84,6 dB
Negotovost $k_{wa/pa}$	2,72 dB

Značilne vrednosti tresljajev

Vibracije a_h 30 m/s²

Napotek: navedene vrednosti hrupa so ugotovljene s standardnim preizkusnim postopkom in jih lahko uporabite, da med seboj primerjate različna orodja. Poleg tega so te vrednosti primerne za vnaprejšnjo preценitev obremenitev za uporabnika, ki nastanejo zaradi hrupa.

Opozorilo! Odvisno od tega, kako uporabljate orodje, lahko te vrednosti odstopajo od dejanskih. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa. Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego orodja in vstavitvenih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

9.1 Namestitev ročaja (2) (sl. A – F):

- ročaj (2) s pomočjo vijaka in zvezdaste matice (b) pritrdite na vibracijsko ploščo (a). Vijak vstavite z zunanje strani ter ga pritrdite s podložko in zvezdasto matico (b).
- Ročico za plin (1) zdaj pritrdite na ročaj (2) (SW 8/10). Bovdenov vlek s kabelskimi vezicami (h) pritrdite na ročaj (2).

9.2 Namestitev gumijastega predpražnika (c) (sl. G + H):

- Gumijast predpražnik (c): vibracijsko ploščo postavite ali povlecite na gumijast predpražnik (c) in poravnajte luknje, nato pa s spodnje strani pritrdite vse 3 pritrdilne vijake (e).

9.3 Namestitev vozne priprave (f) (sl. X + Y):

- Vozna priprava (f): vibracijsko ploščo za ročaj (2) prekucnite naprej in vozno pripravo (f) poravnajte v temu namenjeni izvrtini. Vibracijsko ploščo lahko zdaj spustite in premaknete.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

10.1 Ročaj (2), (sl. A)

Med uporabo stroja tega krmilite z ročajem (2).

10.2 Ročica za plin (1), (sl. A, C, D)

Z ročico za plin (1) krmilite hitrost stroja. Če ročico premaknete v prikazane smeri, motor deluje hitreje ali počasneje.

Hitro =

Počasi =

10.3 Dvigalna točka (3), (sl. A)

Namenjena je dvigovanju stroja z žerjavom ali drugo dvigalno opremo.

10.4 Zaščita jermena (19), (sl. A)

Odstranite to zaščito (19), da bo mogoč dostop do klinastega jermena. Vibracijske plošče nikoli ne uporabljajte brez zaščite jermena (19).

Če zaščita klinastega jermena (19) ni nameščena, se lahko vaša roka ujame med klinasti jermen in sklopko ter povzroči težke poškodbe.

10.5 Vzbujalnik (5), (sl. A)

Ekscentrično utež na gredi vzbujalnika v ohišju vzbujalnika pri visokih hitrostih poganjata sklopka in jermenski pogonski sistem. Te visoke hitrosti vrtenja gredi povzročajo hitro premikanje stroja gor in dol ter premikanje naprej.

10.6 Stikalo motorja (17), (sl. A + I)

Z motornim stikalom (17) vklopite in izklopite vžigalni sistem. Motorno stikalo (17) mora biti v položaju ON, da bo motor deloval.

Motor se zaustavi, ko motorno stikalo (17) premaknete v položaj OFF.

10.7 Pregled pred uporabo

Pregled

- Vse strani motorja pregledajte zaradi morebitnega puščanja olja ali bencina.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.

10.8 Preverjanje motornega olja (sl. I + R)

- Izvlecite merilno palico za olje (16) in jo očistite.
- Merilno palico (16) znova vstavite in preverite količino olja, ne da bi merilno palico (16) znova privili.
- Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja.
- Po koncu del vse dele znova namestite in privijte merilno palico za olje.

10.9 Kontrola bencina (sl. S)

- Zaustavite motor, odprite pokrov rezervoarja (12a) in preverite raven bencina. Če je tega premalo, ga dolijte, dokler rezervoar za gorivo ne bo poln. Pokrov rezervoarja (12a) nato znova privijte.
- Ne dolijte preveč bencina, saj rob rezervoarja ne sme biti zakrit (najvišja raven napolnjenosti bencina).

- Za neosvinčeni bencin je priporočljivo oktansko število 90. Neosvinčeni bencin zmanjšuje ogljikove obloge in podaljšuje življenjsko dobo izpušnega sistema.
- Ne uporabljajte že uporabljenega ali zamazanega bencina. V rezervoar za gorivo (12) ne smeta vdreti umazanija in voda.

10.10 Zagon motorja (sl. I + K)

- Ventil za bencin (11) premaknite v položaj ON. Ob zagonu hladnega motorja ročico dušilke (10) premaknite v položaj CLOSE .
- Če ste ročico dušilke (10) postavili v položaj CLOSE , da bi zagnali motor, jo nežno prestavite v položaj OPEN , medtem ko se motor ogreva.
- Če zaganjate topel motor, pustite ročico dušilke (10) v položaju OPEN .
- Motorno stikalo (17) premaknite v položaj ON.
- Povlecite zaganjalnik z vrvjo (14).

10.11 Zaganjalnik z vrvjo (14), (sl. A)

Narahlo povlecite ročaj zaganjalnika (14), dokler ne začutite upora. Nato močno povlecite in ročaj zaganjalnika (14) vrnite v izhodiščni položaj. Če ste ročico dušilke (10) postavili v položaj CLOSE , da bi zagnali motor, jo nežno prestavite v položaj OPEN , medtem ko se motor ogreva. Povlecite ročico za plin (1), ko se motor segreje, da pospešite delovanje motorja. Plošča začne vibrirati in zgoščevati podlago.

10.12 Premikanje naprej

Vibracijska plošča se ob polnem plinu samodejno začne premikati naprej.

⚠ POZOR!

Vibracijske plošče ne uporabljajte na betonu ali izjemno trdih, suhih, zgoščenih podlagah. Vibracijska plošča bo pri tem poskakovala in ne vibrirala. Pri tem lahko poškodujete teptalnik in motor.

Število ponovitev, ki so potrebne za želeni rezultat zgoščevanja, je odvisno od vrste in vlažnosti podlage. Največje zgoščevanje je doseženo, ko opazite zelo močan povratni sunek.

Če vibracijsko ploščo uporabljate na tlakovcih, namestite gumijast predpražnik (c), da preprečite razpoke in odrgrnine na površini tlakovcev.

Potrebna je določena vlažnost dna. Vendar pa se lahko pri previsoki vlažnosti delci sprijemajo in preprečijo učinkovito zgoščevanje. Tla naj se nekoliko posušijo, če so zelo mokra.

Če so tla tako suha, da vibracijska plošča med uporabo dviguje prah, jih nekoliko zmočite, da izboljšate zgoščevanje. S tem boste prav tako razbremenili zračni filter.

Sledite naslednjim navodilom, če želite zgoščevati nagnjeno dno (na klancih, brežinah).

Vzpetini se vedno približajte povsem spodaj (vzpertino, ki jo zlahka premagate v smeri navzgor, lahko brez tveganja zgostite tudi v smeri navzdol).

Upravljalvec nikoli ne sme stati na vzpetini pod strojem.

Ne prekoračite naklona 25°.

⚠ POZOR!

Ob prekoračitvi tega naklona lahko sistem za mazanje motorja preneha delovati (prekinitev mazanja in s tem izpad pomembnih komponent motorja).

10.13 Zaustavitev motorja

Zaustavitev motorja v sili motorno stikalo (17) preprosto pomaknete v položaj OFF.

V običajnih razmerah sledite naslednjemu postopku:

- Ročico za plin motorja (1) vrite v položaj za prosti tek , da zaustavite premikanje teptalnika naprej.
- Pustite, da se motor eno ali dve minuti ohlaja, preden ga dokončno izklopite.
- Motorno stikalo (17) premaknite v položaj »OFF«.
- Po potrebi zaprite ventil za bencin (11).

⚠ POZOR!

Če želite motor zaustaviti, ročice dušilke (10) ne premaknite v položaj CLOSE . S tem lahko povzročite klenkanje ali poškodbe motorja.

10.14 Hitrost v prostem teku

Ročico za plin (1) prestavite v položaj SLOW , da zmanjšate obremenitev motorja, ko ne zgoščujete. Z znižanjem hitrosti motorja v prostem teku podaljšate življenjsko dobo motorja, prihranite bencin in zmanjšate raven hrupa stroja.

11. Čiščenje

⚠ POZOR!

Pred izvajanjem čistilnih del morate vedno izklopiti motor in odstraniti priključek vžigalne svečke.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Z mehko ščetko, sesalnikom ali stisnjenim zrakom odstranite usedline z vibracijske plošče.

Spodnjo stran kompresorja očistite takoj, ko se delci oprimejo utrjenega dna. Stroj ne deluje dobro, če spodnja stran ni gladka in čista.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

⚠ POZOR!

Za čiščenje vibracijske plošče ne uporabljajte »visokotlačnega čistilnika«. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja ter povzroči škodo na vretenih, batih, ležajih ali motorju. Visokotlačni čistilniki skrajšajo uporabno dobo stroja in poslabšajo upravljanje.

12. Prevoz

Glejte tehnične podatke za težo stroja. Motor naj se pred dvigovanjem/transportom ali skladiščenjem v zaprtih prostorih ohladi, da preprečite opekline in tveganje požara.

Pri spreminjanju položaja stroja ga lahko opremite s priloženo vozno pripravo (f) (glejte namestitvev vozne priprave).

Natovarjanje stroja:

Stroj dvignite s pomočjo dvigalne točke (3) na ogrodju stroja. Uporabite zadosti močno verigo, jeklenico ali pas. Stroj prevažajte v pokončnem položaju, da preprečite razlivanje bencina. Stroja ne polagajte na bok ali obračajte na glavo.

Zavarujte stroj ali za transport uporabite dvigalno točko (3).

⚠ Stroj lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno. Dvigujte samo za dvigalno točko (3).

13. Skladiščenje

Skladiščenje (glejte točko o praznjenju rezervoarja za gorivo (12)):

če vibracijske plošče ne boste uporabljali več kot 30 dni, sledite spodnjemu postopku, da jo pripravite na skladiščenje.

1. Popolnoma izpraznite rezervoar za gorivo (12). Shranjen bencin, ki vsebuje etanol ali MTBE, v 30 dneh postane neuporaben. Neuporaben bencin vsebuje visok delež gumija in lahko s tem zamaši uplinjač ter omeji dovajanje bencina.
2. Zaženite motor (4) in ga pustite teči, dokler se ne zaustavi. S tem zagotovite, da v uplinjaču (18) ne bo ostal bencin. S tem preprečite nastanek oblog v uplinjaču (18) in poškodbe motorja (4).
3. Olje iztočite iz motorja (4), ko je ta še topel. Napolnite z novim oljem.
4. Iz komore plovca odtočite obstoječe gorivo (glejte »Čiščenje komore plovca«).
5. Za čiščenje zunanje strani zgoščevalnika in nastavkov za izpušni zrak uporabite čiste krpe.
6. ⚠ **Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil na osnovi olj za čiščenje plastičnih delov. Kemikalije lahko poškodujejo plastične dele.**

7. Vibracijsko ploščo skladiščite v pokončnem položaju v čistem, suhem prostoru z dobrim zračenjem.

⚠ Vibracijske plošče ne skladiščite na območju, kjer je prisoten bencin ali brez zadostnega prezračevanja, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik s plameni, iskrami, signalnimi lučkami ali drugimi viri vžiga. Uporabljajte samo odobrene ročke za bencin.

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

⚠ POZOR!

Pred izvajanjem vzdrževalnih del morate vedno izklopiti motor in odstraniti vtič vžigalne svečke.

Vzdrževanje vibracijske plošče zagotavlja dolgo življenjsko dobo stroja in njegovih komponent.

- Pred vzdrževalnimi deli izklopite stroj. Motor mora biti hladen.
- Ročico za plin (1) pustite v položaju SLOW, odstranite kabel vžigalne svečke z vžigalne svečke (8) in ga zavarujte.
- Preverite splošno stanje vibracijske plošče. Preverite morebitno prisotnost razrahljanih vijakov, neustrezne poravnave ali zatikanja premičnih delov, poškodb na sestavnih delih ali drugih okoliščin, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje stroja.
- Za mazanje premičnih delov uporabljajte kakovostno lahko motorno olje.
- Spodnjo stran vibracijske plošče očistite takoj, ko se delci oprimejo utrjenega dna. Stroj ne deluje dobro, če spodnja stran ni gladka in čista.
- Znova namestite kabel vžigalne svečke.

Preverjanje in zamenjava klinastega jermena (k)

- Klinasti jermen (k) mora biti v dobrem stanju za zagotavljanje optimalnega prenosa moči z motorja na ekscentrično gred. Preverite stanje klinastega jermena (k).
- Če je klinasti jermen (k) natrgan, obrabljen ali brez profila, ga je treba zamenjati.

Zamenjava klinastega jermena (k) (sl. L)

- Izklopite motor.
- Motor mora biti hladen.
- Odstranite to zaščito jermena (19), da bo mogoč dostop do klinastega jermena (k).
- Odvijte vse 4 vijake na motorju in motor potisnite nekoliko naprej.

- Odstranite stari klinasti jermen (k) s koluta in pravilno namestite novi klinasti jermen (k).
- S pomočjo nastavitvenega vijaka napnite jermen (k) in pazite, da bo motor/jermenica ostala pod pravim kotom.
- Napnite pogonski jermen (k), če jermen (k) popušča za več kot 10–15 mm (pritisnite s palcem).
- Znova namestite zaščito jermena (19) z 2 vijakoma.

⚠ POZOR!

Ko odstranjujete ali nameščate pogonski jermen (k), pazite, da si ne ukeščite prstov med jermen in valj.

Menjava olja vztrajnika (sl. L – N)

Zaradi teže svetujemo, da to delo izvajata dve osebi.

- Izvedite vzdrževanje ohišja vzbujalnika z oljem za samodejne menjalnike SAE 10W 30 ali podobnim izdelkom. Menjajte olje po 200 obratovnih urah.
 - Olje menjavajte samo, ko je ekscenter ohlajen.
1. Odstranite pokrov klinastega jermena (19), tako da odstranite pritrdilne vijake in podložko (d).
 2. Odstranite klinasti jermen (k).
 3. Odvijte vijake (5a) ekscentričnega ohišja.
 4. Dvignite celoten zgornji del vibracijske plošče z motorjem z ohišja ekscentra.
 5. Odstranite vijak za izpust olja (5b) na vrhu ekscentra, nagnite ekscentrično ohišje in izpustite olje v posodo.
 6. Odstranite ekscentrični pokrov.
 7. Ponovno napolnite ohišje ekscentra z ustreznim oljem in nato znova namestite vijak za izpust olja (5b).
 8. Zgornji del vibracijske plošče namestite nazaj na ohišje ekscentra.
 9. Ponovno namestite vijake (5a).
 10. Zamenjajte klinasti jermen (k) in namestite pokrov klinastega jermena (19) z pritrdilnimi vijaki s podložko (d).

⚠ POZOR!

Ne napolnite prekomerno – preveč olja v vzbujalniku lahko zmanjša moč in povzroči pregrevanje vzbujalnika.

Menjava motornega olja (sl. R + W)

Po 20 delovnih urah je treba izvesti 1. menjavo olja. Nato po 100 obratovnih urah.

Za izpuščanje motornega olja sledite naslednjemu postopku:

1. Namestite posodo za odtekanje olja in odprite vijak za izpust olja (j).
2. Z merilno palico (16) odprite pokrov za olja in počakajte, da olje izteče tako, da izdelek nagnete.
3. Znova namestite vijak za izpust olja (j).
4. Nalijte 0,6 l svežega olja z lijakom, preverite nivo olja s pokrovom olja z merilno palico (16) in ga ponovno sestavite.

5. Petkrat počasi povlecite zaganjalnik (14), da se olje porazdeli; stikalo motorja (17) mora biti izklopljeno.

Uporabite priporočeno motorno olje SAE 10W-30 ali SAE 10W-40 (odvisno od temperature pri uporabi).

Staro olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.

Praznjenje rezervoarja za gorivo (12) (sl. S + Z)

1. Pripravite ustrezno posodo in odprite izpustni vijak (t) na komori plovca.
2. Nato odstranite pokrov rezervoarja (12) in odprite ventil za bencin (11). Sistem se popolnoma izprazni. Pokrov rezervoarja (12) znova zaprite.

Čiščenje/menjava zračnega filtra (sl. O – Q)

1. Snemite pokrov zračnega filtra (n).
2. Preverite, ali je pokrov zračnega filtra (n) poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.
3. Odstranite ločilnik (v).
4. Odstranite tesnilo (w).
5. Odstranite papirnati filter (s) in filter iz pene (r) ter zamenjajte poškodovane dele.
6. Ohišje filtra in pokrov zračnega filtra (n) očistite z vlažno krpo.
7. Previdno izvlecite papirnati filter (s) ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom.
8. Filter iz pene (r) sperite pod tekočo vodo in pustite, da se posuši.
9. Ponovno namestite papirnati filter (s), filter iz pene (r), tesnilo (w) in ločilnik (v) ter nato ponovno namestite pokrov zračnega filtra (n).

⚠ **POZOR:** Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrskim vložkom zračnega filtra. Tako lahko umazanija zaide v motor, kar lahko povzroči škodo na motorju. Garancija proizvajalca preneha veljati.

Čiščenje/menjava vžigalne svečke (8) (sl. T – V)

⚠ **POZOR:** Vžigalno svečko (8) demontirajte samo, ko je motor hladen!

1. Odklopite konektor vžigalne svečke (8a) in očistite območje okoli vžigalne svečke (8).
2. Vžigalno svečko (8) zavrtite s priloženim ključem za vžigalne svečke (g).
3. Preverite izolator za poškodbe, kot so na primer razpoke ali drobce in po potrebi zamenjajte vžigalno svečko (8).
4. Z žično krtačo očistite elektrode vžigalne svečke.
5. Preverite razmak med elektrodami in ga po potrebi prilagodite. Da lahko motor učinkovito deluje, mora biti razmik med elektrodami vžigalne svečke (8) pravilen (0,7–0,8 mm).

6. Ročno privijte vžigalno svečko (8) in jo zategnite s ključem za vžigalne svečke (g) za približno 1/4 obrata.
7. Vtič vžigalne svečke (8a) namestite nazaj na vžigalno svečko (8).

Čiščenje komore plovca (sl. A + Z)

⚠ **POZOR:** Komoro plovca demontirajte samo, ko je motor hladen!

1. Zaprite ventil za gorivo (11).
2. Odvijte izpustni vijak (t) na komori plovca in gorivo odtočite v ustrezno posodo.
3. Ponovno pritrdite izpustni vijak (t).
4. Odvijte pritrdilni vijak (u) komore plovca
5. Posodo s plovcem in radialni tesnilni obroček odvijte ter ju temeljito očistite v nevnetljivem razredčilu in pustite, da se posušita. Preverite, ali so na radialnem tesnilnem obročku vdolbine in poškodbe.
6. Oba dela ponovno privijte.
7. Odprite ventil za bencin (11) in preverite glede morebitnega puščanja.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Vžigalna svečka, olje, jermen, gumijast predpražnik, zračni filter

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Kabel vžigalne svečke ni priključen.	Kabel vžigalne svečke trdno priključite na vžigalno svečko.
	Ni bencina ali pa je ta izrabljen.	Napolnite čist, nov bencin.
	Ročica za plin ni v položaju za zagon.	Pomaknite ročico za plin v položaj za zagon.
	Ventil za bencin ni v položaju ON.	Odprite ventil za bencin.
	Vod za bencin je zamašen.	Očistite vod za bencin.
	Vžigalna svečka je zamazana z oljem.	Očistite vžigalno svečko, nastavite razmik ali jo zamenjajte.
	Motor je prekomerno napolnjen.	Pred ponovnim zagonom počakajte nekaj minut, vendar je črpajte goriva.
Motor teče nemirno.	Kabel vžigalne svečke je razrahljan.	Priključite kabel vžigalne svečke in ga pritrdite.
	Naprava deluje ob vklopljeni DUŠILKI.	Ročico dušilke pomaknite v položaj OFF.
	Vod za bencin je zamašen ali pa je bencin izrabljen.	Očistite vod za bencin. Napolnite čist, nov bencin v rezervoar.
	Nastavek za izpušni zrak je zamašen.	Očistite nastavek za izpušni zrak.
	V sistemu za dovod bencina je voda ali umazanija.	Bencin izpustite iz rezervoarja. Napolnite nov bencin.
	Zračni filter je zamazan.	Zračni filter očistite ali pa ga zamenjajte.
Motor je pregret.	Zračni filter je zamazan.	Očistite zračni filter.
	Zračni tok je omejen.	Očistite motor vibracijske plošče.
Motor se ne zaustavi, če je ročica za plin v položaju za zaustavitev, ali pa se hitrost motorja ne zvišuje pravilno, ko premaknete ročico za plin.	Spoji ročice za plin so zamazani z oblogami.	Odstranite nečistoče in obloge.
	Poškodovana potezna jeklenica.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
Krmiljenje vibracijske plošče med delovanjem je oteženo (stroj poskakuje ali pa se sunkovito premika naprej).	Hitrost motorja na trdi podlagi je previsoka.	Z ročico za plin nastavite nižjo hitrost.
	Blažilnik udarcev je razrahljan ali poškodovan.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
Funkcija vibriranja ne deluje oz. vibrirajoča plošča ne doseže najvišjega št. vrtljajev.	Poškodba na vzbujalniku ali vibrirajoči plošči.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
	Razrahljan pogonski jermen, ki drsi.	Nastavite ali zamenjajte pogonski jermen.
Izguba olja pri motorju ali vzbujalniku.	Obrabljena tesnila.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
	Netesna mesta na ohišju.	

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutus-sümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmutud võivad nägemiskadu põhjustada.
	Kasutage töökindaid.
	Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid.
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Ärge katsuge pöörlevaid osi.
	Suitsetamine keeld tööpiirkonnas.
	Ärge puudutage kuumi osi.
	Hoidke kolmandad isikud tööpiirkonnast eemal.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga !

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	175
2.	Seadme kirjeldus (joon. A - Z).....	175
3.	Tarnekomplekt.....	175
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	176
5.	Üldised ohutusjuhised	176
6.	Täiendavad ohutusjuhised.....	178
7.	Tehnilised andmed	178
8.	Lahtipakkimine	178
9.	Ülespanemine	179
10.	Käikuvõtmine	179
11.	Puhastamine	180
12.	Transportimine.....	181
13.	Ladustamine.....	181
14.	Hooldus	181
15.	Utiliseerimine ja taaskäitus	183
16.	Rikete kõrvaldamine	184
17.	Vastavusdeklaratsioon	246

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitlemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus (joon. A - Z)

1. Gaasihoob
2. Käepide
3. Tõstepunkt

4. Mootor
5. Erguti
- 5a. Ergutiõli väljalaskepolt
6. Põhiplaat
7. Kummikate
8. Süüteküünal
- 8a. Süüteküünla pistik
9. Summuti
10. Segurikastushoob
11. Bensinikraan
12. Kütusepaak
- 12a. Paagikork
13. Gaasitross
14. Tõmbestarter
15. Õhufilter
16. Mõõtevardaga õlikork
17. Mootori lüliti
18. Karburaator
19. Rihmakaitse

- a. Raputusplaat
- b. Tähtkäepidemutter
- c. Kummimatt
- d. Alusseibiga kinnituspolt
- e. Seibi ja mutriga kinnituspolt
- f. Sõiduseadis
- g. Süüteküünla võti
- h. Kaabliside
- i. Käsitsusjuhend
- j. Õli väljalaskepolt
- k. Kiilrihm
- n. Õhufiltri kaas
- r. Vahtkummifilter
- s. Paberfilter
- t. Väljalaskepolt
- u. Kinnituspolt
- v. Eralduselement
- w. Tihend

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
2	1x	Käepide
a	1x	Raputusplaat
b	2x	Tähtkäepidemutter poldiga
c	1x	Kummimatt
e	3x	Seibi ja mutriga kinnituspolt
f	1x	Sõiduseadis
g	1x	Süüteküünla võti
h	2x	Kaabliside
i	1x	Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Raputusplaat juhib jõude lahtisele maapinnale või muudele materjalidele. Seda saab kasutada üldisteks tee-ehitustöödeks, maastikukujunduseks ja hoonete püstitamiseks. Raputusplaat suurendab maapinna kandevõimet, vähendab vee läbilaskvust, takistab pinnasesetteid, vähendab ülespaisumist või kokkütõmbumist. See sobib eriti komposiitnavakivide ja kraavide tihendamiseks maastikukujunduses ning säilitustöödel.

⚠ TÄHELEPANU!

Raputusplaati ei konstrueeritud kasutamiseks nakkuvatel aluspindadel nagu savi ega kõvadel pindadel nagu betoon.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane.

Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

- Õppige oma masinat tundma.
- Lugege käsitsusjuhend tähelepanelikult läbi ja tehke kindlaks, et mõistate selle sisu ning kõiki masinale paigaldatud etikette.
- Tutvuge kasutuspiirkonnaga, masina piirangutega ja eriliste ohuallikatega.
- Tehke kindlaks, et tunnete täpselt kõiki käsitsemiselemente ja nende funktsiooni.

- Tehke kindlaks, et teate, kuidas masin peatatakse ja käsitsemiselemendid kiiresti deaktiveeritakse.
- Ärge üritage masinat kasutada ilma mootori talitlusviisi ja hooldusnõudeid tundmata ning teadmata, kuidas tuleb inimkahjude ja/või materiaalsete kahjudega õnnetusi vältida.
- Hoidke teised inimesed, eelkõige lapsed oma tööpiirkonnast eemal.

Tööpiirkond

- Ärge käivitage ja käsitsege masinat kunagi suletud piirkonnas. Heitgaasid on ohtlikud, sest need sisaldavad lõhnatut ja surmavat gaasi süsinikmonooksiidi. Kasutage masinat ainult hästi ventileeritud välispiirkondades.
- Ärge kasutage masinat kunagi puuduliku vaate või valgusolude korral.

Isikute ohutus

- Ärge kasutage masinat, kui olete tarbinud uimasteid, alkoholi või ravimeid, mis mõjutavad Teie võimet masinat korrektselt kasutada.
- Kandke küllaldast riietust. Kandke pikki pükse, saapaid ja kindaid.
- Ärge kandke avarat riietust, lühikesi pükse ega ükskõik milliseid ehteid. Kandke pikki juukseid seotult nii, et need pole õlgadest pikemad. Hoidke oma juuksed, riietus ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda. Kontrollige masin enne käivitamist üle.
- Jätke kaitsesirvid oma kohale ja talitluskõlblikuks.
- Tehke kindlaks, et kõik mutrid, poldid jne on kindlalt kinni pingutatud.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui see vajab remonti või on halvas mehaanilises seisukorras. Vahetage kahjustatud, puuduvad või defektsed osad enne käsitsemist välja.
- Kontrollige masinat bensiinilekete suhtes.
- Hoidke see talitluskõlblik. Ärge kasutage masinat, kui mootorit lüliti ei saa vastava lülitiga sisse ja välja lülitada.
- Bensiiniga käitatavad masinad, mida ei saa mootori lülitiga juhtida, on ohtlikud ja tuleb välja vahetada.
- Harjuge enne käivitamist masinat üle kontrollima, et kruvikeerajad ja võtmed on masina piirkonnast eemaldatud. Kruvikeeraja või võti, mis asub veel pöörleva masinaosa sisemuses, võib inimkahjusid põhjustada.
- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevusi silmas ja kasutage masinaga töötamisel tervet mõistust. Ärge hinnake ennast üle.
- Ärge kasutage masinat, kui olete paljajalu või kannate sandaale või muid sarnaseid jalatseid. Kandke turvajalatseid, mis kaitsevad Teie jalgu ja parendavad seisustabiilsust libedatel pindadel.
- Hoolditsege igal ajal hea seisustabiilsuse ja tasakaalu eest. Nii saate masinat ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- Vältige soovimatut käivitamist. Tehke kindlaks, et mootori lüliti on enne masina transportimist või masinal hooldustööde teostamist välja lülitatud. Masina transportimine ja hooldustööd masinal võivad põhjustada õnnetusi, kui lüliti on sees.

Ohutus bensiiniga ümberkäimisel

- Bensiin on väga süttimisvõimeline ja selle gaasid võivad plahvatada, kui need süttivad.
- Võtke bensiiniga ümberkäimisel tarvitusele ohutusmeetmed, et vähendada raske vigastuse riski.
- Kasutage paagi täitmiseks või tühjendamiseks sobivat bensiinkanistrit.
- Viige neid töid läbi puhtas, hästi ventileeritud väliskeskkonnas.
- Ärge suitsetage. Ärge laske sädemetel, lahtistel leekidel või muudel tuleallikatel lähedusse sattuda, kui valate bensiini sisse või töötate masinaga.
- Ärge täitke paaki kunagi sisepiirkondades. Hoidke maandatud, elektriliselt juhtivad esemed nagu tööriistad katmata elektriosadest ja juhtmetest eemal, et vältida sädemete või valguskaare teket. Seetõttu võidakse bensiinigaasid süüdata.
- Seisake alati mootor ja laske sellel enne bensiinipaagi täitmist maha jahtuda. Ärge eemaldage paagikorki ega täitke paaki kunagi, kui mootor töötab või mootor on liiga kuum.
- Ärge kasutage masinat, kui teate bensiinisüsteemi lekkivat. Vabastage aeglaselt paagikorki, et võimalik rõhk paagist välja lasta. Ärge täitke paaki kunagi üle (bensiin ei peaks kunagi tähistatud suurimal täite kõrgusel asuma). Sulgege bensiinipaak jälle kindlalt paagikorgiga ja pöhekige üle loksutatud bensiin ära.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui paagikork pole kindlalt kinni keeratud. Vältige üle loksutatud bensiini läheduses süüteallikaid. Kui bensiini loksutati üle, siis ärge üritage masinat käivitada. Eemaldage masin üleloksutatud bensiiniga piirkonnast ja vältige süüteallikate tekkimist, kuni bensiinigaasid on lendunud.
- Säilitage bensiini spetsiaalselt selleks otstarbeks valmistatud kanistrites.
- Ladustage bensiini jahedas, hästi ventileeritud piirkonnas eemal sädemetest ja lahtistest lekidest või muudest süüteallikatest. Ärge säilitage bensiini või täidetud paagiga masinat kunagi hoones, kus bensiinigaasid võivad sädemete, lahtiste leekide või muude süüteallikatega nagu veeboilerite, ahjude, riidekuivatitega või muu sarnasega kokku puutuda.
- Laske mootoril enne masina ladustamist suletud piirkonnas maha jahtuda.

Masina kasutamine ja hoolitsus

- Ärge tõstke ega kandke kunagi masinat, kui mootor töötab.
- Ärge käige masinaga ümber toore jõuga.
- Kasutage oma kasutusvaldkonna jaoks õiget masinat. Õige masin teeb tööd, milleks see konstrueeriti, paremini ja ohutumalt ära.

- Ärge muutke mootori pööreteregulaatori seadistust ega andke sellele liigpöördeid. Pööreteregulaator kontrollib mootori suurimat kiirust maksimaalse ohutuse juures.
- Ärge laske mootoril kõrgetel pööretel töötada, kui Te ei tihenda.
- Ärge hoidke käsi või jalgu pöörlevate osade läheduses.
- Vältige kokkupuudet kuuma bensiini, õli, heitgaaside ja kuumade pealispindadega. Ärge puudutage mootorit või summutit. Need osad lähevad kasutamisel eriti kuumaks. Need on veel kuumad ka lühikest aega pärast masina väljalülitamist.
- Laske mootoril enne hooldustööde või seadistamise läbiviimist maha jahtuda.
- Kui masin peaks hakkama ebatavalisi mürasid või vibratsioone emiteerima, siis lülitage mootor kohe välja, lahutage süüteküünla kaabel ja otsige põhjust. Ebatavalised mürad või vibratsioonid on harilikult veamärgid.
- Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud paigaldus- ja tarvikuosi. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks vigastused.
- Hooldage masinat. Kontrollige üle liikuvate osade vale väljajoondus või blokaadid, kahjustused osadel ja muud seisundid, mis võivad seadme talitlust halvendada. Laske masin enne igasugust edasikasutust remontida, kui tuvastate kahjustusi. Paljud õnnetused on halvasti hooldatud varustuse tulemus.
- Hoidke mootor ja summuti rohest, lehtedest, ülemäärasest määrdeainest või kogunenud süsinikust puhas, et vähendada tulekahju riski.
- Ärge kallake masinale ega pihustage seda veega või muu vedelikuga.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja väikeosadest vabad.
- Puhastage masin iga kord pärast kasutamist.
- Järgige bensiini, õli jms kohta kehtivaid jäätmete utiliseerimisdirektiive, et kaitsta keskkonda.
- Säilitage väljalülitatud masinat väljaspool laste käeulatus ega lubage masinat kasutada isikutel, kes ei tunne masinat või käesolevat juhendit. Masin on koolitamata kasutajate kätes ohtlik.

Teenindus

- Lülitage enne puhastust, remonte, ülevaatust ja seadistustööd mootor välja ning tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad seisavad paigal.
- Tehke alati kindlaks, et mootori lüliti asub asendis „OFF“. Lahutage süüteküünla kaabel ja hoidke see süüteküünlast eemal, et vältida soovimatut käivitamist.
- Laske masinat kvalifitseeritud töötajatel hooldada. Kasutage ainult originaalvaruosi. Sellega tehakse kindlaks masina turvaliseks jäämine.

6. Täiendavad ohutusjuhised

- Hoidke käed, sõrmed ja jalad põhiplaadist eemal, et vältida vigastusi.
- Hoidke plaatraputi käepidemest mõlema käega korralikult kinni. Kui mõlemad käed hoiavad käepidet ja Teie jalad asuvad tihendusplaadist eemal, siis ei saa Teie käed, sõrmed ning jalad tihendusplaadiga vigastada saada.
- Jääge kasutamisel alati masina taha; ärge kõndige ega seiske kunagi masina ees, kui mootor töötab.
- Ärge asetage kunagi tööriistu või muid esemeid raputusplaadi alla. Kui masin sõidab vastu võõrobjekti, siis seisake mootor, lahutage süüteküünal ja kontrollige masin kahjustuste suhtes üle; remontige kahjustus enne masina uuesti käivitamist ning kasutamist.
- Ärge koormake masinat üle, üritades liiga sügavalt või liiga kiiresti tihendada.
- Ärge kasutage masinat suurte kiirustega kõvadel või libedatel pindadel.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate masinat killustikupatjadel, -teedel või tänavatel või neid ületate.
- Pöörake tähelepanu peidetud ohtudele või liiklusele. Ärge vedage inimesi.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ega jätke raputusplaati kunagi järelevalveta, kui mootor töötab.
- Peatage alati masin, kui töö katkestatakse või lähte ühest kohast järgmisse.
- Hoidke kraaviservadest eemal ja vältige tegevusi, mis võimaldavad raputusplaadil ümber kukkuda. Liikuge tõusudest ettevaatlikult otsesuunas ja tagurpidi üles, et vältida raputusplaadi kukkumist operaatori peale.
- Seadke masin alati kõvale ja tasasele pinnale ning lülitage seade välja.
- Piirake masinaga töötamise aegu ja tehke regulaarselt pause, et vähendada vibratsioonikoormusi ning lasta oma kätel puhata. Vähendage kiirust ja avaldatavat jõudu, millega korduvaid liikumisi teostate.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Mootor / ajam	1-silindriline 4-taktiline pliivabale bensiinile
Töömaht	196 cm ³
Mootori võimsus	4,8 kW
Kütusekogus	3,5 l
Mootoriõli maht	max 0,6 l
Ergutiõli kogus	0,1 l
Plaadi suurus (P x L)	u 450 x 350 mm
Tsentrifugaaljõud	15 kN
ettenihe	25 m/min
Vibratsioonitõuked	5700 vpm
Tihendussügavus	25 cm
Mootori max lubatud kaldasend	25°
Kaal	u 58 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ Hoiatus: Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke pa-lun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	108 dB
Helirõhutase L_{pA}	84,6 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused

Vibratsioon a_n 30 m/s²

Juhis: Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel kindlaks määratud ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks üksteisega. Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

Hoiatus! Sõltuvalt sellest, kuidas Te tööriista kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast müra-koormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka aja- hetki, mil tööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud. Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas tööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja tööprotsesside head planeerimist.

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).

- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

9.1 Käepideme (2) monteerimine (joon. A - F)

- Kinnitage käepide (2) poldi ja tähtkäepidemutri (b) abiga raputusplaadi (a) külge. Polt pistetakse väljastpoolt läbi ja kinnitatakse seibi ning tähtkäepidemutriga (b).
- Gaasihoob (1) kinnitatakse nüüd käepideme (2) külge (VM 8/10). Rakendustross fikseeritakse kaabli-sidemetega (h) käepideme (2) külge.

9.2 Kummimati (c) monteerimine (joon. G + H)

- Kummimatt (c): Asetage või tõmmake raputusplaati kummimatile (c) ja joondage avad välja, siis fikseerige altpoolt 3 kinnituspoldiga (e).

9.3 Sõiduseadise (f) monteerimine (joon. X + Y)

- Sõiduseadis (f): Kallutage raputusplaati käepidemest (2) ettepoole ja joondage sõiduseadis (f) selleks ettenähtud avas välja. Raputusplaadi saab nüüd jälle alla lasta ja seda transportida.

10. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

10.1 Käepide (2), (joon. A)

Kasutage masina kasutamisel käepidet (2), et seda juhtida.

10.2 Gaasihoob (1), (joon. A, C, D)

Gaasihoovaga (1) juhitakse masina kiirust. Hoova liigutamise näidatud suundades töötab mootor kiiremini või aeglasemalt.

Kiire = 

Aeglane = 

10.3 Tõstepunkt (3), (joon. A)

Masina ülestõstmiseks kraana või muu tõsteseadme-ga.

10.4 Rihmakaitse (19), (joon. A)

Eemaldage kaitse (19), et saada ligipääs kiilrihmale. Ärge kasutage raputusplaati kunagi ilma rihmakaitsemeta (19).

Kui kiilrihma kaitse (19) pole paigaldatud, siis on võimalik Teie käte kinnikiilumine kiilrihma ja siduri vahele ning Teile raskete vigastuste tekitamine.

10.5 Erguti (5), (joon. A)

Erguti korpuse sisemuses ergutusvõllil asuvat ekstsentrilist raskust aetakse suurtel kiirustel siduri ja rihmajamisüsteemi kaudu ringi. Võlli suured pöörlemiskiirused põhjustavad masina kiireid üles- ja allaliikumisi ning edaspidiliikumist.

10.6 Mootori lüliti (17) (joon. A + I)

Mootori lülitiga (17) aktiveeritakse ja deaktiveeritakse süütesüsteemi. Mootori lüliti (17) peab asuma asendis ON, et mootor töötaks.

Mootor seiskub, kui mootori lüliti (17) liigutatakse asendisse OFF.

10.7 Kontrollimine enne käsitsemist

Kontrollimine

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja bensiinilekete suhtes.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.

10.8 Mootori õlikontroll (joon. I + R)

- Võtke õlimõõtevarras (16) ja puhastage see.
- Pistke mõõtevarras (16) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast (16) uuesti sisse kruvimata.
- Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus õli.
- Pange pärast lõpetamist kõik jälle kokku ja keerake õlimõõtevarras sisse.

10.9 Bensiini kontrollimine (joon. S)

- Seisake mootor, avage paagikork (12a) ja kontrollige bensiini täitetaset. Kui täitetas on liiga madal, siis lisage bensiini, kuni kütusepaak on täis. Keerake siis paagikork (12a) jälle peale.
- Ärge lisage nii palju bensiini, et paagi serv oleks kaetud (bensini kõrgeim täitetas).
- Soovitatakse pliivaba bensiini oktaaniarvuga 90. Pliivaba bensiin vähendab süsinikusetteid ja pikendab heitgaasisüsteemi kasutusiga.
- Ärge kasutage juba kasutatud või saastunud bensiini. Ärge laske mustusel ja veel kütusepaaki (12) sattuda.

10.10 Mootori käivitamine (joon. I + K)

- Liigutage bensiinikraan (11) asendisse ON. Kui käivitade külma mootorit, siis liigutage segurikastushoob (10) asendisse CLOSE .
- Kui segurikastushoob (10) seati mootori käivitamiseks asendisse CLOSE , siis liigutage see pehmelt asendisse OPEN , mil mootor soojeneb.
- Kui käivitade sooja mootorit, siis jätke segurikastushoob (10) asendisse OPEN .
- Liigutage mootori lüliti (17) asendisse ON.
- Rakendage tõmbestarterit (14).

10.11 Tõmbestarter (14), (joon. A)

Tõmmake kergelt tõmbestarterit (14), kuni tunnete takistust. Tõmmake siis jõuliselt ja seadke starteri käepide (14) lähteasendisse tagasi. Kui segurikastushoob (10) seati mootori käivitamiseks asendisse CLOSE , siis liigutage see pehmelt asendisse OPEN , mil mootor soojeneb. Tõmmake pärast mootori soojenemist gaasihooba (1), et mootori kiirust suurendada. Plaat hakkab vibreerima ja tihendama.

10.12 Edaspidiliikumine

Raputusplaat liigub automaatselt täisgaasiga ettepoole.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaati betoonil või äärmiselt kõvadel, kuivadel ja tihendatud pindadel. Raputusplaat hüppab siis pigem kui vibreerib. Seetõttu võib nii raputi kui ka mootor kahjustada saada.

Soovitav tihendustulemuseks vajalike korduste arv sõltub aluspinna liigist ja niiskusest. Maksimaalne tihendus on saavutatud, kui märkate väga tugevat tagasilööki.

Kui kasutate raputusplaati tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (c), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja mahalihvimist.

Pinnases on vajalik teatud kindel kogus niiskust. Kuid ülemäärane niiskus võib põhjustada seda, et väikesed osad kleepuvad kokku ja takistavad head tihendamist. Laske aluspinnal veidi kuivada, kui see on äärmiselt märg.

Kui aluspind on nii kuiv, et raputusplaadi kasutamise ajal keerutatakse üles tolmutilvi, siis tuleks lisada tihendamise parendamiseks aluspinnale veidi vedelikku. Sedasi vähendatakse samuti õhufiltri koormust.

Tuleb järgida järgmisi märkusi, kui tihendatakse tõusvat maapinda (künkad, nõlvad).

Lähenege maapinnatõusule ainult täiesti alt (maapinnatõusu, mida saab kergesti ülespoole ületada, saab ka ilma riskita allapoole tihendada).

Operaator ei tohi kunagi langevas suunas seista.

Suurimat tõusu 25° ei tohi ületada.

⚠ TÄHELEPANU!

Kui ületatakse kõnealust maapinnatõusu, siis võib mootori määrimissüsteem (pritsemäärimine ja seetõttu mootori tähtsad komponendid) rivist välja langetada.

10.13 Mootori seiskamine

Seadke mootori seiskamiseks hädaolukorras mootori lüliti (17) lihtsalt asendisse OFF.

Kasutage normaalsetes tingimustes järgmist protseduri:

- Seadke mootori gaasihoob (1) tagasi tühikäiguasendisse , et peatada tihendaja edasiliikumine.
- Laske mootoril üks või kaks minutit enne selle seiskamist maha jahtuda.
- Liigutage mootori lüliti (17) asendisse „OFF“.
- Keerake bensiinikraan (11) vajaduse korral kinni.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge seadke segurikastushooba (10) mootori seiskamiseks asendisse CLOSE . See võib põhjustada väärsüüdet või mootorikahjustusi.

10.14 Tühikäigukiirus

Seadke gaasihoob (1) mootori koormuse vähendamiseks asendisse SLOW , kui Te ei tihenda.

Mootori kiiruse vähendamine tühikäigule pikendab mootori kasutusiga, säästab bensiini ja vähendab masina mürataset.

11. Puhastamine

⚠ TÄHELEPANU!

Lülitage enne puhastustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Eemaldage setted raputusplaadilt pehme harja, tolmuimuri või suruõhuga.

Puhastage tihendaja alakülge, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakülge pole sile ja puhas.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaadi puhastamiseks „kõrgsurvepesurit“. Vesi võib masinal tihedatesse piirkondadesse tungida ja spindleid, kolbe, laagreid või mootorit kahjustada. Kõrgsurvepesurid lühendavad kasutusiga ja halvendavad käsitsitavust.

12. Transportimine

Vt tehnilisi andmeid masina kaalu kohta. Laske mootoril enne ülestõstmist/transportimist või siseruumides ladustamist maha jahtuda, et vältida põletusi ning tulekahju riski.

Positsioonivahetuseks saab masina kaasasoleva sõiduseadise (f) varustada (vt Sõiduseadise montaaž).

Masina pealelaadimine:

Tõstke masinat masinakandmiku küljes olevast tõstepunktist (3). Kasutage piisava tugevusega ketti, trossi või rihma. Masinat tuleb transportida püstises positsioonis, et vältida bensiini üleloksutamist. Ärge pöörake masinat küljele ega pea peale. Kindlustage transportimiseks masin või kasutage tõstepunkti (3).

△ Masin võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles. Tõstke ainult tõstepunktist (3).

13. Ladustamine

Ladustamine (vt punkti Kütusepaagi (12) tühjendamise):

Kui raputusplaati rohkem kui 30-päevase ajavahemiku vältel ei kasutata, siis järgige selle ladustamiseks ettevalmistamiseks allseisvaid samme.

1. Tühjendage kütusepaak (12) täielikult. Ladustatav bensiin, mis sisaldab etanooli või MTBE-d, liisub 30 päeva jooksul. Liisunud bensiin on kõrge kummisaldusega ja võib nii karburaatori ummistada ning bensiini pealevoolu piirata.
2. Käivitage mootor (4) ja laske sellel seiskumiseni töötada. Sedasi tehakse kindlaks, et karburaatorisse (18) ei jää bensiini. Sellega takistatakse karburaatoris (18) setete tekkimist ja mootori (4) võimalikku kahjustumist.
3. Laske õli mootorist (4) välja, mil see on veel soe. Valage uus õli sisse.
4. Laske olemasolev kütus ujukikambri välja (vt „Ujukikambri puhastamine“).
5. Kasutage tihendaja ja heitõhuotsakute väliskülgede puhastamiseks puhtaid rätikuid.
6. △ **Ärge kasutage plastosade puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või õli baasil puhastusaineid. Kemikaalid võivad plaste kahjustada.**
7. Ladustage raputusplaati püstises positsioonis hea ventilatsiooniga puhtas, kuivas hoones.

△ **Ärge ladustage bensiiniga täidetud raputusplaati ventileerimata piirkonnas, kus bensiinigaasid võivad leekide, sädemete, kontrolllampide või teiste süüteallikate lähedusse sattuda. Kasutage ainult lubatud bensiinikanistreid.**

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. Hooldus

△ TÄHELEPANU!

Lülitage enne hooldustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Teie raputusplaadi hooldus tagab masina ja selle komponentide pika kasutusaja.

- Lülitage masin enne hooldustöid välja. Mootor peab olema maha jahtunud.
- Jätke gaasihoob (1) asendisse SLOW, eemaldage süüteküünla kaabel süüteküünlalt (8) ja kindlustage see.
- Kontrollige raputusplaadi üldist seisundit. Kontrollige seda lahtiste poltide, liikuvate osade vale välja-joonduse või blokaadide, murdunud või purunenud osade ja muude seisundite suhtes, mis võivad masina talitlust halvendada.
- Kasutage liikuvate osade määrimiseks kvaliteetset masinate kergõli.
- Puhastage raputusplaadi alakülg, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakülg pole sile ja puhas.
- Pange süüteküünla kaabel taas külge.

Kiilrihma (k) ülekontrollimine ja väljavahetamine

- Kiilrihm (k) peab olema heas seisukorras, et tagada optimaalne jõuülekanne mootorilt ekstsentrilisele võllile. Kontrollige kiilrihma (k) seisundit.
- Kui kiilrihm (k) on rebenenud, ära kulunud või sile, siis tuleb see välja vahetada.

Kiilrihma (k) väljavahetamine (joon. L)

- Lülitage mootor välja.
- Mootor peab olema maha jahtunud.
- Eemaldage rihmakaitse (19), et saada ligipääs kiilrihmale (k).
- Avage mootoril 4 polti ja lükake mootorit veidi ette.
- Tõmmake vana kiilrihm (k) seibilt maha ja uus kiilrihm (k) korrektselt peale.
- Pingutage rihtm (k) seadepoldiga ja pöörake tähelepanu sellele, et mootor / rihmaseib jäävad täisnurga alla.
- Pingutage ajamirihm (k) üle, kui rihtm (k) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve).

- Paigaldage rihmakaitse (19) taas 2 poldiga.

⚠ TÄHELEPANU!

Kui eemaldate või tõmbate ajamirihma (k) peale, siis pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmi ei kiiluta rihma ja rulli vahele kinni.

Ergutiõli vahetamine (joon. L - N)

Kaalu tõttu soovitame me Teile seda tööd kahe inimesega läbi viia!

- Erguti korpust hoitakse korras automaatkäigukasti õliga SAE 10W 30 või sarnase tootega. Vahetage õli 200 töötunni järel välja.
 - Teostage õlivahetust ainult mahajahtunud ekstsentriku korral.
1. Eemaldage kiirihma kate (19), eemaldades selleks alusseibiga kinnituspoldid (d).
 2. Võtke kiirihm (k) maha.
 3. Vabastage poldid (5a) ekstsentrükukorpusel.
 4. Tõstke raputusplaadi kogu ülemine osa koos mootoriga ekstsentrükukorpusele maha.
 5. Eemaldage ekstsentrükult ülemine õli väljalaskepolt (5b), kallutage ekstsentrükukorpust ja laske õli vanni välja.
 6. Pange ekstsentrükukorpus jälle maha.
 7. Täitke ekstsentrükukorpus jälle vastava õliga ja monteeri seejärel õli väljalaskepolt (5b) taas.
 8. Pange raputusplaadi ülemine osa jälle ekstsentrükukorpusele.
 9. Pingutage poldid (5a) taas.
 10. Pange kiirihm (k) jälle peale ja monteeri kiirihma kate (19) alusseibiga kinnituspoldidega (d).

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge täitke üle - liiga palju õli ergutis võib võimsust vähendada ja erguti üle kuumeneda.

Mootoriõli vahetamine (joon. R + W)

20 töötundi järel tuleb viia läbi 1. õlivahetus. Seejärel 100 töötunni järel.

Palun toimige mootoriõli väljalaskmiseks järgmiselt:

1. Pange valmis õlipüüdevann ja avage õli väljalaskepolt (j).
2. Avage mõõtevardaga õlikork (16) ja laske toodet kallutades õli välja voolata.
3. Monteeri õli väljalaskepolt (j) taas.
4. Valage lehtri abil sisse 0,6 l värsket õli, kontrollige mõõtevardaga õlikorgiga (16) õlitaset ja monteeri see taas.
5. Tõmmake viis korda aeglaselt tõmbestarterit (14), et õli saaks jaotuda; mootori lüliti (17) peab olema seejuures välja lülitatud.

Soovitav mootoriõli SAE 10W-30 või SAE 10W-40 (olenevalt kasutustemperatuurist).

Utiliseerige kogunenud vanaõli nõuetekohaselt kohalikus vanaõli kogumispunktis. On keelatud vana õli pinnasesse välja lasta või jäätmetega segada.

Kütusepaagi (12) tühjendamine (joon. S + Z)

1. Pange valmis sobiv nõu ja avage ujukikambri väljalaskepolt (t).
2. Võtke nüüd paagikork (12) maha ja avage bensiinikraan (11). Süsteem on siis täielikult tühjendatud. Sulgege paagikork (12) taas.

Õhufiltri puhastamine / vahetamine (joon. O - Q)

1. Võtke õhufiltri kaas (n) maha.
2. Kontrollige õhufiltri kaant (n) kahjustuste suhtes ja asendage see vajaduse korral.
3. Võtke eralduselement (v) välja.
4. Eemaldage tihend (w).
5. Võtke paberfilter (s) ja vahtkummfilter (r) välja ning asendage vajaduse korral defektsed elemendid.
6. Puhastage filtrikorpus ja õhufiltri kaas (n) niiske lapiga.
7. Klappige paberfilter (s) ettevaatlikult puhtaks või puhuge suruõhuga läbi.
8. Loputage vahtkummfilter (r) voolava veega läbi ja laske kuivada.
9. Pange paberfilter (s), vahtkummfilter (r), tihend (w) ja eralduselement (v) jälle sisse ning pange seejärel õhufiltri kaas (n) taas peale.

⚠ TÄHELEPANU: Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrisüdamikuta või kahjustatud õhufiltrisüdamikuga töötada. Nii võib mustus mootoris pääseda, mille tõttu võivad tekkida mootorikahjustused. Tootja garantii kaotab kehtivuse.

Süüteküünla (8) puhastamine/asendamine (joon. T - V)

⚠ TÄHELEPANU: Demonteeri süüteküünalt (8) ainult külma mootori korral!

1. Tõmmake süüteküünla pistik (8a) maha ja puhastage piirkond süüteküünla (8) ümber.
2. Keerake süüteküünal (8) kaasasoleva süüteküünla võtmega (g) välja.
3. Kontrollige isolaatorit kahjustuste nagu nt pragude või kildude suhtes ja asendage vajaduse korral süüteküünal (8).
4. Puhastage süüteküünla elektroodid traatharjaga.
5. Kontrollige elektroodide vahet ja seadistage seda vajaduse korral. Et mootori sooritusvõime säiliks, peab olema süüteküünla (8) elektroodide vahe õige (0,7-0,8 mm).
6. Keerake süüteküünal (8) käe jõuga sisse ja pingutage süüteküünla võtmega (g) umbes 1/4 pööret kinni.
7. Pistke süüteküünla pistik (8a) jälle süüteküünlale (8).

Ujukikambri puhastamine (joon. A + Z)

⚠ **TÄHELEPANU:** Demonteerige ujukikambrit ainult külma mootori korral!

1. Keerake bensiinikraan (11) kinni.
2. Vabastage ujukikambri väljalaskepolt (t) ja laske kütus sobivasse nõusse välja.
3. Kinnitage väljalaskepolt (t) taas.
4. Vabastage ujukikambri kinnituspolt (u).
5. Keerake ujukikamber ja radiaalrõngastihend maha, puhastage põhjalikult mittesüttiva lahustiga ning laske kuivada. Kontrollige radiaaltihendit survekohtade ja kahjustumise suhtes.
6. Kruvige mõlemad osad taas külge.
7. Keerake bensiinikraan (11) lahti ja kontrollige ebatihedaid kohti.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutusalasel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: süüteküünal, õli, rihm, kummimatt, õhufilter

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

15.Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseeri-ge pakendid keskkonnasõbralikult.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu.	Süüteküünla kaabel pole ühendatud.	Ühendage süüteküünla kaabel kindlalt süüteküünlaga.
	Ärge kasutage bensiini ega lahtunud bensiini.	Valage puhas uus bensiin sisse.
	Gaasihoob pole korrektses käivituspositsioonis.	Seadke gaasihoob käivituspositsiooni.
	Bensiinikraan pole asendis ON.	Avage bensiinikraan.
	Blokeeritud bensiinitorustik.	Puhastage bensiinitorustik.
	Õlitunud süüteküünal.	Puhastage süüteküünal, seadistage vahe või vahetage välja.
	Mootori ületäitmine.	Oodake enne uuesti käivitamist mõni minut, aga ärge eelpumbake.
Mootor töötab ebaühtlaselt.	Süüteküünla kaabel lahtine.	Ühendage süüteküünla kaabel ja kinnitage see.
	Seade töötab asendis CHOKE.	Seadke segurikastushoob asendisse OFF.
	Blokeeritud bensiinitorustik või lahtunud bensiini.	Puhastage bensiinitorustik. Valage puhas uus bensiin paaki.
	Heitõhuotsak ummistunud.	Puhastage heitõhuotsak.
	Vesi või mustus bensiinisüsteemis.	Laske bensiin paagist välja. Valage uus bensiin sisse.
	Määrdunud õhufilter.	Puhastage õhufilter või vahetage see välja.
Mootor üle kuumenenud.	Määrdunud õhufilter.	Puhastage õhufilter.
	Piiratud õhuvool.	Puhastage raputusplaadi mootor.
Mootor ei seisku, kui gaasihoob on stopp-positsioonis või mootori pöörlemiskiirus ei tõuse õigesti, kui liigutatakse gaasihooba.	Setted gaasihoova ühendustes.	Eemaldage mustus ja setted.
	Tõmbetross kahjustatud.	Võtke ühendust esindusega.
Raputusplaati saab käitamisel ainult raskelt juhtida (masin hüppab või liigub järsult ettepoole).	Mootori pöörlemiskiirus kõval aluspinnal liiga kõrge.	Seadistage gaasihoovaga väiksem kiirus.
	Amortisaatorid liiga lõdvad või kahjustatud.	Võtke ühendust esindusega.
Raputusfunktsioon või raputusplaat ei saavuta suurimat kiirust.	Erguti või raputusplaadi kahjustumine.	Võtke ühendust esindusega.
	Ajamirihm liiga lõtv ja libiseb läbi.	Puhastage või asendage ajamirihm.
Õlikadu mootoril või ergutil.	Kulunud tihendid.	Võtke ühendust esindusega.
	Ebatihedused korpusel.	

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Mūvėkite darbinės pirštines.
	Avėti neslidžius batus.
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
	Nekišti rankų į besisukančias dalis.
	Darbo zonoje rūkyti draudžiama.
	Neliesti karštų dalių.
	Saugoti, kad į darbo zoną nepatektų pašalinių asmenų.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
Dėmesio!	Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu !

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas	187
2.	Įrenginio aprašymas (A–Z pav.).....	187
3.	Komplektacija	187
4.	Naudojimas pagal paskirtį	188
5.	Bendrieji saugos nurodymai	188
6.	Papildomi saugos nurodymai	190
7.	Techniniai duomenys	190
8.	Išpakavimas	191
9.	Surinkimas	191
10.	Paleidimas	191
11.	Valymas	192
12.	Transportavimas	193
13.	Laikymas	193
14.	Techninė priežiūra	193
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	195
16.	Sutrikimų šalinimas	196
17.	Atitikties deklaracija	246

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (A–Z pav.)

1. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė
2. Rankena
3. Kėlimo taškas

4. Variklis
5. Sužadintuvas
- 5a. Sužadintuvo alyvos išleidimo varžtas
6. Pagrindinė plokštė
7. Guminis uždangalas
8. Uždegimo žvakė
- 8a. Uždegimo žvakės kištukas
9. Išmetamųjų dujų vamzdis
10. „Choke“ svirtis
11. Benzino čiaupas
12. Degalų bakas
- 12a. Bako dangtelis
13. Dujų kanalas
14. Paleidiklis
15. Oro filtras
16. Alyvos dangtelis su alyvmačiu
17. Variklio jungiklis
18. Karbiuratorius
19. Diržo apsauga

- a. Vibracinė plokštė
- b. Veržlė su žvaigždės formos rankenėle
- c. Guminis kilimėlis
- d. Tvirtinimo varžtas su poveržle
- e. Tvirtinimo varžtas su poveržle ir veržle
- f. Mobilusis įtaisas
- g. Uždegimo žvakės raktas
- h. Kabelių rišiklis
- i. Naudojimo instrukcija
- j. Alyvos išleidimo varžtas
- k. Trapecinis diržas
- n. Oro filtro dangtelis
- r. Putplasčio filtras
- s. Popierinis filtras
- t. Išleidimo varžtas
- u. Tvirtinimo varžtas
- v. Pjovimo elementas
- w. Sandariklis

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
2	1x	Rankena
a	1x	Vibracinė plokštė
b	2x	Veržlė su žvaigždės formos rankenėle su varžtu
c	1x	Guminis kilimėlis
e	3x	Tvirtinimo varžtas su poveržle ir veržle
f	1x	Mobilusis įtaisas
g	1x	Uždegimo žvakės raktas
h	2x	Kabelių rišiklis
i	1x	Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Vibracinė plokštė nukreipia jėgas į birią žemę arba kitas medžiagas. Ją galima naudoti bendriems kelių tiesimo darbams, kraštovaizdžio formavimui ir pastatų įrengimui. Vibracinė plokštė padidina ribinę darbinę apkrovą, sumažina laidumą vandeniui, žemių sankaupas, jos brinkimą arba subyrėjimą į vieną vietą. Labiausiai ji tinka kompozicinėms grindinio plytelėms, grioviams sutankinti, formuojant kraštovaizdį ir atliekant palaikomouosius darbus.

⚠ DĖMESIO!

Vibracinė plokštė nebuvo sukonstruota naudoti ant kibus grunto, pvz., molio, arba kietų paviršių, pvz., betono.

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį.

Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

- Susipažinkite su savo mašina.
- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitinkinkite, kad suprantate jos turinį ir visas ant mašinos užklijuotas etiketes.
- Susipažinkite su naudojimo sritimi, mašinos apribojimais ir ypatingais pavojaus šaltiniais.
- Įsitinkinkite, kad tiksliai žinote visus valdymo elementus ir jų funkciją.

- Įsitinkinkite, kad žinote, kai sustabdyti mašiną ir greitai išaktyvinti valdymo elementus.
- Nemėginkite naudoti mašinos, nežinodami jos tikslaus veikimo principo ir variklio techninės priežiūros reikalavimų bei nežinodami, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų, kurių pasekmė būtų asmenų sužalojimai ir (arba) materialinė žala.
- Stebėkite, kad kiti asmenys, ypač vaikai, laikytųsi nuo Jūsų darbo zonos atstumo.

Darbo zona

- Niekada nepaleiskite ir nevaldykite mašinos uždaroje srityje. Išmetamosios dujos yra pavojingos, nes jose yra bėkvapių ir nuodingų dujų – anglies monoksido. Naudokite mašiną tik gerai vėdinamoje išorės srityse.
- Niekada nenaudokite mašinos, esant nepakankamam matomumui arba apšvietimui.

Asmenų sauga

- Nenaudokite mašinos veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų, galinčių paveikti Jūsų gebėjimus tinkamai valdyti mašiną.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Mūvėkite ilgas kelnes, avėkite aulinius batus ir mūvėkite pirštines.
- Nevilkėkite plačių drabužių, trumpų kelnų ir nedėvėkite jokių papuošalų. Susiriškite ilgus plaukus, kad jie būtų ne ilgesni nei iki pečių. Saugokite, kad Jūsų plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti judančios dalys. Prieš paleisdami patikrinkite savo mašiną.
- Palikite apsauginius skydus jų vietoje ir veikiančius.
- Įsitinkinkite, kad visos veržlės, varžtai ir t. t. yra priveržti.
- Niekada nenaudokite mašinos, kai ją reikia remontuoti arba ji yra blogos mechaninės būklės. Prieš valdydami pakeiskite pažeistas, trūkstamas arba sugedusias dalis.
- Patikrinkite mašiną, ar nėra benzino nuotėkio.
- Jis turi būti veikiantis. Nenaudokite mašinos, jei variklio negalima įjungti ir išjungti atitinkamu jungikliu.
- Benzinu varoma mašina, kurios negalima valdyti variklio jungikliu, yra pavojinga ir ją reikia pakeisti.
- Prieš paleisdami mašiną įpraskite patikrinti, ar iš aplink mašiną esančios srities pašalinti atsuktuvai ir raktai. Atsuktuvai arba raktas, kuris dar yra besisukančioje mašinos dalyje, gali sužaloti asmenis.
- Dirbdami su mašina, būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir naudokite savo sveiką žmogaus protą. Nepervertinkite savęs.
- Nenaudokite mašinos, kai esate basi arba avite sandalais ar panašiais lengvais batais. Avėkite apsauginiais batais, kurie apsaugotų Jūsų kojas ir užtikrintų Jūsų stabilumą ant slidžių paviršių.
- Visada stovėkite stabiliai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip mašiną galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.

- Venkite netikėto paleidimo. Prieš transportuodami mašiną ar atlikdami jos techninės priežiūros darbus, įsitinkite, kad variklio jungiklis išjungtas. Atliekant mašinos transportavimo arba techninės priežiūros darbus, esant įjungtam jungikliui, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

Sauga naudojant benzina

- Benzinas yra labai degus ir užsidegusios jo dujos gali sprogti.
- Naudodami benzina, imkitės saugos priemonių, kad sumažintumėte sunkaus sužalojimo riziką.
- Kai pilate arba išleidžiate degalus, naudokite tinkamą benzino kanistrą.
- Atlikite šiuos darbus švariose, gerai vėdinamose išorės srityse.
- Nerūkykite. Kai pilate benzina arba dirbate su mašina, neleiskite, kad netoliese nepatektų kibirkščių, atvirų liepsnų arba kitų ugnies šaltinių.
- Niekada nepildykite bako vidaus srityse. Laikykite įžemintus, elektrai laidžius daiktus, pvz., įrankius, toliau nuo atvirų elektrinių dalių ir laidų, kad išvengtumėte kibirkščių ir šviesos lanko susidarymo. Taip gali užsidegti benzino dujos.
- Prieš pildydami benzino baką, visada sustabdykite variklį ir leiskite jam atvėsti. Nuimkite bako dangtelį ir niekada nepildykite bako, jei variklis veikia arba yra karštas.
- Nenaudokite mašinos, jei žinote, kad benzino sistemoje yra nuotėkių. Norėdami pašalinti iš bako slėgį, lėtai atsukite bako dangtelį. Niekada neperpildykite bako (benzinas niekada neturėtų būti virš pažymėtos didžiausiojo pripildymo lygio ribos). Vėl saugiai uždarykite benzino baką bako dangteliu ir išvalykite išlietą benzina.
- Niekada nenaudokite mašinos, kai bako dangtelis saugiai neužsuktas. Šalia išlietų degalų venkite uždegimo šaltinių. Jei buvo išlieta benzino, nemėginkite paleisti mašinos. Pašalinkite mašiną iš išliejimo srities ir neleiskite susidaryti uždegimo šaltiniams, kol benzino dujos neišgaruos.
- Laikykite benzina specialiai šiam tikslui pagamintuose kanistruose.
- Laikykite benzina vėsioje, gerai vėdinamoje ir nuo uždegimo kibirkščių, atviros liepsnos arba kitų uždegimo šaltinių apsaugotoje vietoje. Benzino arba mašinos su pripildytu baku niekada nelaikykite pastate, kuriame benzino dujos gali kontaktuoti su kibirkštimis, atviromis liepsnomis arba kitais uždegimo šaltiniais, pvz., vandens šildytuvais, krosnimis, džiovyklėmis arba pan.
- Prieš pastatydami mašiną į uždara sritį, leiskite varikliui atvėsti.

Mašinos naudojimas ir priežiūra

- Veikiant varikliui, niekada mašinos nekelkite ir ne-neškite.
- Dirbdami su mašina, nenaudokite jėgos.

- Savo naudojimo sričiai naudokite tinkamą mašiną. Tinkama mašina darbus, kuriems ji buvo sukonstruota, atliks geriau ir saugiau.
- Nekeiskite variklio sūkių skaičiaus nustatymo ir jo nepersukite. Sūkių skaičiaus reguliatorius kontroliuoja variklio didžiausią greitį su maksimalia sauga.
- Kai nesutankinate, neleiskite varikliui veikti su dideliu sūkių skaičiumi.
- Laikykite rankas arba kojas šalia besisukančių dalių.
- Venkite sąlyčio su karštu benzinu, alyva, išmetamomis dujomis ir karštais paviršiais. Nelieskite variklio arba išmetimo duslintuvo. Naudojant šios dalys ypač įkaista. Išjungus mašiną, jos lieka trumpai dar karštos.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros arba nustatymo darbus, leiskite varikliui atvėsti.
- Jei mašina pradėtų skleisti neįprastus garsus arba vibruoti, nedelsdami išjunkite variklį, atjunkite uždegimo žvakės kabelį ir raskite priežastį. Neįprasti garsai arba vibracija paprastai rodo klaidas.
- Naudokite tik gamintojo leidžiamas primontuojamas dalis ir priedus. Nesilaikant nurodymų, galima susižaloti.
- Atlikite mašinos techninę priežiūrą. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra dalių pažeidimų ir kitokių būsenų, galinčių paveikti mašinos veikimą. Nustatę pažeidimų, prieš tai, kol mašiną naudosite toliau, paveskite ją suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimos įrangos.
- Žiūrėkite, kad variklyje ir išmetimo duslintuve nebūtų žolės, lapų, tepalo pertekliaus arba susikaupusio angliavandenilio, kad sumažintumėte gaisro pavojaus riziką.
- Niekada nepilkite ant mašinos vandens arba kitokio skysčio.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti mažų dalių.
- Išvalykite mašiną po kiekvieno naudojimo.
- Laikykitės galiojančių benzino, alyvos ir t. t., atliekų utilizavimo direktyvų, kad apsaugotumėte aplinką.
- Išjungtą mašiną laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nėra susipažinę su mašina ar šia instrukcija, naudoti mašinos. Nemokytų naudotojų rankose mašina yra pavojinga.

Servisas

- Prieš atlikdami valymo, remonto, tikrinimo ir nustatymo darbus, išjunkite variklį ir įsitinkite, kad visos judančios dalys sustojo.
- Visada įsitinkite, kad variklio jungiklis yra padėtyje „OFF“. Atjunkite uždegimo žvakės kabelį ir laikykite jį toliau nuo uždegimo žvakės, kad išvengtumėte netikėto paleidimo.
- Paveskite mašiną techniškai prižiūrėti kvalifikuotiems darbuotojams. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad mašina liks saugi.

6. Papildomi saugos nurodymai

- Norėdami išvengti sužalojimų, laikykite rankas, pirštus ir kojas toliau nuo pagrindinės plokštės.
- Tvirtai abiem rankomis laikykite vibracinės plokštės rankeną. Kai abiem rankomis laikote rankeną ir Jūsų kojos yra toliau nuo tankintuvo plokštės, tankintuvo plokštė negalės sužeisti Jūsų rankų, pirštų ir kojų.
- Kai naudojate mašiną, visada likite stovėti už jos; niekada neikite arba nestovėkite prieš mašiną veikiant varikliui.
- Niekada po vibracine plokšte neikiškite įrankių arba kitų daiktų. Jei mašina juda pašalinio objekto link, sustabdykite variklį, atjunkite uždegimo žvakę ir patikrinkite, ar mašina nepažeista; prieš mašiną paleisdami iš naujo ir naudodami, pašalinkite pažeidimus.
- Neapkraukite mašinos per stipriai, t. y. nesutankinkite per giliai arba per greitai.
- Nenaudokite mašinos dideliu greičiu ant kietų arba slidžių paviršių.
- Būkite ypač atsargūs, kai mašiną naudojate ant žvyro pagrindo, kelių ar gatvių arba per juos važiuojate.
- Tuo metu atkreipkite dėmesį į slaptus pavojus arba eismą. Nevežkite žmonių.
- Veikiant varikliui, niekada nepasišalinkite iš darbo vietos ir niekada nepalikite vibracinės plokštės be priežiūros.
- Visada sustabdykite mašiną, kai nutraukiate darbą arba kai iš vienos vietos einate į kitą.
- Laikykites atstumo iki griovių kraštų ir venkite veiksmų, dėl kurių vibracinė plokštė gali apvirsti. Kad vibracinė plokštė neapvirstų ant operatoriaus, į stačias vietas lipkite atsargiai tiesia linija ir atbulomis.
- Visada pastatykite mašiną ant tvirto ir lygaus paviršiaus ir išjunkite įrenginį.
- Apribokite darbo laiką su mašina ir reguliariai darykite pertrauką, kad sumažintumėte vibracinę apkrovą ir leistumėte pailsėti savo rankai. Sumažinkite greitį ir jėgą, su kuria atliekate besikartojančius judesius.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Venkite atsitiktinių mašinos paleidimų.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.

- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Variklis / pavara	1 cilindro 4-taktis bešviniam benzinui
Darbo tūris	196 cm ³
Variklio galia	4,8 kW
Degalų talpa	3,5 l
Variklinės alyvos talpa	maks. 0,6 l
Sužadintuvo alyvos talpa	0,1 l
Plokštės dydis (Ilgis x plotis)	apie 450 x 350 mm
Išcentrinė jėga	15 kN
Pastūma	25 m/min.
Vibraciniai smūgiai	5700 vpm
Sutankinimo gylis	25 cm
Maks. leidžiama įstriža variklio padėtis	25°
Svoris	apie 58 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	108 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	84,6 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Vibracijos parametrai

Vibracija a_h 30 m/s²

Nuoroda: nurodytos garso vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir jas galima naudoti, norint tarpusavyje palyginti skirtingus įrankius. Be to, šios vertės tinka, norint iš anksto įvertinti apkrovą naudotojui, kuri atsiranda dėl sklindančio garso.

Įspėjimas! Tikrosios vertės gali skirtis nuo nurodytųjų, priklausomai nuo to, kaip naudosite įrankį. Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių.

Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

9.1 Rankenos (2) montavimas (A–F pav.)

- Pritvirtinkite rankeną (2) varžtu ir veržle su žvaigždės formos rankenėle (b) prie vibracinės plokštės (a). Varžtas prakišamas iš išorės ir pritvirtinamas poveržle bei veržle su žvaigždės formos rankenėle (b).
- Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (1) dabar pritvirtinama prie rankenos (2) (SW 8/10). Boudeno lynas užfiksuojamas prie rankenos (2) kabelių rišikliais (h).

9.2 Guminio kilimėlio (c) montavimas (G + H pav.)

- Guminis kilimėlis (c): padėkite vibracinę plokštę ant guminio kilimėlio (c) arba patraukite ir ištiesinkite skylės, tada iš apačios užfiksuokite 3 tvirtinimo varžtais (e).

9.3 Mobiliojo įtaiso (f) montavimas (X + Y pav.)

- Mobilusis įtaisas (f): vibracinę plokštę už rankenos (2) paverskite į priekį ir ištiesinkite mobilųjį įtaisą (f) tam skirtoje kiaurymėje. Vibracinę plokštę dabar vėl galima nuleisti ir transportuoti.

10. Paleidimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

10.1 Rankena (2), (A pav.)

Dirbdami su mašina, jai valdyti naudokite rankeną (2).

10.2 Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (1), (A, C, D pav.)

Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (1) galima valdyti mašinos greitį. Jei svirtis judinama parodytomis kryptimis, variklis veikia greičiau arba lėčiau.

Greitai = 

Lėtai = 

10.3 Kėlimo taškas (3), (A pav.)

Skirtas mašinai pakelti kranu arba kitu kėlimo įrenginiu.

10.4 Diržo apsauga (19), (A pav.)

Norėdami išsaugoti prieigą prie trapecinio diržo, nuimkite šią apsaugą (19). Niekada nenaudokite vibracinės plokštės be diržo apsaugos (19).

Jei trapecinio diržo apsauga (19) neuždėta, Jūsų ranka gali būti prispausta tarp trapecinio diržo ir movos bei taip Jūs galite stipriai susižaloti.

10.5 Sužadintuvas (5), (A pav.)

Esant dideliems greičiams, ekscentrinis svoris ant sužadintuvo veleno sužadintuvo korpusė varomas mova ir diržo pavaro sistema. Dėl didelių veleno sukimosi greičių mašina greitai juda aukštyn ir žemyn bei į priekį.

10.6 Variklio jungiklis (17), (A + I pav.)

Variklio jungikliu (17) aktyvinama ir išaktyvinama uždegimo sistema. Kad variklis veiktų, variklio jungiklis (17) turi būti padėtyje ON.

Variklis sustoja, kai variklio jungiklis (17) perjungiamas į padėtį OFF.

10.7 Kontrolė prieš valdant

Kontrolė

- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba benzino nuotėkio.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtais, veržlės bei kaiščiai.

10.8 Variklio alyvos kontrolė (I + R pav.)

- Paimkite alyvos rodyklę (16) ir ją išvalykite.
- Vėl įkiškite alyvmatį (16) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio (16).
- Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos.
- Baigę darbus, viską surinkite ir įsukite alyvos rodyklę.

10.9 Benzino kontrolė (S pav.)

- Sustabdykite variklį, atidarykite bako dangtelį (12a) ir patikrinkite benzino pripildymo lygį. Jei pripildymo lygis per mažas, pripilkite benzino, kol degalų bakas bus pilnas. Tada vėl užsukite bako dangtelį (12a).
- Nepripilkite per daug benzino, kad nebūtų uždengtas bako kraštas (didžiausiasis benzino pripildymo lygis).
- Bešviniam benzinui rekomenduojamas oktaninis skaičius yra 90. Bešvinis benzinas mažina anglia-vandenilio nuosėdas ir prailgina išmetamųjų dujų sistemos eksploatavimo trukmę.
- Nenaudokite jau naudoto ir nešvaraus benzino. Neleiskite, kad į degalų baką (12) patektų nešvarumų ir vandens.

10.10 Variklio paleidimas (I + K pav.)

- Nustatykite benzino čiaupą (11) į padėtį ON. Kai paleidžiate šaltą variklį, nustatykite „Choke“ svirtį (10) į padėtį CLOSE .
- Jei „Choke“ svirtis (10) varikliui paleisti buvo nustatyta į padėtį CLOSE , šylant varikliui, judinkite jį tolygiai į padėtį OPEN .
- Kai paleidžiate šiltą variklį, palikite „Choke“ svirtį (10) padėtyje OPEN .
- Nustatykite variklio jungiklį (17) į padėtį ON.
- Aktyvinkite paleidiklį (14).

10.11 Paleidiklis (14), (A pav.)

Lengvai patraukite paleidiklį (14), kol pajusite pasipriešinimą. Tada patraukite stipriai ir nustatykite paleidiklio rankenėlę (14) atgal į pradinę padėtį. Jei „Choke“ svirtis (10) varikliui paleisti buvo nustatyta į padėtį CLOSE , šylant varikliui, judinkite jį tolygiai į padėtį OPEN . Įkaitus varikliui, patraukite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1), kad padidintumėte variklio greitį. Plokštė pradeda vibruoti ir sutankinti.

10.12 Judėjimas į priekį

Vibracinė plokštė automatiškai visu greičiu į priekį.

⚠ DĖMESIO!

Nenaudokite vibracinės plokštės ant betono arba itin kietų, sausų, sutankintų paviršių. Tada vibracinė plokštė pašoks anksčiau, nei suvibruos. Taip gali būti apgadintas tiek vibratorius, tiek variklis. Pakartojimų, reikalingų norimam sutankinimo rezultatui pasiekti, skaičius priklauso nuo grunto rūšies ir drėgmės. Maksimalus sutankinimas buvo pasiektas, jei pastebėsite stiprų atgalinį smūgį.

Jei vibracinę plokštę naudojate ant grindinio trinkelų, patieskite guminį kilimėlį (c), kad išvengtumėte trinkelų paviršiaus nusikilimų ir nušlifavimo.

Grunte turi būti tam tikras kiekis drėgmės. Tačiau dėl per didelės drėgmės gali atsitikti taip, kad dalys sulips ir neįsistatys gero sutankinimo. Kai gruntas yra itin šlapias, leiskite jam šiek tiek išdžiūti.

Jei gruntas toks sausas, kad naudojant vibracinę plokštę sukuriuotų dulkių debesys, į gruntą reikėtų įpilti vandens, kad būtų geriau sutankinama. Taip pat sumažinama ir oro filtro apkrova.

Į šias pastabas turite atkreipti dėmesį, kai gruntas sutankinamas stačiose vietose (kalvose, grioviuose). Priartėkite prie stačios vietos tik iš pačios apačios (stačią vietą, kurią galima lengvai įveikti į viršų, taip pat galima be rizikos sutankinti žemyn).

Operatorius niekada negali stovėti nuolydžio kryptimi. Negalima viršyti 25° statumo.

⚠ DĖMESIO!

Viršijus statumą, gali sugesti variklio tepimo sistema (purškiamasis tepimas ir todėl svarbių variklio komponentų sugedimas).

10.13 Variklio sustabdymas

Norėdami sustabdyti variklį avarinėje situacijoje, nustatykite variklio jungiklį (17) tiesiog į padėtį OFF.

Naudokite tolesnę eigą normaliomis sąlygomis:

- Nustatykite variklio akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1) atgal į tuščiosios eigos padėtį , kad sustabdytumėte tolesnį tankintuvo judėjimą.
- Prieš sustabdydami variklį, leiskite varikliui vieną arba dvi minutes atvėsti.
- Nustatykite variklio jungiklį (17) į padėtį OFF.
- Jei reikia, išjunkite benzino čiaupą (11).

⚠ DĖMESIO!

Norėdami sustabdyti variklį, nenustatykite „Choke“ svirties (10) į padėtį CLOSE . Dėl to galimas blogas uždegimas arba gali būti pažeistas variklis.

10.14 Greitis tuščiaja eiga

Norėdami sumažinti variklio apkrovą, kai nesutankinate, nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1) į padėtį SLOW .

Sumažinus variklio greitį iki tuščiosios eigos, pailgėja variklio eksploatavimo trukmė, taupomas benzinai ir sumažinamas mašinos triukšmo lygis.

11. Valymas

⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami valymo darbus, visada išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Pašalinkite nuosėdas nuo vibracinės plokštės minkštu šepetiu, dulkių siurbliu arba suslėgtuoju oru.

Kai tik prikibs sutankinto grunto dalelių, išvalykite tankintuvo apačią. Mašina blogai veikia, kai apačia nėra lygi ir švari.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

⚠ DĖMESIO!

Vibracinei plokštei valyti nenaudokite „didelio slėgio valymo įrenginio“. Vandens gali patekti į sandarias mašinos sritis ir jis gali apgadinti suklius, stūmoklius, guolius arba variklį. Didelio slėgio valymo įrenginiai sutrumpina eksploatavimo trukmę ir pablogina valdomumą.

12. Transportavimas

Žr. mašinos svorio techninius duomenis. Prieš keldami / transportuodami variklį ar laikydami vidaus patalpose, leiskite jam atvėsti, kad išvengtumėte gaisro rizikos.

Keičiant mašinos vietą, mašinoje galima sumontuoti pridedamą mobilųjį įtaisą (f) (žr. „Mobiliojo įtaiso montavimas“).

Mašinos pakrovimas:

Pakelkite mašiną už kėlimo taško (3), esančio mašinos stovė. Naudokite pakankamai tvirtą grandinę, lyną arba diržą. Mašiną reikia transportuoti stačioje padėtyje, kad būtų išvengta benzino išliejimo. Niekada neguldykite mašinos ant šono ir nestatykite žemyn galva.

Norėdami transportuoti, užfiksuokite mašiną arba naudokite kėlimo tašką (3).

⚠ Jei mašina bus netinkamai keliama, ji gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti. Kelkite tik už kėlimo taško (3).

13. Laikymas

Laikymas (žr. punktą „Degalų bako (12) ištuštinimas“):

Jei vibracinė plokštė nenaudojama ilgiau nei 30 dienų, reikia atlikti toliau nurodytus veiksmus, kad ji būtų paruošta laikymui.

1. Visiškai ištuštinkite degalų baką (12). Laikomame benzine, kurio sudėtyje yra etanolio arba MTBE, per 30 dienų atsiranda nuosėdų. Benzine su nuosėdomis yra didelis gumos kiekis, todėl gali užsikimšti karbiuratorius ir būti apribotas benzino tiekimas.
2. Paleiskite variklį (4) ir palikite jį veikti, kol jis sustos. Taip užtikrinsite, kad karbiuratoriuje (18) neliks benzino. Taip pat bus išvengta nuosėdų susidarymo karbiuratoriuje (18) ir galimo variklio (4) pažeidimo.

3. Išleiskite iš variklio (4) alyvą, kol jis dar šiltas. Pripildykite naujos alyvos.
4. Išleiskite iš esančių degalus iš plūdinės kameros (žr. „Plūdinės kameros valymas“).
5. Karbiuratoriaus ir ištraukto oro atvamzdžio išorei valyti naudokite švarias šluostes.
6. **⚠ Kai valote plastikines dalis, nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba valymo priemonių alyvos pagrindu. Chemikalai gali pažeisti plastiką.**
7. Laikykite vibracinę plokštę stačioje padėtyje švariame, sausame pastate su gera ventiliacija.

⚠ Nelaikykite vibracinės plokštės su benzinu nevedinamoje srityje, kur benzino garai gali kontaktuoti su liepsnomis, kibirkštimis, kontrolinėmis lemputėmis ar kitais uždegimo šaltiniais. Naudokite tik leidžiamus benzino kanistrus.

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

14. Techninė priežiūra

⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, visada išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

Vibracinės plokštės techninė priežiūra užtikrina mašinos ir jos komponentų ilgą eksploatavimo trukmę.

- Prieš techninės priežiūros darbus išjunkite mašiną. Variklis turi būti atvėsęs.
- Palikite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1) į padėtyje SLOW, atjunkite uždegimo žvakės kabelį nuo uždegimo žvakės (8) ir jį apsaugokite.
- Patikrinkite bendrąją vibracinės plokštės būseną. Patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių varžtų, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra lūžusių ar įtrūkusių dalių ir kitokių būsenų, galinčių paveikti mašinos veikimą.
- Judančioms dalims sutepti naudokite aukštos kokybės lengvą mašininę alyvą.
- Kai tik priekabs sutankinto grunto dalelių, išvalykite vibracinės plokštės apačią. Mašina blogai veikia, kai apačia nėra lygi ir švari.
- Vėl prijunkite uždegimo žvakės kabelį.

Trapecinio diržo tikrinimas ir keitimas (k)

- Trapecinis diržas (k) turi būti geros būklės, kad būtų užtikrintas optimalus jėgos perdavimas iš variklio į ekscentrinį veleną. Patikrinkite trapecinio diržo (k) būklę.
- Jei trapecinis diržas (k) įtrūkęs, sudilęs arba lygus, jį reikia pakeisti.

Trapecinio diržo (k) keitimas (L pav.)

- Išjunkite variklį.
- Variklis turi būti atvėsęs.
- Norėdami išsaugoti prieigą prie trapecinio diržo (k), nuimkite diržo apsaugą (19).
- Atsukite variklio 4 varžtus ir pastumkite variklį šiek tiek į priekį.
- Nutraukite seną trapecinį diržą (k) nuo skriemulio ir tinkamai uždėkite naują trapecinį diržą (k).
- Regulavimo varžtu įtempkite diržą (k). Atkreipkite dėmesį į tai, kad variklis / diržo skriemulys liktų stačiu kampu.
- Jei diržas (k) pasiduooda daugiau nei 10–15 mm, pavaros diržą (k) įtempkite (spauskite nykščiu).
- Vėl 2 varžtais pritvirtinkite diržo apsaugą (19).

⚠ DĖMESIO!

Kai nuimate arba uždedate pavaros diržą (k), atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų pirštai nebūtų prispausti tarp diržo ir ritinėlio.

Sužadintuvo alyvos keitimas (L–N pav.)

Dėl svorio patariame šį darbą atlikti padedant dviem asmenims!

- Sužadintuvo korpusas tepamas transmisine alyva SAE 10W 30, skirta automatinėms pavarų dėžėms, arba panašiu gaminiu. Po 200 darbo valandų pakeiskite alyvą.
 - Keiskite alyvą tik atvėsus ekscentrikui.
1. Nuimkite trapecinio diržo uždangalą (19), atlaisvindami tvirtinimo varžtus su poveržle (d).
 2. Nuimkite trapecinį diržą (k).
 3. Atlaisvinkite ekscentriko korpuso varžtus (5a).
 4. Visą viršutinę vibracinės plokštės dalį su varikliu nukelkite nuo ekscentriko korpuso.
 5. Ekscentriko viršuje išsukite alyvos išleidimo varžtą (5b), paverskite ekscentriko korpusą ir išleiskite alyvą į vonią.
 6. Vėl uždėkite ekscentriko korpusą.
 7. Vėl pripildykite į ekscentriko korpusą atitinkamos alyvos ir po to vėl sumontuokite alyvos išleidimo varžtą (5b).
 8. Viršutinę vibracinės plokštės dalį vėl uždėkite ant ekscentriko korpuso.
 9. Vėl sumontuokite varžtus (5a).
 10. Vėl uždėkite trapecinį diržą (k) ir sumontuokite trapecinio diržo uždangalą (19), naudodami tvirtinimo varžtus su poveržle (d).

⚠ DĖMESIO!

Neperpildykite – dėl per didelio kiekio alyvos sužadintuve gali sumažėti galia ir perkaisti sužadintuvas.

Variklinės alyvos keitimas (R + W pav.)

Po 20 darbo valandų reikia 1 kartą pakeisti alyvą. Tada – po 100 darbo valandų.

Norėdami išleisti variklinę alyvą, atlikite tokius veiksmus:

1. Paruoškite tinkamą alyvos surinkimo vonią ir išsukite alyvos išleidimo varžtą (j).
2. Atidarykite alyvos dangtelį su alyvmačiu (16) ir išleiskite alyvą, paversdami gaminį.
3. Vėl sumontuokite alyvos išleidimo varžtą (j).
4. Pro piltuvą įpilkite 0,6 l šviežios alyvos, patikrinkite alyvos lygį, naudodami alyvos dangtelį su alyvmačiu (16), ir sumontuokite jį vėl.
5. Penkis kartus lėtai patraukite paleidiklį (14), kad alyva pasiskirstytų. Tuo metu variklio jungiklis (17) turi būti išjungtas.

Rekomenduojama variklinė alyva SAE 10W-30 arba SAE 10W-40 (atsižvelgiant į naudojimo temperatūrą).

Tinkamai utilizuokite susikaupusią panaudotą alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.

Degalų bako (12) ištuštinimas (S + Z pav.)

1. Paruoškite tinkamą indą ir išsukite plūdinės kameros išleidimo varžtą (t).
2. Nuimkite bako dangtelį (12) ir atidarykite benzino čiaupą (11). Tada sistema bus visiškai ištuštinta. Vėl uždarykite bako dangtelį (12).

Oro filtro valymas / keitimas (O - Q pav.)

1. Nuimkite alyvos filtro dangtelį (n).
2. Patikrinkite alyvos filtro dangtelį (n), ar jis nepažeistas, ir prireikus jį pakeiskite.
3. Išimkite atskyrimo elementą (v).
4. Pašalinkite sandariklį (w).
5. Išimkite popierinį filtrą (s) ir putplasčio filtrą (r) ir, jei reikia, pakeiskite sugedusius elementus.
6. Išvalykite filtro korpusą ir oro filtro dangtelį (n) drėgna šluoste.
7. Atsargiai padaužykite popierinį filtrą (s) arba išpūskite jį suslėgtuoju oru.
8. Išplaukite putplasčio filtrą (r) po tekančiu vandeniu ir leiskite jam išdžiūti.
9. Vėl įstatykite popierinį filtrą (s), putplasčio filtrą (r), sandariklį (w) ir atskyrimo elementą (v) bei tada vėl uždėkite oro filtro dangtelį (n).

⚠ DĖMESIO: niekada nepaleiskite variklio su pažeistu oro filtro įdėklų arba be jo. Taip į variklį gali patekti nešvarumų, todėl jis gali būti stipriai pažeistas. Bus paprasta gamintojo garantija.

Uždegimo žvakės (8) valymas / keitimas (T–V pav.)

⚠ **DĖMESIO:** uždegimo žvakę (8) išmontuokite tik esant šaltam varikliui!

1. Sukamuoju judesiu ištraukite uždegimo žvakės kištuką (8a) ir išvalykite sritį aplink uždegimo žvakę (8).
2. Išsukite uždegimo žvakę (8) komplektacijoje esančiu uždegimo žvakės raktu (g).
3. Patikrinkite izoliatorių, ar nėra pažeidimų, pvz., įtrūkimų arba atplaišų, prireikus uždegimo žvakę (8) pakeiskite.
4. Išvalykite uždegimo žvakės elektrodus vieliniu šepėčiu.
5. Patikrinkite atstumą tarp elektrodų ir prireikus jį nustatykite. Kad variklis liktų galingas, turi būti tinkamas uždegimo žvakės (8) atstumas tarp elektrodų (0,7–0,8 mm).
6. Įsukite uždegimo žvakę (8) ranka ir uždegimo žvakės raktu (g) priveržkite maždaug 1/4 pasukimo.
7. Vėl tinkamai įkiškite uždegimo žvakės kištuką (8a) į uždegimo žvakę (8).

Plūdinės kameros valymas (A + Z pav.)

⚠ **DĖMESIO:** plūdinę kamerą išmontuokite tik esant šaltam varikliui!

1. Užsukite benzino čiaupą (11).
2. Atlaisvinkite plūdinės kameros išleidimo varžtą (t) ir išleiskite degalus į tinkamą indą.
3. Vėl pritvirtinkite išleidimo varžtą (t).
4. Atlaisvinkite plūdinės kameros tvirtinimo varžtą (u).
5. Atsukite plūdinę kamerą ir spindulinį sandarinimo žiedą bei kruopščiai išvalykite nedegiamame tirpiklyje ir leiskite išdžiūti. Patikrinkite spindulinį sandariklį, ar nėra įspaustų vietų ir pažeidimų.
6. Vėl prisukite abi dalis.
7. Atsukite benzino čiaupą (11) ir patikrinkite, ar nėra nesandarių vietų.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:

kai įrenginį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais įrenginys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: uždegimo žvakė, alyva, diržas, guminis kilimėlis, oro filtras

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lapui esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakutes, tausodami aplinką.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybės sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Nepasileidžia variklis.	Uždegimo žvakės kabelis neprijungtas.	Saugiai prijunkite uždegimo žvakių kabelį prie uždegimo žvakės.
	Nėra benzino arba benzinas su nuosėdomis.	Pripildykite švaraus, naujo benzino.
	Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė netinkamoje paleidimo padėtyje.	Paverskite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę.
	Benzino čiaupas ne padėtyje ON.	Atsukite benzino čiaupą.
	Užblokuotas benzino tiekimo vamzdynas.	Išvalykite benzino tiekimo vamzdyną.
	Alyvuota uždegimo žvakė.	Išvalykite uždegimo žvakę, nustatykite atstumą arba pakeiskite.
	Variklio perpildymas.	Prieš paleisdami iš naujo, palaukite kelias minutes, tačiau nepumpuokite.
Variklis veikia netolygiai.	Atsilaisvino uždegimo žvakės kabelis.	Prijunkite uždegimo žvakės kabelį ir jį pritvirtinkite.
	Įrenginys veikia CHOKE režimu.	Nustatykite „Choke“ svirtį į padėtį OFF.
	Užblokuota benzino tiekimo linija arba benzinas su nuosėdomis.	Išvalykite benzino tiekimo vamzdyną. Pripildykite į baką švaraus, naujo benzino.
	Užsikimšęs ištraukto oro atvamzdis.	Išvalykite ištraukto oro atvamzdį.
	Vanduo arba nešvarumai benzino tiekimo sistemoje.	Išleiskite benziną iš bako. Pripildykite naujo benzino.
	Nešvarus oro filtras.	Išvalykite oro filtrą arba jį pakeiskite.
Perkaito variklis.	Nešvarus oro filtras.	Išvalykite oro filtrą.
	Ribotas oro srautas.	Išvalykite vibracinės plokštės variklį.
Variklis nesustoja, kai akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė yra sustabdymo padėtyje, arba variklio greitis didėja netinkamai, kai judinama akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė.	Nuosėdos akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės jungtyse.	Pašalinkite nešvarumus ir nuosėdas.
	Pažeista lyno trauklė.	Kreipkitės į prekybos atstovą.
Eksploatuojant vibracinę plokštę sunku valdyti (mašina šokinėja ir staiga pradeda judėti į priekį).	Per didelis variklio greitis ant kieto pagrindo.	Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę nustatykite mažesnę greitį.
	Per laisvas arba pažeistas amortizatoriai.	Kreipkitės į prekybos atstovą.
Nėra vibravimo funkcijos arba vibracinė plokštė nepasiekia didžiausio greičio.	Pažeistas sužadintuvas arba vibracinė plokštė.	Kreipkitės į prekybos atstovą.
	Per laisvas ir praslysta pavaros diržas.	Nustatykite arba pakeiskite pavaros diržą.
Iš variklio arba sužadintuvo bėga alyva.	Susidėvėję sandarikliai.	Kreipkitės į prekybos atstovą.
	Nesandarūs korpusas.	

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Izmantojiet darba cimdus.
	Valkājiet drošus apavus.
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Netveriet aiz rotējošām daļām.
	Darba vietā aizliegts smēķēt.
	Nepieskarieties pie karstām daļām.
	Nelaidiet trešās personas darba zonā.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas šādu zīmi ⚠!

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	199
2.	Ierīces apraksts (A – Z att.)	199
3.	Piegādes komplekts	199
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana	200
5.	Vispārējie drošības norādījumi	200
6.	Papildu drošības norādījumi	202
7.	Tehniskie dati	202
8.	Izpakošana	203
9.	Uzbūve	203
10.	Lietošanas sākšana	203
11.	Tīrīšana	204
12.	Transportēšana	205
13.	Glabāšana	205
14.	Apkope	205
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana	207
16.	Traucējumu novēršana	208
17.	Atbilstības deklarācija	246

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (A – Z att.)

1. Akseleratora svira
2. Rokturis
3. Pacelšanas punkts

4. Motors
5. Ierosinātājs
- 5a. Ierosinātāja eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
6. Pamatplātne
7. Gumijas pārsegs
8. Aizdedzes svece
- 8a. Aizdedzes sveces uzgalis
9. Izplūdes kolektors
10. Gaisa vārsta svira
11. Benzīna krāns
12. Degvielas tvertne
- 12a. Degvielas tvertnes vāks
13. Drošvārsta vadības trosīte
14. Raušanas starteris
15. Gaisa filtrs
16. Eļļas vāks ar mērstieni
17. Motora slēdzis
18. Karburators
19. Siksnas aizsargs

- a. Vibroplātne
- b. Zvaigžņveida roktura uzgrieznis
- c. Gumijas paklājiņš
- d. Stiprinājuma skrūve ar paplāksni
- e. Stiprinājuma skrūve ar paplāksni un uzgriezni
- f. Pārvietošanas mehānisms
- g. Aizdedzes sveces atslēga
- h. Kabeļu savilcējs
- i. Lietošanas instrukcija
- j. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
- k. Ķīļsiksna
- n. Gaisa filtra vāks
- r. Porolona filtrs
- s. Papīra filtrs
- t. Notecināšanas atveres aizgrieznis
- u. Stiprinājuma skrūve
- v. Dalītājelements
- w. Blīvējums

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
2	1x	Rokturis
a	1x	Vibroplātne
b	2x	Zvaigžņveida roktura uzgrieznis ar skrūvi
c	1x	Gumijas paklājiņš
e	3x	Stiprinājuma skrūve ar paplāksni un uzgriezni
f	1x	Pārvietošanas mehānisms
g	1x	Aizdedzes sveces atslēga
h	2x	Kabeļu savilcējs
i	1x	Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Vibroplātne novada spēkus uz irdeni grunti vai citiem materiāliem. To var lietot vispārējiem ceļu būvdarbiem, ainavu noformējumam un ēku celšanai. Vibroplātne palielina nestspēju, samazina ūdens caurlaidību, novērš grunts noslāņojumus, samazina grunts uzbrišanu vai saraušanos. Tā ir īpaši piemērota apvienoto bruģakmeņu, tranšeju blietēšanai ainavu veidošanas un uzturēšanas darbu laikā.

⚠ IEVĒRĪBA!

Vibroplātne nav konstruēta izmantošanai uz līpīgām pamatnēm, piem., māla, vai cietām virsmām, piem., betona.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

- Iepazīstiet šo ierīci.
- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un pārliecinieties, vai jūs esat izpratis tās saturu, kā arī visas pie ierīces piestiprinātās etiķetes.
- Iepazīstieties ar ierīces izmantošanas jomu, kā arī ierobežojumiem un īpašajiem bīstamības avotiem.
- Pārliecinieties, vai jūs precīzi pārzināt visus vadības elementus un to darbību.

- Pārliecinieties, vai jūs zināt, kā apturēt ierīci un ātri deaktivizēt vadības elementus.
- Nemēģiniet lietot ierīci, nepārzinot un nezinot motora precīzu darbības principu un apkopes prasības, kā nepieļaut nelaimes gadījumus ar miesas bojājumiem un / vai materiālajiem zaudējumiem.
- Nelaidiet citas personas, īpaši bērnus savā darba zonā.

Darba zona

- Nekad nepalaidiet vai nevadiet ierīci slēgtā zonā. Izplūdes gāzes ir bīstamas, jo tās satur nāvējošo gāzi bez smakas – oglekļa oksīdu. Izmantojiet ierīci tikai labi vēdinātās ārējās zonās.
- Nekad neizmantojiet ierīci nepietiekamas redzamības vai gaismas apstākļos.

Personīgā drošība

- Nekad neizmantojiet ierīci narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē, kas iespaido jūsu spēju pareizi vadīt ierīci.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Valkājiet garās bikses, zābakus un cimdus.
- Nevalkājiet vaļīgu apģērbu, īsas bikses vai jebkāda veida rotaslietas. Matiem jābūt sasietiem aizmugurē, tā ka tie nav garāki par pleciem. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Valkājiet apģērbu, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās. Pārbaudiet ierīci pirms palaides.
- Atstājiet ugunsdrošības aizsargus savās vietās un darbderīgus.
- Pārliecinieties, vai visi uzgriežņi, skrūves utt. ir droši pievilktas.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja tai ir nepieciešama apkope, vai tā atrodas sliktā tehniskā stāvoklī. Nomainiet bojātās, trūkstošās vai salūzušās daļas pirms vadības.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav benzīna noplūdes.
- Uzturiet to darbderīgu. Neizmantojiet ierīci, ja nav iespējams ieslēgt un izslēgt motoru ar atbilstošu slēdzi.
- Ar benzīnu darbināma ierīce, kuru nevar vadīt ar motora slēdzi, ir bīstama, un tā ir jānomaina.
- Pierodiet pirms ierīces palaides, pārbaudīt, vai skrūvgrieži un atslēgas ir aizvāktas no zonas apkārt ierīcei. Skrūvgriezis vai atslēga, kas atrodas pie rotējošas ierīces daļas, var radīt miesas bojājumus.
- Esiet uzmanīgs, ievērojiet savas darbības, un izmantojiet veselo cilvēka saprātu, strādājot ar ierīci. Nepārpūlieties.
- Neizmantojiet ierīci, ja esat ar basām kājām, vai valkājiet sandales vai tamlīdzīgus vieglus apavus. Valkājiet darba apavus, kas aizsargā jūsu pēdas un uzlabo stabilitāti uz slidenām virsmām.
- Nodrošiniet labu stabilitāti un līdzsvaru jebkurā brīdī. Tādējādi jūs varat ierīci labāk kontrolēt negaidītās situācijās.

- Nepieļaujiet negaidītu palaidi. Pārliecinieties, vai motora slēdzis ir izslēgts, pirms transportējat ierīci vai veicat ierīcei apkopes darbus. Ierīces transportēšana vai apkopes darbi var radīt nelaimes gadījumus, ja slēdzis ir ieslēgts.

Drošība, rīkojoties ar benzīnu

- Benzīns ir ļoti viegli uzliesmojošs, un tā gāzes var eksplodēt, ja aizdegas.
- Veiciet drošības pasākumus, rīkojoties ar benzīnu, lai mazinātu smaga savainojuma risku.
- Izmantojiet piemērotu benzīna kannu, ja uzpildāt vai notecināt tvertni.
- Veiciet šos darbus tīrās, labi vēdinātās ārējās zonās.
- Nesmēķējiet. Neļaujiet dzirkstelēm, atklātai liesmai vai citiem uguns avotiem nokļūt tuvumā, ja jūs uzpildāt benzīnu vai strādājat ar ierīci.
- Nekad neuzpildiet tvertni iekšelpās. Turiet iezemētus, elektriski vadītspējīgos priekšmetus, piem., instrumentus, nost no atklātām elektriskajām daļām un vadiem, lai nepieļautu dzirksteļošanu vai elektriskā loka veidošanos. Tādējādi varētu aizdegties benzīna gāzes.
- Vienmēr apturiet motoru un ļaujiet tam atdzist, pirms uzpildāt benzīna tvertni. Nekad nenoņemiet degvielas tvertnes vāku un neuzpildiet degvielu, ja motors darbojas, vai ja motors ir sakarsis.
- Neizmantojiet ierīci, ja jūs zināt par noplūdēm benzīna sistēmā. Lēnām atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku, lai tvertnē samazinātos iespējama spiediens. Nekad nepārpildiet tvertni (benzīnam nekad nevajadzētu atrasties virs marķētās maksimālās iepildes robežas). Atkārtoti droši noslēdziet benzīna tvertni ar degvielas tvertnes vāku un noslaukiet izlieto benzīnu.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja degvielas tvertnes vāks nav droši aizskrūvēts. Nepieļaujiet aizdegšanās avotus izlietā benzīna tuvumā. Ja bija izliets benzīns, nemēģiniet palaist ierīci. Aizvāciet ierīci no izlējuma zonas un novērsiet aizdegšanās avotu veidošanos, līdz benzīna gāzes būs izgarojušas.
- Glabājiet benzīnu īpaši šim nolūkam izgatavotajās kannās.
- Uzglabājiet benzīnu vēsā, labi vēdinātā zonā, prom no dzirkstelēm un atklātās liesmas vai citiem aizdegšanās avotiem. Nekad neglabājiet benzīnu vai ierīci ar uzpildītu tvertni ēkā, kurā benzīna gāzes var nonākt saskarē ar dzirkstelēm, atklātām liesmām vai citiem aizdegšanās avotiem, piem., ūdens sildītājiem, krāsnīm, drēbju žāvētājiem vai tamlīdzīgām ierīcēm.
- Ļaujiet motoram atdzist, pirms uzglabājat ierīci slēgtā zonā.

Ierīces izmantošana un kopšana

- Nekad nepaceliet vai nepārnēsājiet ierīci, ja motors darbojas.
- Nerīkojieties ar ierīci, pielietojot spēku.

- Izmantojiet pareizo ierīci savai izmantošanas jomai. Pareizā ierīce labāk un drošāk izpildīs tos darbus, kuriem tā ir konstruēta.
- Neizmainiet motora apgriezienu skaita regulatora iestatījumu, vai neforsējiet apgriezienu skaitu. Apgriezienu skaita regulators kontrolē motora maksimālo ātrumu maksimāli droši.
- Neļaujiet motoram darboties ar lielu apgriezienu skaitu, ja jūs neveicat blietēšanu.
- Neturiet delnas un pēdas rotējošu daļu tuvumā.
- Nepieļaujiet saskari ar karstu benzīnu, eļļu, izplūdes gāzēm un karstām virsmām. Nepieskarieties motoram vai izplūdes trokšņa slāpētājam. Šīs daļas lietošanas laikā kļūst īpaši karstas. Tās vēl ir karstas arī īsu brīdi pēc ierīces izslēgšanas.
- Ļaujiet motoram atdzist pirms apkopes darbu vai iestatīšanas veikšanas.
- Ja ierīce sāk izvadīt neparastus trokšņus vai vibrācijas, nekavējoties izslēdziet motoru, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, un meklējiet cēloni. Neparasti trokšņi vai vibrācijas parasti ir kļūdu zīme.
- Izmantojiet tikai ražotāja atļautās montāžas daļas un piederumus. Neievērošanas gadījumā sekas var būt savainojumi.
- Veiciet ierīces apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgajām daļām nav izvietojuma trūkumu vai nosprostošanās, daļu bojājumu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ierīces darbību. Uzticiet ierīci salabot pirms katras turpmākās izmantošanas, ja konstatējat bojājumus. Daudzu nelaimes gadījumu rezultāts ir slikti apkopts aprīkojums.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, uzturiet motoru un izplūdes trokšņa slāpētāju brīvu no zāles, lapām, pārmerīga smērvielas daudzuma vai oglekļa nogulsniem.
- Nekad neaplejšiet vai neapsmidziniet ierīci ar ūdeni vai citiem šķidrumiem.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un brīvi no sīkām detaļām.
- Notīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.
- Ievērojiet spēkā esošās atkritumu utilizācijas direktīvas, kas attiecas uz benzīnu, eļļu utt., lai aizsargātu apkārtējo vidi.
- Glabājiet izslēgto ierīci bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ierīci izmantot personām, kuras labi nepazīna ierīci vai šo instrukciju. Ierīce neapmācītu lietotāju rokās ir bīstama.

Serviss

- Pirms tīrīšanas, labošanas, kontroles vai iestatīšanas darbiem izslēdziet motoru un pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās.
- Vienmēr pārliecinieties, vai motora slēdzis atrodas pozīcijā "OFF". Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un turiet to nost no aizdedzes sveces, lai nepieļautu nejaušu palaidi.

- Uzticiet ierīci pārbaudīt kvalificētam darbiniekam. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka ierīce paliek droša.

6. Papildu drošības norādījumi

- Sargājiet delnas, pirkstus un pēdas no pamatplātnes, lai nepieļautu savainojumus.
- Stingri ar abām rokām noturiet vibroplātnes rokturi. Ja abas rokas notur rokturi un pēdas atrodas attālumā no blītes plātnes, tad blītes plātne nevar savainot delnas, pirkstus un pēdas.
- Vienmēr palieciet aiz ierīces, ja jūs to izmantojat; nekad neejiet vai nestāviet ierīces priekšā, ja motors darbojas.
- Nekad nenovietojiet instrumentus vai citus priekšmetus zem vibroplātnes. Ja ierīce atduras pret nepiederošu priekšmetu, apturiet motoru, atvienojiet aizdedzes sveci, un pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu; salabojiet bojājumus, pirms atkārtoti palaižat un izmantojat ierīci.
- Nepārslogojiet ierīci, veicot pārāk dziļu vai pārāk ātru blīvēšanu.
- Neizmantojiet ierīci ar lielu ātrumu uz cietām vai slidenām virsmām.
- Esiet īpaši piesardzīgs, ja jūs izmantojat ierīci uz grants balastiem, grantētiem celiņiem vai ceļiem ar grants segumu, vai tos šķērsojat.
- Ievērojiet slēptus riskus vai satiksmi. Nepārvadāji personālas.
- Nekad nepametiet darba vietu, un nekad neatstājiet vibroplātni bez uzraudzības, ja motors darbojas.
- Vienmēr apturiet ierīci, ja pārtrauc darbu, vai jūs no vienas vietas pārejat uz nākamo.
- Netuvojieties tranšeju malām, un nepieļaujiet darbības, kas varētu apgāzt vibroplātni. Ejiet kāpumus uzmanīgi taisnā līnijā un atmuguriski, lai nepieļautu vibroplātnes apgāšanos uz operatoru.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz stingras un līdzenas virsmas, un izslēdziet ierīci.
- Ierobežojiet darba laiku pie ierīces un izdariet regulārus pārtraukumus, lai mazinātu vibrāciju slodzes un ļautu atpūtināt delnas. Samaziniet ātrumu un spēka pielikšanu, ar kādu jūs izpildāt periodiskās kustības.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārztītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

- Nepieļaujiet nekontrolētu ierīces ieslēgšanos.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

Motors/piedziņa	1 cilindra 4 taktu neetilētajam benzīnam
Darba tilpums	196 cm ³
Motora jauda	4,8 kW
Degvielas tilpums	3,5 l
Motoreļļas apjoms	maks. 0,6 l
Ierosinātāja eļļas apjoms	0,1 l
Plātnes izmērs (G x P)	apm. 450 x 350 mm
Centrbēdzes spēks	15 kN
Padeve	25 m/min
Vibrācijas grūdieni	5700 vpm
Blīvēšanas dziļums	25 cm
Maks. pieļaujamais motora slīpais stāvoklis	25°
Svars	apm. 58 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

▲ **Brīdinājums:** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	108 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	84,6 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	2,72 dB

Vibrāciju raksturlielumi

Vibrācija a_h	30 m/s ²
-----------------	---------------------

Norāde: Norādītie trokšņa raksturlielumi ir noteikti saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un to var izmantot, lai savstarpēji salīdzinātu dažādus instrumentus. Turklāt šīs vērtības ir piemērotas, lai iepriekš varētu novērtēt ietekmes lietotājam, kas rodas trokšņa iespaidā.

Brīdinājums! Atkarībā no tā, kā jūs izmantojat instrumentu, faktiskās vērtības var atšķirties no norādītajām. Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes. Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tāpat arī brīžus, kad instruments darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts. Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī instrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāji iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

9.1 Roktura (2) montāža (A – F att.)

- Nostipriniet rokturi (2) pie vibroplātnes (a), izmantojot skrūvi un zvaigžņveida roktura uzgriezni (b). Skrūvi ievieto no ārpuses un nostiprina ar paplāksni un zvaigžņveida roktura uzgriezni (b).
- Tagad akseleratora sviru (1) nostiprina pie roktura (2) (atslēgas izmērs 8/10). Boudena trosi nofiksē pie roktura (2), izmantojot kabelu savilcējus (h).

9.2 Gumijas paklājiņa (c) montāža (G + H att.)

- Gumijas paklājiņš (c): Novietojiet vai pārvelciet vibroplātņi uz gumijas paklājiņa (c) un ieregulējiet caurumus, tad no apakšas nofiksējiet ar 3 stiprinājuma skrūvēm (e).

9.3 Pārvietošanas mehānisma (f) montāža (X + Y att.)

- Pārvietošanas mehānisms (f): Sagāziet vibroplātņi aiz roktura (2) uz priekšu un ieregulējiet pārvietošanas mehānismu (f) šim nolūkam paredzētajā urbumā. Tagad vibroplātņi atkal var nolaist un transportēt.

10. Lietošanas sākšana

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

10.1 Rokturis (2) (att. A)

Lietojiet rokturi (2) ierīces izmantošanas laikā, lai to vadītu.

10.2 Akseleratora svira (1) (A, C, D att.)

Ar akseleratora sviru (1) vada ierīces ātrumu. Ja sviru pārvieto parādītajos virzienos, motors darbojas ātrāk vai lēnāk.

Ātri = 

Lēni = 

10.3 Pacelšanas punkts (3) (att. A)

Ierīces pacelšanai, izmantojot celtni vai citu pacelšanas mehānismu.

10.4 Siksnas aizsargs (19) (att. A)

Noņemiet šo aizsargu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksmai. Nekad neizmantojiet vibroplātņi bez siksnas aizsarga (19).

Ja ķīļsiksma aizsargs (19) nav piestiprināts, ir iespējams, ka jūsu delna tiks iespiesta starp ķīļsiksnu un sajūgu, un tādējādi jums radīsies smagi savainojumi.

10.5 Ierosinātājs (5) (att. A)

Sajūgs un siksnas piedziņas sistēma darbina ierosinātāja vārpstas ekscentra svaru ierosinātāja korpusa ietvaros liela ātruma gadījumā. Šis lielais vārpstas rotācijas ātrums izraisa ierīces ātru augšup un lejup kustību, kā arī kustību uz priekšu.

10.6 Motora slēdzis (17), (A + I att.)

Ar motora slēdzi (17) aktivizē un deaktivizē aizdedzes sistēmu. Motora slēdzim (17) jāatrodas pozīcijā "ON", lai motors darbotos.

Motors apstājas, ja motora slēdzi (17) pārvieto pozīcijā "OFF".

10.7 Pārbaude pirms vadības

Pārbaude

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai benzīna noplūdes.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilktas visas skrūves, uzgriežņi un tapas.

10.8 Motoreļļas pārbaude (I + R att.)

- Izņemiet eļļas mērstieni (16) un notīriet to.
- Ievadiet mērstieni (16) atpakaļ un pārbaudiet eļļas līmeni, atkārtoti stingri nepieskrūvējot mērstieni (16).
- Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo eļļas daudzumu.
- Pēc pabeigšanas atkārtoti samontējiet visu, un ieskrūvējiet eļļas mērstieni.

10.9 Benzīna pārbaude (S att.)

- Apturiet motoru, atveriet degvielas tvertnes vāku (12a) un pārbaudiet benzīna uzpildes līmeni. Ja uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet benzīnu, līdz degvielas tvertne ir pilna. Tad atkārtoti uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (12a).
- Nepievienojiet tik daudz benzīna, lai tvertnes mala būtu nosepta (benzīna maksimālais uzpildes līmenis).
- Ir ieteicams svinu nesaturošs benzīns ar oktānskaitli 90. Svinu nesaturošs benzīns samazina oglekļa nogulsnes un pagarina izplūdes gāzu sistēmas darbības ilgumu.
- Neizmantojiet jau izmantoto un piesārņoto benzīnu. Neļaujiet netīrumiem un ūdenim iekļūt degvielas tvertnē (12).

10.10 Motora palaišana (att. I + K)

- Pārvietojiet benzīna krānu (11) pozīcijā "ON". Ja jūs palaižat aukstu motoru, pārvietojiet gaisa vārsta piedziņas sviru (10) pozīcijā CLOSE .
- Ja gaisa vārsta piedziņas svira (10) motora palaišanai bija pārvietota pozīcijā CLOSE , mierīgi pārvietojiet to pozīcijā OPEN , kamēr motors iesilst.
- Ja jūs palaižat iesildītu motoru, atstājiet gaisa vārsta piedziņas sviru (10) pozīcijā OPEN .
- Pārvietojiet motora slēdzi (17) pozīcijā "ON".
- Aktivizējiet raušanas starteri (14).

10.11 Raušanas starteris (14) (att. A)

Viegli pavelciet raušanas starteri (14), līdz jūtat pretestību. Tad spēcīgi pavelciet un novietojiet startera rokturi (14) atpakaļ sākuma pozīcijā. Ja gaisa vārsta piedziņas svira (10) motora palaišanai bija pārvietota pozīcijā CLOSE , mierīgi pārvietojiet to pozīcijā OPEN , kamēr motors iesilst. Pavelciet akseleratora sviru (1) pēc motora iesilšanas, lai palielinātu motora ātrumu. Plātne sāk vibrēt un blietēt.

10.12 Kustība uz priekšu

Vibroplātne automātiski virzās uz priekšu, kad drošvārstu atver līdz galam.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Neizmantojiet vibroplātņi uz betona vai ārkārtīgi cietām, sausām, noblietētām virsmām. Tādā gadījumā vibroplātne vairāk lēkā, nevis vibrē. Tādējādi var sabojāt gan vibratoru, gan arī motoru.

Atkārtojumu skaits, kāds nepieciešams vajadzīgajam blietēšanas rezultātam, ir atkarīgs no pamatnes veida un mitruma. Maksimālā blietēšana bija sasniegta, ja jūs pamanāt ļoti spēcīgu atsitienu.

Ja jūs izmantojat vibroplātņi uz bruģakmeņiem, piestipriniet gumijas paklājiņu (c), lai nepieļautu akmens virsmas plaisāšanos un noslīpēšanos.

Zināms mitruma daudzums pamatnē ir nepieciešams. Taču pārmērīgs mitrums var radīt to, ka mazas daļas salīp kopā un traucē labu blietēšanu. Ļaujiet pamatnei mazliet nožūt, ja tā ir ārkārtīgi slapja.

Ja pamatne ir tik sausa, ka vibroplātnes lietošanas laikā savirpuļojas putekļu mākoņi, pamatnei vajadzētu mazliet pievienot ūdeni, lai uzlabotu blietēšanu. Tādējādi atslogo arī gaisa filtru.

Ir jāievēro šādas piezīmes, ja veic pamatnes blietēšanu kāpumos (pakalnos, nogāzēs).

Tuvojieties kāpumiem tikai no pašas apakšas (kāpumu, kuru var viegli pārvarēt virzienā uz augšu, arī uz leju var noblietēt bez riska).

Operators nekad nedrīkst atrasties slīpuma virziena lejas daļā.

Nedrīkst pārsniegt maksimālo kāpumu 25° apmērā.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Ja pārsniedz šo kāpumu, var notikt motora eļļošanas sistēmas atteice (smidzināmā eļļošana un tādēļ svarīgu motora komponentu atteice).

10.13 Motora apturēšana

Lai apturētu motoru avārijas situācijā, vienkārši novietojiet motora slēdzi (17) pozīcijā "OFF".

Lietojiet turpmāko norisi normālos apstākļos:

- Novietojiet motora akseleratora sviru (1) atpakaļ tukšgaitas pozīcijā , lai apturētu blietes kustību uz priekšu.
- Ļaujiet motoram vienu vai divas minūtes atdzist, pirms jūs to apturat.
- Pārvietojiet motora slēdzi (17) pozīcijā "OFF".
- Ja nepieciešams, aizgrieziet benzīna krānu (11).

⚠ IEVĒRĪBAI!

Nenovietojiet gaisa vārsta piedziņas sviru (10) pozīcijā CLOSE , lai apturētu motoru. Tas var radīt kļūdainu aizdedzi vai motora bojājumu.

10.14 Tukšgaitas ātrums

Novietojiet akseleratora sviru (1) pozīcijā SLOW , lai samazinātu motora slodzi, ja jūs neveicat blietēšanu.

Motora ātruma samazināšana tukšgaitā pagarina motora darbības ilgumu, taupa benzīnu un samazina ierīces trokšņu līmeni.

11. Tīrīšana

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms tīrīšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Noņemiet nogulsnes no vibroplātnes ar mīkstu suku, putekļsūcēju vai saspiesto gaisu.

Notīriet blietes apakšpusi, tiklīdz noblietētās pamatnes daļiņas iestrēgst. Ierīce labi nedarbojas, ja apakšpuse nav gluda un tīra.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Neizmantojiet "spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātus" vibroplātnes tīrīšanai. Ūdens var iekļūt ierīces blīvajās vietās un sabojāt darbvārpstas, virzuļus, gultņus vai motoru. Spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparāti saīsina darbības ilgumu un pasliktina vadāmību.

12. Transportēšana

Skatiet ierīces svara tehniskos raksturlielumus. Ļaujiet motoram atdzist pirms pacelšanas / transportēšanas vai glabāšanas iekšelpās, lai nepieļautu apdegumus un ugunsgrēka rašanās risku.

Ierīces pozīcijas maiņas gadījumā to var aprīkot ar klātpievienoto pārvietošanas mehānismu (f) (skatiet pārvietošanas mehānisma montāžu).

Ierīces iekraušana:

Paceliet ierīci, izmantojot pacelšanas punktu (3) pie ierīces statnes. Izmantojiet pietiekami stipru ķēdi, trosi vai lenti. Ierīce jātransportē stāvus pozīcijā, lai nepieļautu benzīna izliešanu. Nenovietojiet ierīci uz sāna vai otrādi.

Nostipriniet ierīci vai izmantojiet pacelšanas punktu (3) transportēšanai.

⚠ Ierīce var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ. Paceliet tikai pie pacelšanas punkta (3).

13. Glabāšana

Glabāšana (skatiet punktu Degvielas tvertnes (12) iztukšošana):

Ja vibroplātni nelieto ilgāk par 30 dienām, tad, lai to sagatavotu novietošanai glabāšanā, jāizpilda zemāk minētās darbības.

1. Pilnīgi iztukšojiet degvielas tvertni (12). Glabāšanā novietotais benzīns, kas satur etanolu vai MTBE, 30 dienu laikā izsīkst. Izsīkušam benzīnam ir augsts gumijas saturs, un tādējādi tas var aizsprostot karburatoru un ierobežot benzīna padevi.
2. Iedarbiniet motoru (4) un ļaujiet tam darboties, līdz tas apstājas. Tādējādi nodrošina, ka karburatorā (18) nepaliek benzīns. Tādējādi novērš nogulšņu veidošanos karburatorā (18) un iespējamus motora (4) bojājumus.

3. Noteciniet eļļu no motora (4), kamēr tas vēl ir silts. Iepildiet jaunu eļļu.
4. Noteciniet esošo degvielu no pludiņa kameras (skatiet "Pludiņa kameras tīrīšana").
5. Izmantojiet tīras drānas blietes un izplūdes atveres tīrīšanai no ārpusē.
6. **⚠ Plastmasas daļu tīrīšanai neizmantojiet koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus uz eļļas bāzes. Ķīmiskās vielas var sabojāt plastmasu.**
7. Glabājiet vibroplātni stāvus pozīcijā tīrā, sausā ēkā ar labu ventilāciju.

⚠ **Neglabājiet vibroplātni ar benzīnu vienā neventilētā zonā, kur benzīna gāzes var nonākt saskarē ar liesmām, dzirkstelēm, kontrollampiņām vai citiem aizdegšanās avotiem. Lietojiet tikai pieļaujamās benzīna kannas.**

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās. Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

14. Apkope

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms apkopes darbu veikšanas vienmēr izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.

Vibroplātnes apkope nodrošina ierīces un to komponentu ilgstošu darbības ilgumu.

- Pirms apkopes darbiem izslēdziet ierīci. Motoram jābūt atdzisušam.
- Atstājiet akseleratora sviru (1) pozīcijā SLOW, atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces (8) un nostipriniet to.
- Pārbaudiet vibroplātnes vispārējo stāvokli. Pārbaudiet, vai kustīgajām daļām nav vaļīgu skrūvju, izvietošanas trūkumu vai nosprostošanās, nav salīzušu vai saplīsušu daļu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ierīces darbību.
- Kustīgo daļu eļļošanai izmantojiet augstvērtīgu vieglo mašīneļļu.
- Notīriet vibroplātnes apakšpusi, tiklīdz noblietētās pamatnes daļiņas iestrēgst. Ierīce labi nedarbojas, ja apakšpuse nav gluda un tīra.
- Piestipriniet atpakaļ aizdedzes sveces vadu.

Ķīļsiksna (k) pārbaude un nomaiņa

- Ķīļsiksmai (k) jābūt labā stāvoklī, lai garantētu optimālu spēka pārnēsi no motora uz ekscentra vārpstu. Pārbaudiet ķīļsiksna (k) stāvokli.
- Ja ķīļsiksna (k) ir ieplīsums, nolietota vai gluda, tā jānomaina.

Ķīļsiksna nomaiņa (k) (L att.)

- Izslēdziet motoru.
- Motoram jābūt atdzisušam.
- Noņemiet siksna aizsargu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksnei (k).
- Atskrūvējiet 4 motora skrūves un mazliet pārvirziet motoru uz priekšu.
- Noņemiet nolietoto ķīļsiksnu (k) no skriemeļa un pareizi uzvelciet jaunu ķīļsiksnu (k).
- Izmantojot regulēšanas skrūvi, nospriegojiet siksnu (k), turklāt uzmaniet, lai motors / siksna skriemelis paliktu taisnā līnijā.
- Papildus nospriegojiet dzensiksnu (k), ja siksna (k) atslābst par vairāk nekā 10-15 mm (piespiešana ar lielo pirkstu).
- Piestipriniet atpakaļ siksna aizsargu (19) ar 2 skrūvēm.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ja jūs noņemat vai uzvelcat dzensiksnu (k), uzmaniet, lai neiespiestu pirkstus starp siksnu un ritentiņu.

Ierosinātāja eļļas maiņa (L – N att.)

Sakarā ar svaru mēs iesakām šo darbu veikt ar divām personām!

- Ierosinātāja korpusu uztur tehniskā kārtībā, izmantojot automātiskās transmisijas eļļu SAE 10W 30 vai tamlīdzīgu ražojumu. Mainiet eļļu pēc 200 darba stundām.
- Veiciet eļļas maiņu tikai atdzisušam ekscentram.
- 1. Noņemiet ķīļsiksna pārsegu (19), izskrūvējot stiprinājuma skrūves ar paplāksni (d).
- 2. Noņemiet ķīļsiksnu (k).
- 3. Atskrūvējiet skrūves (5a) no ekscentra korpusa.
- 4. Paceliet vibroplātnes visu augšējo daļu ar motoru no ekscentra korpusa.
- 5. Noņemiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (5b) augšā no ekscentra, sagāziet ekscentra korpusu un noteciniet eļļu vannā.
- 6. Atkārtoti noņemiet ekscentra korpusu.
- 7. Atkārtoti uzpildiet ekscentra korpusu ar atbilstošu eļļu un pēc tam uzstādiet atpakaļ eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (5b).
- 8. Uzlieciet vibroplātnes augšējo daļu atpakaļ uz ekscentra korpusa.
- 9. Uzstādiet atpakaļ skrūves (5a).
- 10. Uzlieciet atpakaļ ķīļsiksnu (k) un uzstādiet ķīļsiksna pārsegu (19) ar stiprinājuma skrūvēm ar paplāksni (d).

⚠ IEVĒRĪBA!

Nepārpildiet - pārāk liels eļļas daudzums ierosinātājā var mazināt jaudu un pārkarsēt ierosinātāju.

Motoreļļas maiņa (R + W att.)

Pēc 20 darba stundām jāveic 1. eļļas maiņa. Pēc tam pēc 100 darba stundām.

Lai notecinātu motoreļļu, rīkojieties šādi:

1. Sagatavojiet eļļas savācējvannu un atgrieziet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (j).
2. Atgrieziet eļļas vāku ar mērstieni (16) un, sagāžot ražojumu, ļaujiet eļļai izplūst.
3. Uzstādiet atpakaļ eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (j).
4. Izmantojot piltuvi, iepildiet 0,6 l svaigas eļļas, pārbaudiet eļļas līmeni ar eļļas vāku ar mērstieni (16) un uzstādiet to atpakaļ.
5. Piecas reizes lēnām pavelciet raušanas starteri (14), lai eļļa varētu izplatīties, turklāt motora slēdzim (17) jābūt izslēgtam.

Ieteicamā motoreļļa SAE 10W-30 vai SAE 10W-40 (atkarībā no lietošanas temperatūras).

Pienācīgi izmantojiet nolietoto eļļu vietējā nolietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt nolietoto eļļu augsnē vai sajaukt ar atkritumiem.

Degvielas tvertnes (12) iztukšošana (S + Z att.)

1. Sagatavojiet piemērotu tvertni un atskrūvējiet pludiņa kameras notecināšanas atveres aizgriezni (t).
2. Tagad noņemiet degvielas tvertnes vāku (12) un atveriet benzīna krānu (11). Tādā gadījumā sistēma ir pilnīgi iztukšota. Atkārtoti noslēdziet degvielas tvertnes vāku (12).

Gaisa filtra tīrīšana / nomaiņa (att. O - Q)

1. Noņemiet gaisa filtra vāku (n).
2. Pārbaudiet, vai gaisa filtra vākam (n) nav bojājumu un, ja nepieciešams, nomainiet to.
3. Izņemiet dalītājelementu (v).
4. Izņemiet blīvējumu (w).
5. Izņemiet papīra filtru (s), kā arī porolona filtru (r) un, ja nepieciešams, nomainiet bojātos elementus.
6. Tīriet filtra korpusu un gaisa filtra vāku (n) ar mitru drānu.
7. Uzmanīgi izpuriniet papīra filtru (s) vai izpūtiet to ar saspīestu gaisu.
8. Izskalojiet porolona filtru (r) zem tekoša ūdens un ļaujiet tam nožūt.
9. Ievietojiet atpakaļ papīra filtru (s), porolona filtru (r), blīvējumu (w), kā arī dalītājelementu (v) un pēc tam uzlieciet gaisa filtra vāku (n).

⚠ IEVĒRĪBA: Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtra ieliktna vai ar bojātu gaisa filtra ieliktni. Šādā veidā netīrumi var iekļūt motorā, kā rezultātā var rasties motora bojājumi. Ražotāja garantija tiek atcelta.

Aizdedzes sveces (8) tīrīšana / nomaiņa (T – V att.)

⚠ **IEVĒRĪBAI!** Demontējiet aizdedzes sveci (8) tikai aukstam motoram!

1. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (8a) un notīriet zonu ap aizdedzes sveci (8).
2. Izskrūvējiet aizdedzes sveci (8), izmantojot klātpievienoto aizdedzes sveces atslēgu (g).
3. Pārbaudiet, vai izolatoram nav bojājumu, piem., plaisu vai šķelumu, un, ja nepieciešams, nomainiet aizdedzes sveci (8).
4. Notīriet aizdedzes sveces elektrodus ar stieplu suku.
5. Pārbaudiet spraugu starp elektrodēm un pēc vajadzības noregulējiet to. Lai motors saglabātu jau du, aizdedzes svecei (8) jābūt pareizai spraugai starp elektrodēm (0,7-0,8 mm).
6. Ar roku ieskrūvējiet aizdedzes sveci (8) un ar aizdedzes sveces atslēgu (g) pievelciet par aptuveni 1/4 apgrieziena.
7. Uzlieciet aizdedzes sveces uzgali (8a) atpakaļ uz aizdedzes sveces (8).

Pludiņa kameras tīrīšana (A + Z att.)

⚠ **IEVĒRĪBAI!** Demontējiet pludiņa kameru tikai aukstam motoram!

1. Aizgrieziet benzīna krānu (11).
2. Atskrūvējiet pludiņa kameras notecināšanas atveres aizgriezni (t) un noteciniet degvielu piemērotā tvertnē.
3. Atkārtoti nostipriniet notecināšanas atveres aizgriezni (t).
4. Atskrūvējiet pludiņa kameras stiprinājuma skrūvi (u).
5. Noskrūvējiet pludiņa kameru un radiālo blīvējumu, un pamatīgi notīriet neuzliesmojošā šķīdinātājā un ļaujiet nožūt. Pārbaudiet, vai radiālajam blīvējumam nav piespiešanas vietu un bojājumu.
6. Atkārtoti pieskrūvējiet abas daļas.
7. Atgrieziet benzīna krānu (11) un pārbaudiet, vai nav neblīvu vietu.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ierīces piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ierīce drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: aizdedzes svece, eļļa, siksna, gumijas paklājiņš, gaisa filtrs

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

16. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties.	Aizdedzes sveces vads nav savienots.	Droši savienojiet aizdedzes sveces vadu ar aizdedzes sveci.
	Nav benzīna, vai ir novadējies benzīns.	Iepildiet tīru, jaunu benzīnu.
	Akseleratora svira neatrodas pareizajā sākuma pozīcijā.	Novietojiet akseleratora sviru sākuma pozīcijā.
	Benzīna krāns neatrodas pozīcijā "ON".	Atveriet benzīna krānu.
	Nosprostots benzīna cauruļvads.	Iztīriet benzīna cauruļvadu.
	Saēļota aizdedzes svece.	Notīriet aizdedzes sveci, noregulējiet atstatumu vai nomainiet aizdedzes sveci.
	Motora pārpildīšana.	Pagaidiet dažas minūtes līdz atkārtotai palaidei, taču neveiciet piesūknēšanu.
Motors darbojas nevienmērīgi.	Vaļņgs aizdedzes sveces vads.	Savienojiet aizdedzes sveces vadu, un nostipriniet to.
	Ierīce darbojas pozīcijā "CHOKE".	Novietojiet gaisa vārsta piedziņas sviru pozīcijā "OFF".
	Nosprostots benzīna cauruļvads, vai ir novadējies benzīns.	Iztīriet benzīna cauruļvadu. Iepildiet tvertnē tīru, jaunu benzīnu.
	Nosprostota izplūdes gaisa īscaurule.	Iztīriet izplūdes gaisa īscauruli.
	Ūdens vai netīrumi benzīna sistēmā.	Noteciniet benzīnu no tvertnes. Iepildiet jaunu benzīnu.
	Netīrs gaisa filtrs.	Iztīriet gaisa filtru, vai nomainiet to.
Motors pārkarsis.	Netīrs gaisa filtrs.	Notīriet gaisa filtru.
	Ierobežota gaisa plūsma.	Notīriet vibroplātnes motoru.
Motors neapstājas, kad akseleratora svira ir novietota apturēšanas pozīcijā, vai motora ātrums pareizi nepalielinās, pārvietojot akseleratora sviru.	Nogulsnes akseleratora sviras savienojumos.	Izvāciet netīrumus un nogulsnes.
	Bojāta trošu vilkme.	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
Vibroplātni lietošanas laikā ir iespējams tikai grūti vadīt (ierīce lēkā vai pārvietojas strauji uz priekšu).	Pārāk liels motora ātrums uz cietas pamatnes.	Ar akseleratora sviru noregulējiet mazāku ātrumu.
	Pārāk nestabili vai bojāti amortizatori.	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
Nav vibrēšanas funkcijas, vai vibroplātne nesasniedz maksimālo ātrumu.	Ierosinātāja vai vibroplātnes bojājums.	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
	Pārāk vaļīga dzensiksna, un notiek tās izslīde.	Noregulējiet vai nomainiet dzensiksnu.
Eļļas zudums motorā vai ierosinātājā.	Nodiluši blīvējumi.	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
	Neblīvas vietas korpusā.	

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	Använd arbetshandskar.
	Använd skyddsskor.
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Grip inte in i roterande delar.
	Rökförbud i arbetsområdet.
	Rör inte varma delar.
	Håll obehöriga personer borta från arbetsområdet.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Obs! I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol:

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning.....	211
2. Apparatbeskrivning (bild A - Z).....	211
3. Leveransomfång.....	211
4. Avsedd användning.....	212
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	212
6. Ytterligare säkerhetsanvisningar	214
7. Tekniska specifikationer	214
8. Uppackning	215
9. Konstruktion	215
10. Ta i drift.....	215
11. Rengöring.....	216
12. Transport	217
13. Förvaring	217
14. Underhåll	217
15. Avfallshantering och återvinning	219
16. Felsökning	220
17. Försäkran om överensstämmelse	246

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Apparatbeskrivning (bild A - Z)

1. Gasreglage
2. Handtag
3. Lyftpunkt
4. Motor
5. Alstrare
- 5a. Oljeavtappningsskruv vibrationselement
6. Bottenplatta
7. Gummikåpa
8. Tändstift
- 8a. Tändstiftskontakt
9. Avgasrör
10. Chokereglage
11. Bensinkran
12. Bränsletank
- 12a. Tanklock
13. Gasvajer
14. Startlina
15. Luftfilter
16. Oljelock med mätsticka
17. Motorbrytare
18. Förgasare
19. Remskydd

- a. Vibrationsplatta
- b. Stjärngreppsmutter
- c. Gummimatta
- d. Fästskruv med mellanläggsbricka
- e. Fästskruv med bricka och mutter
- f. Köranordning
- g. Tändstiftsnyckel
- h. Buntband
- i. Instruktionsmanual
- j. Oljeavtappningsskruv
- k. Kilrem
- n. Luftfilterlock
- r. Skumgummifilter
- s. Pappersfilter
- t. Avtappningsskruv
- u. Fästskruv
- v. Skiljeelement
- w. Tätningsbricka

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
2	1x	Handtag
a	1x	Vibrationsplatta
b	2x	Stjärngreppsmutter med skruv
c	1x	Gummimatta
e	3x	Fästskruv med bricka och mutter
f	1x	Köranordning
g	1x	Tändstiftsnyckel

h	2x	Buntband
i	1x	Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Vibrationsplattan är elektriskt ledande till lös jord eller andra material. Den kan användas för allmänna vägarbeten, landskapsformgivning och vid uppförande av byggnader. Vibrationsplattan ökar bärkraften, minskar vattengenomträngligheten, förhindrar jordavlagringar, minskar uppsvällningar eller att jorden drar sig samman. Den lämpar sig särskilt väl för kompression av gatstenar, diken, vid landskapsformgivning och underhållsarbeten.

⚠ OBS!

Vibrationsplattan har inte konstruerats för användning på vidhäftande underlag som lera eller hårda ytor som betong.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig.

För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren. Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Lär känna din maskin.
- Läs igenom instruktionsmanualen uppmärksam och försäkra dig om att du förstår innehållet samt alla dekaler som har monterats på maskinen.

- Informera dig om användningsområdet samt maskinens begränsningar och speciella riskkällor.
- Säkerställ att du kan alla manöverelement och deras funktion.
- Säkerställ att du vet hur maskinen stoppas och manöverelementen snabbt deaktiveras.
- Försök inte att använda maskinen utan att känna till funktionssätten och underhållskraven för motorn och hur person- och/eller saksador ska undvikas.
- Håll andra personer (särskilt barn) borta från arbetsområdet.

Arbetsområde

- Starta eller använd aldrig maskinen i ett slutet utrymme. Avgaserna är farliga eftersom de är luktfria och innehåller den livshotande gasen kolmonoxid. Använd bara maskinen på väl ventilerade platser utomhus.
- Använd aldrig maskinen vid bristande sikt eller dåliga ljusförhållanden.

Personssäkerhet

- Använd inte maskinen om du har intagit droger, alkohol eller medicin som påverkar din förmåga att använda maskinen korrekt.
- Använd lämplig klädsel. Använd långbyxor, stövlar och handskar.
- Använd inte lös klädsel, korta byxor eller smycken av något slag. Bind upp långt hår så att det inte når längre än till axlarna. Håll ditt hår, dina kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fångas in av rörliga delar. Kontrollera maskinen före start.
- Låt befintliga skyddskåpor sitta kvar och se till att de är funktionsdugliga.
- Säkerställ att alla muttrar, skruvar etc. är ordentligt åtdragna.
- Använd aldrig maskinen när den är i behov av reparation eller i dåligt mekaniskt skick. Byt ut skadade eller förstörda delar och komplettera med delar som saknas före användning.
- Kontrollera maskinen beträffande bensinläckage.
- Håll maskinen funktionsduglig. Använd inte maskinen om motorn inte kan sättas på och av med den avsedda knappen.
- En maskin som drivs med bensin och inte går att styra via motorbrytaren är farlig och måste bytas ut.
- Vänj dig vid att kontrollera att skruvmejslar och nycklar har avlägsnats från området runt maskinen innan du startar maskinen. En skruvmejsel eller en nyckel som sitter kvar i en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med maskinen. Överanstäng dig inte.
- Använd inte maskinen när du är barfotad, bär sandaler eller liknande lätta skor. Använd arbetskyddsskor som skyddar dina fötter och förbättrar din stabilitet på hala ytor.

- Var alltid noga med god stabilitet och jämnvikt. Då kan du kontrollera maskinen på ett bättre sätt i oväntade situationer.
- Undvik oavsiktliga starter med maskinen. Säkerställ att motorbrytaren är avstängd innan du transporterar maskinen eller utför underhållsarbete på den. Transport eller underhållsarbeten på maskinen kan leda till olyckor om omkopplaren står i läge På.

Säkerhet vid hantering av bensen

- Bensen är mycket lättantändlig och gaserna kan explodera om de antänds.
- Vidta säkerhetsåtgärder vid hantering av bensen för att minska risken att få svåra skador.
- Använd en lämplig bensindunk när du fyller på eller tappas av tanken.
- Utför dessa arbeten på väl ventilerade platser utomhus.
- Rök inte. Låt inga gnistor, öppna lågor eller andra brandkällor hamna i närheten när du fyller på bensen eller arbetar med maskinen.
- Fyll aldrig på tanken inomhus. Håll jordade, elektriskt ledande föremål som verktyg borta från fristående elektrisk utrustning och ledningar, för att undvika gnistbildning eller att ljusbågar bildas. Det kan leda till att bensingaser antänds.
- Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan du fyller på bensintanken. Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bensen när motorn är igång, eller fortfarande är varm.
- Använd inte maskinen om du vet att det föreligger läckage i bensinsystemet. Ta av tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt tryck i tanken. Fyll inte på för mycket i tanken (bensinnivån bör aldrig ligga över den markerade maxgränsen). Stäng bensintanken igen ordentligt med tanklocket och torka upp ev. spill.
- Använd aldrig maskinen om tanklocket inte är ordentligt påskruvat. Undvik antändningskällor närheten av utspild bensen. Försök inte starta maskinen om du har spillt ut bensen. Ta bort maskinen från området där bensen spillts ut och förhindra att antändningskällor bildas tills bensingaserna har avdunstat.
- Förvara alltid bensen i behållare som är tillverkade särskilt för detta ändamål.
- Lagra bensen på en sval, väl ventilerad plats långt ifrån gnistor och öppna lågor och andra antändningskällor. Förvara aldrig bensen eller maskinen med fylld tank i en byggnad där bensingaser kan komma i kontakt med gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor som varmvattenpannor, ugnar, klädtorkare och liknande.
- Låt motorn svalna innan du förvarar maskinen i ett slutet utrymme.

Användning och skötsel av maskinen

- Maskinen får aldrig lyftas eller bäras medan motorn är igång.
- Var försiktig när du hanterar maskinen.
- Använd rätt maskin för ditt användningsområde. Den rätta maskinen utför de arbeten som den är konstruerad för bättre och säkrare.
- Ändra inte inställningen av motorns varvtalsreglering och överskrid den inte. Varvtalsregulatorn kontrollerar motorns maxhastighet med maximal säkerhet.
- Låt inte motorn gå på höga varvtal när du inte komprimerar.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar.
- Undvik kontakt med het bensen, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte vid motorn eller avgasdämparen. Dessa delar blir särskilt heta under användningen. De fortsätter att vara heta även en stund efter att maskinen stängts av.
- Låt motorn svalna innan underhållsarbete eller inställning utförs.
- Stäng genast av motorn om maskinen börjar ge ifrån sig ovanliga ljud eller vibrationer, dra ut tändstiftskabeln och sök efter orsaken. Ovanliga ljud eller vibrationer är vanligtvis ett tecken på fel.
- Använd endast påbyggnads- och tillbehörsdelar som är tillåtna av tillverkaren. Om detta ignoreras kan personskador bli följden.
- Underhåll maskinen. Kontrollera beträffande felriktning eller blockering av rörliga delar, skador på delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion. Låt reparera maskinen före all fortsatt användning om du konstaterar skador. Många olyckor är resultatet av en dåligt underhållen utrustning.
- Håll motor och avgasdämpare fria från gräs, blad, allt för mycket smörjmedel eller kolavlagringar för att minska risken för en brand.
- Håll eller spruta aldrig vatten eller någon annan vätska över maskinen.
- Håll handtagen torra, rena och fria från skräp.
- Rengör maskinen efter varje användning.
- Följ gällande avfallshanteringsriktlinjer för bensen, olja etc för att skydda miljön.
- Förvara den avstängda maskinen utom räckhåll för barn och låt inte någon som inte är insatt i hur maskinen fungerar eller inte har läst igenom denna bruksanvisning få använda maskinen. I händerna på okunniga användare kan maskinen vara farlig.

Service

- Stäng av motorn före rengöring, reparation, inspektion eller inställningsarbeten och säkerställ att alla rörliga delar står stilla.
- Se alltid till att motorbrytaren befinner sig i "OFF"-läget. Dra ut tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att undvika en oavsiktlig start.
- Låt en behörig medarbetare utföra underhåll på maskinen. Använd endast originalreservdelar. Detta säkerställer att maskinen är förblir säker.

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Håll händer, fingrar och fötter borta från bottenplattan för att undvika personskador.
- Håll ordentligt fast i vibreringsslädens handtag med båda händerna. Om båda händerna håller handtaget och dina fötter håller avstånd från komprimeringsplattan kan dina händer, fingrar och fötter inte skadas av komprimeringsplattan.
- Stanna alltid bakom maskinen när du använder den; gå eller stå aldrig framför maskinen när motorn är igång.
- Lägg aldrig verktyg eller andra föremål under vibrationsplattan. Om maskinen kör emot ett främmande objekt, stanna motorn, dra ut tändstiftet och kontrollera maskinen beträffande skador; reparera skadorna innan du startar om maskinen och använder den.
- Överbelasta inte maskinen genom att komprimera för djupt eller för snabbt.
- Använd inte maskinen i höga hastigheter på hårda eller hala ytor.
- Var särskilt försiktig när du använder maskinen på grusbäddar, -vägar eller gator eller korsar dessa.
- Se upp för dolda faror eller trafik. Transportera inga personer på maskinen.
- Lämna aldrig arbetsplatsen och lämna aldrig vibrationsplattan obevakad medan motorn är igång.
- Stanna alltid maskinen om arbetet avbryts eller om du springer från en plats till en annan.
- Håll dig en bit bort från dikeskanter och undvik ingrepp som kan göra att vibrationsplattan välter. Gå försiktigt i en rak linje och uppåt bakifrån i slutningar för att undvika att vibrationsplattan välter på användaren.
- Ställ alltid maskinen på en fast och jämn yta och stäng av apparaten.
- Begränsa arbetstiden vid maskinen och ta regelbundet pauser för att minska vibrationsbelastningar och låta dina händer vila. Minska den hastighet och kraftutövning med vilka du utför upprepade rörelser.

Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfällig idriftsättning av maskinen.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Motor / drivning	1 cylinder/4-takt för blyfri bensin
Slagvolym	196 cm ³
Motoreffekt	4,8 kW
Bränsleinhåll	3,5 l
Motoroljans kapacitet	max. 0,6 l
Vibrationselementets oljekapacitet	0,1 l
Plattstorlek (L x B)	ca 450 x 350 mm
Centrifugalkraft	15 kN
Matning	25 m/min
Vibrationsstöt	5700 vpm
Komprimeringsdjup	25 cm
Max. tillåtet lutningsläge för motorn	25°
Vikt	ca 58 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	108 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	84,6 dB
Osäkerhet $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Typvärden vibrationer

Vibration a_h	30 m/s ²
-----------------	---------------------

Anvisning: De angivna ljudnivåerna har bestämts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra. Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

Varning! De verkliga vibrationsvärdena kan avvika från de angivna beroende på hur du använder verktyget. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller.

Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när verktyget arbetar utan last eller är avstängt.

Lämpliga åtgärder inbegriper bland annat att verktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ OBS!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

9.1 Montera handtag (2) (bild A - F)

- Skruva fast handtaget (2) med skruv och stjärngreppsmutter (b) på vibrationsplattan (a). Skruven skjuts in utifrån och skruvas fast med brickan och stjärngreppsmuttern (b).
- Gasreglaget (1) monteras nu fast vid handtaget (2) (SW 8/10). Bowdenvajern fixeras vid handtaget (2) med buntband (h).

9.2 Montera gummimatta (c) (bild G + H)

- Gummimatta (c): Placera vibrationsplattan på gummimattan (c) eller dra och rikta in hålen, fixera därefter med 3 fästskruvar (e) underifrån.

9.3 Montera köranordning (f) (bild X + Y)

- Köranordning (f): Tippa vibrationsplattan på handtaget (2) framåt och rikta in köranordningen (f) mot det avsedda borrhålet. Vibrationsplattan kan nu tas bort igen och transporteras.

10. Ta i drift

⚠ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

10.1 Handtag (2) (bild A)

Använd handtaget (2) för att styra när du använder maskinen.

10.2 Gasreglage (1), (bild A, C, D)

Med gasreglaget (1) styrs maskinens hastighet. När reglaget förs i de visade riktningarna går motorn snabbare eller långsammare.

Snabbt =

Långsamt =

10.3 Lyftpunkt (3), (bild A)

För lyft av maskinen med en kran eller annat lyftredskap.

10.4 Remskydd (19), (bild A)

Ta bort detta skydd (19) för att komma åt kilremmen. Använd aldrig vibrationsplattan utan remskyddet (19). Om kilremsskyddet (19) inte är monterat finns det risk att din hand kommer i kläm mellan kilremmen och kopplingen och tillfogar dig allvarliga personskador.

10.5 Vibrationselement (5), (bild A)

En excentervikt på axeln inuti vibrationselementet drivs, vid höga hastigheter, av en koppling och ett remdrivningssystem. Dessa höga rotationshastigheter för axeln åstadkommer maskinens snabba upp- och nedrörelser samt framåtrörelsen.

10.6 Motorbrytare (17) (bild A + I)

Med motorbrytaren (17) aktiveras och avaktiveras tändsystemet. Motorbrytaren (17) måste befinna sig på läget ON, så att motorn är igång. Motorn stannar om motorbrytaren (17) flyttas till läget OFF.

10.7 Kontroll före användning

Kontroll

- Kontrollera alla sidor av motorn beträffande olje- eller bensinläckage.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.

10.8 Kontroll av motorolja (bild I + R)

- Ta oljemätstickan (16) och rengör den.
- För in mätstickan (16) igen och kontrollera oljenivån utan att skruva fast mätstickan (16).
- Fyll på till den rekommenderade mängden olja om oljenivån är för låg.
- Sätt ihop allt igen efteråt och skruva in oljemätstickan.

10.9 Bensinkontroll (bild S)

- Stäng av motorn, öppna tanklocket (12a) och kontrollera bensinnivån. Om påfyllningsnivån är för låg, fyll på bensin tills bränsletanken är full. Skruva på tanklocket (12a) igen.
- Fyll inte på så mycket bensin att kanten på tanken täcks (högsta bensinpåfyllningsnivå).

- Ett oktantal på 90 för blyfri bensin rekommenderas. Blyfri bensin minskar kolavlagringarna och förlänger drifttiden för avgassystemet.
- Använd inte redan använd bensin eller smutsig bensin. Se till att smuts och vatten inte hamnar i bränsletanken (12).

10.10 Starta motorn (bild I + K)

- Flytta bensinkranen (11) till läget ON. Om du startar en kall motor, flytta chokereglaget (10) till läget CLOSE .
- Om chokereglaget (10) ställdes i läget CLOSE  för att starta motorn flyttar du det mjukt till läget OPEN  medan motorn värms upp.
- Om du startar en varm motor låter du chokereglaget (10) vara i läget OPEN .
- Flytta motorbrytaren (17) till läget ON.
- Använd startlinan (14).

10.11 Startlina (14) (bild A)

Dra lätt i startlinan (14) tills du känner ett lätt motstånd. Dra därefter kraftigt och ställ tillbaka starthandtaget (14) till utgångspositionen. Om chokereglaget (10) ställdes i läget CLOSE  för att starta motorn flyttar du det mjukt till läget OPEN  medan motorn värms upp. Dra i gasreglaget (1) efter motorns uppvärmning för att öka motorns hastighet. Plattan börjar att vibrera och komprimera.

10.12 Framåtrörelse

Vibrationsplattan går automatiskt framåt vid fullgas.

⚠ OBS!

Använd inte vibrationsplattan på betong eller extremt hårda, torra, komprimerade ytor. Vibrationsplattan hoppar då snarare än vibrerar. Därigenom kan både vibratoren och motorn skadas.

Antalet upprepningar som är nödvändiga för ett önskat komprimeringsresultat beror på fukthalt och typ av underlag. Den maximala kompressionen har uppnåtts när du känner en mycket kraftig rekyl.

Om du använder vibrationsplattan på gatstenar, montera på gummimattan (c) för att undvika avflagnings och avslipning av stenytan.

En viss mängd fukt i marken är nödvändig. Allt för mycket fukt kan dock leda till att mindre delar klibbar samman och förhindrar en bra kompression. Låt marken torka något om den är extremt våt.

Om marken är så torr att dammoln virvlar upp under användningen med vibrationsplattan, bör lite vätska tillföras marken för att förbättra kompressionen. Då avlastar du även luftfiltret.

Följande anmärkningar måste följas om du komprimerar mark på sluttningar (kullar, slänter).

Börja arbeta längst ner på sluttningen (en sluttning som är lätt att klara av uppåt kan även komprimeras nedåt utan risk).

Operatören får aldrig stå i den nedåtgående riktningen.

En maxstigning på 25° får inte överskridas.

⚠ OBS!

Överskrids den kan motorsmörjningssystemet sluta att fungera (stänksmörjning och därav funktionsbortfall hos viktiga motorkomponenter).

10.13 Stanna motorn

För att stoppa motorn i en nödsituation behöver man endast ställa motorbrytaren (17) i läget OFF.

Använd följande förlopp under normala förutsättningar:

- Ställ tillbaka motorns gasreglage (1) i tomgångsläget  för att stoppa kompressorns fortsatta rörelse.
- Låt motorn svalna i en eller två minuter innan du stannar den.
- Flytta motorbrytaren (17) till läget "OFF".
- Stäng av bensinkranen (11) om det behövs.

⚠ OBS!

Ställ inte chokereglaget (10) i läget CLOSE  för att stanna motorn. Detta kan leda till feltändning eller skador på motorn.

10.14 Tomgångshastighet

Ställ gasreglaget (1) i läget SLOW  när du inte komprimerar för att minska belastningen på motorn.

En minskning av motorhastigheten i tomgång förlänger motorns drifttid, sparar bensin och reducerar maskinens bullernivå.

11. Rengöring

⚠ OBS!

Stäng alltid av motorn och dra ut tändstiftskontakten inför rengöring.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Ta bort avlagringar från vibrationsplattan med en mjuk borste, dammsugare eller tryckluft.

Rengör undersidan av markvibratoren så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Maskinen arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

⚠ OBS!

Använd inte högtryckstvätt för rengöring av vibrationsplattan. Vatten kan tränga in i täta områden i maskinen och skada spindlar, kolvar, lager eller motorn. Högtryckstvättar förkortar drifttiden och försämrar manövreringsegenskaperna.

12. Transport

Se tekniska data för maskinens vikt. Låt motorn svalna före lyft/transport eller lagring inomhus för att undvika brännskador och brandrisk.

Vid positionsväxling för maskinen kan den förses med den bifogade köranordningen (f) (se Montering köranordning).

Lastning av maskinen:

Lyft maskinen vid lyftpunkten (3) på maskinchassit. Använd tillräckligt stark kedja, lina eller bälte. Maskinen måste alltid transporteras i upprätt position för att undvika att bensin spills ut. Lagg inte maskinen på sidan eller upp och ned.

Säkra maskinen eller använd lyftpunkten (3) vid transport.

⚠ Maskinen kan falla och orsaka skador eller personskador om den inte lyfts korrekt. Lyft endast vid lyftpunkten (3).

13. Förvaring

Lagring (se punkten Tömma bränsletank (12)):

Följ nedanstående steg om vibrationsplattan inte används under en period på mer än 30 dagar för att förbereda den för lagringen.

1. Töm bränsletanken (12) helt. Lagrad bensin som innehåller etanol eller MTBE blir inom 30 dagar avslagen. Avslagen bensin har en hög gummihalt och kan därmed täppa till förgasaren och begränsa bensintillförseln.
2. Starta motorn (4) och låt den gå tills den stannar. Detta säkerställer att ingen bensin finns kvar i förgasaren (18). Därigenom förhindras att det bildas avlagringar (18) i förgasaren och möjligtvis skadar motorn (4).
3. Tappa av oljan ur motorn (4) när den fortfarande är varm. Fyll på ny olja.
4. Tappa av befintligt bränsle ur flottörkammaren (se "Rengöra flottörkammaren").
5. Använd en ren trasa för rengöring av de utvändiga sidorna av markvibratoren och frånluftsroret.
6. **⚠ Använd inga aggressiva rengörings- eller rengöringsmedel på oljebasis, när du rengör plastdelar. Kemikalier kan skada plastdelar.**
7. Lagra vibrationsplattan i upprätt position i en ren, torr lokal med bra ventilation.

⚠ Lagra inte vibrationsplattan tillsammans med bensin i ett oventilerat utrymme, där bensingaser kan komma i kontakt med lågor, gnistor, kontroll-lampor eller andra antändningskällor. Använd endast tillåtna bensindunkar.

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

⚠ OBS!

Stäng av motorn och dra ut tändstiftskontakten innan underhåll.

Underhållet för din vibrationsplatta säkerställer en lång drifttid för maskinen och dess komponenter.

- Stäng av maskinen före underhållsarbeten. Motorn måste ha svalnat av.
- Flytta gasreglaget (1) till läget SLOW, ta bort tändstiftskabeln från tändstiftet (8) och säkra det.
- Kontrollera vibrationsplattans allmänna skick. Kontrollera den beträffande lösa skruvar, felriktningar eller blockeringar på rörliga delar, brutna eller spruckna delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion.
- Använd en lätt maskinolja av god kvalitet för att smörja rörliga delar.
- Rengör undersidan av vibrationsplattan så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Maskinen arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.
- Anslut tändstiftskabeln igen.

Kontroll och byte av kilremmen (k)

- Kilremmen (k) måste vara i gott skick för att garantera en optimal kraftöverföring från motorn till den excentriska axeln. Kontrollera kilremmens (k) skick.
- Om kilremmen (k) är trasig, utsliten eller slät måste den bytas ut.

Byta kilrem (k) (bild L)

- Stäng av motorn.
- Motorn måste ha svalnat av.
- Ta bort remskyddet (19) för att komma åt kilremmen (k).
- Skruva loss de 4 skruvarna på motorn och skjut fram motorn något.
- Dra ut den gamla kilremmen (k) från skivan och sätt på en ny kilrem (k) på korrekt sätt.
- Spänn remmen (k) med hjälp av justeringsskruven, tänk på att motor/remskiva ska vara kvar i den rätta vinkeln.

- Efterspänn drivremmen (k) om remmen (k) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen).
- Montera på remskyddet (19) igen med de 2 skruvarna.

⚠ OBS!

Se till att du inte klämmer dina fingrar mellan rem och rulle när du tar av eller sätter på drivremmen (k).

Byte av olja i vibrationselementet (bild L - N) **Med tanke på vikten råder vi dig att genomföra detta arbete med två medhjälpare!**

- Vibrationselementet underhålls med automatväxellådsolja SAE 10W 30 eller en liknande produkt. Byt oljan efter 200 drifttimmar.
 - Utför endast oljebytet när excenteren har svalnat.
1. Ta bort kilremmens lock (19) genom att ta bort fästskruvarna med mellanlägsbricka (d).
 2. Ta av kilremmen (k).
 3. Lossa skruvarna (5a) på excenterhuset.
 4. Lyft upp hela den övre delen av vibrationsplattan med motorn från excenterhuset.
 5. Ta bort oljeavtappningsskruven (5b) upptill på excenteren, tippa excenterhuset och tappa av oljan i ett tråg.
 6. Sätt ner excenterhuset igen.
 7. Fyll excenterhuset med motsvarande olja igen och montera sedan tillbaka oljeavtappningsskruven (5b).
 8. Sätt tillbaka den övre delen av vibrationsplattan på excenterhuset.
 9. Montera tillbaka skruvarna (5a).
 10. Sätt tillbaka kilremmen (k) och montera kilremlocket (19) med fästskruvarna med mellanlägsbricka (d).

⚠ OBS!

Fyll inte på för mycket - för mycket olja i vibrationselementet kan minska prestandan och överhettas vibrationselementet.

Byte av motorolja (bild R + W)

Efter 20 arbetstimmar måste det första oljebytet genomföras. Därefter efter 100 drifttimmar.

Gå tillväga på följande sätt för att tappa av motorolja:

1. Ställ fram ett oljeuppsamlingsstråg och öppna oljeavtappningsskruven (j).
2. Öppna oljelocket med mätsticka (16) och låt oljan rinna ut genom att tippa produkten.
3. Montera tillbaka oljeavtappningsskruven (j).
4. Fyll på 0,6 liter färsk olja med hjälp av en tratt, kontrollera oljenivån med oljelocket med mätsticka (16) och montera tillbaka detta.
5. Dra långsamt fem gånger i startlinan (14) så att oljan kan fördela sig, varvid motorbrytaren (17) måste vara fränkopplad.

Rekommenderad motorolja SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (beroende på användningstemperatur).

Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hålla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.

Tömma bränsletanken (12) (bild S + Z)

1. Ställ fram ett lämpligt kärl och öppna flottörkamarens avtappningsskruv (t).
2. Ta nu av tanklocket (12) och öppna bensinkranen (11). Systemet är därefter fullständigt tomt. Förslut tanklocket (12) igen.

Rengöring/byte av luftfiltret (bild O - Q)

1. Ta bort luftfilterlocket (n).
2. Kontrollera luftfilterlocket (n) avseende skador och byt det vid behov.
3. Ta ut skiljeelementet (v).
4. Ta bort tätningen (w).
5. Ta ut filterpåsen av papper (s) och skumplastfiltret (r) och byt vid behov defekta element.
6. Rengör filterhuset och luftfilterlocket (n) med en fuktig trasa.
7. Knacka försiktigt rent filterpåsen av papper (s) eller blås ur den med tryckluft.
8. Rengör skumplastfiltret (r) under rinnande vatten och låt det torka.
9. Sätt tillbaka filterpåsen av papper (s), skumplastfiltret (r), tätningen (w) och skiljeelementet (v) och sätt sedan tillbaka luftfilterlocket (n).

⚠ **OBS:** Kör aldrig motorn utan, eller med skadad, luftfilterinsats. Då kan smuts hamna i motorn och orsaka motorskador. Garantin från tillverkaren upphör att gälla.

Rengöra/byta tändstift (8) (bild T - V)

⚠ **OBS:** Demontera endast tändstiftet (8) när motorn är kall!

1. Dra av tändstiftskontakten (8a) och rengör området runt tändstiftet (8).
2. Vrid ut tändstiftet (8) med den medföljande tändstiftsnyckeln (g).
3. Kontrollera isolatorn avseende skador som t.ex. sprickor eller splitter och byt vid behov tändstiftet (8).
4. Rengör tändstiftselektroderna med en trådborste.
5. Kontrollera elektrodavståndet och ställ in det vid behov. För att motorn ska förbli effektiv, måste tändstiftet (8) ha rätt elektrodavstånd (0,7-0,8 mm).
6. Skruva in tändstiftet (8) för hand och dra åt med en tändstiftsnyckel (g) ungefär 1/4 varv.
7. Sätt tillbaka tändstiftskontakten (8a) på tändstiftet (8).

Rengöra flottörkammaren (bild A + Z)

⚠ **OBS:** Flottörkammaren ska endast monteras när motorn är kall!

1. Dra åt bensinkranen (11).
2. Lossa avtappningsskruven (t) på flottörkammaren och tappa av bränslet i ett lämpligt kärl.
3. Skruva på avtappningsskruven (t) igen.
4. Lossa fästskruven (u) till flottörkammaren.
5. Skruva av flottörkammare och radialtätning och rengör grundligt med oantändligt lösningsmedel och låt torka. Kontrollera radialtätningen beträffande tryckställen och skador.
6. Skruva på delarna igen.
7. Vrid upp bensinkranen (11) och kontrollera den avseende otäta ställen.

Uppge följande information om du har frågor:

- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:

Vid returnering av apparaten för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bränsle.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Tändstift, olja, rem, gummimatta, luftfilter

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandlas!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandlas miljövänligt.

16. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Tändstiftskabeln är inte ansluten.	Anslut tändstiftskabeln säkert till tändstiftet.
	Ingen bensin eller avslagen bensin.	Fyll på ren, ny bensin.
	Gasreglaget är inte i korrekt startposition.	Ställ gasreglaget i startpositionen.
	Bensinkranen är inte i läget ON.	Öppna bensinkranen.
	Igensatt bensinledning.	Rengör bensinledningen.
	Oljigt tändstift.	Rengör tändstiftet, ställ in avståndet eller byt ut.
	Överfyllning av motorn.	Vänta några minuter innan du startar igen, men förpumpa inte.
Motorn går ojämnt.	Tändstiftskabel lös.	Anslut tändstiftskabeln, och fäst den.
	Apparaten går i CHOKE-läget.	Ställ chokereglaget i läget OFF.
	Igensatt bensinledning eller avslagen bensin.	Rengör bensinledningen. Fyll på ren, ny bensin i tanken.
	Tilltäppt frånlufts rör.	Rengör frånlufts röret.
	Vatten eller smuts i bensinsystemet.	Tappa ur all bensin ur tanken. Fyll på ny bensin.
	Förorenat luftfilter.	Rengör luftfiltret, eller byt ut det.
Motorn överhettad.	Förorenat luftfilter.	Rengör luftfiltret.
	Begränsad luftström.	Rengör vibrationsplattans motor.
Motorn stannar inte när gasreglaget står i stoppläget, eller motorhastigheten ökar inte riktigt när gasreglaget används.	Avlagringar i gasreglagets anslutningar.	Ta bort smuts och avlagringar.
	Vajern skadad.	Kontakta återförsäljare.
Vibrationsplattan går knappt att styra vid användningen (maskinen hoppar eller rör sig abrupt framåt).	Motorhastigheten för hög på hårt underlag.	Ställ in en lägre hastighet med gasreglaget.
	Stötdämparen för lös eller skadad.	Kontakta återförsäljare.
Ingen vibrationsfunktion resp. vibrationsplattan uppnår inte maxhastigheten.	Skador på vibrationselementet eller vibrationsplattan.	Kontakta återförsäljare.
	Drivremmen för lös och glider igenom.	Ställ in drivremmen eller byt ut den.
Oljeförlust i motorn eller vibrationselement.	Slitna tätningar.	Kontakta återförsäljare.
	Otätheter på huset.	

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä työkäsiineitä.
	Käytä turvajalkineita.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Älä tartu pyöriviin osiin.
	Työalueella ei saa tupakoida.
	Älä koske kuumiin osiin.
	Pidä ulkopuoliset henkilöt loitolla työalueesta.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
Huomio!	Tässä käyttöohjeessa olemme merkinneet sinun turvallisuuttasi koskevat kohdat tällä merkillä !

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto.....	223
2.	Laitteen kuvaus (kuvat A - Z)	223
3.	Toimituksen sisältö	223
4.	Määräystenmukainen käyttö	224
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	224
6.	Lisäturvallisuusohjeet	226
7.	Tekniset tiedot	226
8.	Purkaminen pakkauksesta	227
9.	Asennus	227
10.	Käyttöön ottaminen	227
11.	Puhdistus.....	228
12.	Kuljetus.....	229
13.	Varastointi.....	229
14.	Huolto	229
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	231
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon	232
17.	Vaativuuden mukaisuusvakuutus	246

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat A - Z)

1. kaasuvipu
2. Kahva
3. Nostokohta
4. Moottori
5. magnetoimislaite
- 5a. Magnetoimislaitteen öljyn tyhjennysruuvi
6. Peruslevy
7. Kumisuojuus
8. Sytytystulppa
- 8a. Sytytystulppapistoke
9. Pakoputki
10. Rikastinvipu
11. bensiinihana
12. Polttoainesäiliö
- 12a. Säiliön korkki
13. Kaasuvaijeri
14. Vetokäynnistin
15. Ilmansuodatin
16. Öljysäiliön korkki mittatikun kanssa
17. Moottorikytkin
18. kaasutin
19. Hihnasuojuus

- a. tärytyslevy
- b. Tähtimutteri
- c. kumimatto
- d. Kiinnitysruuvi ja aluslaatta
- e. Kiinnitysruuvi levyn ja mutterin kanssa
- f. ajolaite
- g. Sytytystulppa-avain
- h. Nippusiteet
- i. käyttöohje
- j. Öljyntyhjennysruuvi
- k. Kiilahihna
- n. Ilmansuodattimen kansi
- r. Vaahtomuovisuodatin
- s. Paperisuodatin
- t. tyhjennysruuvi
- u. Kiinnitysruuvi
- v. Irrotusosa
- w. Tiiviste

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
2	1x	Kahva
a	1x	tärytyslevy
b	2x	Tähtimutteri ruuvien kanssa
c	1x	kumimatto
e	3x	Kiinnitysruuvi levyn ja mutterin kanssa
f	1x	ajolaite
g	1x	Sytytystulppa-avain

h	2x	Nippusiteet
i	1x	käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Tärytyslevy ohjaa voimia irttonaiseen maa-ainekseen tai muihin materiaaleihin. Sitä voidaan käyttää yleisissä tietöissä, maataloudessa ja rakentamisessa. Tärytyslevy lisää maaperän kantavuutta, vähentää veden läpäisevyyttä, estää maa-ainesten kerrostumiset, vähentää maa-ainesten sekoittumisen. Se sopii erityisesti kivetysten, kaivantojen maaperän tiivistämiseen, maisemanhoidollisiin ja kunnostustöihin.

⚠ HUOMIO!

Tärytyslevyä ei ole suunniteltu tahmeiden alustojen, kuten saven, tai kovien pintojen, kuten betonin, käsittelymiseen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi käytöksi.

Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

- Opettele tuntemaan koneesi.
- Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön ja kaikki koneeseen kiinnitetyt tarrat.

- Perehdy käyttöalueeseen ja koneen rajoituksiin ja erityisiin vaaran lähteisiin.
- Varmista, että tunnet kaikki käyttöelementit ja niiden toiminnot tarkasti.
- Varmista, että tiedät, miten kone pysäytetään ja miten käyttöelementit otetaan nopeasti pois toiminnasta.
- Älä yritä käyttää konetta tuntematta tarkasti moottorin toimintatapaa ja huoltovaatimuksia ja tietämättä, miten henkilö- ja esinevahinkoihin johtavia onnettomuuksia vältetään.
- Pidä muut henkilöt, erityisesti lapset loitolla työalueelta.

Työalue

- Älä koskaan käynnistä tai käytä konetta suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat vaarallisia, koska ne sisältävät hajutonta ja tappavaa hiilimonoksidikaasua. Käytä konetta vain hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä koskaan käytä konetta huonossa näkyvyydessä ja huonossa valaistuksessa.

Henkilöiden turvallisuus

- Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai sellaisen lääkeaineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää konetta asianmukaisella tavalla.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Käytä pitkälahkeisia housuja, saappaita ja käsineitä.
- Älä käytä väljiä vaatteita, lyhytlahkeisia housuja tai minkäänlaisia koruja. Sido pitkät hiukset niin, etteivät ne ulotu olkapään korkeutta alemmas. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin. Tarkasta kone aina ennen käynnistystä.
- Pidä suojukset paikoillaan ja toimintakuntoisina.
- Varmista, että kaikki mutterit, ruuvit jne. on kiristetty tiukkaan.
- Älä koskaan käytä konetta, jos se vaatii korjaamista tai on mekaanisesti huonossa kunnossa. Vaihda vioittuneet, puuttuneet tai käyttökelvottomat osat ennen käyttöä.
- Tarkasta, ettei koneessa ole bensiinivuotoja.
- Pidä se toimintakunnossa. Älä käytä konetta, jos moottoria ei voi kytkeä päälle tai pois vastaavalla kytkimellä.
- Bensiinikäyttöiset koneet, joita ei voi ohjata moottorikytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on vaihdettava.
- Tarkasta ennen koneen käynnistämistä, että ruuvi-meisselit ja avaimet on poistettu konetta ympäröivältä alueelta. Pyörivässä koneen osassa oleva ruuvi-meisseli tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Ole tarkkaavainen, toimi harkiten ja varovaisesti ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi koneen parissa. Älä yliarvioi kykyäsi.
- Älä käytä konetta paljain jaloin tai sandaaleissa tai vastaavissa kevyissä jalkineissa.

Käytä työkenkiä, jotka suojaavat jalkojasi ja joilla on hyvä pito liukkailla pinnoilla.

- Varmista, että seisot aina tukevassa asennossa ja tasapainossa. Näin pidät koneen paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista ennen koneen kuljetusta tai ennen koneelle tehtäviä huoltotöitä, että moottorikytkin on kytketty pois päältä. Koneen kuljettaminen tai huoltotyöt voivat johtaa onnettomuuksiin, kun kytkin on päällä-asennossa.

Bensiinin turvallinen käsittely

- Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ainetta ja sen kaasut voivat räjähtää, jos ne syttyvät.
- Ryhdy turvatoimenpiteisiin bensiiniä käsitellessäsi vakavien loukkaantumisriskien vähentämiseksi.
- Käytä sopivaa bensiinikanisteria, kun täytät säiliön tai tyhjennät sitä.
- Suorita nämä työt vain puhtaissa, hyvin tuulettetuissa ulkotiloissa.
- Älä tupakoi. Älä salli kipinöitä, avotulta tai muita tulilähteitä sen paikan lähellä, missä täytetään bensiiniä tai missä konetta käytetään.
- Älä koskaan täytä säiliötä sisätiloissa. Pidä maa-doitetut, sähköisesti johtavat esineet, kuten työkalut, loitolla paljaista sähköosista ja johdoista kipinöiden tai valokaarien välttämiseksi. Ne voivat sytyttää bensiinin kaasut.
- Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen bensiinisäiliön täyttämistä. Älä koskaan poista säiliön kannen korkkia tai täytä säiliötä moottorin käydessä tai ollessa vielä kuuma.
- Älä käytä konetta, jos bensiinijärjestelmässä on vuotoja. Irrota säiliön kansi (korkki) hitaasti, jotta säiliössä mahdollisesti oleva paine pääsee purkaukseen hallitusti. Älä koskaan täytä säiliötä liikaa (bensini ei saa koskaan yltää korkeimman täyttörajan merkin yläpuolelle). Sulje bensiinisäiliö uudelleen turvallisesti säiliön kannella ja pyyhi läikkynyt bensiini pois.
- Älä koskaan käytä konetta, jos säiliön kantta ei ole ruuvattu kunnolla kiinni. Vältä syttymislähteitä läikkyneen bensiinin lähellä. Jos bensiiniä on läikkynyt, älä yritä käynnistää konetta. Poista kone läikkymiskohdasta ja estä syttymislähteiden muodostuminen, kunnes bensiinikaasut ovat haihtuneet.
- Säilytä bensiiniä kanistereissa, jotka on valmistettu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
- Varastoi bensiiniä viileässä, hyvin tuulettuissa paikassa ja suojattuna kipinöiltä, avoliekeiltä tai muilta syttymislähteiltä. Älä koskaan säilytä bensiiniä tai konetta, minkä säiliö on täynnä, sellaisissa rakennuksissa, joissa bensiinikaasut voivat altistua kipinöille, avoliekeille tai muille syttymislähteille, kuten vesilämmittimille, uuneille, vaatteiden kuivauslaitteille tai vastaaville.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät konetta suljetussa tilassa.

Koneen käyttäminen ja hoitaminen

- Älä koskaan nosta konetta tai kannaa sitä moottorin käydessä.
- Älä käsittele konetta väkivaltaisesti.
- Käytä kyseiseen käyttötapaukseen oikeanlaista konetta. Oikeanlainen kone suorittaa suunnitellut työt paremmin ja turvallisemmin.
- Älä muuta moottorin kierroslukuasetusta äläkä käytä moottoria ylikerroksilla. Kierrosluvun säädin hallitsee moottorin suurinta kierroslukua turvallisuuden maksimoimiseksi.
- Älä anna moottorin käydä korkeilla kierrosluvuilla, jos et suorita tiivistystyötä.
- Älä pidä käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähellä.
- Vältä kosketusta kuumaan bensiiniin, öljyyn, pakokaasuuihin ja kuumiin pintoihin. Älä koske moottoriin tai pakoputkeen. Nämä osat tulevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Ne ovat lyhyen aikaa kuumia vielä sen jälkeen, kun kone on sammutettu.
- Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotöitä tai säätämistä.
- Jos kone alkaa pitää epätavallista ääntä tai jos se alkaa täristä, kytke moottori heti pois, irrota sytytystulpan johto ja etsi vian syy. Epätavalliset äänet tai tärinä ovat tavallisesti varoitus jostain viasta.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisäosia ja lisävarusteita. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata loukkaantumisia.
- Huolla konetta. Tarkasta, ettei koneessa liikkuvien osien virheellistä suuntausta, viallisia osia tai muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa. Kun havaitaan vaurioita, korjauta kone aina ennen sen käytön jatkamista. Monien onnettomuuksien syynä on huono huolto.
- Sammuta moottori ja poista ruoho, lehdet, liallinen voiteluaine tai kertynyt hiili vähentääksesi tulipalorisä.
- Älä koskaan kaada tai ruiskuta vettä tai muuta nestettä koneen päälle.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina ja vapaina pienistä osista.
- Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Noudata bensiinin, öljyn jne. osalta voimassa olevia jätteiden hävittämistä koskevia määräyksiä ja direktiivejä ympäristön suojelemiseksi.
- Säilytä pois kytkettyä konetta poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää konetta, jotka eivät ole perehtyneet koneeseen tai näihin ohjeisiin. Kone on kouluttamattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

Huolto

- Kytke moottori pois päältä ja varmista kaikkien liikkuvien osien pysähtyminen ennen puhdistus-, korjaus-, tarkastus- tai säätötöitä.
- Varmista aina, että moottorikytkin on "OFF"-asennossa. Irrota sytytystulpan johto ja pidä se erossa sytytystulpasta tahattoman käynnistymisen välttämiseksi.

- Teetä koneen huolto päteillä työntekijöillä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan koneen pysyminen turvallisessa kunnossa.

6. Lisäturvallisuusohjeet

- Pidä kädet, sormet ja jalat loitolla peruslevystä loukkaantumisten välttämiseksi.
- Pidä molemmin käsin lujasti kiinni levytärhtimen kahvasta. Kun kahvasta pidetään kiinni molemmin käsin ja jalat ovat erossa tiivistyslevystä, tiivistyslevy ei voi vammauttaa käsiä, sormia ja jalkoja.
- Pysy aina koneen takana, kun käytät sitä; älä koskaan kävele tai seiso koneen edessä moottorin käydessä.
- Älä koskaan aseta työkaluja tai muita esineitä tärytyslevyn alle. Jos kone ajetaan päin vierasta esinettä, sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja tarkasta kone vaurioiden varalta; korjaa vauriot ennen kuin kone käynnistetään tai ennen kuin sitä käytetään uudelleen.
- Älä ylikuormita konetta tiivistämällä liian syvältä tai liian nopeasti.
- Älä käytä konetta suurella nopeudella kovilla tai liukkailla pinnoilla.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät koneen so- ra-alustalla, -tiellä tai -kadulla tai vedät sitä itseesi päin.
- Varo piileviä vaaroja tai liikennettä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä koskaan poistu työpaikalta äläkä jätä tärytyslevyä ilman valvontaa moottorin käydessä.
- Sammuta moottori aina, kun työ keskeytyy tai kun on siirryttävä toiseen paikkaan.
- Pysyttele loitolla kaivantojen reunoilta ja vältä toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa tärytyslevyn kaatumisen. Kulje ylämäessä varovaisesti ja suorassa linjassa ja takaperin ylöspäin välttääksesi tärytyslevyn kaatumisen käyttäjän päälle.
- Aseta kone aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle ja kytke laite pois päältä.
- Rajoita koneen työaikaa ja pidä säännöllisiä taukoja tärinäkuormituksen välttämiseksi ja käsien lepuuttamiseksi. Vähennä nopeutta ja voimaa, jolla suoritat toistuvia liikkeitä.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa.

- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Moottori / käyttökoneisto	1-sylinterinen, 4-tahtinen, lyijytön benssiini
Iskutilavuus	196 cm ³
Moottoriteho	4,8 kW
Polttoaineen määrä	3,5 l
Moottoriöljyn määrä	enint. 0,6l
Magnetoimislaitteen öljyn määrä	0,1 l
Levyn koko (P x L)	n. 450 x 350mm
Keskipakovoima	15 kN
syöttö	25 m/min
Värähtelyiskut	5700 rpm
Tiivistysvyvyys	25 cm
Moottorin suurin sallittu kaltevuus	25°
Paino	n. 58 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

⚠ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA}	108 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	84,6 dB
Epävarmuus $K_{wA/pA}$	2,72 dB

Tärinäarvot

Tärinä a_n 30 m/s²

Huomautus: Annetut meluarvot on määritetty standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun. Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

Varoitus! Työkalun käyttösovelluksesta riippuen tosiasialliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.

Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin työkalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä. Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa työkalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perekdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

9.1 Kahvan (2) asennus (kuvat A - F)

- Kiinnitä kahva (2) ruuvilla ja tähtimutterilla (b) tärytyslevyyn (a). Ruuvi pistetään ulkoa läpi ja kiinnitetään levyn ja tähtimutterin (b) avulla.
- Kaasuvipu (1) kiinnitetään nyt kahvaan (2) (SW 8/10). Bowdenkaapeli kiinnitetään nippusiteillä (h) kahvaan (2).

9.2 Kumimaton (c) asennus (kuvat G + H)

- Kumimatto (c): Aseta tai vedä tärytyslevy kumimaton (c) päälle tai suuntaa aukot, kiinnitä sitten alapuolelta 3 kiinnitysruuvilla (e).

9.3 Ajolaitteen (f) asennus (kuvat X + Y)

- Ajolaite (f): Kallista tärytyslevy kahvasta (2) eteenpäin ja suuntaa ajolaite (f) sitä varten olevaan reikään. Tärytyslevy voidaan nyt päästää uudelleen alas ja kuljettaa.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

10.1 Kahva (2), (kuva A)

Kun käytät konetta, käytä sen ohjaamiseen kahvaa (2).

10.2 Kaasuvipu (1), (kuvat A, C, D)

Koneen nopeutta hallitaan kaasuvivulla (1). Kun kaasuvipua siirretään esitettyihin suuntiin, moottori käy joko nopeammin tai hitaammin.

Nopea =

Hidas =

10.3 Nostokohta (3), (kuva A)

Koneen nostamiseen nosturilla tai muulla nostolaitteella.

10.4 Hihnasuoja (19), (kuva A)

Poista tämä suoja (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa. Älä koskaan käytä tärytyslevyä ilman hihnasuojaa (19).

Jos kiilahihnan suoja (19) ei ole asetettu paikalleen, on mahdollista, että kätesi juuttuu kiilahihnan ja kytkimen väliin ja seurauksena on vakava loukkaantuminen.

10.5 Magnetoimislaite (5), (kuva A)

Magnetoimislaitteen kotelon sisäpuolisessa magnetointilaitteen akselissa olevaa epäkeskopainoa käytetään suurella nopeudella kytkimen ja hihnakäyttöjärjestelmän avulla. Nämä akselin suuret pyörimisnopeudet saavat aikaan koneen nopean ylös- ja alaspäinliikkeen sekä eteenpäinliikkeen.

10.6 Moottorikytkin (17), (kuvat A + I)

Sytytysjärjestelmä aktivoidaan ja deaktivoidaan moottorikytkimellä (17). Moottorikytkimen (17) on oltava ON-asennossa, jotta moottori käy.

Moottori pysähtyy, kun moottorikytkin (17) siirretään OFF-asentoon.

10.7 Tarkastukset ennen käyttöä

Tarkastukset

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai bensiinivuotojen varalta.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.

10.8 Moottoriöljyn tarkastus (kuvat I + R)

- Ota öljynmittatikku (16) ja puhdista se.
- Ohjaa mittatikku (16) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikku (16) uudelleen kiinni.
- Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä.
- Asenna kaikki osat uudelleen työn päätyttyä ja kierrä öljynmittatikku sisään.

10.9 Bensiinin tarkastus (kuva S)

- Pysäytä moottori, avaa säiliön korkki (12a) ja tarkasta bensiinin täyttötaso. Jos täyttötaso on liian alhainen, lisää bensiiniä, kunnes säiliö on täynnä. Kierrä säiliön korkki (12a) sitten uudelleen paikalleen.
- Älä lisää bensiiniä niin paljon, että se yltää säiliön reunaan (bensiinin suurimman täyttötason merkki).
- Suosittelemme käyttämään lyijytön bensiiniä, jonka oktaaniluku on 90. Lyijytön bensiini vähentää hiilivetykerrostumia ja pidentää pakokaasujärjestelmän käyttöaikaa.
- Älä käytä jo käytettyä ja likaista bensiiniä. Älä päästä likaa ja vettä polttoainesäiliöön (12).

10.10 Moottorin käynnistäminen (kuvat I + K)

- Liikuta bensiinihana (11) ON-asentoon. Jos moottori käynnistetään kylmänä, liikuta rikastinvipu (10) asentoon CLOSE (kiinni) .
- Jos rikastinvipu (10) on asetettu asentoon CLOSE (kiinni)  moottorin käynnistämiseksi, siirrä se pehmeästi asentoon OPEN (auki)  moottorin lämmitessä.
- Jos moottori käynnistetään lämpimänä, jätä rikastinvipu (10) asentoon OPEN (auki) .
- Siirrä moottorikytkin (17) ON-asentoon.
- Käytä vetokäynnistintä (14).

10.11 Vetokäynnistin (14), (kuva A)

Vedä vetokäynnistintä (14) kevyesti, kunnes tunnet vastuksen. Vedä sitten voimakkaasti ja aseta käynnistyskahva (14) takaisin lähtöasentoon. Jos rikastinvipu (10) on asetettu asentoon CLOSE (kiinni)  moottorin käynnistämiseksi, siirrä se pehmeästi asentoon OPEN (auki)  moottorin lämmitessä. Vedä kaasuvipua (1) moottorin lämmitettyä moottorin nopeuden kasvattamiseksi. Levy alkaa tärähtää ja tiivistää.

10.12 Eteenpäin-liike

Tärytyslevy liikkuu automaattisesti täydellä kaasulla eteenpäin.

⚠ HUOMIO!

Älä käytä tärytyslevyä betonilla tai äärimmäisen kovalla, kuivalla, tiivistetyllä pinnalla. Silloin tärytyslevy ryntää eikä niinkään tärytä. Tällöin tärytin ja myös moottori voivat vahingoittua.

Halutun tiivistystuloksen aikaan saamiseen tarvittava toistojen määrä riippuu alustan tyypistä ja kosteudesta. Maksimaalinen tiivistys on saavutettu, kun huomaat erittäin voimakkaan takaiskun.

Jos tärytyslevyä käytetään kivetyksellä, aseta kumimatot (c) välttääksesi kivien halkeamisen ja hankautumisen.

Maassa on oltava määrätty määrä kosteutta. Liiallinen kosteus voi kuitenkin johtaa siihen, että pienet osat takertuvat yhteen ja estävät hyvän tiivistyksen. Anna alustan kuivua jonkin verran, jos se on erittäin märkä.

Jos alusta on niin kuiva, että tärytyslevyä käytettäessä muodostuu pölypilviä, on maahan lisättävä hie-man nestettä tiivistyksen edistämiseksi. Näin ilman-suodattimen kuormitus vähenee.

Seuraavat huomautukset on huomioitava, jos tiivistetään maaperää ylämäessä (kukkulat, luiskat).

Lähesty ylämäkeä vain aivan alhaalta (ylämäki, joka voidaan käsitellä helposti ylöspäin, voidaan tiivistää vaarattomasti myös alaspäin).

Käyttäjä ei saa koskaan seisoa alamäen suunnassa.

Kaltevuus ei saa koskaan ylittää 25° astetta.

⚠ HUOMIO!

Jos tämä kaltevuus ylittyy, moottorin voitelujärjestelmä voi pettää (ruiskutusvoitelu ja sen vuoksi tärkeiden moottorin komponenttien rikkoutuminen).

10.13 Moottorin sammuttaminen

Moottorin sammuttamiseksi hätätilanteessa on moottorikytkin (17) asetettava OFF-asentoon.

Toimi normaaleissa olosuhteissa seuraavasti:

- Aseta moottorin kaasuvipu (1) takaisin joutokäyntiasentoon  tiivistäjän liikkeen pysäyttämiseksi.
- Anna moottorin jäähtyä yhdestä kahteen minuuttia ennen kuin sammutat sen.
- Liikuta moottorikytkin (17) "OFF"-asentoon.
- Sulje bensiinihana (11) tarvittaessa.

⚠ HUOMIO!

Älä aseta rikastinvipua (10) asentoon CLOSE (kiinni)  moottorin sammuttamiseksi. Se voi johtaa sytytysvirheisiin tai moottorin vahingoittumiseen.

10.14 Joutokäyntinopeus

Aseta kaasuvipu (1) asentoon SLOW (hidas)  moottorin kuormituksen vähentämiseksi, kun ei tiivistetä.

Moottorin nopeuden vähentäminen joutokäynnille pidentää moottorin käyttöikää, säästää bensiiniä ja alentaa koneen melutasoa.

11. Puhdistus

⚠ HUOMIO!

Sammuta moottori aina ennen puhdistustöiden aloitusta ja vedä sytytystulppapistoke irti.

Suosittellemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Poista kerrostumat tärytyslevystä pehmeällä harjalla, pölynimurilla tai paineilmalla.

Puhdista tiivistäjän alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

⚠ HUOMIO!

Älä käytä "korkeapainepesuria" tärytyslevyn puhdistuksessa. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiiviisiin osiin ja aiheuttaa vaurioita karoihin, mäntiin, laakerihin tai moottoriin. Korkeapainepesuri lyhentää koneen käyttöikää ja heikentää sen käytettävyyttä.

12. Kuljetus

Katso koneen paino teknisistä tiedoista. Anna moottorin jäähtyä ennen koneen nostamista/kuljetusta tai varastointia sisätiloissa, jotta vältetään palovammojen ja tulipalon vaara.

Kun koneen paikkaa vaihdetaan, se voidaan varustaa mukana toimitetulla ajolaitteella (f) (katso ajolaitteen asennus).

Koneen lastaaminen:

Nosta konetta koneen rungossa olevista nostokohdista (3). Käytä riittävän voimakasta ketjua, köyttä tai hihnaa. Konetta on kuljetettava pystyasennossa bensiinin läikkymisen välttämiseksi. Älä aseta konetta kyljelleen tai ylösalaisin.

Varmista kone tai käytä nostokohtaa (3) kuljetukseen.

⚠ Kone voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla. Nosta vain nostokohdasta (3).

13. Varastointi

Varastointi (katso kohta Polttoainesäiliön (12) tyhjennys):

Jos tärytyslevyä ei aiota käyttää yli 30 päivään, on noudatettava seuraavia työvaiheita varastoinnin valmistelemiseksi.

1. Tyhjennä polttoainesäiliö (12) kokonaan. Varastoitu bensiini, joka sisältää etanolia tai MTBE:tä, pilaantuu 30 päivässä. Pilaantuneen bensiinin kumipitoisuus on suuri ja se voi tukkia kaasuttimen ja heikentää bensiinin syöttöä.
2. Käynnistä moottori (4) ja anna sen käydä, kunnes se sammuu. Näin varmistetaan, ettei kaasuttimeen (18) jää bensiiniä. Siten estetään kerrostumien muodostuminen kaasuttimeen (18) ja moottorin (4) mahdollinen vahingoittuminen.
3. Poista öljy moottorista (4), kun se on vielä lämmin. Täytä uutta öljyä.
4. Valuta olemassa oleva polttoaine pois uimurikammioista (katso "Uimurikammion puhdistus").
5. Käytä puhtaita pyyhkeitä tiivistäjän ulkopuolen ja poistoilmayhteen puhdistamiseen.
6. ⚠ Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai öljypohjaisia puhdistusaineita, kun puhdistat muoviosia. Kemikaalit voivat vahingoittaa muoveja.

7. Säilytä tärytyslevyä pystyasennossa puhtaassa, kuivassa rakennuksessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

⚠ Älä varastoi tärytyslevyä bensiinin kanssa tuulettamattomassa paikassa, missä bensiini-kaasut voivat altistua liekeille, tarkastuslamppujen kipinöille tai muille syttymislähteille. Käytä vain sallittuja bensiinikanistereita.

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Huolto

⚠ HUOMIO!

Sammuta moottori aina ennen huoltotöiden aloitusta ja vedä sytytystulppapistoke irti.

Tärytyslevyn huolto mahdollistaa koneen ja sen komponenttien pitkän käyttöajan.

- Kytke kone pois päältä ennen huoltotöitä. Moottorin on oltava jäähtynyt.
- Päästä kaasuvipu (1) asentoon SLOW (hidas), poista sytytystulpan johto sytytystulpasta (8) ja varmista se.
- Tarkasta tärytyslevyn yleiskunto. Tarkasta, ettei ole irronneita/löystyneitä ruuveja, liikkuvien osien virheellisiä suuntauksia tai juuttumisia, murtuneita tai halkeilleita osia ja muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa.
- Käytä liikkuvien osien voitelemiseen korkealuokkaista kevyttä moottoriöljyä.
- Puhdista tärytyslevyn alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.
- Aseta sytytystulpan johto uudelleen paikalleen.

Kiilahihnan (k) tarkastus ja vaihto

- Kiilahihnan (k) on oltava hyvässä kunnossa, jotta optimaalinen voimansiirto moottorista epäkeskoakseliin on taattu. Tarkasta kiilahihnan (k) kunto.
- Jos kiilahihna (k) on haljennut, kulunut tai sileä, se on vaihdettava.

Kiilahihnan (k) vaihto (kuva L)

- Kytke moottori pois päältä.
- Moottorin on oltava jäähtynyt.
- Poista hihnasuojat (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (k).
- Avaa 4 moottorissa olevaa ruuvia ja työnnä moottoria hieman eteenpäin.
- Vedä vanha kiilahihna (k) pois hihnapyörältä ja vedä uusi kiilahihna (k) oikein päälle.

- Kiristä hihna (k) säätöruuvilla ja varmista, että moottori / hihnapyörä pysyvät suorassa kulmassa.
- Kiristä käyttöhihnaa (k), jos hihnaa (k) voidaan painaa yli 10-15 mm (painallus peukalolla).
- Aseta hihnasuoja (19) 2 ruuvien kanssa takaisin paikalleen.

⚠ HUOMIO!

Jos käyttöhihna (k) poistetaan tai vedetään päälle, varmista, että sormet eivät juutu hihnan ja rullan väliin.

Magnetoimislaitteen öljyn vaihto (kuvat L - N) Painon vuoksi suosittelemme tekemään tämän työn kahden henkilön yhteistyönä!

- Magnetoimislaitteen kotelo pidetään kunnossa automaattivaihteistoöljyllä SAE 10W 30 tai vastaavalla tuotteella. Vaihda öljy 200 käyttötunnin jälkeen.
 - Suorita öljynvaihto vain epäkeskon ollessa jäähtynyt.
1. Poista kiilahihnan suojuus (19) poistamalla kiinnitysruuvit aluslaattoineen (d).
 2. Ota kiilahihna (k) pois.
 3. Avaa ruuvit (5a) epäkeskokotelossa.
 4. Nosta koko tärytyslevyn yläosa moottoreineen pois epäkeskokotelosta.
 5. Poista öljyntyhjennysruuvi (5b) epäkeskon yläosasta, kallista epäkeskokotelo ja valita öljy astiaan.
 6. Laske epäkeskokotelo uudelleen alas.
 7. Täytä epäkeskokotelo uudelleen asianmukaisella öljyllä ja asenna öljyntyhjennysruuvi (5b) sen jälkeen takaisin paikalleen.
 8. Aseta tärytyslevyn yläosa uudelleen epäkeskokotelon päälle.
 9. Asenna ruuvit (5a) uudelleen.
 10. Aseta kiilahihna (k) uudelleen paikalleen ja asenna kiilahihnan suojuus (19) kiinnitysruuvien ja aluslaatan (d) avulla.

⚠ HUOMIO!

Älä täytä liikaa - liiallinen öljy magnetoimislaitteessa voi heikentää tehoa ja ylikuumentaa magnetoimislaitteen.

Moottoriöljyn vaihto (kuvat R + W)

20 käyttötunnin jälkeen 1. öljynvaihto on suoritettava. Sen jälkeen 100 käyttötunnin jälkeen.

Menettele seuraavasti, kun poistat moottoriöljyn:

1. Aseta öljynkeräysastia valmiiksi ja avaa öljyntyhjennysruuvi (j).
2. Avaa öljysäiliön korkki mittatikun kanssa (16) ja valuta öljy pois kallistamalla tuotetta.
3. Asenna öljyntyhjennysruuvi (j) uudelleen.
4. Täytä 0,6 l uutta öljyä suppilon avulla, tarkasta öljyntaso öljysäiliön korkin mittatikulla (16) ja asenna korkki sen jälkeen uudelleen.

5. Vedä vetokäynnistintä (14) hitaasti viisi kertaa, jotta öljy voi levittäytyä, moottorikytkimen (17) on oltava tällöin pois-asennossa.

Suosittelut moottoriöljy SAE 10W-30 tai SAE 10W-40 (käyttölämpötilasta riippuen).

Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

Polttoainesäiliön (12) tyhjennys (kuvat S + Z)

1. Aseta sopiva astia valmiiksi ja avaa uimurikamion tyhjennysruuvi (t).
2. Ota säiliön kansi (12) pois ja avaa bensiinihana (11). Järjestelmä on silloin tyhjennetty kokonaan. Sulje säiliön kansi (12) uudelleen.

Ilmansuodattimen puhdistus / vaihto (kuvat O - Q)

1. Ota ilmansuodattimen kansi (n) pois.
2. Tarkasta ilmansuodattimen kansi (n) vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa.
3. Ota irrotusosa (v) pois.
4. Poista tiiviste (w).
5. Ota paperisuodatin (s) ja vaahtomuovisuodatin (r) ulos ja vaihda vialliset elementit tarvittaessa.
6. Puhdista suodatinkotelo ja ilmansuodattimen kansi (n) kostealla pyyhkeellä.
7. Koputtele paperisuodatinta (s) varovaisesti tai puhalla se puhtaaksi paineilmallalla.
8. Huuhtelee vaahtomuovisuodatin (r) juoksevalla vedellä ja anna sen kuivua.
9. Aseta paperisuodatin (s), vaahtomuovisuodatin (r), tiiviste (w) ja irrotusosa (v) uudelleen paikoilleen ja aseta sitten ilmansuodattimen kansi (n) takaisin paikalleen.

⚠ HUOMIO: Älä koskaan käytä moottoria ilman ilmansuodatinpanosta tai sen ollessa vioittunut. Silloin moottoriin voi päästä likaa, mistä voi seurata moottorivaurioita. Valmistajan takuu raukeaa.

Sytytystulpan (8) puhdistus/vaihto (kuvat T - V)

⚠ HUOMIO: Irrota sytytystulppa (8) vain moottorin ollessa kylmä!

1. Vedä sytytystulpan pistoke (8a) irti ja puhdista sytytystulppaa (8) ympäröivä alue.
2. Kierrä sytytystulppa (8) ulos mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella (g).
3. Tarkasta eristin vaurioiden, kuten esimerkiksi halkeamien tai säröjen varalta, ja vaihda sytytystulppa (8) tarvittaessa.
4. Puhdista sytytystulpan elektrodit teräsharjalla.

5. Tarkasta kipinäväli ja säädä se tarvittaessa. Jotta moottori pysyy tehokkaana, täytyy sytytystulpan (8) olla puhdas ja sen kipinävälin on oltava oikea (0,7-0,8 mm).
6. Kierrä sytytystulppa (8) käsin paikalleen ja kiristä sytytystulppa-avaimella (g) noin 1/4 kierrosta.
7. Laita sytytystulppapistoke (8a) takaisin sytytystulpan (8) päälle.

Uimurikammion puhdistus (kuvat A + Z)

⚠ **HUOMIO:** Irrota uimurikammio vain moottorin ollessa kylmä!

1. Kierrä bensiinihana (11) kiinni.
2. Avaa tyhjennysruuvi (t) uimurikammiossa ja valuta polttoaine sopivaan astiaan.
3. Kiinnitä tyhjennysruuvi (t) uudelleen.
4. Avaa uimurikammion kiinnitysruuvi (u).
5. Kierrä uimurikammio ja säteishuulitiiviste irti ja puhdista ei-syttyvässä liuotinaineessa ja anna kuivua. Tarkasta säteishuulitiiviste painaumien ja vaurioiden varalta.
6. Kierrä molemmat osat uudelleen kiinni.
7. Kierrä bensiinihana (11) kiinni ja tarkasta, onko vuotavia kohtia.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetettäessäsi laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat*: Sytytystulppa, öljy, hihna, kumimatto, ilmansuodatin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty.	Sytytystulpan johtoa ei ole yhdistetty.	Yhdistä sytytystulpan johto kunnolla sytytystulppaan.
	Ei bensiiniä tai bensiini on vanhentunutta.	Täytä puhdasta, uutta bensiiniä.
	Kaasuvipu ei ole oikeassa käynnistysasennossa.	Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon.
	Bensiinihana ei ole ON-asennossa.	Avaa bensiinihana.
	Bensiinijohto on tukossa.	Puhdista bensiinijohto.
	Öljyynytynyt sytytystulppa.	Puhdista sytytystulppa, säädä kipinäväli tai vaihda.
	Moottorin ylitäyttö.	Odota muutama minuutti ennen uutta käynnistystä, mutta älä pumpppaa.
Moottori käy epätasaisesti.	Sytytystulpan johto irronnut.	Yhdistä sytytystulpan johto ja kiinnitä se.
	Laite käy CHOKE (rikastin) -tilassa.	Aseta rikastinvipu OFF-asentoon.
	Bensiinijohto on tukossa tai bensiini on vanhentunutta.	Puhdista bensiinijohto. Täytä puhdasta, uutta bensiiniä säiliöön.
	Poistoilmayhde on tukossa.	Puhdista poistoilmayhde.
	Bensiinijärjestelmässä on vettä tai likaa.	Valuta bensiini pois säiliöstä. Täytä uutta bensiiniä.
	Likaantunut ilmansuodatin.	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.
Moottori ylikuumennut.	Likaantunut ilmansuodatin.	Puhdista ilmansuodatin.
	Ilmavirta rajoittunut.	Puhdista tärytyslevyn moottori.
Moottori ei sammu, jos kaasuvipu on stop-asennossa, tai moottorin nopeus ei kasva, jos kaasuvipua liikutetaan.	Kerrostumia kaasuvivun liitoksissa.	Poista lika ja kerrostumat.
	Käynnistinnaru vaurioitunut.	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
Tärytyslevyn ohjaaminen on hankalaa käytön aikana (kone pomppii tai liikkuu nykien eteenpäin).	Moottorin nopeus on liian suuri kovalla alustalla.	Säädä kaasuvivulla alhaisempi nopeus.
	Iskunvaimennin liian löysällä tai vahingoittunut.	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
Ei tärytystoimintaa tai tärytyslevy ei saavuta suurinta nopeutta.	Magnetoimislaite tai tärytyslevy vahingoittunut.	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
	Käyttöhihna liian löysällä ja se luistaa.	Säädä käyttöhihna tai vaihda se.
Moottorin tai magnetoimislaitteen öljyn hävikki.	Kuluneet tiivisteet.	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
	Vuotoja kotelossa.	

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerheds-symbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage synstab.
	Benyt arbejdshandsker.
	Ulykkessikkert fodtøj påbudt.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Ræk ikke hånden ind i roterende dele.
	Rygning er forbudt i arbejdsområdet.
	Undlad at røre ved varme dele.
	Hold tredjeparter væk fra arbejdsområdet.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler sikkerheden, forsynet med dette symbol:

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	235
2.	Maskinbeskrivelse (fig. A-Z)	235
3.	Leveringsomfang	235
4.	Tilsluttet brug	236
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	236
6.	Yderligere sikkerhedsforskrifter	238
7.	Tekniske data	238
8.	Udpakning	239
9.	Konstruktion	239
10.	Ibrugtagning	239
11.	Rengøring	240
12.	Transport	241
13.	Opbevaring	241
14.	Vedligeholdelse	241
15.	Bortskaffelse og genanvendelse	243
16.	Afhjælpning af fejl	244
17.	Overensstemmelseserklæring	246

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Maskinbeskrivelse (fig. A-Z)

1. Gashåndtag
2. Håndtag

3. Løftepunkt
4. Motor
5. Aktuator
- 5a. Aftapningsskrue aktuatorolie
6. Grundplade
7. Gummiafdækning
8. Tændrør
- 8a. Tændrørshætte
9. Udstødning
10. Choke-arm
11. Benzinbane
12. Brændstoftank
- 12a. Tankdæksel
13. Gastræk
14. Trækstarter
15. Luftfilter
16. Olieafdæksel med målestok
17. Motorkontakt
18. Karburator
19. Rembeskyttelse
- a. Vibrationsplade
- b. Stjernegrebsmøtrik
- c. Gummimåtte
- d. Fastgørelsesskrue med spændeskive
- e. Fastgørelsesskrue med skive og møtrik
- f. Køreanordning
- g. Tændrørsnøgle
- h. Kabelholder
- i. Brugsanvisning
- j. Olieaftapningsskrue
- k. Kilerem
- n. Luftfilterlåg
- r. Skumfilter
- s. Papirfilter
- t. Aftapningsskrue
- u. Fastgørelsesskrue
- v. Separator
- w. Pakning

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
2	1x	Håndtag
a	1x	Vibrationsplade
b	2x	Stjernegrebsmøtrik med skrue
c	1x	Gummimåtte
e	3x	Fastgørelsesskrue med skive og møtrik
f	1x	Køreanordning
g	1x	Tændrørsnøgle
h	2x	Kabelholder
i	1x	Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Vibrationspladen overfører kræfter til løs jord og andre materialer. Den kan bruges til generel vejkonstruktionsarbejde, landskabspleje og byggeri. Vibrationspladen øger bæreevnen, reducerer vandgennemtrængeligheden, forhindrer jordaflejring, reducerer opsvulming eller sammentrækning af jorden. Den er især velegnet til komprimering af komposit-brosten, grave, i forbindelse med landskabspleje og vedligeholdelsesarbejde.

⚠ PAS PÅ!

Vibrationspladen er ikke designet til brug på klæbende overflader såsom ler eller hårde overflader såsom beton.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug.

Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparatet ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

- Lær maskinen at kende.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og sørg for at forstå indholdet samt alle de mærkater, der er anbragt på maskinen.
- Sørg for at blive fortrolig med anvendelsesområdet og maskinens begrænsninger samt særlige farekilder.
- Sørg for at lære betjeningselementerne og deres funktion at kende.

- Sørg for at vide, hvordan maskinen stoppes, og hvordan betjeningselementerne deaktiveres hurtigst muligt.
- Forsøg ikke at bruge maskinen uden at kende motorens nøjagtige funktionsmåde og vedligeholdelseskrav, og hvordan man undgår ulykker med personskader og/eller materielle skader.
- Andre personer, især børn, skal holdes på afstand af arbejdsområdet.

Arbejdsområde

- Maskinen må aldrig startes eller betjenes i et indelukket område. Udstødningsgasserne er farlige, fordi de indeholder den lugtfri og dødbringende gas kullilte. Maskinen må kun benyttes i godt ventilerede udendørs områder.
- Maskinen må aldrig benyttes under dårlige sigtbareheds- eller lysforhold.

Personlig sikkerhed

- Brug ikke maskinen, hvis du har indtaget narkotika, alkohol eller medicin, der påvirker din evne til at betjene maskinen korrekt.
- Benyt egnet beklædning. Bær lange bukser, støvler og handsker.
- Undlad at benytte løstsiddende tøj, shorts eller smykker af nogen som helst art. Langt hår skal bindes op, så det ikke når længere end til skulderen. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele. Kontrollér maskinen inden start.
- Lad beskyttelsesskærmene sidde, og se til, at de er i god stand.
- Kontrollér, at alle møtrikker, skruer mv. er spændt ordentligt fast.
- Brug aldrig maskinen, hvis den kræver reparation eller er i dårlig mekanisk forfatning. Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele inden afbenyttelse.
- Kontrollér maskinen for benzinskader.
- Sørg for at holde den i funktionel stand. Undlad at bruge maskinen, hvis motoren ikke kan tændes og slukkes via den pågældende kontakt.
- En benzindrevet maskine, som ikke kan styres via motorkontakten, er farlig og skal udskiftes.
- Inden maskinen startes, skal du gøre det til en vane at kontrollere, at skruetrækkere og nøgler er fjernet fra maskinens område. Skruetrækkere eller nøgler, som stadig måtte befinde sig i en roterende maskindiel, kan medføre personskader.
- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med maskinen. Gab ikke over for meget.
- Undlad at bruge maskinen, hvis du går i bare fødder, bærer sandaler eller lignende let fodtøj. Bær sikkerhedssko, der beskytter fødderne, og stå ekstra stabilt på glatte overflader.

- Sørg altid for god stabilitet og ligevægt. På denne måde kan du bedre kontrollere maskinen i uventede situationer.
- Undgå at starte maskinen ved et uheld. Kontrollér, at motorkontakten er slukket, inden maskinen transporteres, eller inden der skal udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen. Transport af eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen kan medføre ulykker, hvis kontakten er slået til.

Sikkerhed ved omgang med benzin

- Benzin er meget brændbar, og væskens gasser kan eksplodere, hvis de bliver antændt.
- Husk at træffe sikkerhedsforholdsforanstaltninger, når der arbejdes med benzin, for at reducere risikoen for alvorlig personskade.
- Der må kun benyttes egnede benzindunke i forbindelse med fyldning eller aftapning af tanken.
- Sådant arbejde skal udføres i rene, godt ventilerede udendørs områder.
- Rygning er forbudt. Lad ikke gnister, åben ild eller andre antændingskilder komme i nærheden, når du påfylder benzin eller arbejder med maskinen.
- Fyld aldrig tanken indendørs. Hold jordede, elektrisk ledende genstande såsom værktøjer på afstand af blottede elektriske dele og kabler for at undgå dannelse af gnister eller lysbuer. Herved risikerer man at antænde benzingasser.
- Stands altid motoren, og lad den køle af, inden benzintanken fyldes. Fjern aldrig tankdækslet, og fyld aldrig tanken, mens motoren kører, eller mens motoren er varm.
- Maskinen må ikke benyttes, hvis der findes kendte lækager i benzinsystemet. Løsn langsomt tankdækslet for at tage eventuelt tryk af tanken. Tanken må aldrig overfyldes (der må aldrig stå benzin højere end den afmærkede maks. påfyldningsgrænse). Benzintanken skal altid lukkes forsvarligt igen med tankdækslet, og spildt benzin skal tørres op.
- Maskinen må aldrig benyttes, hvis tankdækslet ikke er skruet forsvarligt fast. Undgå antændingskilder i nærheden af spildt benzin. I tilfælde af spildt benzin må man ikke forsøge at starte maskinen. Fjern maskinen fra området med spildt benzin, og sørg for, at der ikke kan opstå antændelseskilder, indtil benzingasserne er fordampet.
- Opbevar benzin i dunke, der er særligt beregnet til dette formål.
- Benzin skal opbevares i et køligt, godt ventileret område på afstand af gnister og åben ild eller andre antændingskilder. Opbevar aldrig benzin eller maskinen med fyldt tank i bygninger, hvor benzin kan komme i kontakt med gnister, åbne flammer eller andre antændingskilder såsom vandvarmere, ovne, tørretumblere eller lignende.
- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles til opbevaring i et lukket område.

Anvendelse og pleje af maskinen

- Løft aldrig maskinen, og bær den aldrig, mens motoren kører.
- Undlad at bruge vold under håndtering af maskinen.
- Brug den rigtige maskine til det pågældende anvendelsesformål. Den rigtige maskine vil bedre og mere sikkert kunne udføre de arbejdsopgaver, den er konstrueret til.
- Man må aldrig ændre indstillingen af motorens hastighedsregulator, og ej heller overgasse den. Hastighedsregulatoren kontrollerer motorens maks. hastighed ved maks. sikkerhed.
- Lad ikke motoren køre med høj hastighed, når der ikke komprimeres.
- Hold hænder og fødder på afstand af roterende dele.
- Undgå kontakt med varm benzin, olie, udstødningsgas og varme overflader. Undlad at røre ved motoren eller udstødningslyddæmperen. Disse dele bliver særdeles varme under brug. De er stadig varme i et stykke tid efter, at maskinen er slukket.
- Lad motoren afkøle, før der udføres vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde på den.
- Hvis maskinen begynder at afgive usædvanlige lyde eller vibrationer, skal man straks slukke for motoren, fjerne tændrørskablet og søge at lokalisere årsagen. Usædvanlige lyde eller vibrationer er som regel tegn på fejl.
- Brug kun påmonterings- og tilbehørsdele, der er godkendt af producenten. Tilsidesættelse kan medføre personskader.
- Vedligehold maskinen. Kontrollér dem for fejljustering eller blokering af bevægelige dele, skader på dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion. Hvis man konstaterer skader, skal man få maskinen repareret, inden den atter tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt udstyr.
- Hold motoren og udstødningslyddæmperen fri for græs, blade, overskydende smøremiddel eller kulstofaflejringer for at reducere risikoen for brand.
- Maskinen må aldrig overhældes eller sprøjtes med vand eller andre væsker.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for smådele.
- Rengør maskinen efter hver brug.
- Følg de gældende bortskaffelsesretningslinjer for benzin, olie mv. for at beskytte miljøet.
- Den slukkede maskine skal opbevares utilgængeligt for børn, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller denne brugsanvisning, må ikke bruge maskinen. Maskinen er farlig i hænderne på ikke-instruerede brugere.

Service

- Inden rengøring, reparation, inspektion eller indstillingsarbejde skal man slukke for motoren og sikre sig, at alle bevægelige dele er helt standset.
- Sørg altid for, at motorkontakten er i stilling „OFF“.

Frakobl tændrørskablet, og hold det på afstand af tændrøret for at undgå utilsigtet start.

- Få maskinen serviceret af kvalificerede medarbejdere. Brug kun originale reservedele. Dette sikrer, at maskinen også fremover er sikker at benytte.

6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Hold hænder, fingre og fødder på afstand af grundpladen for at undgå personskader.
- Hold godt fast i vibrationspladens håndtag med begge hænder. Når begge hænder holder fast i håndtaget, og fødderne er placeret på afstand af kompressionspladen, kan hænder, fingre og fødder ikke blive beskadiget af kompressionspladen.
- Bliv altid bag maskinen, når den benyttes; gå eller stå aldrig foran maskinen, mens motoren er i gang.
- Læg aldrig værktøjer eller andre genstande under vibrationspladen. Hvis maskinen kører imod en fremmed genstand, skal man stoppe motoren, tage tændrøret ud og kontrollere maskinen for skader; reparér skaden, før maskinen genstartes og atter benyttes.
- Maskinen må ikke overbelastes som følge af for dyb eller for hurtig komprimering.
- Maskinen må ikke benyttes med høj hastighed på hårde eller glatte overflader.
- Vær særlig forsigtig, når maskinen bruges på eller krydser grusbede, -stier eller -veje.
- Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik. Maskinen må aldrig transportere personer.
- Forlad aldrig arbejdspladsen, og lad aldrig vibrationspladen være uden opsyn, mens motoren kører.
- Stop altid maskinen, når arbejdet afbrydes, eller når der skiftes fra et sted til et andet.
- Undlad at komme nær grøftekanter, og undgå handlinger, der kan få vibrationspladen til at vælte. Gå forsigtigt op og ned ad stigninger i en lige linje for at undgå, at vibrationspladen vælter ned over operatøren.
- Stil altid først maskinen på en fast og plan overflade, før apparatet slukkes.
- Begræns arbejdstiden ved maskinen, og hold regelmæssige pauser for at reducere vibrationsbelastninger og for at hvile hånden. Reducer hastigheden og den kraft, med hvilken du foretager gentagne bevægelser.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsluttet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor / drev	1-cylindret 4-takt til blyfri benzin
Slagvolumen	196 cm ³
Motoreffekt	4,8 kW
Brændstofindhold	3,5 liter
Motoroliekapacitet	maks. 0,6 liter
Aktuatorolie-kapacitet	0,1 liter
Pladestørrelse (L x B)	ca. 450 x 350 mm
Centrifugalkraft	15 kN
Fremføring	25 m/min
Vibrationsstød	5700 vpm
Kompressionsdybde	25 cm
Motorens maks. tilladte skråstilling	25°
Vægt	ca. 58 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	108 dB
Lydtrykniveau L_{pA}	84,6 dB
Usikkerhed $K_{wA/pA}$	2,72 dB

Vibrationsparametre

Vibration a_h 30 m/s²

Bemærk: De angivne lydværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Derudover er disse værdier egnet til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

Advarsel! Afhængigt af hvordan man bruger værktøjet, kan de faktiske værdier afvige fra de angivne. Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning.

Tag da højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter, hvor værktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af selve værktøjet og indsatsværktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

⚠ PAS PÅ!

Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

9.1 Montering af håndtag (2) (fig. A - F)

- Fastgør håndtaget (2) til vibrationspladen (a) ved hjælp af skruen og stjernegrebsmøtrikken (b). Skruen føres igennem udefra og fastgøres med skiven og stjernegrebsmøtrikken (b).
- Gashåndtaget (1) fastgøres nu med håndtaget (2) (SW 8/10). Bowdenkablet fastgøres til håndtaget (2) med kabelbinderne (h).

9.2 Montering af gummimåtte (c) (fig. G + H)

- Gummimåtte (c): Stil eller træk vibrationspladen hen på gummimåtten (c), og indjuster hullerne, og fastgør den derefter nedefra med 3 fastgørelses-skruer (e).

9.3 Montering af køreanordning (f) (fig. X + Y)

- Køreanordning (f): Vip vibrationspladen frem med håndtaget (2), og indjuster køreanordningen (f) i den hertil indrettede boring. Vibrationsplade kan nu atter sænkes og transporteres.

10. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

10.1 Håndtag (2), (fig. A)

Når man benytter maskinen, skal man bruge håndtaget (2) til at styre den.

10.2 Gashåndtag (1), (fig. A, C, D)

Med gashåndtaget (1) styres maskinens hastighed. Hvis håndtaget bevæges i de viste retninger, kører motoren enten hurtigere eller langsommere.

Hurtig =

Langsom =

10.3 Løftepunkt (3), (fig. A)

Til løft af maskinen med en kran eller andet løftegrej.

10.4 Rembeskyttelse (19), (fig. A)

Fjern denne beskyttelse (19) for at opnå adgang til kileremmen. Brug aldrig vibrationspladen uden rembeskyttelsen (19).

Hvis kileremsbeskyttelsen (19) ikke er monteret, risikerer man at få hånden klemt mellem kileremmen og koblingen og derved pådrage sig alvorlige personskader.

10.5 Aktuator (5), (fig. A)

En excentrisk vægt på aktuator-akslen inde i aktuatorhuset drives, ved høje hastigheder, af en kobling og et remdrevsystem. Disse høje rotationshastigheder på akslen bevirker, at maskinen bevæger sig hurtigt op og ned samt fremad.

10.6 Motorkontakt (17), (fig. A + I)

Med motorkontakten (17) aktiveres og deaktiveres tændingssystemet. Motorkontakten (17) skal stå i stilling ON, for at motoren kører.

Motoren stopper, når motorkontakten (17) flyttes i stilling OFF.

10.7 Kontrol inden betjening

Kontrol

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzinelækage.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.

10.8 Motoroliekontrol (fig. I + R)

- Tag oliepinden (16) ud, og rengør den.
- Indsæt atter målestokken (16), og kontrollér olieniveauet - uden at skrue målestokken (16) fast igen.
- Hvis olieniveauet er for lavt, skal man tilsætte den anbefalede mængde olie.
- Herefter monterer man alt sammen igen, og skruer oliemålepinden ind.

10.9 Benzinkontrol (fig. S)

- Stands motoren, åbn tankdækslet (12a), og kontrollér benzinniveauet. Hvis niveauet er for lavt, påfyldes benzin, til brændstoftanken er fuld. Skru derefter tankdækslet (12a) på igen.
- Undlad at påfylde så meget benzin, at kanten af tanken er tildækket (maks. benzinniveau).
- Der anbefales et oktantal på 90 for blyfri benzin. Blyfri benzin reducerer kulstofaflejringer og forlænger udstødningssystemets levetid.
- Brug ikke benzin, som allerede har været i brug, og som er tilsmudset. Sørg for, at der ikke kommer smuds og vand i brændstoftanken (12).

10.10 Start af motoren (fig. I + K)

- Stil benzinhanen (11) i stilling ON. Hvis man starter en kold motor, skal man stille choke-armen (10) i stilling CLOSE (=LUKKET) .
- Når choke-armen (10) er sat i stilling CLOSE  til start af motoren, bevæger man den forsigtigt i stilling OPEN (=ÅBNET) , mens motoren varmer op.
- Hvis man starter en varm motor, skal man lade choke-armen (10) stå i stilling OPEN .
- Stil motorkontakten (17) i stilling ON.
- Aktiver trækstarteren (14).

10.11 Trækstarter (14), (fig. A)

Træk let i trækstarteren (14), til der mærkes en let modstand. Træk derefter hårdt, og sæt start-håndtaget (14) tilbage i udgangsposition. Når choke-armen (10) er sat i stilling CLOSE  til start af motoren, bevæger man den forsigtigt i stilling OPEN (=ÅBNET) , mens motoren varmer op. Træk i gashåndtaget (1), når motoren er blevet varm, for at accelerere motorhastigheden. Pladen begynder at vibrere og komprimere.

10.12 Fremad-bevægelse

Vibrationspladen kører automatisk fremad, når der gives fuld gas.

⚠ PAS PÅ!

Vibrationspladen må ikke benyttes på beton eller ekstremt hårde, tørre, komprimerede overflader. Vibrationspladen vil da snarere hoppe end vibrere. Herved kan både vibratoren og motoren blive beskadiget. Det antal gentagelser, der kræves for at opnå et ønsket komprimeringsresultat, afhænger af underlagets art og fugtighed. Den maksimale komprimering opnås, når man kan mærke et meget kraftigt tilbagestød.

Når man bruger vibrationspladen på brosten, skal man montere gummimåtten (c) for at undgå, at ste-noverfladen afskalles og slibes.

Der kræves en bestemt mængde fugt i jorden. Til gengæld kan for megen fugt få små dele til at klæbe sammen og forhindre god komprimering. Lad jorden tørre i et vist omfang, hvis den er ekstremt våd.

Hvis jorden er så tør, at der ophvirvles støvskyer under brug af vibrationspladen, skal man tilsætte noget fugt til jorden for at forbedre komprimeringen. Herved aflastes også luftfiltret.

Følgende bemærkninger skal følges, når der komprimeres jord på skrån timer (bakker, skrænter). Man må kun køre påbegyndende komprimering af stigninger helt fra bunden (en stigning, der let kan overvindes opad, kan også komprimeres nedad uden risiko). Operatøren må aldrig befinde sig i den nedad-skrånende retning.

En maks. stigning på 25° må ikke overskrides.

⚠ PAS PÅ!

Hvis denne stigning overskrides, kan motorsmørings-systemet svigte (sprøjtesmøring og derfor svigt af vigtige motorkomponenter).

10.13 Standsning af motoren

For at standse motoren i en nødsituation stiller man ganske enkelt motorkontakten (17) i stilling OFF.

Brug følgende proces under normale forhold:

- Stil motorens gashåndtag (1) tilbage til tomgangsstilling  for at forhindre kompressoren i at køre frem.
- Lad motoren køle af i et par minutter, inden den slukkes.
- Stil motorkontakten (17) i stilling „OFF“.
- Stil evt. benzinhanen (11) nedad.

⚠ PAS PÅ!

Stil ikke choke-armen (10) i stilling CLOSE  for at standse motoren. Dette kan medføre fejltænding eller motorskader.

10.14 Tomgangshastighed

Stil gashåndtaget (1) i stilling SLOW , for at reducere motorbelastningen, når der ikke skal komprimeres.

Reduktion af motorhastigheden i tomgang forlænger motorens driftstid, sparer benzin og reducerer maskinens støjniveau.

11. Rengøring

⚠ PAS PÅ!

Sluk altid motoren, og træk tændrørsstikket ud, før påbegyndelse af rengøringsarbejde.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Fjern aflejringer fra vibrationspladen med en blød børste, støvsuger eller trykluft.

Rengør undersiden af kompressoren, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende. Maskinen fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

⚠ PAS PÅ!

Brug ikke "højtryksrenser" til rengøring af vibrationspladen. Vand kan trænge ind i lukkede områder af maskinen og beskadige spindler, stempler, lejer eller motoren. Højtryksrensere forkorter levetiden og ned sætter driftsevnen.

12. Transport

Se tekniske data for maskinens vægt. Lad motoren køle af, før den løftes/transporteres eller opbevares i lukkede rum, for at undgå forbrænding og brandrisiko.

Når maskinen skal skifte position, kan den udstyres med den medfølgende køreanordning (f) (se monteringen af køreanordning).

Læsning af maskinen:

Løft maskinen i løftepunkterne (3) på maskinstellet. Brug en tilstrækkelig stærk kæde, wire eller strop. Maskinen skal transporteres opretstående for at undgå, at der spildes benzin. Maskinen må ikke lægges på siden eller vendes på hovedet.

Maskinen skal sikres, eller man skal benytte løftepunkterne (3) til transport.

⚠ Maskinen kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis den ikke løftes korrekt. Der må kun løftes i løftepunktet (3).

13. Opbevaring

Opbevaring (se pkt. Tømning af brændstoftank (12)):

Hvis vibrationspladen ikke skal benyttes i en periode på mere end 30 dage, skal man følge nedenstående trin for at forberede den til opbevaring.

1. Tøm brændstoftanken (12) helt. Opbevares benzin, der indeholder ethanol eller MTBE, bliver ældet i løbet af 30 dage. Ældet benzin har et højt gummiindhold og kan således tilstoppe karburatoren og begrænse benzinforsyningen.
2. Start motoren (4), og lad den køre, til den stopper. Dette sikrer, at der ikke er mere benzin i karburatoren (18). Herved forhindres det, at der kan dannes aflejringer i karburatoren (18), hvilket evt. kan beskadige motoren (4).

3. Lad olien løb af motoren (4), mens den stadig er varm. Påfyld frisk olie.
4. Aftap det evt. brændstof i svømmerkammeret (se "Rengøring af svømmerkammer").
5. Brug rene klude til rengøring af kompressorens ydersider og afgangsluftstudserne.
6. ⚠ Undlad brug af aggressive rengøringsmidler eller rengøringsmidler på oliebasis ved rengøring af plastdelene. Kemikalier kan beskadige plastmateriale.
7. Opbevar vibrationspladen i opretstående position i en ren, tør bygning med god ventilation.

⚠ Undlad at opbevare vibrationspladen med benzin i et ikke-ventileret område, hvor benzinaser kan komme i kontakt med flammer, gnister fra kontrollamper eller andre antændingskilder. Brug kun godkendte benzindunke.

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Vedligeholdelse

⚠ PAS PÅ!

Sluk altid motoren, og træk tændrørsstikket ud, før påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde.

Vedligeholdelse af vibrationspladen sikrer en lang levetid for maskinen og dens komponenter.

- Sluk for maskinen inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde. Motoren skal være afkølet.
- Lad gashåndtaget (1) stå i stilling SLOW, fjern tændrørskablet fra tændrøret (8), og sikr det.
- Kontrollér vibrationspladen generelle tilstand. Kontrollér den for løse skruer, fejljustering eller blokering af bevægelige dele, knækkede eller revnede dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion negativt.
- Brug førsteklasses let maskinolie til smøring af bevægelige dele.
- Rengør undersiden af vibrationspladen, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende. Maskinen fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.
- Anbring tændrørskablet igen.

Kontrol og udskiftning af kilerem (k)

- Kileremmen (k) skal være i god forfatning for at sikre optimal kraftoverførsel fra motoren til den excentriske aksel. Kontrollér kileremmens (k) tilstand.
- Hvis kileremmen (k) er revnet, udslidt eller glat, skal den udskiftes.

Udskiftning af kilerem (k) (fig. L)

- Sluk for motoren.
- Motoren skal være afkølet.
- Fjern rembeskyttelsen (19) for at opnå adgang til kileremmen (k).
- Løsn de 4 skruer på motoren, og skub motoren lidt frem.
- Tag den gamle kilerem (k) af skiven, og påsæt en ny kilerem (k) korrekt.
- Ved hjælp af stilleskruen spænder man remmen (k), og kontrollerer, at motoren/remskiven forbliver retvinklet.
- Efterspænd drivremmen (k), hvis remmen (k) afbøjer mere end 10 - 15 mm (tryk med tommelfinger).
- Sæt atter rembeskyttelsen (19) på med de 2 skruer.

⚠ PAS PÅ!

Når man fjerner eller spænder i drivremmen (k), skal man passe på ikke at få fingrene i klemme mellem remmen og rullen.

Skift af aktuatorolie (fig. L - N)

Pga. vægten anbefaler vi, at dette arbejde udføres af to personer!

- Aktuatorhuset vedligeholdes med automatgearolie SAE 10W 30 eller lignende. Olien skal skiftes efter 200 driftstimer.
 - Olieskift må kun ske ved afkølet excenter.
1. Fjern batterirumsafdækningen (19) ved at fjerne fastgørelsesskruerne med spændeskiven (d).
 2. Tag kileremmen (k) af.
 3. Løsn skruerne (5a) fra excenterhuset.
 4. Løft hele den øverste del af vibrationspladen inkl. motoren op fra excenterhuset.
 5. Fjern olieaftapningsskruen (5b) fra toppen af excenteren, vip excenterhuset, og aftap olien i en beholder.
 6. Sæt excenterhuset ned igen.
 7. Fyld atter excenterhuset med den foreskrevne olie, og monter derefter olieaftapningsskruen (5b) igen.
 8. Sæt den øverste del af vibrationspladen tilbage på excenterhuset.
 9. Monter skruerne (5a) igen.
 10. Sæt kileremmen (k) på igen, og monter kileremsafdækningen (19) med fastgørelsesskruerne inkl. spændeskiven (d).

⚠ PAS PÅ!

Undgå overfyldning - For meget olie i aktuatorens kan reducere ydeevnen og overophede aktuatorens.

Motorlieskift (fig. R + W)

Efter 20 arbejdstimer skal det 1. olieskift udføres. Derefter for hver 100 driftstimer.

Man aftapper motorolien som følger:

1. Stil en egnet opsamlingsbeholder parat, og åbn aftapningsskruen (j).

2. Åbn oliedækslet med målestokken (16), og lad olien løbe af ved at vippe produktet.
3. Monter olieaftapningsskruen (j) igen.
4. Påfyld 0,6 liter frisk olie ved hjælp af en tragt, kontrollér olieniveauet ved hjælp af oliedækslet med målestokken (16), og monter dette igen.
5. Træk langsomt fem gange i trækstarteren (14) for at lade olien fordele sig; motorkontakten (17) skal da være slukket.

Anbefalet motorolie SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (afhængig af anvendelsestemperatur).

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Tømning af brændstoftank (12) (fig. S + Z)

1. Stil en egnet beholder parat, og åbn aftapningsskruen (t) på svømmerkammeret.
2. Tag tankdækslet (12) af, og åbn benzinhanen (11). Systemet er nu helt tomt. Luk atter tankdækslet (12).

Rengøring/udskiftning af luftfilter (fig. O - Q)

1. Tag luftfilterlåget (n) af.
2. Kontrollér luftfilterlåget (n) for skader, og udskift det om nødvendigt.
3. Tag separatoren (v) ud.
4. Fjern pakningen (w).
5. Tag papirfilteret (s) og skumgummifilteret (r) ud, og udskift evt. defekte elementer.
6. Rengør filterhuset og luftfilterlåget (n) med en fugtig klud.
7. Bank forsigtigt papirfilteret (s) ud, eller blæs det ud med trykluft.
8. Skyl skumgummifiltret (r) under rindende vand, og lad det tørre.
9. Indsæt atter papirfilteret (s), skumgummifilteret (r), pakningen (w) og separatoren (v), og påsæt derefter luftfilterlåget (n) igen.

⚠ PAS PÅ: Man må aldrig lade motoren køre uden eller med beskadiget luftfilterindsats. Herved kan der komme smuds i motoren, hvilket kan forårsage motorskader. Producentgarantien bortfalder.

Rengøring/udskiftning af tændrør (8) (fig. T - V)

⚠ PAS PÅ: Tændrøret (8) må kun afmonteres, når motoren er kold!

1. Træk tændrørshætten (8a) af, og rengør området omkring tændrøret (8).
2. Skru tændrøret (8) ud med den medfølgende tændrørsnøgle (g).
3. Kontrollér isolatoren for skader som f.eks. revner eller splintringer, og udskift evt. tændrøret (8).
4. Rengør tændrørets elektroder med en trådbørste.

5. Kontrollér elektrodeafstanden, og indstil den ved behov. For at opretholde motorens ydeevne skal tændrøret (8) have den korrekte elektrodeafstand (0,7-0,8 mm).
6. Skru tændrøret (8) ind med hånden, og spænd det derefter fast med tændrørsnøglen (g) ved at dreje den ca. 1/4 omgang.
7. Sæt tændrørshætten (8a) på tændrøret (8) igen.

Rengøring af svømmerkammer (fig. A + Z)

⚠ **PAS PÅ:** Svømmerkammeret må kun afmonteres, når motoren er kold!

1. Luk benzinhanen (11).
2. Løsn aftapningsskruen (t) på svømmerkammeret, og aftap brændstof i en passende beholder.
3. Fastgør atter aftapningsskruen (t).
4. Løsn svømmerkammerets fastgørelsesskrue (u).
5. Skru svømmerkammeret og den radiale tætningsring af, og rengør dem grundigt i et ikke-brandfarligt opløsningsmiddel, og lad dem tørre. Kontrollér den radiale pakning for tryksteder og skader.
6. Skru begge dele på igen.
7. Åbn brændstofhanen (11), og kontrollér den for utætheder.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation skal man være opmærksom på, at maskinen af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele*: Tændrør, olie, rem, gummimåtte, luftfilter

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

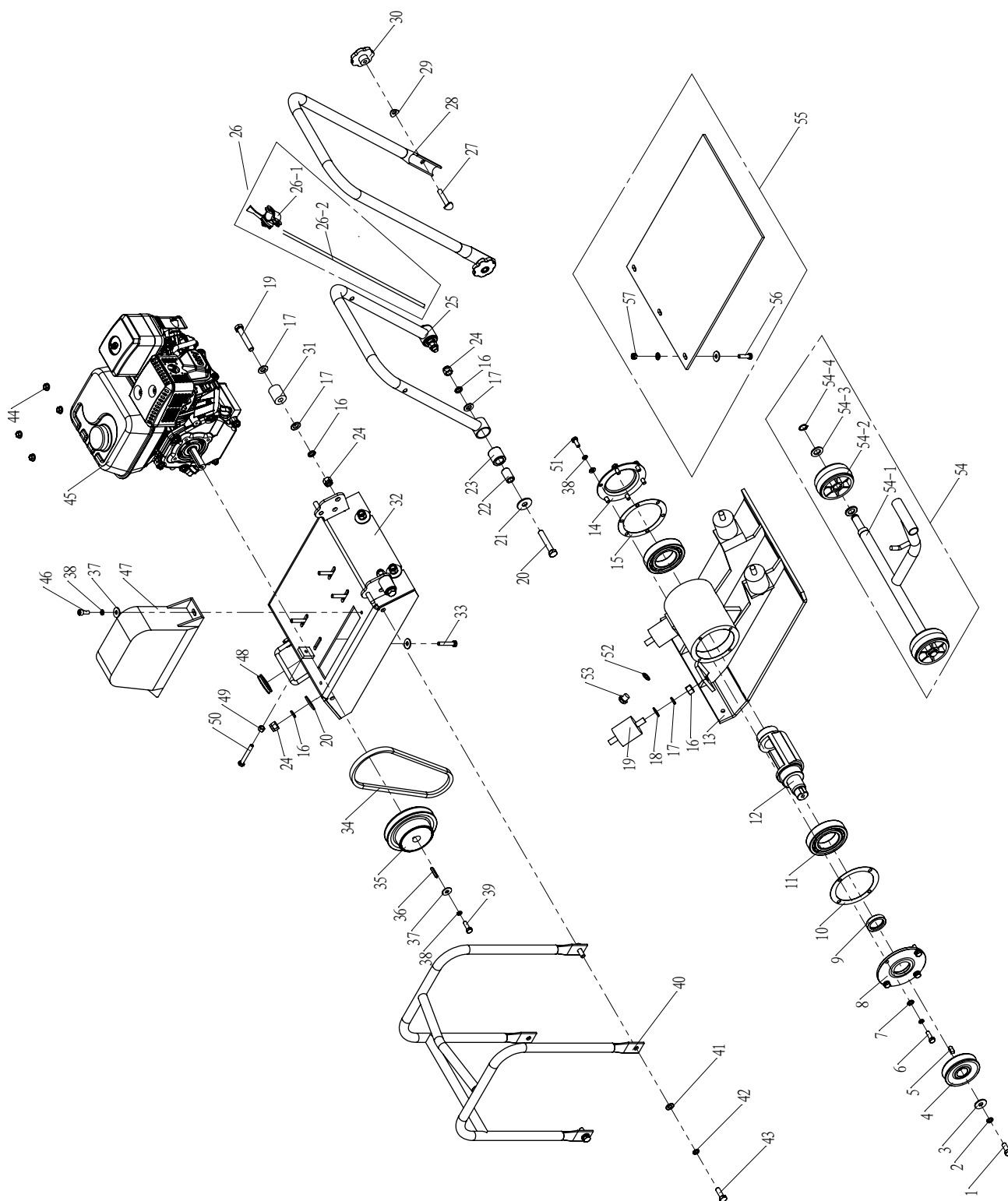
Brændstof og olie

- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Tændrørskabel ikke tilsluttet.	Tilslut tændrørskablet sikkert til tændrøret.
	Ingen eller forældet benzin.	Påfyld ren, frisk benzin.
	Gashåndtag ikke i korrekt startposition.	Sæt gashåndtaget i startposition.
	Benzinhane ikke i stilling ON.	Åbn benzinhanen.
	Blokeret benzinledning.	Rengør benzinledningen.
	Olieindsmurt tændrør.	Rengør tændrør, indstil afstand eller udskift.
	Motor druknet.	Vent et par minutter inden genstart, men undlad forpumpning.
Motor kører uregelmæssigt.	Tændrørskabel løst.	Tilslut tændrørskablet, og fastgør det.
	Apparat kører i CHOKE.	Sæt choke-armen i stilling OFF.
	Blokeret benzinledning eller forældet benzin.	Rengør benzinledningen. Fyld ren, frisk benzin i tanken.
	Afgangsluftstuds tilstoppet.	Rens afgangsluftstuds.
	Vand eller smuds i benzinsystemet.	Aftap benzin fra tanken. Påfyld frisk benzin.
	Forurenede luftfilter.	Rengør luftfilteret, eller udskift det.
Motor overophedet.	Forurenede luftfilter.	Rens luftfilteret.
	Begrænset luftstrøm.	Rengør vibrationspladens motor.
Motor stopper ikke, når gashåndtaget er i stopposition, eller motorhastighed øges ikke rigtigt, når gashåndtaget bevæges.	Aflejringer i gashåndtagets forbindelser.	Fjern smuds og aflejringer.
	Tovtræk beskadiget.	Kontakt forhandleren.
Vibrationspladen kan kun styres med besvær under drift (maskinen hopper eller bevæger sig brat fremad).	Motorhastighed for høj på hårdt underlag.	Indstil en lavere hastighed med gashåndtaget.
	Støddæmper for løs eller beskadiget.	Kontakt forhandleren.
Ingen vibratorfunktion, eller vibrationsplade kan nå op på maks. hastighed.	Skade på aktuator eller vibrationsplade.	Kontakt forhandleren.
	Drivrem for løs, hvorfor den skrider.	Indstil eller udskift drivremmen.
Olietab på motor eller aktuator.	Slidte pakninger.	Kontakt forhandleren.
	Utætheder på huset.	



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen	EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

RÜTTELPLATTE

PLATE VIBRATOR

PLAQUE VIBRANTE

5904610903

- HP1200S

- HP1200S

- HP1200S

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = 103,47 dB; guaranteed L_{WA} = 108 dB P = 4,1 KW; L/Ø = cm ☒ Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg Notified Body No.: 0197
☒ 2006/42/EG			☒ 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076*02

Standard references:

EN 55012:2007+A1; EN 61000-6-1:2007; EN ISO 3744:1995; EN 500-4:2011; EN 500-1:2006+A1

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.08.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Celine Schwarz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatensão as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekäisäateiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti ky zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, za zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno daļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kita atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepleri kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedaviler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Ábenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindelen, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.